

# БЮЛЛЕТЕНЬ

בולטין איגוד יוצאי סין

Bulletin of IGUD YOTZEI SIN  
The Association of Former Residents of  
China in Israel

“ИГУД ИОЦЕЙ СИН”  
Ассоциация выходцев из Китая в Израиле

## ВЫПИСКА ИЗ УСТАВА АССОЦИАЦИИ

“Задачей Ассоциации является  
организация выходцев с Дальнего  
Востока, в целях взаимной  
помощи и сотрудничества”

Июнь - Июль 2005  
Тель-Авив - Яффо

פנימי

52-й год издания

№ 384

סיון - תמוז  
תשס"ה

Автор картины:  
китайский  
художник  
из Шанхая  
Лу Чжидэ.  
Из альбома,  
посвященного  
жизни евреев  
в Китае.  
Выставка  
художника  
уже состоялась  
в Харбине,  
Шанхае  
и в Вене.



Ink drawing  
by Lu Zhide,  
a Chinese  
painter  
from Shanghai.

Услышав о создании Государства Израиль, евреи Тяньцзина собрались около синагоги

聽到以色列建國的消息，天津猶太人聚集在猶太會堂周圍慶祝。

Tientsin Jews gathered around the synagogue celebrating the establishment of the State of Israel

# АССОЦИАЦИЯ ВЫХОДЦЕВ ИЗ КИТАЯ

Основана в 1951 году

## БЮЛЛЕТЕНЬ ИГУД ИОЦЕЙ СИН

В этом номере  
140 страниц  
с приложениями  
248 страниц

Июнь-Июль 2005

52-й год издания

№384

Сиван-Тамуз 5765 г.

### СОДЕРЖАНИЕ

Сохранить историю евреев Тяньцзина - <b>Т. Кауфман</b>	5	Дальневосточная ассоциация в Лос-Анджелесе	83
Радостные события	7	Говорит отчизна - <b>И.Г. Архангельский</b>	84
Сказание о Тяньцзинской синагоге - <b>Ш. Мюллер</b>	11	Макс Арский - <b>И.Н. Пасынков</b>	85
Памяти Миши Когана	12	Фоторепортеры - стихи - <b>В. Пакман</b>	86
Статистика еврейского населения Харбина - <b>М. П-ский</b>	12	Жизнь еврейских беженцев в Шанхае - <b>Э. Киш</b>	87
Китайка еврейско-американского происхождения - <b>Р. Красно</b>	13	Евреи в Шанхае - <b>проф. Пань Гуан</b>	88
Листки из моей жизни - <b>д-р А.И. Кауфман</b>	14	Книжное обозрение	90
Характеристика еврейской нации по мнению китайцев - <b>Х.Л. Кригер</b>	18	Еврейский Шанхай 60 лет т.н.	91
Парад молодости и красоты	19	Еврейское предпринимательство в Маньчжурии - <b>проф. Г. Гроссман</b>	92
Сравнение исторической роли еврейской роты в Шанхае - <b>Б.М. Франк</b>	20	Солдаты пишут	96
Переводчица Торы Гаодзя Ли - <b>М. Ринский</b>	26	Сефардская секция ИИС - <b>С. Якоби</b>	97
Еврейский Харбин 70 лет т.н.	31	Массовая эмиграция евреев России в Китай - <b>проф. Пань Гуан</b>	98
Жизнь Игуд Иоцей Син	32	Книжное обозрение - <b>И. Дашинский</b>	102
Евреи, жители Северо-Востока Китая - <b>Ван Силян</b>	36	Еврейский Шанхай 60 лет т.н.	104
Отражение еврейского прошлого в современном Харбине - <b>проф. Д. Бен-Кнаан</b>	38	<b>Пожертвования</b>	106
Историческое влияние евреев на развитие Харбина - <b>Ли Шилян и Ян Юаньцзюнь</b>	42	Евреи Харбина в моем сердце	110
Харбинские евреи - <b>Тан Юанькай</b>	45	<b>Ушедшие</b>	111
Дом, в котором жил Гарри	46	<b>Скорбные сообщения</b>	118
Званный вечер для врагов народа - <b>Я. Топоровский</b>	48	Сын раввина - <b>А. Розенблюм</b>	137
Ю.И. Левитин	59	На могиле д-ра Я. Розенфельда	139
Роль евреев в истории Харбина - <b>проф. Цюй Вэй</b>	60	В Бейт-Понве	140
Гастроли Харбинского симфонического оркестра в Японии - <b>проф. П. Бертон</b>	64		
Почтовый ящик 29786	66		
Епископ Джуджи Накада	75		
М.М. Бородин	75		
В обществе дружбы Израиль-Китай	76		
Паспорт передан по назначению	79		
Семинар в Харбине - <b>проф. Сюй Синь</b>	80		
История, высеченная в камне - <b>Р. Красно</b>	82		

#### ПРИЛОЖЕНИЯ:

на иврите - 40 страниц  
на английском - 56 страниц  
"Голос израильско-китайской дружбы"  
(на английском языке) - 12 страниц

#### РЕДАКЦИОННЫЙ КОЛЛЕКТИВ:

Т. Кауфман (редактор), И. Ладыженский (секретарь),  
И. Дашинский, Ц. Любман, Э. Пратт

#### ПОСТОЯННЫЕ ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТЫ "БЮЛЛЕТЕНЯ" В ИЗРАИЛЕ:

Сарра Росс, Иехиэль Ладыженский, Елена Юдина

## Руководящие органы Игуд Иоцей Син в Израиле и Ассоциаций за границей

### Председатели ИИС:

Л. Пястунович 1951-52;  
Б. Коц 1953-71;  
Т. Кауфман - с 1.1.1972

### ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

#### Президиум:

председатель - Т. Кауфман  
зам. пред. и казначей-  
И. Клейн  
вице-пред. - Р. Вейнерман

#### Члены президиума:

Ю. Байн  
Б. Бершадский  
Э. Вандель  
Б. Дарэль  
Г. Кац  
М. Камионка  
Д. Львов  
А. Подольский  
Т. Пястунович  
Р. Рашинский  
Ю. Сандел  
А. Фрадкин  
Ц. Файнберг

#### Члены Центрального Комитета:

М. Биар  
В. Бегун  
Я. Гури  
И. Глобина  
Э. Гинански  
Д. Гутман  
И. Дашинский  
Д. Катван  
Л. Короши

К. Майманн  
Ж. Ольшевская  
М. Пясецкая

Р. Рабкина  
С. Росс  
Р. Тоег  
Р. Файн  
Б. Цур  
Р. Шлифер  
Ж. Тикоцкая  
Ф. Нисенбаум

Д. Кедар  
Р. Рабкина  
Р. Шлифер  
С. Якоби  
почетный юрисконсульт-  
адвокат Д. Фридман

### КОНТРОЛЬНАЯ КОМИССИЯ

М. Лихоманов  
З. Ватнер

### СОСТАВ КОМИТЕТОВ Комитет Тель-Авива:

В. Бегун  
М. Пясецкая  
Р. Рабкина  
А. Розенблюм  
Ж. Тикоцкая  
М. Биар  
Э. Гинански

### Комитет Хайфы и Северного района:

председатель - Э. Вандель

#### члены комитета:

М. Бродская  
Р. Балинская  
А. Вайлер  
И. Юдович  
Д. Катван

### Комитет Иерусалима:

председатель- А. Подольский  
Б. Бершадский  
Н. Бродет  
Н. Эльран

### AMERICAN FAR-EASTERN SOCIETY OF SOUTHERN CALIFORNIA, LOS ANGELES

Secretary: Mira Mrantz  
Treasurer: Elias Grossman  
Board of Directors:  
Leo Hanin  
Mara Grossman  
Joe Mrantz  
Mika Cantz  
Zoya Shlakis  
Rose Horowitz

### AMERICAN FAR-EASTERN SOCIETY, NEW-YORK

**President:** Frances Greenberg  
**Vice-presidents:** Eric Hasser  
Joseph Wainer  
Naomi Terk

**Treasurer:** Rose Peiser  
**Secretary:** Leona Forman

#### Board of Directors:

Sally Berman  
Robert Materman  
Blanche Orjelick  
Bella Rector  
Eda Shvetz  
Luba Tuck  
Dora Wainer  
**Auditor:** Zalman Agran

### FAR-EASTERN SOCIETY OF SAN FRANCISCO: Board of Directors

Mr. I. Kaufman - President  
Mr. H. Berk -  
Vice-President  
Mrs. G. Katzeff -  
Honorary Secretary  
Mrs. S. Feldman -  
Honorary Treasurer  
Mrs. O. Kaufman - Director  
Ms. L. Ostroff - Director  
Mr. A. Aronovsky - Member  
Mrs. B. Berkovitch - Member  
Mrs. R. Ionis - Member  
Mr. M. Melnikoff - Member  
Mrs. B. Singer - Member

## JEWISH FAR-EASTERN ASSOCIATIONS ABROAD AND HONORARY REPRESENTATIVES OF IGUD YOTZEI SIN IN ISRAEL

### NEW YORK - USA

American Far-Eastern Society, Inc.  
Mrs. F. GREENBERG - President  
2124 Broadway PMB 3300  
New York, N.Y., 10023, USA  
Phone No. {212} 7877564

### SAN FRANCISCO - USA The Far-Eastern Society of San Francisco, Inc.

Mr. I. KAUFMAN, President  
5082 C. Diamond Heights Blvd.  
San-Francisco Ca. 94131 USA

### LOS ANGELES - USA

American Far-Eastern  
Society of Southern California  
Mr. Elias Grossman - Treasurer  
4407 Canoga Dr.  
Woodland Hills, CA 91364-5330 USA

### Mrs. Mira MRANZ Hon. Representative

2668 Capella Way  
Thousand Oaks, CA 91362 USA

### CANADA - MONTREAL

Hon. Representative  
Lily FRANK  
1460 Dr. Penfield, # 905  
Montreal QC Canada  
H3G 1B8

### SYDNEY, AUSTRALIA

Hon. Representatives  
Stella and David UDOVITCH  
57 Military Rd  
Dover Heights NSW 2030  
AUSTRALIA  
Phone No. {02}-93719347  
Fax No. 61-2-93714397

Т. КАУФМАН



# НА ТЕМЫ ДНЯ



## СОХРАНИТЬ ИСТОРИЮ ЕВРЕЕВ ТЯНЬЦЗИНА

В современном Китае в XIX – XX столетиях было 14 еврейских общин, три из них в Шанхае (сефардская община, ашкеназийская община русских евреев и «Идише Гемайнде» - община евреев беженцев из Европы). Кроме того, существовали семь общин на северо-востоке Китая, в Маньчжурии: в Харбине, городе Маньчжурии, Цицикаре, Хайларе, Ханьдаохецзы, Мукдене и Дайрене, а также в других городах Китая - в Тяньцзине, Пекине, Циндао и Ханькоу.

Три еврейские общины были важными центрами еврейской жизни: в Шанхае, Харбине и Тяньцзине. В этих трех общинах были все атрибуты еврейской общественной, национальной, религиозной, благотворительной жизни больших еврейских поселений в мире.

После прекращения деятельности еврейской общины в Тяньцзине в 1958 году и еврейских общин Харбина и Шанхая в 1963 году в течение последующих тридцати лет, вплоть до восстановления дипломатических отношений между Китаем и Израилем в январе 1992 года, была полная оторванность Китая от евреев, Израиля и нашего прошлого в этой великой стране.

С 1992 года и до настоящего времени были сделаны гигантские шаги по восстановлению нашего прошлого в Китае.

Начнем с Шанхая. Восстановлена синагога Охел Рахель, в синагоге Охел Моше в Хонкью функционирует музей еврейского пребывания в Шанхае. В 1994 году был открыт монумент в память о пребывании в Шанхае 20000 беженцев, спасшихся в этом благословенном городе от концлагерей, гитлеровских палачей. При Академии общественных наук открыт Центр изучения еврейского прошлого в Шанхае и иудаизма вообще под руководством профессора Пань Гуана. В 1994 году состоялся международный семинар по истории евреев Шанхая, были изданы два фотоальбома и вышли в свет несколько книг по истории пребывания евреев в Шанхае. Функционирует постоянная выставка, отражающая еврейское прошлое в Шанхае, а совсем недавно были обнаружены более ста могильных плит с надгробий не существующего более шанхайского еврейского кладбища.

В 1992 году началось восстановление еврейской истории Харбина. Было приведено в идеальное состояние еврейское кладбище в Харбине, единственное еврейское кладбище в Китае, сохранившееся после Культурной революции.

Отремонтированы две харбинские синагоги – Главная (Старая) и Новая, при Академии общественных наук Хэйлуцзянской провинции открыт Центр изучения истории евреев Харбина, возглавляемый президентом Цюй Вэем. Открыта постоянная выставка, на которой представлены 400 фотографий по истории евреев Харбина. Издан роскошный альбом, отражающий еврейское прошлое в этом городе. И наконец в сентябре прошлого года состоялся международный семинар при участии 100 выходцев из Харбина, проживающих в Израиле и диаспоре, который прошел с огромным успехом. В плане работы организация выставки в четырех городах США в 2006 году.

Все эти мероприятия в Шанхае и Харбине были организованы при активном участии и часто по инициативе Общества дружбы Израиль-Китай и Ассоциации выходцев из Китая в Израиле Игуд Иоцей Син. В плане работы открытие еврейского центра в помещении харбинской Новой синагоги и дальнейшее приложение усилий к открытию для широкой публики и научного мира архива харбинской еврейской общины - единственного сохранившегося из всех архивов еврейских общин в Китае, который находится в Центральном архиве Хэйлуцзянской провинции. Цель открытия этого архива одна - дать возможность углубить знания по истории еврейского прошлого в Харбине.

Игуд Иоцей Син также сделал немало в течение 51 года существования нашего печатного органа «Бюллетеня», публикуя на трех языках статьи, воспоминания и очерки по истории евреев Китая, а также открыв год тому назад сайт в интернете, который регулярно пополняется новыми данными о еврейском прошлом в Китае.

За истекшие 13 лет со дня возобновления дипломатических отношений между Китаем и Израилем в рамках Всекитайской Ассоциации дружбы с зарубежными странами и Академий общественных наук в Шанхае и Харбине пять делегаций из Китая посетили Израиль и три израильские делегации посетили Китай. Делегация из Харбина преподнесла нам и Музею диаспоры «Бейт-ха-Тфуцот» при Тель-Авивском университете макеты двух харбинских синагог. Совместно с Музеем диаспоры были проведены две выставки - «Евреи в Китае» и «Жизнь доктора Якова Розенфельда», прошедшие с большим успехом.

Все это было сделано в отношении еврейских общин

Шанхая и Харбина. Третья по величине община евреев в Китае была в городе Тяньцзине. Это была небольшая община, количество членов которой никогда не превышало 2500 человек. Несмотря на малочисленность (евреи начали селиться в городе уже в 1904 году), это была образцовая еврейская община, которая вписала незабываемые страницы в историю еврейского пребывания в Китае.

Тяньцзинская еврейская община имела все институты больших еврейских общин: синагогу, клуб «Кунст», еврейскую школу, еврейскую больницу, приют для престарелых, сионистскую организацию, ВИЦО, «Бетар», раввина и все религиозные атрибуты - микву, кошерную пищу, мацепекарню, кладбище.

Община эта пережила нелегкие годы в период японской оккупации - главным образом, давление антикоммунистического комитета белых эмигрантов во главе со «знаменитым» Пастухиным (большинство евреев Тяньцзина были российские эмигранты).

Эта община дала видных еврейских общественных деятелей во главе с И.Гершевичем, основателем общины, который в дальнейшем явился основателем и стал первым президентом Дальневосточной ассоциации в Нью-Йорке. В последние годы председателем тяньцзинской общины был Лева Пястунович. Раввин Левин, один из самых выдающихся еврейских педагогов в Китае Аба Изгур, Зелиг Белокамень, Моисей Тодрин, Илья Флигиль, Михаил Клявер, В.Злотников, Лев Пирутинский и еще многие другие внесли большой вклад в развитие и сохранение еврейской общины в Тяньцзине. Щедрый жертвователь Моисей Тригубов построил красивую синагогу и дом для престарелых.

Один из выдающихся тяньцзинцев - это наш земляк Израиль Эпштейн, известный журналист, писатель, общественный и политический деятель. Он сын известного общественного деятеля Лазаря Эпштейна, одного из лидеров «Бунда» в Харбине и Тяньцзине, основателя Дальневциба (Дальневосточного еврейского информационного бюро) и одного из основателей Дальневосточной ассоциации в Нью-Йорке.

Что мы сделали для сохранения еврейского прошлого в Тяньцзине? Кое-что, но немного. На нашем сайте в интернете есть материал о Тяньцзине. Мы напечатали несколько статей по истории евреев Тяньцзина.

Около трех лет тому назад к нам обратился бывший посол Китая в Израиле г-н Ван Чангъи с просьбой оказать содействие доктору Анне Сун в изучении истории евреев Тяньцзина. Такая помощь была нами оказана, и доктор Анна Сун начала свою работу, опубликовав в китайской прессе статьи о евреях Тяньцзина. По нашей инициативе доктор Анна Сун была приглашена на семинар в Харбине в сентябре 2004 года, на котором она выступила с пространством докладом по истории евреев Тяньцзина. По

ее инициативе и при содействии нашего земляка-тяньцзинца Шмуэля Мюллера вышел в свет альбом «Евреи Тяньцзина». Важное начало на пути восстановления еврейского прошлого в этом городе.

Что нужно сделать, чтобы пройти по тому пути, по которому мы шли в отношении еврейских общин Шанхая и Харбина:

1) создать при Академии общественных наук Тяньцзина Центр изучения истории евреев Тяньцзина и еврейского народа по примеру Шанхая, Харбина, Кайфына и Нанкина);

2) отремонтировать синагогу для создания там Центра по изучению истории евреев Тяньцзина;

3) организовать постоянную выставку фотографий, отражающих наше прошлое в этом городе;

4) составить списки выходцев из Тяньцзина в Израиле и диаспоре;

5) устроить встречу выходцев из Тяньцзина в «Бейт-Понве» для записи на пленку устных воспоминаний бывших тяньцзинцев;

6) организовать семинар по истории евреев Тяньцзина в сентябре-октябре 2006 года, принимая во внимание осенние праздники.

Все эти мероприятия важны не только для нас, они являются также частью прошлого Тяньцзина, отпраздновавшего в прошлом году свое 600-летие.

Евреи Тяньцзина внесли важный вклад в экономику города, занимаясь экспортом, импортом, пушниной, щетиной, транспортом, поддерживая деловые связи с коммерческими кругами, главным образом, в США. И теперь наши земляки, в прошлом тяньцзинцы, Эммануэль Гил и Шмуэль Мюллер поддерживают коммерческие контакты с Тяньцзином. Шмуэль Мюллер сделал важные шаги в тех направлениях, о которых написано в этой статье, и он может вместе с нами сделать еще многое. Во время моего третьего визита в Тяньцзин в августе 2004 года, когда состоялась встреча с ответственными представителями Ассоциации дружбы и муниципалитета, я пришел к заключению, что есть готовность сделать конкретные шаги в деле восстановления и сохранения еврейского прошлого в Тяньцзине.

При содействии наших китайских друзей в Тяньцзине и Пекине, используя архив еврейской общины Тяньцзина, находящийся в Архиве еврейского народа в Иерусалиме, Ассоциация выходцев из Китая в Израиле и Общество дружбы Израиль-Китай при участии земляков в Израиле, Австралии и США, мы сможем выполнить наш долг - должным образом сохранить для грядущих поколений наше еврейское прошлое в этом красивом городе, столь близком многим выходцам из Китая, тем, кто родился и вырос, кто жил там многие годы.

# РАДОСТНЫЕ СОБЫТИЯ

## Мусе РИТОВОЙ - 80

1-го июня нашей землячке, в прошлом харбинке Марии (Мусе) Ритовой исполнилось 80 лет.

Игуд Иоцей Син поздравляет Мусю с семьей и желает здоровья и благополучия.

## Юдит ЦУК-РАМОН - 60

Нашей землячке Юдит Цук-Рамон (ур. Рабкиной) исполнилось 60 лет.

Игуд Иоцей Син поздравляет Юдит и Мати, Рахиль Рабкину и всю семью с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия до 120!

## В СЕМЬЕ РАХИЛИ РАБКИНОЙ

У нашей землячки, в прошлом жительницы Харбина и Шанхая, Рахили Рабкиной произошло радостное событие: родилась третья правнучка. Новорожденная - внучка Юдит (ур. Рабкиной) и Мати Цук-Рамон, дочь их дочери Лихи и зятя Аяла Левенберг.

Игуд Иоцей Син поздравляет Рахиль и всю семью Рабкиных с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

## Тедди ПЯСТУНОВИЧУ - 70

В ноябре нашему другу Тедди Пястуновичу исполнилось 70 лет.

Игуд Иоцей Син поздравляет Тедди и Женни и желает им здоровья, счастья и благополучия.

## В СЕМЬЕ ПОДОЛЬСКИХ

20-го апреля 2005 г. у Гали Подольской-Кохен родился второй сын по имени Рой.

Гали является дочерью Наташи и Севы Подольских, у которых уже четыре внука - два мальчика у старшего сына Александра и два мальчика у дочери Гали.

Игуд Иоцей Син поздравляет семью Подольских с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

**Аннабель Шерель и помолвленная пара: Ави Ангер с невестой Даной Линден.**

В семье Анты Шерель это было недавно отпраздновано как самое радостное событие. Вся семья очень счастлива.

Игуд Иоцей Син поздравляет семью Шерель с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия!

## В СЕМЬЕ КАМИОНКА

В семье нашей землячки из Тяньцзина Мэри (ур. Шварц) и Цви Камионка произошло радостное событие: родился внук Ариэль. Новорожденный - сын Михаль (ур. Камионка) и Эли Озер.

Игуд Иоцей Син поздравляет семью Камионка с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия!

## В СЕМЬЕ ВЕРЫ БЕГУН

У Веры Бегун и Хаима Цукера радостное событие: родилась правнучка Нога, дочь Шарон и Рои.

Игуд Иоцей Син поздравляет семьи Цукер и Бегун с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

## Рисе ИОНИС - 80

В июне исполнилось 80 лет нашей землячке по Харбину и Шанхаю Рисе Ионис (ур. Тукачинской).

Игуд Иоцей Син поздравляет Рисю и всю семью с радостным событием и желает здоровья и благополучия до 120!

## В СЕМЬЕ САРРЫ РОСС

В семье Сарры Росс радостное событие - рождение правнука.

Игуд Иоцей Син поздравляет Сарру и всю семью Росс с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.

## В СЕМЬЕ ГАЛЬПЕРН

В семье нашей землячки Миры Гальперн радостное событие: родилась правнучка Нога. Новорожденная -- дочь Орны и Шер Герштейн. Она приходится внучкой Ренате Шани (дочери Миры Гальперн) и у нее есть старшая сестра Гали.

Игуд Иоцей Син поздравляет Миру и всю ее семью с радостным событием и желает здоровья, счастья и благополучия.



# 90-летие Жени Розенштейн



Сестра Жени Розенштейн, Рахиль Рабкина  
приветствует старшую сестру



Женя благодарит за прием



В зале: племянница Жени  
- Юдит Цук Рамон (ур. Рабкина) с дочерью



Т. Кауфман поздравляет Женю



Женя разрезает именинный торт

## РАДОСТНЫЕ СОБЫТИЯ

**85-летие ХАИМА РУВЕЛЯ**

8-го мая, в воскресенье, в «Бейт-Понве» отметили 85-летие нашего земляка по Харбину и Тяньцзину Хаима Рувеля.

На торжество прибыли Хаим с супругой и внуком и друзья Хаима из Хайфы, где он проживает. Т.Кауфман горячо приветствовал юбиляра и рассказал о его трудном жизненном пути, о восемнадцати годах, проведенных в сталинских концлагерях. Хаим поблагодарил за устроенную встречу и спел две песни на идиш и на английском языке.

Имениннику был преподнесен торт.

**ХАИМУ РУВЕЛЮ  
В ДЕНЬ 85-ЛЕТИЯ**

*Кто такой наш Хаим Рувель?  
Трудно выразить стихами.  
На сложном жизненном пути  
Ему пришлось перенести*

*Допросы, сталинский Гулаг,  
«Что чужд ему российский флаг,  
Что сионист, вредитель он,  
А, может, вражеский шпион...»*

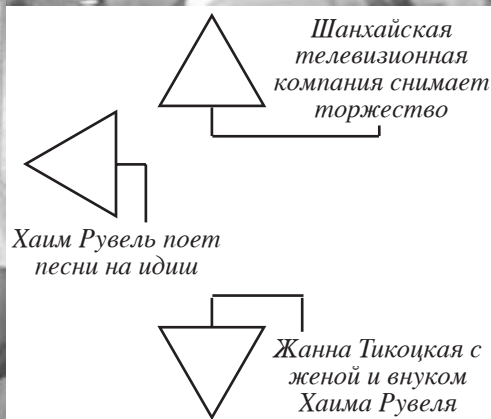
*Все вынес с честью Хаим наш:  
Подъемы, спуски и вираж...  
Он в Магадане был шахтером  
И экспедитором, шофером.*

*И хоть судьба его трепала –  
Китай, Россия, Украина –  
В Израиль все-таки попал  
И стал почетным гражданином.*

*И пусть и возраст уж почтенный,  
Он не сидит в домашних стенах,  
А, сохранив души задор,  
Поет он в ветеранском хоре.*

*Несмотря, что почти полиглот,  
Он, кроме жизненных забот,  
Кроит, строгаёт, мастерит,  
Грызет без отдыха иврит.*

*За доброту души, стремление к победе  
Пусть обойдут тебя невзгоды, беды.  
«Харбе бриут, мазаль тов, Хаим!  
Ад мэа вз эсрим! Лехаим!»*

**РАЯ  
БЕРГМАН  
- 85 -**

*В «Бейт-Понве»  
празднование  
85-летия нашей  
землячки  
из Харбина  
Раи Бергман  
(Гусинской)*



# ПЕСАХ В ХАРБИНЕ 1935Г

№12-13 17.4.1935

“ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ”

## Г. А. Пинский

Извещает уважаемых покупателей, что к предстоящей Еврейской ПАСХЕ мною получено из Палестины

**Вина и Коньяки** также местные вина, спирт, мед, квас

Большой выбор

**печенья разного и тортов** домашнего приготовления исключительно высокого качества из лучших продуктов.

Кондитерские изделия фабрики «Марс».

**Собственная колбасная фабрика**

приготовит большой выбор разных колбас, грудины, языки и птиц.

**Заказы принимаются.**

Также большой выбор разных продуктов. Сало гусиное и куриное своей топки.

По примеру прошлых лет уважаемая публика не оставит мой магазин без внимания, для которой и приготовил все в большом выборе.

С почтением **Г. А. Пинский**  
Биржевая ул. № 71.

Винно-гастрономический магазин

## Д. В. БРАЗИЛЕВСКОГО

Биржевая № 18 (2-ой дом от Галуляна)

**К еврейской Пасхе** заготовлен большой выбор разных продуктов, а также печенье и бисквиты домашнего приготовления.

**Сало гусиное и куриное** домашнего приготовления.

Кондитерские изделия фабрики «Марс»  
**Колбасные изделия** собственной фабрики.

Квас брусничный и свекловичный, а также **МЕД**.

Надеюсь, что уважаемые покупатели не оставят мой магазин без своего внимания, где приготовлено все в большом выборе.

С уважением

**Д. В. Бразилевский.**

## Еврейская Коширная столовая „ЦЕНТРАЛЬ“

Аптекарская ул. № 15.

**Отпускает свежие, вкусные обеды на дом и принимает столовников на Пасху по умеренным ценам.**

**УПОТРЕБЛЯЙТЕ В ПИЩУ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ!**

Получены из Палестины: оливковое масло наилучшего качества палестинского завода „Ш Е-М Е-Н“ и из палестинских фруктов натуральные сиропы—чистый фруктовый сок: виноградный, лимонный и апельсиновый.

Получено на склад **В. К. Файницкого**  
Требуйте везде.

Пекарная 65, тел. 41-03.

---



---

 Шмуэль МЮЛЛЕР
 

---



---

# Сказание о Тяньцзиньской синагоге

По примеру Харбина и Шанхая, имевших большое еврейское население до конца сороковых годов, Тяньцзинь, где еврейская община была значительно малочисленнее (около 2000), тоже начал интересоваться планом генерального ремонта еще существующего, но сильно пострадавшего здания еврейской синагоги, единственного напоминания о еврейском присутствии в этом городе. Здания еврейской школы, клуба "Кунст" и еврейской больницы уже давно были разрушены и перестроены для новых надобностей.

Журналистка Анна Сун, сотрудница одной из наиболее важных газет Тяньцзиня, проделала огромную работу по документации истории еврейского присутствия в городе и издала книгу на английском языке "Jews of Tianjin". Вопрос о реставрации синагоги был затронут в неофициальной беседе и потом был поднят на встрече израильского посла в Китае Хаима Йехояда с зам. мэра Тяньцзиня г-ном Ши, на котором присутствовал и пишущий эти строки.

План восстановления синагоги при активной поддержке тяньцзиньского муниципалитета, Игуд Иоцей Син, израильского посольства и бывших жителей города находится сейчас в стадии обсуждений. Тедди Кауфман взял на себя подготовку меморандума рамок реставрации, а также плана создания факультета иудаики в одном из местных высших учебных заведений, как например, в престижном университете Нанкай. В добавок намечается конференция в Тяньцзине при участии бывших жителей Китая и др.

Тяньцзиньская синагога была построена в конце 1930-х годов и обслуживала еврейскую общину города до ее самоликвидации в конце 1940-х годов. Помимо религиозных обрядов, в ней проводились национальные, общественные и семейные торжества. Основание Государства Израиль в 1948 году было отмечено в ней торжественным богослужением и парадом Бетара.

В результате наших переговоров и переписки с г-жой Сун она официально обратилась муниципалитет Тяньцзиня о юридическом статусе синагоги. В своем отчете она пишет:

В начале 1950-х годов представители еврейской общины, находившиеся еще в городе, продали (передали) здание синагоги тяньцзиньскому муниципалитету. Имеет ли кто-нибудь документы по этому акту? Несколько лет спустя, во время известных инцидентов, местная католическая церковь сгорела до основания, и здание местной синагоги было передано этой организации тяньцзиньскими властями в качестве компенсации, так что здание является имуществом представителей католической

церкви.

## ПОЧЕМУ?

Здание занимает участок в 500 кв. м. и находится на Nanjing Road (в прошлом Creek Road), 55, напротив небольшого садика, несомненно, памятного многим из нас. Во время земляных работ по прокладке подземной железной дороги вдоль Nanjing Road здание синагоги осело, и на ее стенах показались трещины. Отчет инженерного отдела муниципалитета утверждает, что здание находится в хорошем состоянии (хотя и требует некоторого ремонта) и что не существует опасности обвала. Тем временем католическая церковь предъявила компании по постройке метро иск, находящийся сейчас на рассмотрении. По моему мнению, представители церкви готовы продать или сдать в аренду здание синагоги властям.

По моему мнению, мы должны составить ясное руководящее направление по реставрации синагоги и с помощью г-жи Анны Сун встретиться с мэром Тяньцзиня г-ном Дай для проведения начальных переговоров по возможности реставрации здания синагоги и формирования культурного центра с постоянной выставкой, что несомненно явится большой туристической аттракцией, и, как уже было сказано выше, для основания факультета иудаики в престижном местном университете.

Понятно, что следует прийти к юридическому соглашению между тяньцзиньским муниципалитетом и заинтересованными организациями, включая израильское посольство в Пекине, китайское посольство в Израиле, Игуд Иоцей Син и бывшую тяньцзиньскую общину. Бывая часто в Китае и в Тяньцзине, я предлагаю на добровольческих началах координировать будущие контакты и по возможности помочь продвинуть проект реставрации нашей синагоги.

Следовательно, я хотел бы тщательно обсудить этот проект с израильским посольством в Пекине, с Тедди Кауфманом и заручиться начальной оценкой тяньцзиньских властей по этому поводу при помощи г-жи Анны Сун. Мы уже встретились с различными другими должностными лицами, обещавшими свою поддержку проекта. В последний раз я видел здание синагоги в субботу, 16-го апреля. Оно выглядит импозантно и внушительно.

Для вашего сведения и действия.

# IN LOVING MEMORY OF MISHA KOGAN

ON THE 21<sup>st</sup> ANNIVERSARY  
OF HIS DEMISE

**US\$ 21,000.00**

was donated to the Social Aid Fund  
by his wife

**ASYA KOGAN**  
(Tokyo)

**May , 2005**



Портрет Миши Когана работы  
художницы Л. Смушкович

## СТАТИСТИКА РОСТА И УБЫЛИ ЕВРЕЙСКОГО НАСЕЛЕНИЯ ГОР. ХАРБИНА, 1899-1959 ГГ.

Настоящим мы предлагаем вниманию наших читателей интересную и редкую статистику роста и убыли численности еврейского населения гор. Харбина в течение первой половины 20-го столетия, какой ее представили *Ли Шусяо* и *Фу Минцзин*, исследователи Еврейского Центра при Хейлунцзянской Академии Общественных Наук на международной конференции в Харбине в августе 2004 г.

Год	Численность нас.	Год	Численность нас.
1899	10	1924	5848
1900	45	1925	1400
1902	300	1926	1367
1903	500	1927	1352
1906	3000	1929	1324
1908	6000	1931	2600
1911	2400	1933	2170
1913	5032	1935	1500
1919	7500	1937	1100
1920	2000	1953	453
1922	1100	1959	130

Источники вышеуказанной статистики включают: *The Hebrew Association Year Books, Harbin (in Russian)*; *"Russia and the surrounding countries", Vladivostok, 1999 (in Russian)*; *Far East Journal*; *Kuya Hour Journal (Japan)*; *Shi yan dai wei: "History of the Jewish immigration to Harbin, 1992*; *The CERailwayYearbook, 1925*; *H.A Sergei (?): The Jewish Association in Manchuria, Vladivosok, 1999*; *The Harbin Jewish Association records, 1953 (in Russian)*; *"Historical records of Harbin", Harbin, 1998*; *Archives of Dr. A.I. Kaufman*.

Сопоставление данной статистики с политическим и экономическими колебаниями указанных годов ясно указывают на причины роста и убыли еврейского населения Харбина в ту эпоху.

**М. П-ский**

Рина КРАСНО

# КИТАЯНКА

## ЕВРЕЙско-АМЕРИКАНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

В опубликованной весной 2004 г. статье в журнале «Reform Judaism» доктор Патриция Линь рассказывает о своем китайско-еврейском происхождении; при этом она подчеркивает, что обе линии не только не противоречат друг другу, но в повседневной жизни неразрывно связаны между собой. Доктор Линь работает в Институте изучения религий бассейна Тихого океана Университета Беркли в Калифорнии.

Когда доктор Линь задумывается о своем китайском происхождении, она мысленно возвращается в район Чайна Таун в Бостоне, в котором когда-то жили ее родители, и вспоминает о законах, не пускавших китайцев в общественную жизнь страны. Она с детства говорит на тайваньском диалекте китайского языка. Ее еврейские корни проявляются в отношении к Богу и совершенствованию мира. Обе линии тесно переплетаются, потому что как у китайцев, так и у евреев существуют одни и те же ценности: семейная сплоченность, стремление к знаниям, обе национальности, проживая вдали от родины, относятся к национальным меньшинствам, в историческом прошлом неоднократно подвергались преследованиям и дискриминации.

Детские годы доктора Линь прошли на окраине Бостона. Людей со светлым цветом кожи там было мало. Большинство жителей были христианами, среди них проживало еврейское меньшинство. Последних привлекала хорошо действующая система образования в районе

Вэйленд. В дни больших еврейских праздников местные школы были закрыты, а еврейские друзья приглашали ее к себе на Хануку, Пасху. Ей довелось быть на праздновании бар-мицва в синагоге, а отец рассказывал ей историю кайфынских евреев. Во время учебы в Университете Беркли в Калифорнии она сменила электротехнический факультет на исторический. Докторскую диссертацию по еврейской истории Линь писала и защищала в Англии. Там же она решила перейти в еврейство. Желание было вызвано потребностью стать членом общины, где бы она могла разделять общность взглядов, моральных ценностей, получать моральную поддержку, молиться.

Доктор Линь приняла еврейство в 1996 году. Ее друзья, в том числе несколько профессоров, из США специально приехали в Англию, чтобы присутствовать на церемонии. При этом ей было дано имя Шалва-Эсфирь, дочь Авраама и Сарры. Доктор Линь рассказывает, что в память о ее родителях, в честь ее китайского происхождения и по случаю новой идентификации она решила устроить праздничный ужин в кошерном ресторане «Кайфын» в северной части Лондона. Позднее доктор Линь приехала в Израиль, и это путешествие, по ее мнению, вдохновило ее и открыло глаза на многое.

По возвращении в США доктор Линь вступила в конгрегацию «Шаар заав» в Сан-Франциско. В настоящее время она работает в Университете Беркли, изучая религии бассейна Тихого океана. Доктор Линь обращается с просьбой к американским евреям и евреям, проживающим в азиатских странах, использовать электронную почту [rlin@psr.edu](mailto:rlin@psr.edu) при желании участвовать в проводимых ею научных исследованиях или просто связаться с кем-нибудь из евреев азиатского или американского происхождения.

(С англ. И.Дашинский)

“Points East”



### КИТАЙСКИЕ СТУДЕНТЫ НА НАУКАЛЬНОЙ ВСТРЕЧЕ У РАШИ И ТЕДДИ КАУФМАН ДЕКАБРЬ 2004Г.

Сидят слева направо: Галя Кац, Раша Кауфман, проф. Ван (Шанхай) и Галя Горенштейн.

Стоят слева направо: проф. Чжан (Кайфын), Гарри и Сарра Уманские, д-р Вэн Лифэн, Тедди Кауфман и Ривка Сюэ (Пекин).

# ЛИСТКИ ИЗ МОЕЙ ЖИЗНИ

## Воспоминания

(Окончание. Начало в № 352)



Я решил не оставаться в Урге, ехать в К а л г а н . Автомобили «Mongolian Trading Co.» идут теперь один раз в неделю, но если есть пассажиры, то и чаще. Набралось пассажиров на три машины, и дней через десять после первой н е у д а ч н о й попытки я вновь двинулся в путь.

В одной машине ехала семья И-ч - отец, мать и сын с женой. В другой - молодожены П-х, Г. и Я. И в третьей машине - две семьи. Все евреи. Мой коллега, доктор Г., который был с нами и в первой неудачной поездке, отказался ехать, как я его ни уговаривал. Он решил остаться до весны у своего брата в Урге. Через некоторое время он поехал со служащими Ургинского отделения «Центросоюза». В дороге они были настигнуты унгеровской бандой, схвачены, и всех четырех пассажиров-евреев расстреляли.

Мы выехали на трех автомобилях. Шофером машины, в которой я ехал, был известный в Урге шофер Степа, которого все знали и очень верили в него, как опытного водителя. Степа знал хорошо все дороги и тропинки, и он сумеет везти такими дорожками, каких никто не знает. И кроме того, он ловкий и смелый водитель. Вот в его машине, рядом с ним было мое место. Вез Степа быстро, хорошо. По дороге где-то нас обстреливали. Но Степа свернул и помчался восточнее. Буквально летел. Когда уже стало темнеть, мы подъезжали к первой станции, в 150 верстах от Урги.

Неподалеку от станции раздался выстрел, один, другой, и какие-то окрики. Мы остановились. Нас окружил патруль китайских солдат. Приказал всем выйти из автомобилей. Грубо толкнули некоторых, приказали следовать за ними. Привели нас в какую-то хатку, где на канах лежал офицер. Он потребовал наши документы, спросил фамилии, откуда, куда и зачем едем, и отпустил нас: езжайте дальше. На этом станке расположена воинская часть.

Ехать дальше мы не могли - темная ночь, и мы провели ночь в машинах, в сторонке. Шофер принес нам чайник с кипятком, и мы согрелись немного. А с рассветом двинулись дальше. Всю ночь на остановке возле наших машин стояли постовые.

Едем дальше. Дорога уже лучше. А, главное, есть дорога, следы дорожного пути. Но снега много. Приходится ехать медленно. Прибыли в какой-то станок. Тут нет воинской части, но хатки все забиты, ночевать негде. Стоит какой-то сарай, большой, пустой, и в нем нары. Мы забрались туда на ночь и на нарах расположились. Есть одеяла, есть подушки - подстелили, накрылись.

В сарае поместились пассажиры двух автомобилей. А пассажиры третьей машины, в которой ехала семья И-ч, осталась в автомобиле. У них несчастье приключилось - умер старик И-ч. Умер, сидя в машине, и так мертвым и остался сидеть. Сказать о смертном случае, о трупе нельзя. Проверил староста станка наши документы - все в порядке. Семья И-ч хочет довести труп до Тяньцзина и там предать земле на еврейском кладбище. А если узнают, что есть труп, не разрешат везти его. И-ч едут в машине дальше - три живых и один мертвец, который сидит с ними, как бы живой. Так было и на следующих станках. Удалось скрыть, что есть труп. Семья сидела все ночи в машине, охраняя мертвое тело отца. Так довели труп до Калгана, а там оформили документы и отправили тело по железной дороге до Тяньцзина.

Мы переночевали в сарае и рано утром двинулись дальше. На следующей остановке мы ночевали в хатках с канами. Тепло на канах, как на печке, - хорошо греет снизу. Там мы могли кое-что покушать из китайской кухни.

Через десять дней пути мы прибыли в Калган. Ехать пришлось медленно из-за снежных заносов. Местами приходилось всем нам очищать путь, и это медлило наше продвижение. Лишь на 11-ый день мы прибыли в Калган.

Калган - китайский город. Тут есть и русское население, преимущественно, представители торговых фирм, большей частью, пушных. Есть китайский отель, есть и русские номера - гостиница, где можно иметь и полный пансион. Вот в этой русской гостинице я и остановился. Вечером пошел посмотреть город. Магазины тут открыты до 12 часов ночи. В городе тихо, спокойно - далеко от фронта. Отношение к русским самое миролюбивое.

В Калгане я пробыл всего сутки и по железной дороге двинулся в Тяньцзин. Дал телеграмму семье в Харбин - еду домой через Тяньцзин. Через сутки я подъезжал к Тяньцзину. И был удивлен, увидя на вокзале встречающих меня представителей сионистско-еврейской

---



---

 ЛИСТКИ ИЗ МОЕЙ ЖИЗНИ
 

---



---

общественности во главе с председателем сионистской организации и еврейской общины Львом Юдовичем Гершевичем, моим знакомым по общей работе.

Товарищи друзья-сионисты горячо приветствовали меня, и Л.Ю.Гершевич увез меня к себе в свою прекрасную виллу на американской концессии. Я с Львом Юдовичем имел всегда близкий контакт по сионистским и еврейским общественным делам. Мы не раз встречались. Он приезжал в Харбин, бывал у меня. Это был хороший человек, симпатичный, редкой души, отзывчивый, горячий еврей - националист, сионист. Он очень много сделал для еврейства Тяньцзина, фактически являясь инициатором, создателем и руководителем всех еврейских организаций в Тяньцзине - и общины, и школы, и сионистской организации. Сам он родом сибиряк-забайкалец, из Петровского Завода, маленького городка, насчитывавшего всего несколько десятков еврейских семей.

Я пробыл в доме Льва Юдовича среди его милой семьи, окруженный вниманием, два-три дня. Пришел немного в себя после тяжелых переживаний и мучительного долгого пути. Имел за эти дни несколько встреч с представителями сионистской организации.

В последних числах января я прибыл в Харбин, встреченный на вокзале Бертой, дочкой Диночкой, родителями, родственниками и представителями сионистской и еврейской общественности. По прибытии в свою квартиру на Новоторговой улице в Новом Городе я застал полный дом людей - друзья, знакомые, представители общественности, которые пришли приветствовать меня, поздравить с приездом и избавлением от всех постигших меня бед и опасностей. В субботу отец повел меня в синагогу, чтоб я во время призыва к Торе принес молитву о спасении.

Прошло немного более месяца, и банды Унгерна ворвались в Ургу. Семья Д-ч ночью бежала на лошадях, прячась от людей-бестий. В марте месяце они приехали в Харбин. Позвонили мне по телефону из отеля, что они в Харбине. Я немедленно поехал в отель и забрал всю семью к себе, и они жили у нас в квартире. Маленькая двухлетняя девочка отморозила в пути обе ноги, и ей в Тяньцзине ампутировали ступни обеих ног. В Харбине мы сделали ей протезы.

Войска Унгерна вырезали все еврейское население Урги и всех еврейских заимок. Расстреляли всех и каждого еврея, кто не успел убежать. Сжигали еврейские дома. Убивали всех мужчин, женщин, стариков и детей. В Урге была американская фирма, управляющим которой был еврей Г. В этом доме - конторе фирмы скрывалось десять евреев, надеясь, что американский флаг будет их защитой, даст им неприкосновенность. Но унгеровские бандиты не посчитались с этим, и помощник Унгерна, бандит-аменовец подполковник Сипайло со своими бандитами ворвался в американскую контору и убил управляющего Г. и всех десятерых евреев, находившихся там.

Барон Унгерн после занятия Урги вскоре отправился

со своей «дикой дивизией» в Кяхту, а в Урге оставил своего помощника Сипайло с отрядом бандитов, которые продолжали резню евреев и грабежи. Кое-кто из чудом уцелевших евреев (двое-трое) передали подробности ужасной резни, когда были убиты, зарезаны сотни евреев, имущество их разграблено, дома сожжены.

И не только в Урге был этот погром-резня. Все еврейские города и заимки Монголии подверглись той же участи. Небольшой городок Тамтеш унгеровцы полностью разгромили, многих евреев убили. Кое-кто из евреев успели убежать, но имущество их было разграблено, дома сожжены. В степи, на заимках, в Урге валялись тела убитых, и некому было предать их земле. Они стали добычей собак.

Я месяцами собирал сведения о резне евреев в Урге, в Монголии от уцелевших случайно евреев и от китайцев и все точно, как мне рассказали, записал. Трагические моменты отмечаются в этой ужасной «варфаломеевской ночи» в Урге.

Ш-н, доверенный пушной фирмы, успел убежать, а жену его убили. Дорогой, во время бегства, он отморозил ногу. В Харбине ему ее ампутировали. Его маленького ребенка, девочку, спасла няня, русская женщина. Она надела на ребенка крестик, явилась к Унгерну и на коленях умоляла его оставить ребенка в живых - у ребенка нет родителей и она его крестила и будет воспитывать как православного. У нее, няни, нет детей, и девочка будет ей дочерью. Жестокое сердце зверя Унгерна смягчилось, и он дал приказ не трогать ребенка, оставить его у этой русской женщины. Няне удалось разными правдами и неправдами выбраться из Урги. Она пробралась в Читу, где передала девочку ее бабушке и дедушке.

Полковник Сипайло вытворял ужасы в Урге и по отношению к русским, которых он считал подозрительными, «неблагонадежными». Он не убивал русских, не устраивал им кровавой бойни, как евреям. Одной из мер наказания было сажать арестованного зимой на крышу, на двое-трое суток, а то и больше. Внизу у дома кругом стоит охрана. Два раза в день арестованному дают кусок хлеба и воду. Холодно, морозно, а человек семьдесят два часа на крыше.

К стыду, жена Сипайло была еврейкой. У Сипайло был на службе, в его воинской части некто Д-в, который был женат на крещеной еврейке, Г-рг С-ль. Она была очень красивой женщиной, и полковник Сипайло хотел завладеть ею. Дабы отделаться от ее мужа, Д-ва, он отправил его в какую-то «командировку», и там люди Сипайло вывели его в расход. Г-рг С-ль стала женой Сипайло. Об этой женщине рассказывали многое злое, мерзкое. Но и говорили, что она это делала по приказу Сипайло, опасаясь за свою жизнь.

По прибытии в Маньчжурию, Китай, где укрылись остатки белых армий, семеновцев, унгеровцев и других казачьих войск, Сипайло тоже спасся в Хайларе. Там он был арестован китайскими властями и осужден на десять лет тюремного заключения. Была арестована и его жена Г-рг С-ль. Она была арестована на основании показаний

---



---

 ЛИСТКИ ИЗ МОЕЙ ЖИЗНИ
 

---



---

одного китайца, который указал на нее, как на участницу убийства некоего китайца в Урге. Г-рг С-ль отправили в Харбин, где она сидела два года в тюрьме. Но потом ее освободили за отсутствием, якобы, улик по делу ее участия в убийстве китайца.

С полковником Сипайло мне пришлось, к сожалению, встретиться. Это было в 1932 или 1933 году. В лечебницу, где я работал врачом и был одним из директоров, привезли в карете скорой помощи больного. Дежурный врач принял его. Уложили его на кровать в одной из палат в нижнем этаже. Утром я стал осматривать больного. Со мной была медсестра, записывающая жалобы больного, анамнез, назначения врача. На вопрос, как ваша фамилия, больной с улыбкой на лице ответил: «Сипайло». Я содрогнулся, услышав это имя. «Сипайло? - переспросил я. - Чем занимаетесь?» И услышал в ответ: «Да, доктор, тот самый Сипайло, о котором вы думаете. Полковник Сипайло, бывший полковник», - добавил все с той же улыбкой.

Человек лет под пятьдесят. Я не стал с ним разговаривать, обследовал его быстро, сделал назначение и поспешил выйти из палаты. Велел оставить в палате внизу, в амбулатории, якобы, до выяснения болезни. У Сипайло больные почки, прошлой ночью был приступ почечной колики, и его привезли в нашу лечебницу.

Что делать? Очень неприятно иметь в нашей лечебнице этого погромщика-убийцу. А как избавиться от него? При вечернем обходе Сипайло обращается ко мне: «Доктор, насчет денег вы не беспокойтесь, завтра жена внесет деньги». «О, Боже! - подумал я. - Еще предстоит увидеть и эту мерзкую особу». Назавтра жена Сипайло (все та же ли Г-рг С-ль или уже другая - не знаю) зашла ко мне в кабинет узнать о состоянии здоровья мужа и долго ли еще он должен находиться в лечебнице. Я, признаться, очень обрадовался этому вопросу и ответил ей: «Ему нужно лечиться, соблюдать диету, но в больничном лечении надобности нет. Вы можете взять его домой». На это она ответила мне: «Его постоянный врач Н.П.Г-в». «Вот и прекрасно, - сказал я. - У д-ра Г-ва и своя лечебница в случае чего». Назавтра утром погромщика Сипайло увезли из нашей лечебницы.

Семья Д-ч, пробыв у нас в Харбине полтора месяца, решила выехать в Сибирь, в ДВР (тогда была создана, в 1920г., буферная Дальневосточная Республика, ДВР, с главным городом Читой). Туда уехала семья Д-ч. Я долгое время не знал, что с ними. В январе 1923г. нас постигло большое несчастье - умерла наша доченька Диночка, которой было почти 11 лет. Умерла, проболев всего три дня.

В феврале месяце я получил телеграмму из Верхнеудинска следующего содержания: «Узнав газет смерти дорогой Диночки, великой печалью шлем соболезнование постигшей вас тяжелой невозвратимой утрате. Сообщите причину смерти. Вера Вульф. Дом лишения свободы».

Я рад был узнать что-либо об этих близких мне, дорогих людях. Узнал, что они в Верхнеудинске. Но что это за адрес?

«Дом лишения свободы»... Они под арестом? В тюрьме? Дом лишения свободы. Больше я о них ничего не слышал. Не раз пытался разыскать их, расспрашивал о них, но безуспешно.

Мой «мирный» поход - возвращение из армии домой через степи и пески Монголии и Китая - продолжался более полугодом. А все мои мытарства военного похода 1919-1920 годов продолжались 22 месяца. Страшные, ужасные годы. Но я преодолел эти кошмары. Словно чудом, уцелел. И вернулся к жизни, к семье, к работе для своего народа.

Я не хотел оставаться в Урге и, несмотря на уговоры остаться до весны, до тепла, когда, верили, будет спокойнее и не будет военных действий, пустился в путь в январе 1921 г. С риском, с тревогой, но я хотел скорее быть в жизни, в живой работе. И я уехал из Урги. А через месяц, в феврале, вступил в Ургу отряд Унгерна и вырезал всех евреев, всех до одного. Евреи Урги пытались скрыться, где только могли. Некий чахарский князь дал в своем доме приют тринадцати евреям и скрывал их в течение более двух недель.

В то время в Урге проживал доктор Ли, корейский общественный деятель. Он давно хлопотал о выдаче ему пропуска на выезд из Урги. Но Унгерн не давал ему пропуска. Доктор Ли решил бежать на собственном автомобиле в Калган и сделал все необходимые приготовления к побегу. Сидевшие в доме у чахарского князя евреи и некоторые из проживавших в Урге китайцев снабдили доктора Ли письмами к своим родным и знакомым за пределами Монголии, прося их содействия в освобождении из неволи.

Накануне побега Сипайло стало известно о планах доктора Ли, и он арестовал его. В руки Сипайло попали все письма, обнаруженные у доктора Ли, из которых узнали, где укрываются тринадцать евреев. Тотчас же в дом чахарского князя была снаряжена военная экспедиция. Всех скрывавшихся там евреев заключили в подвал комендантского управления. Доктор Ли был через несколько дней расстрелян. Арестованных мужчин-евреев держали в подвале, а женщин в комендатуре. Над арестованными зверски издевались, били, пытали их, женщин насиловали. Женщина Ш. не выдержала этих ужасов, сошла с ума и скоропостижно умерла. Говорили, что варвары удушили ее.

Вдоволь натешившись над своими жертвами, палачи убили женщин и трупы их свезли за город, бросили их там.

С арестованными мужчинами поступили иначе. В подвал к ним заявился полковник Сипайло и, указав на одного из заключенных, обратился к остальным: «Вот этот жид оговорил вас, он показал, что вы все большевики. Я знаю, конечно, что этот прохвост оболгал вас, и поэтому его надо проучить. Вот вам палки, бейте его, бейте всюю. Но если я замечу малейшее ослабление, я прикажу Чистякову расправиться с вами».

Несчастные жертвы били палками своего сокамерника, били до тех пор, пока Сипайло не давал команду: довольно! И тогда Сипайло обращался к избитому: «Вот, прохвосты,

---



---

 ЛИСТКИ ИЗ МОЕЙ ЖИЗНИ
 

---



---

все на одного напали. Смотри, как тебя разукрасили! Ну-ка, бери теперь ты палку и дуй их всех!» Такие гнусности повторялись изо дня в день, пока несчастных, замученных не добивал до смерти Чистяков. Трупы их свозили на свалку.

Вступление Унгерна в Ургу с лозунгом «Бей жидов, спасай Россию» было встречено ургинскими русскими монархистами, черносотенцами с большой радостью. Они объявили себя сразу единомышленниками Унгерна и принимали участие в погромах и убийствах еврейского населения.

Консультант «Центросоюза» адвокат Р-н (еврей) при вступлении отряда Унгерна в Ургу скрылся в пустом, необитаемом доме и сидел там три дня. Его проследили, препроводили в комендатуру. Было это ночью. Р-н понял, что его ведут на пытки, на смерть, и он попытался бежать. Конвой открыл по нему огонь, и Р-н был ранен. Но угрожающая его жизни опасность, видимо, удесятирила его силы, и он бежал дальше, и уже, было, оставил преследователей далеко позади себя. Сипайло приказал солдатам сбросить шубы и нагнать Р-на. Солдаты настигли Р-на в четырех верстах от города, где он свалился обессиленный, истекающий кровью. Палачи истязали раненого, отрезали ему уши, нос, затем отрубили руки, ноги.

В Урге проживала еврейская семья по фамилии Немецкие, состоявшая из старухи-матери, двух ее сыновей и замужней дочери с восьмимесячным ребенком. Немецкие не успели убежать из Урги, да это и нелегко было - Урга была кругом обложена бандитами «дикой дивизии». Все дороги были ими заняты. Положились на волю Божью.

Семья Немецких укрывала у себя и бездомного старика-еврея. Фамилия «Немецкий» ввела унгерских агентов в заблуждение - они считали их немцами и не тронули их первоначально. Но факт укрывательства ими старика-еврея стал вскоре известен бандитам. С небольшим отрядом комендант города Безродных явился в дом Немецких, арестовал старика-еврея, и тут же его расстреляли. А Немецким сделал выговор: «Как вам не стыдно укрывать жидов! Вас самих следует за это расстрелять!» Однако на сей раз до этого не дошло.

Все же случай этот породил в душе Сипайло сомнение, и он принялся за «обследование» семьи Немецких. Вскоре он непреложно установил, что Немецкие - евреи. И вся семья была выведена в расход. Братьев Немецких привели в комендатуру и там удушили их, голыми руками удушили. Затем Сипайло с отрядом своих головорезов отправился в дом Немецких и там передошил обеих женщин и ребенка. Первым на глазах матери и бабушки удушили восьмимесячного ребенка, накинули ему на шею петлю из веревки, которую два бандита тянули в разные стороны. Затем таким же способом была удушена молодая женщина и последней - бабушка. Почти непосредственными свидетелями этого была жившая по соседству семья Б-ого - единственная еврейская семья в Урге, оставленная Унгерном в живых благодаря заступничеству американца,

доверенного фирмы «Mongolian Trading Co.». Б-ий жил потом в Харбине и многое поведал об этих страшных днях в Урге.

Немало евреев были убиты, расстреляны еще до взятия Урги Унгерном. В 1920 г. банды Унгерна бродили по дорогам Монголии, грабили, убивали, в особенности на Калганском тракте. Так, темным вечером близ Чурино (недалеко от Урги) унгеровцы напали на три пассажирских автомобиля, шедших из Урги в Калган. Шли автомобили один за другим на близком расстоянии друг от друга. При внезапном нападении унгеровцев первому автомобилю, благодаря расторопности и ловкости шофера, удалось проскочить, умчаться. Бандиты открыли по нему стрельбу из винтовок, легко ранили двух пассажиров, а третий, Г-ер, направлявшийся в Шанхай, в Союз сибирских маслodelьных артелей, был убит наповал, сраженный пулей в голову. Труп его китайцы предали земле в Чурино.

Два автомобиля унгеровцы задержали. Пятерых пассажиров-евреев тут же расстреляли из пулемета, а шестого, полковника Г-ва, служащего «Центросоюза», нееврея, назначили пастухом отбитого ими у китайцев стада рогатого скота, в каковой «должности» полковник Г-в оставался долгие месяцы. Среди пяти расстрелянных евреев было два врача Ц-н и Г-н. С одним из них мы вместе были в армии.

Унгеровцы проявляли необычную жестокость в отношении евреев. Помощник коменданта Урги, поручик Жданов и его сослуживец Пеньков особенно отличались своим зверством. Этим негодяев не удовлетворяло просто убийство или расстрел, они придумывали ужасные пытки и мучения. С особенным удовольствием и сатанинским сладострастием эти изверги собственноручно убивали детей, даже грудных. Брали их за ноги и разбивали головой о мостовую. Или, привязав к чему-нибудь одну руку ребенка, тащили его за другую, пока не раздирали надвое.

Супруги В. жили в Урге в доме своих родственников Зю-ских. На второй день после занятия Урги унгеровцы убили Зю-ских в их собственном доме. Убили и г-на В. на глазах его жены. Жену же пощадили. Г-жа В. обладала красивой внешностью и очень приглянулась начальнику отряда есаулу Н., который решил взять ее к себе в наложницы. Ужас пережитого, убийство близких, мужа так потрясли несчастную женщину, что она лишилась дара речи. Есаул потребовал, чтобы она указала, где спрятаны деньги. Молодая женщина подошла к комоду, выдвинула ящик, схватила лежавшую там бритву и перерезала себе горло. Она упала на пол, обливаясь кровью. Есаул дорезал ее шашкой и приказал свести труп на свалку. Подручные есаула привязали труп г-жи В. за одну ногу веревкой и через весь город поволокли на свалку.

И многое еще рассказали мне очевидцы - китайцы и русские, и уцелевшие случайно единичные евреи Урги. Среди жертв погромщиков-бандитов был и Ехиель Григорьевич Маркисон. Он - житель Красноярска, старый, преданный сионистский деятель, возглавлял сионистскую



## ХАРАКТЕРИСТИКА ЕВРЕЙСКОЙ НАЦИИ ПО МНЕНИЯМ КИТАЙЦЕВ

Евреи - богатая, умная, сообразительная, энергичная и мощная по развитию нация. Она владеет методами достижения-успехов в банковском деле, торговле, промышленности и влияет на политику, включая Белый Дом. Такова обычная характеристика, которую можно услышать от рядовых китайцев, хотя возможно, и звучит как некий антисемитский выпад, но по мнению израильского социолога Шалом Соломона Вальда - это утверждение в Китае большого уважения, отражение истинного понимания оценки общей деятельности евреев.

Г-н Вальд - автор стратегической разработки "Китай и еврейская нация" подготовленной для Института планирования политики еврейского народа (директор-бывший американский дипломат Деннис Росс), учреждением, тесно связанным с Еврейским Агенством. Автор пишет, что евреи служат своеобразной моделью для китайцев в плане достижения успехов не только в области аккумуляции богатств и смелых политических решений, но также в различных областях знаний и прикладных наук.

Вальд сообщает, что китайцы знают имена многочисленных великих ученых и врачей, но прежде всего буквально обожают личности Альберта Эйнштейна и по крайней мере в недалеком прошлом, Карла Маркса. Они также полны удивления, как может такой небольшой по численности народ внести столь огромный вклад в прогресс мировой цивилизации.

Согласно данным работы Вальда сближение Китая с еврейским народом по-настоящему произошло после погрома 1903г. в Кишиневе и гибели 50-ти евреев. После этого печального события, пишет далее Вальд "китайцы стали рассматривать евреев как нацию, преследуемую белым человеком, и подчеркивают общность судеб двух народов - связь одного с Холокостом, другого - с японской оккупацией в годы войны".

Китайский народ всегда помнит свое историческое прошлое. Он также полон уважения к тысячелетней истории евреев, а в период подготовки восстановления дипломатических отношений Иерусалима с Пекином в Китае звучал лозунг о необходимости установления связей двух наиболее древних цивилизаций.

У китайцев отсутствуют комплексы, неизменно присутствующие у других культур в отношении и оценки политики Израиля, трудностей, испытываемых еврейским народом. Тогда как христианство и ислам имеют достаточно близкие, но иногда весьма беспокойные связи с иудаизмом, китайцы, как нация, вообще не имеющие никакого отношения к Библии, не отвергают любую точку зрения, касающуюся жизни еврейского народа в прошлом. Термин "еврей" у китайцев не несет в себе некий отрицательный контекст, присутствующий в языках многих народов, исповедующих монотеистические религии. Следует указать, что по мере развития связей Запада с Китаем антисемитская литература, проникающая в страну, встречается весьма редко и таковая, главным образом, привозная.

Вальд считает, что "сегодня нет каких-либо оснований считать опасными оценки, приведенные в начале статьи, характеризующие в целом еврейскую нацию". По мнению автора, более того, евреям следует воспользоваться преимуществом заинтересованности китайцев в упомянутых тезисах и всемерно развивать связи между двумя культурами.

"В понимании китайцев еврейская нация - большой по всем меркам народ и нет смысла доказывать, что это не так - пишет Вальд - как и безнадежно доказывать, что в той оценке заложена некая антисемитская основа".

*"The Jerusalem Post Up Front"  
February 4, 2005*

### ЛИСТКИ ИЗ МОЕЙ ЖИЗНИ

### продолжение

### Д-р А. И. КАУФМАН

организацию в Красноярске. Мы его знали еще с прежних времен. Брат его Д.Г.Маркинсон был активным сионистским и еврейским общественным деятелем в Харбине. В 1916г. Комитет сионистской организации Красноярска в лице четырех членов его во главе с председателем Е. Г. Маркисоном были преданы суду за принадлежность к сионистской организации. Это было в свое время сенсационное дело «о группе красноярских сионистов», обвинявшихся «в преступлении, предусмотренном пунктами 2, 3 и 4 части 2-ой статьи 124-ой Уголовного уложения» как «организаторы неразрешенного российскими законами общества, преследующего политические цели» и пр.

Е.Г.Маркисон пробирался на Дальний Восток и задержался в Урге благодаря событиям, разыгравшимся там. В конце января он наконец получил возможность выехать из Урги. В пятидесяти верстах от города на автомобиль напали унгеровцы и всех пассажиров-евреев, в том числе Е.Г.Маркисона, расстреляли, неевреев оставили в живых.

Значительную часть этого материала о еврейских погромах в Монголии, о резне евреев в Урге я опубликовал в прессе. Это еще одна кровавая страница еврейской мартирологии.

**К о н е ц**

# ПАРАД МОЛОДОСТИ И КРАСОТЫ

☆☆ стипендиаты 2004-2005 года ☆☆



## ВРУЧЕНИЕ СТИПЕНДИЙ ИМЕНИ СВОИХ РОДНЫХ

Слева направо: Женни Пястунович, Авраам Фрадкин, Давид Гутман - секретарь комиссии по выдаче стипендий и Нехама Эльран.



## **СРАВНЕНИЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ РОЛИ, ЕВРЕЙСКОЙ РОТЫ ШАНХАЙСКОГО ВОЛОНТЕРСКОГО КОРПУСА /ЕР ШВК/ С БОЕВЫМИ ЧАСТЯМИ ЕВРЕЙСКОЙ ДИАСПОРЫ ДЕЙСТВОВАВШИМИ В ДРУГИХ РЕГИОНАХ МИРА**

**(материал подготовлен для конференции "Китай и еврейская Диаспора: сравнение патриотических процессов имевших место в областях экономической активности, ассимиляции и антисемитизма" главным историком корпуса морской пехоты вооруженных сил США)**

До 2-й Мировой войны на стороне республиканского правительства Испании в гражданской войне, проходившей в этой стране /1936-1938гг./, сражалась воинская часть, целиком укомплектованная евреями. Она входила в состав Интернациональной бригады и была названа отрядом имени Ботвина. Нафтали Ботвин был поляком, членом коммунистической партии, был казнен за ликвидацию "агента-provokatora". Эта еврейская часть состояла главным образом из добровольцев - польских евреев. Их подвиги на полях сражений получили высокую оценку. Отряд им.Ботвина занимался главным образом защитой тылов отступавших республиканцев и беженцев. После роспуска Интербригады некоторые участники отряда в годы Второй Мировой войны приняли участие во французском сопротивлении.

В исследованиях по истории Интербригад публиковались следующие данные: На стороне республиканского правительства участвовали до 40 тысяч добровольцев, из которых 25 процентов личного состава или до 10 тысяч человек были евреями. В Интербригадах также служили 400 человек, приехавшие из Палестины. Участие евреев в гражданской войне в Испании прежде всего связано с пониманием угрозы миру, исходившей от фашизма и нацизма, а для прибывших из Восточной Европы - демонстрация верности СССР. Еврейская воинская часть была сформирована 12 декабря 1937г. из добровольцев согласно приказу по бригаде им. Домбровского, в которой служили эти люди. Приказ переименовывал 2-ю роту батальона Палафокс /фамилия испанского еврея - героя сопротивления войскам Наполеона/ в Еврейскую роту им. Нафтали Ботвина.

Кроме польских евреев в роте служили американец-грек, поляк, говоривший на идиш, два палестинских араба, также говорившие на идиш, а поскольку в части отсутствовали люди, знающие арабский, то их зачислили в роту, где команды отдавались на идиш. Мотто роты: "Рота имени Нафтали Ботвина. За вашу и нашу свободу". Сочинили также гимн части:

*В новые времена, в мире свободном от войн,  
Вспомнят и о нашем участии в битвах,*

*О том, как евреи, солдаты Ботвина,  
Уничтожали фашистскую заразу.  
И она не пройдет никогда.*

Рота им. Ботвина издавала свою газету "Ботвин". Первый номер газеты вышел 30-го декабря 1937г. Всего вышло пять номеров, последний от 5 ноября 1938г. Тираж был малым, а газета не стала органом всех евреев-интербригадовцев, так как командование "опасалось еврейского национализма".

В боях у Эстрамадуры потери подразделения составили до 50 процентов. Столь высокие потери, вероятно, связаны с участием бойцов в боях без предварительной боевой подготовки и из-за нехватки личного оружия. Им говорили: "У фашистов много оружия. Захватите его". Материалы подчеркивают, что в отряде им.Ботвина погибло и было ранено, по всей вероятности, более тысячи человек, включая четырех командиров.

Ботвинист Хаскель Хонигштейн стал последним погибшим. Ему были устроены государственные похороны в Барселоне, в которых участвовали ведущие руководители республиканского правительства. В 1938г. Советское правительство распустило Польскую коммунистическую партию под предлогом обвинения ее "в измене и шпионаже..."

Члены Интербригад, после поражения республиканцев, нашли убежище во Франции, где были интернированы и содержались в тяжелых условиях. Большинство из них стали апатридами, немецкие и итальянские евреи не могли вернуться на свою родину, а польские, за участие в боевых действиях, были лишены гражданства. После поражения Франции в 1940г. многие из бывших бойцов участвовали в сопротивлении и погибли, остались только единицы. Поэтому участников сражений в Испании следует отнести к составной части вооруженного сопротивления евреев нацистскому противнику.

В Польше, после завершения войны, Ботвин был признан героем и его имя увековечено в памятниках и названиях улиц. Но после Шестидневной войны правительство Польши, заявив, что ведет борьбу против сионистов, запретило все, что было связано с его именем,

вплоть до участия евреев в войне в Испании.

Еврейская боевая часть появилась только в годы Второй мировой войны и тем самым заняла достойное место в общенародной борьбе с врагами свободного мира. По схеме, использованной при формировании полка королевских стрелков в 1940 году, палестинским евреям разрешалось вступать в состав еврейского воинского подразделения Кентского полка. В ходе войны были созданы три пехотных батальона, вошедшие затем в Палестинский полк, который в основном использовался для охраны объектов в Египте. Однако, мы не рассматриваем здесь спорные детали этой проблемы, и только укажем, что англичане-арабисты не признавали какую-либо значимость роли участия сионистов в разгроме нацизма. Палестинских евреев, добровольно пожелавших вступить в вооруженные силы, еще в начале войны направляли на вспомогательные работы, обслуживание транспорта, портов, на снабжение и другую трудовую деятельность. Вспомогательные части были укомплектованы почти полностью или целиком из евреев. Причиной такой дискриминации стали опасения британских военных и полиции реакции арабов, хотя факты доказывают, что большинство арабов занимали антианглийские и пронацистские позиции.

Во вступлении к своей книге главный раввин 8-й Британской армии Л. Рабинович "Солдаты Иудеи. Боевые части из Палестины на Среднем Востоке в 1941-1943гг." писал: "Потребность в призыве евреев постоянно возникала в ходе войны и прежде всего на действительную службу в рядах Еврейской армии. Известно, что Гитлер считал евреев основным своим противником, поэтому, совершенно очевидно, что еврейский народ объединенный в собственную боевую единицу, был обязан участвовать в сражениях, тем более, что общеизвестно об участии отдельных национальных подразделений таких, как польские летчики, морские греческие части. Евреи должны были иметь собственные национальные подразделения.

Палестинские и британские евреи, Всемирная Сионистская организация лоббировали правительство Великобритании, требуя создания боевых еврейских частей. В августе 1942г. в регионе Ближнего Востока в вооруженных силах, служили 20 тысяч палестинских евреев, многие из которых в целом сформированных из евреев боевых единицах, и тем не менее, отдельные еврейские подразделения, названные надлежащим образом, так и не были созданы. Укажем, что из шести таких формирований четыре попали в плен после падения Греции и Крита - саперы-разведчики, связисты. Палестинские евреи, составлявшие основу 51-го Ближневосточного отряда, участвовали в боевых действиях в Абиссинии /Эфиопии/, и могилы с Маген Давидом на надгробиях разбросаны на территории от Ирака до Тобрука.

Усилия палестинских еврейских общин, иешив и руководства сионистских организаций добиться "признания участия еврейского народа в сражениях с нацизмом и

опубликовать усилия тысяч работников тыла, роль иешив и их политическое влияние с целью продвижения идей сионизма" так и не нашли поддержки и признания.

В результате непрекращавшейся агитации Хаима Вейцмана в Лондоне и Моше Чертока, руководителя политического отдела Еврейского агентства, удалось в определенной мере преодолеть возражения правительства в части создания еврейских боевых частей, чему также способствовала серьезная нехватка людских ресурсов. 20 сентября 1944г. Военный кабинет объявил:

Правительство решило согласиться с предложениями Еврейского агентства для Палестины о необходимости формирования бригады, укомплектованной целиком евреями для участия в боевых действиях.

Пехотная бригада будет создана на основе еврейских подразделений в Палестинском полку. Сейчас части проходят боевую подготовку.

Комплектация вспомогательными подразделениями упомянутой части будет продолжена. Детали подлежат обсуждению при участии Еврейского агентства.

Сторонник чаяний формирования отдельных еврейских боевых частей - Уинстон Черчилль выступил 28 сентября в Палате Общин. Он заявил:

Еврейская бригада должна участвовать в боевых действиях. Я знаю, что евреи сегодня служат в вооруженных силах нашей страны, США и наших союзников. Формирование отдельной еврейской бригады в условиях, когда народ проходит сквозь ужасные страдания, причиняемые нацистами, считаю необходимым.

28 сентября 1944г. в египетской пустыне была создана Еврейская боевая бригада во главе с канадским офицером, имеющим стаж армейской службы 25 лет - бригадиром Эрнестом Ф. Бенджамином. Боевая часть была полностью укомплектована евреями, переведенными из других частей, но без участия английских евреев. В эту часть вошли беженцы из Германии, Австрии, Чехословакии, Венгрии, Румынии, Польши, бывшие россияне, уехавшие в Палестину за 20-30 лет до войны, йеменские евреи, фалаши из Абиссинии. Евреи 54-х стран вошли в состав бригады, став ее единым целым.

Официальная британская "История войны" пишет следующим образом о формировании бригады:

Формирование бригады в военном и политическом планах было весьма спорным мероприятием. Черчилль поддержал идеи, выдвинутые д-ром Хаимом Вейцманом, так как считал, что евреи обязаны достигнуть и покарать убийцу своего народа, однако Военный кабинет и командующий на Ближнем Востоке не стремились к созданию такой воинской части. С политической точки зрения они считали, что "сионизм ставит задачу подготовить своих людей за счет расходов правительства", а в военном плане у противников отсутствовало желание использовать накопленные военные материалы, снаряжение и соответствующее оборудование. Военный кабинет открыто заявил о непрактичности создания

Полевой артиллерийский полк №200 /укомплектован англичанами с участием одной еврейской артиллерийской батареи/

Инженерная /Палестинская/ рота №543.

Бригадная и полковая связь /англичане/

Рота связи №178 /палестинские евреи/

Медицинская часть №140 /англичане/

Ремонтная вспомогательная группа.

Отличительные знаки военнослужащих бригады: Флаг с золотой звездой Давида на фоне бело-сине-белых полос с надписью "ХИЛ", инициалы названия еврейской боевой бригады "Хатива Иеудит Лохемет" /или Еврейского боевого соединения/. После прохождения боевой подготовки в Египте бригада численностью в 5000 человек, включая евреев, переведенных из других частей британской армии, прибыла в Италию, и после еще дополнительной боевой подготовки вошла в состав 8-й Британской армии. В феврале 1945г. бригаду разместили на участке фронта, именуемом Альфонсини. Он был расположен на Северо-востоке Италии недалеко от побережья Адриатики.

В марте бригада дважды участвовала в штурме нацистских позиций, затем ее перебросили на другой участок у р.Сеньо, напротив позиций элитной дивизии парашютистов. 9 апреля 1945г. бригада приступила к форсированию реки, имея задачу создать плацдарм на противоположном участке берега. Это была трудная боевая задача, проходившая в условиях жесткого сопротивления элитной парашютной дивизии. В ходе боев потери бригады составили 38 убитых и 70 раненых. За выполнение боевой задачи награды получили 21 человек и 78 имен были упомянуты в специальных приказах и донесениях - британская форма признания героизма в боях.

Еврейская бригада продолжила наступление вместе с подразделениями союзных войск. После освобождения г.Болонья от противника военнослужащие бригады возродили работу еврейской общины, оказывали продуктовую помощь личными пайками. Во всех городах и населенных пунктах, где сохранилось еврейское население, солдат приглашали в гости, встречали с энтузиазмом.

Бойцы восстанавливали синагоги, а раввин Каспер проводил первые за многие годы службы в Шаббат. Еврейская бригада участвовала в освобождении Модены, Ферары, Венеции, Милана и в каждом городе итальянские евреи с восторгом и гордостью встречали еврейскую боевую единицу, говорившую на иврите, идише, и естественно, на других европейских языках.

В день Победы в Европе 8-го мая 1945г. много - численные военнослужащие бригады ожидали направления на территорию Германии или хотя бы Восточной Европы, которая была для многих родиной. Но бригаду перевели в Треviso, расположенный в районе итало-югославской границе, в Юлийских Альпах. Здесь, на территории бывшего концлагеря, искали евреев уцелевших в Холокост. Так как многие военнослужащие бригады были выходцами из

районов, где проживали перемещенные лица /ПЛ/, то некоторые даже могли найти родственников или тех, кто знал родственников солдат. Еврейские агентства - Британско-Еврейский комитет по оказанию помощи, американский ДЖОЙНТ были до предела загружены толпами беженцев, шедших на юг в надежде попасть в Эрец-Исраэль. Для оказания прямой помощи бригада создала свой Комитет по делам беженцев, оказывавший поддержку продуктами и медикаментами. Был также разработан тайный маршрут для ускоренной переправки беженцев напрямик, из одного лагеря в другой. Бригада установила связь, сионистскими организациями для ухода за евреями, которым удалось выжить в гетто и концлагерях. Продолжая нести воинскую службу, солдаты-евреи обеспечивали беженцев одеждой, давали элементарное образование детям, пересекали границы государств для тайной доставки людей в Палестину... В связи с ростом гуманитарных акций бригады, американские специалисты в американской зоне оккупации Германии, там, где находились лагеря с ожидавшими решения перемещенными лицами, часто обращались за помощью в бригаду.

В июле 1945г. Еврейскую бригаду перевели в Голландию, затем в Бельгию, где она продолжала оказывать помощь перемещенным лицам, распространив свою гуманитарную деятельность на часть Польши и Чехословакии. Находясь в Антверпене, военнослужащие бригады помогли восстановить в городе еврейскую жизнь, однако, главное заключалось в ее прямом присутствии, и это способствовало в значительной степени укрепления морального духа еврейского населения и жителей региона. В апреле 1946г. англо-американская Комиссия по делам Палестины сообщала, что перевод Еврейской бригады имел прямое отношение к успехам ее деятельности в Италии по оказанию гуманитарной помощи беженцам.

Помимо военнослужащих бригады, получавших официальные разрешения на отпуск, значительное число рядовых покидали часть без разрешения и выезжали за ее пределы, занимаясь поиском родственников в Венгрии, Чехии, Румынии и в Карпатском регионе. Когда этот, так называемый французский отпуск угрожал превратиться в эпидемию, руководство бригады обратилось к командованию Британской Рейнской армии за разрешением направить специальные группы поиска. Командир бригады, бригадир Бенджамин, отмечал, что моральная сторона проблемы состояла в наличии у более чем 1500 солдат и офицеров родственников, проживавших на территориях, оккупированных нацистами.

Британское командование 21-й группы армий не благосклонно отнеслось к просьбе. С одной стороны, бригаде разрешили направить пять команд по три человека в каждой группе осуществлять общий поиск ПЛ в английской оккупационной зоне, но эти команды вскоре были возвращены. Им была объявлена благодарность и одновременно заявлено, что нет необходимости в таких услугах. Единственным объяснением такому шагу

командования были опасения, что эти контакты "окажут отрицательное психологическое влияние на перемещенных лиц, размещенных в лагерях".

Тем не менее, невзирая на запрет поездок на территорию Восточной Европы и на посещения лагерей, можно было встретить на улицах Праги, Варшавы, Кракова, Будапешта, Бухареста военнослужащих бригады, продолжавших поиск родных. Даже в случаях, когда следов родственников и друзей обнаружено не было, военнослужащие встречались с теми, кто знал и мог рассказать о их судьбах. Британские власти решили окончательно прекратить такую активность и раввин Каспер рассказал о последующих событиях:

Ухудшение общеполитического положения в Палестине, набеги английских солдат на поселения, где проживали военнослужащие бригады, продолжение содержания евреев в германских лагерях для ПЛ за колючей проволокой и тяжелые условия жизни этих людей в течение долгих месяцев в ожидании решения их проблем - все вышеизложенное в конечном счете начало оказывать серьезное отрицательное воздействие на моральное состояние разочарованных военнослужащих бригады.

Согласно традиции многоликой политики Великобритании по проблемам Палестины с учетом требований еврейского народа создать свое государство, требовалась демобилизация и роспуск Еврейской бригады. Такая акция также позволяла прекратить ее участие в оказании помощи перемещенным лицам в плане их переезда в Палестину. Еврейская бригада прекратила свое существование в июне 1945г. Основная часть военнослужащих возвратилась в Палестину и там была демобилизована.

Позднее участие Еврейской бригады в боевых действиях не было виной или ошибкой ее прямого руководства. Бригада участвовала и хорошо себя зарекомендовала в боях, что видно из обращения командующего 15-й армией, генерала Кларка, направившего после завершения боев в Италии письмо бригадиру Бенджамину, в котором сообщалось:

Адресуя это письмо Вам, командиру сил Палестины, прошу передать от моего имени благодарность всем военнослужащим бригады за отличное сотрудничество в наступательных боях, способствовавших безоговорочной капитуляции немецких войск.

Ваши боевые действия в районе озера Комачио и южнее дороги №9 во многое способствовали капитуляции противника.

Для меня было честью иметь Ваше воинское подразделение в составе 15-й армии.

Желаю успеха всем Вам.

Помимо вклада в общие военные усилия союзных сил наличие полностью укомплектованной военнослужащими-евреями Еврейской бригады помогло обеспечить две важные в историческом плане задачи, о которых не

упоминается в источниках информации.

Бригада стала решающим фактором в укреплении морального духа всех евреев-беженцев, прошедших через, страшные испытания в Европе.

Опыт военной организации и достигнутого успеха в сражениях стал в конечном счете одной из основ созданной Армии Обороны Израиля. Многие офицеры в составе израильской армии были ветеранами Еврейской бригады, и когда Израиль начал борьбу за существование и свою независимость, эти фронтовики вместе с евреями-ветеранами из других стран мир обеспечили гарантии существования своего государства.

Сейчас перехожу к рассказу о истории другой боевой единицы еврейского народа ШАНХАЙСКОМУ ВОЛОНТЕРСКОМУ КОРПУСУ /ШВК/. Это воинское формирование, хотя и приняло участие в войне, но не произвело ни одного выстрела и не участвовало в боевых действиях.

После победы Великобритании в Первой Опиумной войне 1842г. Нанкинский договор 1843г. открывал порт Шанхая для иностранной торговли. Последовал массовый приток иностранцев: купцов, торговцев, коммерсантов в международный сэттльмент, что привело к успешному развитию торговли и разного рода бизнеса. В числе иностранцев были также евреи, в основном, сефарды из Багдада, Каира, Бомбея. Среди них своими богатствами в последующие годы выделялись семьи Сассун, Кадури, Хардун, Эрзы, Шанун, Барух. Погромы в России, затем революция 1917г. стали основными причинами прибытия российских евреев в Шанхай, а зверства нацистов повлекли в 1932-1938гг. массовый приезд немецких евреев-беженцев. К началу Второй мировой войны численность еврейского населения Шанхая достигла почти 25 тысяч человек.

Во время становления Международного сэттльмента Шанхая 8-го апреля 1853г. прошли два совещания. Одно под председательством англичанина, второе под руководством представителя США. Задачи совещаний заключались в обсуждении вопросов, связанных с защитой территорий сэттльмента. Эта дата и стала днем основания ШВК.

Первое испытание волонтеров прошло 3-го апреля 1854г. после нападения маньчжурских войск на двух английских подданных. Командиру маньчжуров был отправлен ультиматум убрать до 4-х часов дня войска от границ сэттльмента. Отказ от отвода послужил вводу в действие отряда волонтеров, решивших проблему за полчаса в свою пользу. Это вооруженное столкновение, вошедшее в историю как сражение за Грязные дома стало первым успехом в истории ШВК. Тогда погибли 4 волонтера, 13 было ранено. Погибло также до 50-ти маньчжурских солдат.

В последующие годы, по мере роста численности иностранного населения, также шел и рост ШВК. Муниципальный совет Международного сэттльмента субсидировал деятельность волонтерского корпуса и по

ежегодным отчетам деятельности совета можно проследить хронологию истории этого подразделения, даты, фамилии людей и новых формирований. Подробная история ШВК до 1938г. содержится в книге И. И. Бунина "85 лет Шанхайскому Волонтерскому Корпусу". Книга была издана в том же году. В состав ШВК того же года входили 19 национальных единиц, в том числе американская рота, британская, шотландская, португальская, филиппинская, русская и еврейская.

Рассказ о еврейском подразделении не будет полным если не упомянуть фамилию первого и единственного ее командира - Ноэля Джейкобса. Он родился в Англии в семье сектантов-методистов, рос в Гонконге, где стал основателем отряда бойскаутов. Он также служил в рядах отрядов самозащиты Гонконга. Джейкобс переехал в Шанхай в начале 20-х годов и там работал в Англо-Американской табачной компании. Джейкобс, после перехода в еврейство, женился на еврейской девушке российского происхождения - Доре Богомольской. Он не был ортодоксальным евреем и до своего отъезда из Шанхая в 1949г. постоянно и активно участвовал в общественной деятельности еврейской общины.

Джейкобс возглавил 5-й шанхайский /еврейский/ отряд бойскаутов в 1923г. и подготовил свою группу до равного уровня с другими отрядами скаутов.

Летом 1932г. в одном из зданий на Бабблинг Уэлл роуд прошло собрание некоторых шанхайцев из числа бывших скаутов и представителей Бетара. Были рассмотрены возможности создания еврейской роты ШВК. Такое решение было одобрено командиром Волонтерского корпуса. Формирование еврейской единицы решили начать со взвода, приданного роте "Н". Командиром взвода назначили Джейкобса, который к этому времени как общественный деятель был уже хорошо известен.

Сержантом взвода назначили Р.В.Биткера, бывшего военнослужащего русской армии, продолжавшего службу в одном из подразделений американцев. Другим сержантом стал М. Талан, военнослужащий артиллерийского соединения ШВК. Датой основания еврейской части Волонтерского корпуса считается 23 сентября 1932г. Через два месяца был сформирован и второй взвод.

22 мая 1933г. все волонтеры-неевреи были переведены из роты "Н" в другие части. Таким образом это подразделение ШВК стало окончательно называться еврейской ротой. Был принят девиз роты: "При отсутствии безопасности - не наступать". Раввином роты "Н" стал Мендель Браун. Он был также духовным руководителем сефардской общины Шанхая. На фото в середине 30-х годов он снят одетым в форму английского офицера с твердым воротничком белого цвета. Форма соответствовала той, что носили британские солдаты в довоенные годы. Отличие было лишь в специальных голоных уборах и знаках отличия. Служившие в еврейском подразделении носили знак Маген Давида из металла в орнаменте с буквами ШВК.

В июне 1934г. Джейкобс получил чин капитана, подготовка роты проходила в здании выделенного муниципальным советом на ул. Фучоу.

Стрелковый тир находился в северной части города, недалеко от парка Хонкью. Там также находились одноэтажные каменные здания, служившие бараками для подразделений ШВК, прибывшими к выполнению стрельбы. Военнослужащие ШВК всегда прилагали максимум личных усилий для обеспечения профессиональной компетенции и боеспособности своих частей. В состав боевой подготовки входило изучение личного боевого оружия, тренировки по установке ограждений из колючей проволоки и мешков с песком на линиях защиты, применение штыка, и, что было важно для условиях Шанхая - контроля за массовыми демонстрациями.

Каждая из стран, имевшая по Нанкинскому договору концессии в Шанхае: Великобритания, Франция, США, имели свои воинские подразделения на подведомственных территориях.

По мере расширения боевых действий вокруг Шанхая в ходе китайско-японской войны, имели место контакты представителей упомянутых воинских частей с руководством Муниципального совета сэттльмента по вопросам защиты этой территории от возможного вторжения японских войск и мероприятий по контролю местного населения, которое, считалось, в поисках безопасности попытается проникнуть в сэттльмент, а так как каждая из стран имела право экстерриториальности на своей концессии, то любое вторжение на такую территорию было бы равнозначно вторжению в свою метрополию и расценивалось как акт войны. Но поскольку территория сэттльмента была значительно больше нежели ее могли оборонять контингенты иностранных войск, то ШВК был также включен в общий план обороны и присоединен к британским войскам для защиты наиболее крупного сектора "В".

В 1937г., когда бои в китайском секторе Шанхая могли также затронуть сэттльмент и воинские части заняли отведенные позиции, 17 августа была проведена мобилизация ШВК, в том числе и еврейской роты. Период мобилизации и нахождение волонтеров на исходных позициях продолжались три месяца. 85 участников ШВК были награждены медалями муниципалитета. В августе 1938г. волонтеры еврейской роты вновь были мобилизованы на три дня.

Упомянутые две мобилизации стали последними в истории защиты сэттльмента. В феврале 1942г. командир ШВК издал специальный приказ, гласивший, что японские оккупационные власти, возглавившие новый Муниципальный совет до специального уведомления прекращают подготовку ШВК и его участники больше не подлежат призыву. Затем, в сентябре последовал другой приказ, сообщавший о роспуске корпуса. Все оружие имевшееся на руках, было возвращено, и ШВК после 89 лет существования был окончательно распущен, а

мероприятий. Согласно рассказам бывших волонтеров, между ротами существовали достаточно дружественные отношения, отсутствовали даже какие-либо намеки на проявления антисемитизма. Также укажем, что волонтеры участвовали вместе с еврейской общиной в оказании помощи евреям-беженцам.

В 1949г. Джейкобс покинул Китай. Вернувшись в Англию, он продолжал работать в Англо-Американской табачной компании. Он ушел в отставку в 1956г. и поселился с семьей в Нью-Милтон, где не прекращал заниматься общественной деятельностью. В 1967г. бывшие скауты и члены еврейской роты, проживавшие в Израиле, чтобы еще раз встретиться со своим учителем и другом, стали спонсорами поездки в Израиль Ноэля и Доры Джейкобс. Состоялись особо радостные волнующие встречи. Ноэль Джейкобс скончался в 1977г. в возрасте 79 лет. Дора ушла из жизни несколькими годами позже.

В память о своем скаут-мастере и командире еврейской роты ШВК был посажен в районе Модиин памятный лес -3500 деревьев, а в мае 1980г. установлен мемориальный камень. Бывшие участники еврейской роты сегодня проживают во многих регионах мира и все они помнят события тех лет, как и то, что тогда представлял старый Китай и город Шанхай.

Возвращаясь к истории всех упомянутых военных подразделений еврейской Диаспоры, вне зависимости от их местонахождения и участия, есть целый ряд сходных и объединяющих элементов:

1. Это прежде всего личность Жаботинского, прошедшая через историю сионистов-погонщиков мулов, Еврейских бригад. Тогда как евреи Шанхая основали и участвовали в еврейской роте на добровольной основе своей общины, евреи погонщики мулов в Еврейском легионе и Еврейские бригады также фактически были добровольцами, участвовавшими в борьбе против общего

врага.

2. Проблемы формирования рот, бригад проходили без особых трудностей, но как известно, формирование воинских частей в период двух Мировых войн, кроме Шанхая, проходили при сопротивлении вышестоящих инстанций.

Когда работаешь с документами, часто начинаешь размышлять, кто же все-таки был основным соперником в Первую и Вторую мировые войны - Германия или правительство Великобритании? Для циника и реалиста не представляет особого секрета вывод, что когда начинают действовать законы реальной политики то, как правило, принципы моральной стороны событий отходят на второй план!

К сожалению, участникам Еврейской бригады пришлось прежде всего сражаться сразу на двух фронтах - с оружием против нацизма и в тылу с Великобританией, со взглядами ее руководства, словами, давлением, конкретными действиями. К чести Унистона Черчилля, он достаточно чутко относился к требованиям евреев. Таковые прежде всего заключались в необходимости конкретного участия евреев против главного врага, Гитлера, и Черчилль дал им такую возможность, вне зависимости от мнений других ведущих политиков и тех целей, которые он хотел достичь в послевоенной Британии.

Рассматривая историю всех упомянутых боевых частей, следует сделать вывод что отличные боевые качества израильтян были равнозначны их знаменитым предкам библейских времен. И все эти качества сегодня заложены в солдатах, моряках, летчиках и всех подразделениях современной Армии Израиля. Они подтверждают еще раз слова из гимна ботвинцев:

*"ОНИ НЕ ПРОЙДУТ!"*

*(С англ. И. Дашинский)*

## **АВТОР КНИГИ О ШИНДЛЕРЕ ПОСЕТИЛ ЗДАНИЕ ШАНХАЙСКОЙ СИНАГОГИ СООБЩЕНИЕ ГАЗЕТЫ "ШАНХАЙ ДЭЙЛИ НЬЮС" ОТ 5.03.2005Г.**

Автор книги, послужившей основой для сценария кинофильма "Список Шиндлера" Стивена Спилберга, посетил здание синагоги Охел Моше, расположенное на территории бывшего района Хонкью.

Автор книги, австралиец Томас Кениали, за книгу "Ковчег Шиндлера" в 1982г. получил престижную премию Букера. Он присутствовал на Втором форуме австралийских писателей, проходившем в марте в Шанхайской библиотеке.

Автор и его коллега Цзу Миньтао были ведущими докладчиками на форуме, организованном Генеральным консульством Австралии в Шанхае.

"Такие великие человеческие катаклизмы, как Вторая мировая война, часто служат отдельными конкретными причинами создания неких весьма странных по форме союзов" - говорит Кениали. "Евреи здесь встретили куда большее понимание и уважение нежели в Европе, а ведь они внесли огромный вклад в мировую цивилизацию от Спинозы до Эйнштейна, и все-таки в Европе евреев посчитали слишком опасными для нахождения и существования, поэтому они нашли свободу в Шанхае, который я счел нужным

посетить в годовщину 60-летия освобождения Аушвица, посетить их прошлое местопребывание"-сказал Кениали.

Шанхай стал последним городом-убежищем, открытым для въезда евреев, так как экстерриториальность шанхайского муниципалитета, возглавляемого представителями западных держав, разрешала беженцам въезд без паспортов и виз. Такое положение было прекращено с оккупацией города японскими военными властями.

Г-жа Цзу также является одним из популярных австралийских авторов. Она родилась в Малайзии и в возрасте семи лет выехала в Австралию с семьей. Ее первая книга "Головокружительная любовь" получила премию австралийской литературы в 1999г.

"Я с радостью приехала в Шанхай" - говорит г-жа Цзу. "В Австралии в прошлом почти отсутствовали книги на английском языке о жизни народов Азии, но сегодня я счастлива видеть появление многочисленных работ по упомянутой тематике".

*(с англ. И. Дашинский)*



---



---

 Михаил РИНСКИЙ
 

---



---

# Переводчица Торы ГАОДЗЯ ЛИ

*Самолет приземлился в современном аэропорту Харбина. Сердце сжалось при мысли, что она снова в Китае - на земле своей молодости. Шутка ли: к августу 2004-го прошло более полувека, как Галина Моисеевна Волобринская-Кац (в Китае ее звали Гаодзя Ли, в Израиле зовут Галия) покинула этот город, эту страну. И хотя лет пять назад ей посчастливилось побывать здесь, она так рада этому новому приглашению. Ведь еще совсем недавно даже представить себе было трудно, что Академия общественных наук китайской провинции Хэйлуцзян будет устроителем конференции, посвященной истории евреев Харбина, и что Галию вместе с ее двадцатилетним внуком ждет такой теплый прием. По дороге от аэропорта до гостиницы, глядя на изменившийся пейзаж и затем - на новый многоэтажный Харбин, она невольно предалась воспоминаниям...*

Прадед Галии, виленский раввин, еще в середине девятнадцатого века благословил часть уже взрослых сыновей своей многодетной семьи на поиски новых возможностей и большей свободы, которой так не хватало евреям в западных областях Российской империи. В Сибири, освоение которой власти поощряли, антисемитизм был не столь агрессивным, и предприимчивый еврей имел возможность реализовать свои способности. Дед Галии Самуил Волобринский со временем стал одним из богатейших в Томске купцов первой гильдии: его магазины растянулись на четыре квартала, в них можно было

купить и бриллианты, и меха. В семье деда было восемь детей, всем он дал высшее образование.

Первой оказалась в Китае старшая дочь Самуила Рахель. Ее муж, известный купец Барахович, в Томске торговал пушниной. Почти каждый год семья выезжала в Ниццу с гувернером и кухаркой - кошерность соблюдали

неукоснительно. В годы революции тяжелейшая беда обрушилась



на Бараховичей: пришло извещение с фронта о смерти младшего сына, в ту же неделю погиб старший сын-студент: "красные" ворвались в квартиру профессора, у которого он был на консультации, расстреляли и хозяина квартиры, и молодого Бараховича. Убитые горем родители решили немедленно уехать за границу. На запад, где вовсю полыхала гражданская война, пути уже не было. Самым безопасным был путь через Китай. Мешочек бриллиантов позволил переправиться через границу.

Так они попали в Харбин, центр Китайской Восточной железной дороги, еще принадлежавшей России, хотя в 1905 году ей пришлось уступить японцам Порт-Артур и Дальний. Харбин уже в то время был сотысячным городом и быстро рос за счет беженцев из России. Барахович стал здесь представителем крупной американской фирмы, а затем развил и свое дело - экспорт пушнины. Вслед за Рахелью Барахович, но совсем другим путем, в Харбине оказался ее брат Моисей Волобринский. Он окончил медицинский факультет Томского университета и проходил стажировку в Санкт-Петербурге, когда в 1914 году началась война. Его призвали в российскую армию. Со временем молодого еврея назначили главным врачом санитарного поезда. Одной из медсестер в его поезде была будущая мама Галии Марьям. Мария, как ее все звали, стала женой Моисея.

После демобилизации доктор Моисей Волобринский стал работать главврачом сибирского курорта Боровое. Здесь у



Моисея и Марии родилась первая дочь Ирина. В 1924 году доктор Волобринский получил ответственное задание: организовать и возглавить службу здравоохранения в Урге (ныне - Улан-Батор), столице Монголии. Вторая дочь Галина родилась как раз в пути, в связи с чем семья на неделю задержалась в Иркутске. Зато дальше ехали в отдельном купе, предоставленном матери с новорожденным ребенком. Моисею Волобринскому удалось успешно справиться с заданием. Уже в конце 1927 года предстояло вернуться в Советский Союз и получить новое назначение. Консул СССР в Монголии, узнав о том, что у Моисея сестра в Харбине, оформил ему транзит через этот город. Отправив жену с дочерьми на станцию Маньчжурия единственным летавшим по этой трассе трехместным самолетом, отец потом сам добирался машиной. В Харбине доктору Моисею Самуиловичу Волобринскому сразу предложили работу в больнице.

В те годы Советский Союз уже юридически, по договору с Китаем, как правопреемник России, владел 50 процентами собственности Китайской Восточной железной дороги. Хотя с 1924 года должны были действовать китайские законы, на практике Советы контролировали Управление дороги, больницы, школы и другие основные учреждения. Харбин в то время выглядел как средний русский город: церкви, архитектура города и домов, русские названия улиц, вывески магазинов - на русском и китайском. Жизнь в Харбине для советских граждан в то время была относительно нормальной. Тем более она понравилась Волобринским после убогой, грязной, еще неблагоустроенной столицы Монголии.

**...Пятизвездный отель "Шангри Ла", лучшая современная гостиница Харбина, радушно встретил гостей - участников конференции. А вечером в банкетном зале расположенного вблизи отеля "Рон Фу" состоялся торжественный ужин. Выступили Президент Академии общественных наук Цюй Вэй и Теодор Кауфман, президент Общества "Игуд Иоцей Син" ("Евреи - выходцы из Китая"). В этот вечер можно было оценить масштаб этой конференции: более ста земляков-евреев из семи стран собрала она. Прибыли гости из Израиля и США, Англии и Австралии, России и Греции и, конечно, из Китая. Только к ночи утомленная, но довольная Галия вернулась в свой удобный гостиничный номер, взглянула из окна на светящийся огнями огромный город, буквально поглотивший Харбин ее молодости, и снова оказалась во власти воспоминаний...**

В начале 1928 года доктор Моисей Волобринский возглавил туберкулезный диспансер. Он был очень нужен этому городу: легочные болезни свирепствовали, особенно среди китайцев. Моисей Самуилович был первым специалистом-легочником в городе. Кроме основной работы, он консультировал в немецко-русской клинике, а по воскресеньям - еще и в еврейской больнице, бесплатно. Быстро появилась и частная практика, в том числе обращались за помощью и иностранцы. В Харбине в то время жили люди тридцати национальностей, только иностранных консульств было шестнадцать. Выходцев из России насчитывалось до 150 тысяч, в том числе от 15 до 20 тысяч евреев. Среди эмигрантов было немало антисемитов,

объединенных в экстремистские, в том числе профашистские организации. Они и были главными врагами еврейской общины. Китайцы же относились к евреям хорошо, с ними не было никаких проблем. В то время в общине действовали две синагоги, школа, больница, дом престарелых, дешёвая столовая.

Доктор был настолько погружен в работу, что дочери редко видели отца. Все воспитание их было на плечах матери. Мария многое дала детям сама и все время стремилась определить девочек в лучшие детские учреждения. Жизнь научила мать тому, что самое ценное для человека - знания. Мария продолжала и свое образование, окончив высшую стоматологическую школу, затем работала в центральной больнице зубным врачом. Сначала сестры ходили в английский детсад, потом их отдали в подготовительный класс немецкой частной школы, причем пятилетнюю Галию - вместе со старшей сестрой. Здесь девочки проучились до 1933 года: когда Гитлер пришел к власти, евреи забрали своих детей из немецкой школы. Изучению дочерьми иностранных языков мать уделяла особое внимание.

В общем, жизнь семьи в первые годы была спокойной. По крайней мере, таким это время осталось в памяти Галии. Даже фашиствующие белогвардейцы в эти годы не позволяли себе акций ни против советских граждан, ни против евреев. Тем более что на железной дороге и в других совместных с Китаем учреждениях, по договоренности между странами, работали только имеющие советское или китайское гражданство. Поэтому часть русского населения, заинтересованная в работе, приняла советское гражданство, хотя и без особого желания. Разница в гражданском статусе мало сказывалась на взаимоотношениях людей в быту. С приходом японцев все начало меняться.

В 1932 году Маньчжурию оккупировала Япония, поставив у власти марионеточный режим Маньчжоу-Го. Постепенно и советские граждане, и еврейская община стали все явственнее ощущать перемены. Помимо всякого рода административных ограничений, японцы стали усиливать давление с помощью белоэмигрантских экстремистских и фашистских организаций. Целью японцев было выдавить Советский Союз из Маньчжурии, заполучить полный контроль над КВЖД. Оккупанты для начала стали сквозь пальцы смотреть на действия бандитов. Нападениям и грабежам подвергались служащие и учреждения КВЖД. Участились нападения на богатых эмигрантов, прежде всего евреев, в том числе захват заложников с целью получения выкупа. Весь мир тогда потрясло дело Каспе (мы подробно рассказывали об этом деле в "ЕК" за 13 января с.г.)

Сын богатого харбинского ювелира-еврея, французский гражданин талантливый музыкант Семен Каспе по приезде в Харбин в августе 1933 года был похищен шайкой хунхузов - местных бандитов, действовавших рука об руку с Русской фашистской партией и при попустительстве японских властей. Не получив требуемый выкуп, садисты три месяца пытали жертву, отсекая части тела, затем убили. Их арестовали, суд приговорил убийц к смертной казни, но Высший суд Синьцзина не утвердил приговор, а затем и освободил бандитов по закону о помиловании. При этом Русская фашистская партия признала, что "похищение было совершено по нашему распоряжению и носило политический

и национальный характер". А японцы заявили, что преступники "вели себя как русские патриоты". Еврейская молодежь нередко давала отпор хулиганам и фашистам - в частности, действовала спортивная организация "Брит Трумпельдор" ("Бейтар"), с которой фашисты предпочитали не связываться. Тем не менее подобные трагедии вынудили многих эмигрантов, прежде всего евреев, покидать Харбин. В 1933-м часть евреев уехала в Палестину.

**...Как изменился Харбин за полвека! Не сохранилось многих зданий и целых улиц тех лет. Даже еврейское кладбище было перенесено. Сохранились Старая и Новая синагоги. Хотя после ликвидации общины в 1960-х годах их помещения использовались не по назначению, ведется восстановление. А в здании Новой синагоги должен открыться Музей еврейского присутствия в Харбине. Ностальгию вызывали вокзал, ныне разросшийся, неузнаваемый; здания бывших Коммерческого училища, Талмуд-Торы, гостиницы "Модерн"... Набережная Сунгари и старый железнодорожный мост... Бывшая Китайская улица, ныне Центральная, превращенная в пешеходную... Хорошо сохранилось здание больницы на Биржевой - теперь здесь глазная амбулатория. Но уже не было дома, где жили Волобринские. И как хорошо, что в Академии на большой выставке "Евреи в Харбине" можно было воскресить в памяти многое невозвратимое. Воспоминания, воспоминания...**

После продажи в 1935 году Советским Союзом КВЖД из Харбина в СССР уехали 30 тысяч советских граждан и тех русских, которые сочли небезопасным оставаться в Маньчжоу-Го. Многие, в том числе и большая часть харбинских евреев, уехали в Шанхай, Тяньцзинь и другие города Китая. Быть может, и Волобринские поступили бы так же, но у Моисея Самуиловича серьезно обострился туберкулез. Через несколько месяцев, когда он достаточно окреп после болезни, в письмах из СССР стали приходить известия об арестах и расстрелах возвращающихся. При консульстве Советского Союза была организована поликлиника, и отец начал работать в ней. Кроме того, у него осталась частная практика.

После того как в 1933-м сестры покинули немецкую школу,

они какое-то время занимались дома по программе русской гимназии. В 1935-м начали учиться в английской гимназии, но три года спустя ее закрыли японские власти. Ирина успела закончить, а Галие оставался последний класс. Занятия в школе велись на английском, но хорошо преподавали и русский, французский, китайский, который со временем заменили на японский. В 1938-м Галия поступила в последний, седьмой класс Коммерческого училища, должна была закончить с золотой медалью, но за месяц до выпускных экзаменов, по распоряжению японских властей, детей советских граждан исключили из училища. Закрыли и советскую школу.

Японские оккупанты действовали все более жестоко. К арестованным применялись пытки, проводились эксперименты на людях. Нередки были случаи, когда выпущенные на волю арестованные умирали через несколько дней от привитых им болезней. Со временем русских эмигрантов обязали носить значки с флагом царской России. Не носивших этих значков советских граждан теперь можно было легко отличить. Гражданам СССР отказывали в приеме на работу, вынуждая их либо уезжать, либо отказываться от советского гражданства. Моисей и Мария оказались в числе самых стойких. Японцы ограничивали контакты советских граждан, вплоть до личных. Один из поклонников Галии тех лет лишь много позже рассказал ей, что его вызвали на допрос, избили и вынудили отказаться от встреч с нею.

С 1939 по 1945 годы Ирина и Галия учились дома. Три раза в неделю к ним приходил китаец - преподаватель китайского, истории и философии, бывший консул во Владивостоке. Для занятий с Ириной приглашали хороших русских художников-эмигрантов. Преподавателей часто усаживали за стол: в последние годы и учеников у них было все меньше, и все труднее с продуктами, так что эти достойные люди жили впроголодь. По карточкам к концу войны выдавали лишь крупу. Все более со стороны японцев проявлялось имперское отношение к китайцам и эмигрантам: все были обязаны посещать японские памятники, кланяться на восток в сторону богов и императора - даже в кино для этого прерывали фильмы. Эмигрантов привлекали к службе в русских отрядах армии, к тяжелым работам по выходным. К

концу войны даже у самых антисоветски настроенных русских эмигрантов отношение японцев, затрагивавшее их достоинство, вызывало отторжение. А после нападения Германии, союзника Японии, на Советский Союз в среде эмигрантов патриотические настроения усилились до предела.

Вступление Советского Союза в войну с Японией 9 августа 1945 года русские в Харбине встретили с ликованием. Но японцы буквально в тот же день арестовали многих, прежде всего советских граждан. Наиболее видных из них, в том числе доктора Волобринского, посадили в тюрьму. Остальных отправили в наспех созданный лагерь, мужчин и женщин - вместе. По счастью, семья доктора не тронули. Когда сестрам удалось навестить отца в тюрьме, они едва узнали его: три дня он вообще не ел и не пил. Он, врач, хорошо



1942 год.  
Сестры Ирина и Галина Волобринские

знал, какими способами японцы умерщвляли узников, и опасался отравления. Уже то, что присутствовавший при свидании начальник тюрьмы закрыл глаза на передачу отцу домашней еды и кофе в термосе, явилось симптомом близкого конца этого жестокого режима.

**...Доклад Галии Кац-Волобринской на конференции был одним из первых. Тема - "Моя учеба в Харбинском политехническом институте и работа на Китайской Чанчуньской железной дороге". Все настолько было пережито и памятно Галие, что она могла обойтись без конспекта.**

- Харбин - мой город... В нем я провела первые 25 лет жизни... В ней было много моментов радостных, счастливых, но также тяжелых... Август 1945 года явился поворотным пунктом... Мы с сестрой, наконец, получили возможность учиться и работать... Желаю городу нашей юности роста и процветания...

Все время доклада - тишина, внимание, затем - единодушные аплодисменты. Для Галии этот день остался незабываемым. На специальной экскурсии по местам еврейского пребывания в Харбине она встретила с самым дорогим ее сердцу. На кладбище Теодор Кауфман произнес сначала общие молитвы, а затем - более сорока молитв в память покоящихся.

...Уже 17 августа первый десант советских войск был в Харбине. По счастью, с отцом японцы не успели расправиться, и он вместе с двумя уцелевшими врачами вышел из тюрьмы. Русская эмиграция встретила Советскую армию цветами как освободительницу. Подлинным освобождением этот праздник был для советских граждан: они теперь могли восстановиться на работе в учреждениях КЧЖД (Китайской Чанчуньской железной дороги, как ее стали называть). Могли продолжить учебу они и их дети. Те, кто явно сотрудничал с японцами, независимо от гражданства, были вывезены в СССР и уничтожены. Но с ними вместе пострадали и тысячи невинных, арестованных и отправленных в советские лагеря, где большинство и закончило жизнь.

Многих из тех, кто не мог не контактировать по тем или иным вопросам с японскими властями, но не сотрудничал с ними - работников консульств, религиозных общин, общественных организаций, в том числе еврейских - пригласили на прием в советскую администрацию.

Там они долго ждали, а затем их, вызывая по очереди, арестовали и отправили в советские лагеря, в которых посчастливилось выжить единицам. Среди них был и доктор Абрам Иосифович Кауфман, руководитель еврейской общины. Забегая вперед, необходимо сказать, что этот достойный человек, так много сделавший для общины, по счастью выдержал лагерь и с помощью Голды Меир, первого посла Израиля в СССР, был освобожден в 1956 году. В 1961-м ему удалось выехать в Израиль.

Доктор Моисей Самуилович Волобринский вновь стал работать в Центральной больнице Харбина, хотя здоровье его было уже подорвано. Ирина и Галия могли и работать, и учиться. Большую роль играло знание ими китайского языка. Ирина была назначена, несмотря на молодость, сразу начальником кадров возрожденного Харбинского политехнического института. Одновременно она стала преподавать на подготовительном

факультете для китайских студентов русский язык и черчение. Но еще и сама занималась: ее влекла архитектура, недаром она брала уроки живописи.

Галия уже с октября 1945-го приступила к работе секретаря-переводчика Управления железной дороги, сдав обязательный для переводчиков экзамен по китайскому языку. Одновременно, как только открылись двери политехнического института, она начала заниматься на инженерно-экономическом отделении механического факультета, без отрыва от производства. Так принято было называть "вечерников". Было очень тяжело, но помогали молодость и энтузиазм. И все-таки выдерживали далеко не все: в классе Галии на второй курс перевели только половину учащихся.

Трудности жизни, работы и учебы в этот период усугублялись тем, что после войны шло одновременно восстановление дороги, и работникам часто приходилось трудиться аврально, сверхурочно. В то же время в Китае продолжалась гражданская война, и советские граждане не раз рисковали жизнью, продолжая работать в этих условиях.

В 1948 году скончался отец. Дочери продолжали работать и учиться, хотя это было нелегко. Тем не менее, еще учась на четвертом курсе, она добилась перевода на должность экономиста. В 1950-м, когда Галия закончила институт, опыт работы, а также знание китайского помогли ей выиграть конкурс на единственную вакансию в проектный планово-экономический отдел Управления дороги. Ежегодные и праздничные приказы и премии, принятые в советских учреждениях, стимулировали молодого инженера-экономиста, как тогда говорили, "на новые трудовые подвиги".

Но уже в то время Волобринские задумывались над тем, где и как строить жизнь дальше. Предстоял выбор. Ему предшествовал эпизод, который мог сыграть роль в вопросе об их отъезде. В 1950-м, приехав на экскурсию в Пекин, Галия случайно познакомилась с китайцем, которому понравился ее хороший китайский язык. А через некоторое время в Харбин пришел запрос из министерства, где работал китаец, с предложением Галие работать в этом министерстве. Но в то время это не входило в планы студентки-дипломницы.

Лишь после войны Волобринские узнали подробности о фашистских крематориях и гетто, а затем и о советских лагерях, о деле космополитов и поняли, как важно для еврейского народа собственное государство и как оно нуждается в поддержке. И в 1951-м семья решила ехать в Израиль. К тому времени евреев оставалось очень немного, в основном те, кто предполагал уехать в Союз при передаче дороги Китаю. Начали готовить документы, и тут китайские власти стали тянуть с разрешением на выезд как раз из-за запроса из пекинского министерства. Советские власти обычно требовали значительную сумму за оформление выезда, но благодаря знакомствам матери в консульстве проблема была снята. В департаменте полиции китаец, увидев фамилию Волобринских, быстро выполнил все необходимое: когда-то доктор Волобринский спас ему жизнь. В конце концов, получив все необходимые документы, сказав соседям, что едут в Пекин, в январе 1952 года Мария с дочерьми выехали поездом

в портовый Тяньцзинь.

Там уже действовал Сохнут. Временно их посетили в отеле. Оставалось получить английскую визу, так как в Гонконге предстояла пересадка. И тут возникло осложнение: в английском консульстве потребовали продлить советский паспорт, срок которого истекал через три недели, а именно в конце этого срока пароход прибывал в Гонконг. Советский консул сначала отказался продлить, но в конце концов пропечатал паспорт со словами:

- Гнилая интеллигенция! Едете работать на военных заводах Израиля! Имейте в виду; у нас руки длинные!

Получили английскую визу, дождались парохода, небольшого, совсем не комфортабельного, и после пяти дней нелегкого плавания вышли на набережную Гонконга. Две недели мать пролежала в больнице - сказались волнения и трудная дорога. В израильском консульстве получили временный загранпаспорт. Здесь работал двоюродный дядя представителем швейцарской часовой фирмы. И дядя, и другие доброжелатели вполне искренне уговаривали Волобринских остаться. В еврейском клубе даже показали фильм, в котором Израиль представлялся безводной пустыней. Галие предлагали работу лектора в местном университете. Правда, при этом с нею могла остаться только мать, но не сестра. Это их не устроило. В Израиль летели самолетом 36 часов, с посадкой в Бангкоке.

**...Время пролетело, и вот уже заключительный банкет в зале Академии, украшенном лентами и воздушными шарами. После приветственной речи президент Академии профессор Цюй Вэй открыл чествование Тедди Кауфмана, которому как раз исполнилось 80 лет. Вечер был незабываемый. А на следующий день гости начали разъезжаться по своим странам. Галия с внуком задержались на сутки из-за времени отлета самолета. День не пропал даром: одна из профессоров Академии возила ее на своей машине по всем интересовавшим Галию местам. Прощаясь с городом ее молодости, она мыслями переносилась в страну, где прошла вторая, большая часть ее жизни и где**

**ее ждала встреча с домом, близкими. Вспоминала свой первый прилет в молодой тогда Израиль...**

Итак, в конце февраля 1952 года население Государства Израиль пополнилось тремя репатриантками. Прилетели на аэродром уже к ночи, спустились по трапу самолета, и после многочасового перелета земля израильская была так гостеприимна, ночной воздух так чист... На грузовике их отвезли в Хайфский лагерь "Шаар алия". В то время и Израилю, и его жителям, и тем более репатриантам приходилось нелегко. Тысячи обитателей лагеря жили в палатках, питались неважно. В палатках не было света. Неблагоустроенные туалетные. Миллионы мух.

Чтобы обрести самостоятельность или хотя бы улучшить бытовые условия, нужно было устроиться на работу. Галие помогла рекомендация людей, которым Волобринские привезли передачу из Китая. Маленькой паровой компании нужна была секретарь-курьер со знанием английского, французского и печатавшая на машинке. Иврит им был не так важен: тогда еще в Израиле многие говорили на английском. Ульпанов в лагере и в ближайшем окружении не было, учить иврит было негде. Ирина устроилась работать в отеле.

При первой возможности переехали в пересыльный лагерь "Маабара" на горе Кармель. И здесь начали с палаток, но уже можно было готовить себе самим. Пошли дожди, сильные ветры - палатку снесло. Перевели в бывшую английскую казарму - здесь уже главной роскошью было электричество. Дорога из лагеря до работы занимала минут сорок, идти надо было лесом, порой рано утром или вечером, когда еще или уже темно. Вокруг жили преимущественно арабы. Девушкам было совсем не безопасно: шли, прислушиваясь, при звуках шагов прятались в лесу. Как только стали зарабатывать, пытались снять квартиру, но это оказалось нелегким делом: по действовавшему закону въехавший в квартиру с вещами имел право претендовать на проживание и далее, поэтому люди не хотели сдавать.

Кроме основной работы в паровой компании, Галия подрабатывала уроками английского и французского. Как-то, прочтя объявление в газете, позвонила и стала вести переписку старого араба-бизнесмена на английском. Когда вскоре старик решил уехать из страны и продать квартиру, Волобринские сделали все возможное, чтобы достать необходимую сумму. Галия даже уволилась из пароводства, чтобы получить компенсацию, и перешла работать на железную дорогу. Так же поступила и Ирина, перейдя в отдел чертежей управления дороги. Взяли ссуды. Продали многое, даже маленький холодильник, привезенный из Гонконга. Словом, купили квартиру "под ключ". Когда Галия в 1956-м вышла замуж и уехала к мужу в Рамат-Ган, Ирина с матерью остались в этой квартире, а со временем тоже переехали в Рамат-Ган. Еще в Хайфе, наряду с работой, Ирина много времени отдавала живописи, участвовала в



Галя Кац и президент Всекитайской Ассоциации дружбы с зарубежными странами Чень Хаосу

# ЕВРЕЙСКИЙ ХАРБИН 70 ЛЕТ Т.Н.

## Представители еврейской общественности у Английского Генерального Консула

В день серебряного юбилея Е. В. Английского Короля Георга V делегация Еврейской Общины и Сионистской Организации посетили Генерального Консула в Харбине и принесли свои поздравления.

В состав делегации вошли: раввин А.М. Киселев, д-р А. И. Кауфман, М. А. Заиграев (тов. предс. правления ХЕДО), М. Я. Елькин, (товарищ председ. Гор. Ком. С. О.), Я. В. Зискин, (тов. председ. Бюро Евр. Нац. Фонда) и А. Я. Гурвич (председ. союза сионистов ревизионистов).

От имени делегации, д-р А. И. Кауфман принес поздравления.

Делегацию приняли ген. консул м-р Джемисон и консул м-р Дениг. Ген. консул благодарил делегацию и выразил свое большое удовлетворение иудовольствие по поводу молебствия в Синагоге накануне 5 го мая.

Д-р А. И. Кауфман, в качестве Уполномоченного Всемирной Сионистской Организации на Дальнем Востоке и Председателя Харбинской Еврейской Общины вручил Генеральному Консулу следующее письменное приветствие, напечатанное на иврите и английском языках:

### Господину Великобританскому Генеральному Консулу в г. Харбине.

Милостивый Государь!

От имени Еврейской Общины в Харбине и Харбинского Отделения Всемирной Сионистской Организации приношу Вам поздравления по поводу 25-летия со дня вступления на престол Его Величества Английского Короля Георга V.

Прошу Вас повергнуть к стопам Его Величества наши чувства признательности и передать Правительству Его Величества наше поздравление.

Еврейское население Харбина вместе со всем мировым еврейством в этот знаменательный день в истории Англии преисполнено чувством благодарности к Англии Короля Георга V за тот благодатный акт 3-го Ноября 1917 года, акт признания прав еврейского народа на его историческую родину Палестину.

Опубликование Англией Короля Георга Декларации о создании Еврейского Национального Дома положило начало еврейскому государственному строительству. Еврейская Община Харбина и Сионистская Организация счастливы, что Великобритания является мандаторной Державой Палестины и надеются, что под мудрым управлением Е. В. Короля Георга V еврейский народ осуществит свой вековечный идеал.

Да будет мир и благоденствие постоянными спутниками Его Величества Короля Георга V.

**Уполномоченный Всемирной Сионистской Организации на Дальнем Востоке и Председатель Харбинской Еврейской Общины д-р А. КАУФМАН.**

### Представители Евр. Общины на рауте в Английском Клубе.

Английская колония в Харбине устроила в понедельник, 6-го мая, в 6 ч. вечера прием по поводу 25-летия восшествия на престол Короля Георга V.

Поздравления принимал ген. консул Джемисон и консул Дениг.

*"Еврейская Жизнь" №15, 12/5/1935*

Михаил РИНСКИЙ

продолжение

Переводчица Торы Гаодзя Ли

выставках. В Рамат-Гане она полностью посвятила себя искусству, устраивая и персональные выставки. Она скончалась в 2001 году.

После переезда в Тель-Авив Галия стала работать в Институте производительности труда, где организовала и затем возглавляла много лет службу технической информации. Одновременно она много занималась переводами, окончила Институт международных переводчиков с английского, французского и иврита. В 1969 году сдала тест на международного переводчика ООН, ей предложили работу в Женеве. Но это значило бы оставить, пусть на время, мужа, двух дочерей - она не могла себе это позволить. Галия отказалась и была вознаграждена не менее интересной и почетной работой: в 1972-75 годах она участвовала в работе по переводу ТАНАХа на русский язык для репатриантов. Как сказано в предисловии к Торе, этот том, изданный в новом русском переводе, "отличается большей точностью, чем все существующие, переводы его на другие языки". Там же сказано, что "...сотрудники-специалисты выполняют эту работу с энтузиазмом и преданностью, точно и аккуратно". В их списке - и Галия Кац (это ее фамилия по мужу).

Нельзя не упомянуть о том, в каких нелегких условиях пришлось работать Галие над столь ответственной и трудной темой. После основной работы в Институте производительности труда приходилось заниматься домашним хозяйством, дочерью-школьницами, и лишь где-то после девяти до двух ночи Галия

трудилась над переводом. По понедельникам на весь день уезжала в Иерусалим, в один из институтов иудаистики "Мосад а-рав Кук", где редактировался перевод. Там она согласовывала очередную часть текста, переведенного за неделю.

В 1974-75 годах Галия перенесла подряд две тяжелые утраты: смерть мужа и матери. Переживая эти потери, Галия написала цикл стихов в их память, затем ряд других. Ее творчество поддержал издатель Стемацкий, сейчас Галия готовит книгу стихов к изданию. Работает и над мемуарами, которые тоже планирует издать отдельно. Галия Волобринская-Кац -член президиума Ассоциации выходцев из Китая, Игуд Иоцей Син.

Она была в числе организаторов Общества дружбы Израиль-Китай, созданного в 1992 году, сразу же вслед за установлением дипломатических отношений между двумя странами.

Две дочери Галии успешно работают: старшая - редактор, младшая - дизайнер. Каждая порадовала бабушку тремя внуками. И сейчас Галина Моисеевна Волобринская-Кац одна из тех немногих в Израиле, кто в совершенстве знает китайский язык, продолжает активную работу с гостями из Китая и их представителями. Пройдя такой нелегкий, но интересный жизненный путь, она и сегодня полна творческих планов на многие годы вперед.

*"Новости недели"*

# Жизнь Игуд Иоцей Син

## ЩЕДРОЕ ПОЖЕРТВОВАНИЕ АСИ КОГАН

В 21-ю годовщину смерти Миши Когана его вдова Ася Коган из Токио сделала щедрое пожертвование в Фонд социальной помощи имени Миши Когана - 21 тысячу амер. долларов.

Игуд Иоцей Син сердечно благодарит Асю и желает ей здоровья и «нахес» от детей до 120!

## ЩЕДРОЕ ПОЖЕРТВОВАНИЕ МУСИ И ДАНИ БЕРКОВИЧ

Муся и Даня Беркович сделали очередное щедрое пожертвование к празднику Песах в сумме 20 тысяч шекелей.

Игуд Иоцей Син сердечно благодарит Мусю и Даню и желает им здоровья на многие годы.

## ВОСКРЕСНЫЕ ВСТРЕЧИ

На очередной воскресной встрече 13-го марта Т.Кауфман попросил почтить вставанием и минутой молчания память земляков, скончавшихся в Израиле - Муси Штофман, Абрама Цинмана, Лии Тригубовой, в Австралии - Мани Бурда, Любы Корбиц, Сони Шер и в США, в Сан-Франциско - Сарры Пинской.

На очередной воскресной встрече 3-го апреля Т.Кауфман приветствовал приехавшего в Израиль из Сан-Франциско нашего земляка, бывшего харбинца Арона Слоущера.

Т.Кауфман поздравил Мэри и Цви Камионка с рождением внука Ариэля.

В начале встречи собравшиеся почтили вставанием и минутой молчания память скончавшихся земляков: Фани Кеслер в Израиле, в Герцлии, и Бориса Цвибеля в Австралии, в Сиднее.

## ВЫСТАВКА КАРТИН МАРИЯСЬ КАЦЕНЕЛЬСОН

В марте в Гиватаиме, в «Бейт-Шарет» с большим успехом прошла выставка картин профессора Мариясы Батмириям Каценельсон, супруги нашего земляка из Шанхая, профессора Алекса Каценельсона.

## ЕВРЕЙСКАЯ ОБЩИНА В ГОНКОНГЕ

Еврейская община «Шува Израиль» в Гонконге является центром для туристов, бизнесменов, а также евреев, постоянных жителей города, местом, где они могут отдохнуть и получить кошерную пищу, духовное ободрение в теплой домашней обстановке.

## ЖУРНАЛИСТЫ ИЗ ПЕКИНА В ГОСТЯХ В БЕЙТ-ПОНВЕ

По приглашению посольства Израиля в Китае журналисты из Пекина Сяо Ян и Ху Пен, представляющие широкоизвестную в Китае ежедневную молодежную газету «Бейджин ют дэйли» («Beijing Youth Daily»), совершили двухнедельную поездку по Израилю.

7-го апреля китайские журналисты посетили «Бейт-Понве», где встретились с Т.Кауфманом, И.Клейном, Р.Вейнерманом и Т.Пястуновичем, которые рассказали им о истории Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай. Гости взяли интервью и сделали множество снимков, а также получили материалы о работе ИИС, ОДИК и по истории евреев Китая.

## ЛЕКЦИИ Т.КАУФМАНА

10-го апреля в клубе ВИЦО в Герцлии состоялась лекция Т.Кауфмана о евреях Китая, которая продолжалась полтора часа. Лектор изложил историю евреев Китая, рассказал об отношении китайского народа к евреям и о связях Израиля с Китаем. Затем Т.Кауфман ответил на вопросы присутствовавших, которые наградили его аплодисментами.

15-го апреля в клубе пенсионеров тель-авивского района Яд-Элиягу состоялась лекция Т.Кауфмана на тему «Евреи в Китае».

Лекция была включена в программу семинара для новых репатриантов, посвященного истории еврейских общин в диаспоре. Лектор в течение более двух часов рассказывал аудитории историю еврейских общин Китая, а затем отвечал на многочисленные вопросы присутствовавших. Докладчик был награжден аплодисментами участников семинара, которые обратились к нему с просьбой продолжить выступать с докладами и в будущем.

## ЛЮБА ШИФРИН ИЗ ХАРБИНА

Инженер Люба Шифрин, репатриантка из бывш. СССР, прибывшая в Израиль в 1990 г. и проживающая ныне в Иерусалиме, впервые посетила «Бейт-Понве» и встретилась с земляками. Т.Кауфман приветствовал землячку.

Люба Шифрин сообщает следующую информацию.

«Когда советские власти вошли в Китай, они арестовывали русских маньчжурцев и вывозили. Часто сразу же семьи разъединяли и мужчин везли в лагеря.

Доктор Зубчинский сидел около станции Вихоревка и работал в тюремной больнице, о чем свидетельствует А.Шифрин в книге «Четвертое измерение».

Абрам Эльбаум работал около Озерлага, тут же в качестве вольнонаемных были его два сына.

Николай Иванович Богоженский в 1955 году был заключенным барака № 4 Тайшетского Озерлага».



## IN MEMORY OF MY BELOVED

### LILIAN

ON THE THIRD ANNIVERSARY OF HER PASSING.  
 "DEATH CANNOT TAKE FROM US THE LOVE WE KNEW,  
 IT IS WOVEN INTO THE TAPESTRY OF OUR LIVES"

**US\$ 5,000**

Donation to the Igud Yotzei Sin Social Aid Fund  
 AARON BELOKAMEN

### **ШАНХАЙСКАЯ ТЕЛЕВИЗИОННАЯ КОМПАНИЯ СНИМАЕТ В БЕЙТ-ПОНВЕ**

В мае в течение десяти дней группа работников телевизионной компании из Шанхая делала съемки в Израиле. Группа специально прибыла в Израиль, чтобы снять фильм о Дне Катастрофы. Снимали траурную церемонию в Иерусалиме в «Яд-ва-Шем», в кибуцах Тель-Иосеф, Яд-Мордехай и Лохамей-ха-Гетаот.

8-го мая, в воскресенье, группа прибыла для съемок в «Бейт-Понве». Здесь их встретили Т.Кауфман, И.Клейн и Р.Вейнерман. Работники шанхайского ТВ взяли интервью у специально приглашенных выходцев из Хонкью, среди которых были Рут Шани, Юта Фридман, Рита Ландау, Дина Веб из Австралии, Инга и Курт Нусбаум. Здесь же находились уроженцы и бывшие жители Шанхая Рони Вейнерман, Эйби Фрадкин, Джо Львов и Бени Цур.

Т.Кауфман и И.Клейн рассказали о выходцах из Китая в Израиле и о работе Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай. Группу работников телевидения возглавлял редактор специального канала новостей г-жа Лю Вэйвэй и заместитель директора отдела новостей.

Гости приняли участие в традиционной воскресной встрече, а затем в сопровождении Т.Кауфмана и Р.Вейнермана посетили кладбище Кириат-Шаул и провели съемку на могиле доктора Якова Розенфельда. Т.Кауфман дал интервью у могилы доктора Розенфельда и рассказал историю его жизни, а затем произнес Кадиш и молитву «Эйл мале рахамим».

ОДИК и ИИС приняли гостей по просьбе консульства Израиля в Шанхае и посольства Китая в Израиле.

### **ЛЕКЦИЯ Т.КАУФМАНА В НАГАРИИ**

17-го мая в отеле Франк в Нагарии состоялась лекция Т.Кауфмана о евреях в Китае. Лекция была устроена

нагарийским отделением всемирного женского клуба «Сороптимист».

Вечер был открыт председательницей отделения госпожой Мариной Кротер, супругой нашего земляка из Харбина Ш.Кротера. Затем наша землячка, в прошлом харбинка, Вера Иоселевич (ур.Белокамень), активистка клуба, в прошлом его председательница, представила лектора аудитории.

Лектор в течение более часа рассказывал присутствовавшим историю еврейских общин Китая и ответил на многочисленные вопросы присутствовавших. Аудитория поблагодарила лектора долгими аплодисментами. Т.Кауфману был преподнесен диплом о посадке в его честь дерева в международном женском лесу Еврейского национального Фонда (Керен Каемет ле-Израэль), в роще Сороптимист Исраэль.

Участники встречи были приглашены на ужин. Во встрече приняли участие несколько семей выходцев из Китая, в том числе Иоселевичи и Кротеры. Встреча прошла с большим успехом, и организаторы просили лектора выступить в будущем с докладом.

### **ВОСКРЕСНАЯ ВСТРЕЧА**

В воскресенье, 15 мая в «Бейт-Понве» состоялась очередная встреча. Т.Кауфман попросил присутствовавших почтить вставанием и минутным молчанием память земляков, скончавшихся в Израиле и за границей. В Израиле - Хася Коткина, в Австралии - Рене Рывкин, в США - Ира Рожанская и Марк Бент в Лос-Анджелесе, Беба Зингер (Буркун) и Гриша Зубицкий в Нью-Йорке.

Тедди Кауфман сообщил о приезде в Израиль 24 мая наших почетных представителей в Австралии Стеллы и Давида Юдович.

Т.Кауфман поздравил Хаю Браха с рождением правнучки. Счастливая прабабушка угостила присутствовавших вкусным печеньем.



# ДЕЛЕГАТЫ 15 КОНФЕРЕНЦИИ ИИС В ЗАЛЕ "БЕЙТ-ПОНВЕ"

декабрь 2004 года



1. Делегаты 15-ой конференции ИИС слева направо: Дина Кедар (Тригубова), Дифа Бейн (Карлик), Юдит Сандел (Клейн), Инна Глобина (Тункель), Рони Вейнерман, Рафи Рашинский и Давид Гутман.

2. Галя Кац, Зеев (Вова) Ватнер и Ави (Сева) Подольский.

3. Эстер (Эти) Генанский (Бейм), Мэри Биар (Бейм), Иоси Клейн, Лиля Вайсбергер (Бомаш) ל"ת, Вера Бегун, Хаим Цукер.

4. Раша Кауфман (Зегерман), Мифа Зильберг (Гольдберг), Лили Короши (Кругляк), Лиля Вайсбергер ל"ת и Вера Бегун.

5. Бернард Дарэл (Дагилайский) и Нора Бродет (Вейнерман).

6. Рафи Рашинский, Инна Глобина, Рони Вейнерман, Рая Файн и Тедди Кауфман.

# 15-Я КОНФЕРЕНЦИЯ ИГУД ИОЦЕЙ СИН "БЕЙТ-ПОНВЕ", 14-15 ДЕКАБРЯ 2004 ГОДА



Вице-председатель Игуд Иоцей Син Рони Вейнерман  
и Рая Файн - председатель Конференции



Пнина Бершадская и  
председатель Контрольной Комиссии Моше Лихоманов



В первом ряду слева направо: Эстер Гинанская (Бейм),  
Мэри Биар (Бейм), Исай Пясецкий



Дина Кедар (Тригубова), Юдит Бейн (Карлик),  
Юдит Сандел (Клейн)



Слева направо: Лили Короши  
и Лили Вайсбергер (Бомаш) ל"י



Исай и Мира Пясецкие

# ЕВРЕИ, ЖИТЕЛИ СЕВЕРО-ВОСТОКА КИТАЯ

(Из выступления на семинаре)

С точки зрения физической географии, Маньчжурия - территория, расположенная на Северо-востоке Китая. Несмотря на краткое в историческом отрезке времени пребывание евреев в Маньчжурии, они оказали значительное влияние на жизнь и экономику региона в целом. Став также предвестниками продвижения восточной политики царизма, евреи, в процессе строительства и эксплуатации КВЖД, дали толчок развитию экономики и производительных сил Маньчжурии.

Царское правительство в целях укрепления своих позиций намеренно использовало таланты и способности этих людей. Что же касается евреев, то они хорошо осознавали, что их проживание на территории, на которой отсутствовали ограничения их прав, установленные законами, вполне обеспечат им свободную, мирную и радостную жизнь. Таковы причины, по которым евреи, проживавшие на юге России, пожелавшие создать собственные бизнесы в Маньчжурии, выбрали Харбин новым местом их жительства. Они тем самым положили также начало последующему непрерывному потоку своих сородичей. Этот процесс можно разделить на несколько исторических стадий:

1. Приезд евреев для работы на строительстве железной дороги и выбор нового местожительства демобилизованными военными служащими царской армии.

2. Поселение в регионе бывших участников русско-японской войны, а также по причинам, имеющим прямое отношение к политике жесткого антисемитизма, развернутого в России в результате революционных процессов, получивших развитие в стране. Статистика за 1908г. указывает на более чем шесть тысяч евреев, ставших жителями Маньчжурии.

3. Еврейская молодежь, не желая в Первую мировую войну служить в вооруженных силах, избрала регион своим новым домом. Это относится прежде всего к евреям, ранее проживавшим в Западной России.

4. Революция 1917г. и жестокая по насилиям гражданская война вызвали очередной, новый приток значительного числа евреев в Маньчжурию. К 1922г. на Северо-востоке уже проживали свыше одиннадцати тысяч евреев.

Уже упоминалось, что большинство евреев избрали Харбин местом своего проживания. Этот город вскоре стал своеобразным центром их многогранной деятельности. Получив поддержку и согласие властей железной дороги, евреи по контрактам обеспечивали строительство материалами, наем рабочей силы, вскоре начав участвовать

в коммерческих и деловых процессах.

Пользуясь трудностями, вызванными войнами, они укрепляли состояния, путем поставок различных товаров для нужд армии и населения. Экономика и социальное положение еврейского населения улучшались по мере создания благотворительных обществ, школ, больницы, библиотек, синагог, прессы, финансовых учреждений, профсоюзных объединений и еврейской общины. Экономическое влияние получило развитие с организацией Биржевого комитета Харбина. В его первый состав вошли восемь евреев и пять человек других национальностей, причем евреи всегда избирались председателями за все время существования комитетов.

Значительная часть евреев, бежавших после революции в Маньчжурию, были достаточно состоятельными людьми. Среди прибывших было много интеллектуалов, внесших свой вклад в социальную и культурную жизнь города и общины. Можно сказать, что наиболее благоприятный и процветающий период пребывания евреев в Маньчжурии совпал со временем проникновения советского влияния на север региона, причем, как это не странно, умелое использование политического положения для укрепления позиций советской власти обеспечивало евреям большую власть в течение 1922-1923 гг. Советский представитель в регионе, Остроумов Б. В., занимавший крупную должность на КВЖД и решивший управлять совместно с Китаем Русско-Азиатским банком, еще более укрепил возможности финансовой активности евреев. Нельзя отрицать факта, что деятельность Русско-Азиатского банка во многих отношениях проходила под влиянием евреев, которые занимали руководящие должности, и их деятельность получала секретную поддержку советских властей.

В 1923г. был создан полностью принадлежавший советским властям инвестиционный Дальневосточный банк /ДВБ/, в котором управление до его закрытия осуществлялось евреями. Экономическая и деловая активность в регионе, особенно в период 1924г. и после дипломатического признания Китая /период 1912-1949гг./ согласно Пекинскому и Фэнтянскому соглашениям получила также развитие в судоходстве, страховых представительствах, зерновом экспорте, в строительстве и эксплуатации железнодорожных веток и т.д.

Благодаря поддержке евреев, Китай наряду с СССР, получил равные права на эксплуатацию КВЖД. Евреи занимали многочисленные важные должности и в правлении дороги. Первый советский консул в Харбине был евреем.

Из изложенного следует сделать вывод, что благодаря участию евреев в структурах власти и экономики региона, Советский Союз обеспечил себе гарантии исполнения нужной ему политики в Маньчжурии.

Симбиоз двух сил - влияние политики СССР и властных еврейских структур также в значительной мере обеспечивали положение еврейского населения. Предприятия, принадлежавшие еврейскому капиталу, давали серьезные доходы, не говоря уже об экономических показателях в торговле зерновыми, лесом. Так, достижения евреев в Маньчжурии в социальном и общественном планах достигли пика успехов.

Однако, с 1927г. началось снижение влияния евреев. То был год краха Русско-Азиатского банка, ухудшения показателей работы КВЖД. В результате острого спора с Китаем в 1929г. влияние Советов на КВЖД также снизилось. Кроме того, начался отток евреев из Маньчжурии и уже в 1931г. численность евреев, проживавших в Маньчжурии, снизилась до менее 5000 человек.

Начало завершающего процесса сокращения влияния началось после событий 18 сентября 1931г. и он прежде всего затронул кадры. После продажи КВЖД в руки Маньчжоу-Го новые власти начали претворять в жизнь национальную политику контроля за экономикой, которая стала разрушителем достигнутых успехов и повлияла на экономическую активность евреев, значительно ограничив коммерцию. Война в Европе лишь еще более укрепила политику экономического контроля. Тысячи евреев стали уезжать в США и в другие районы Китая. В тридцатые годы численность евреев выражалась менее чем в 3300 человек.

Лишь укажем, что невзирая на сокращение численности, у евреев все еще оставалось достаточно средств для сохранения хотя бы части прежних позиций в области коммерции, поэтому они продолжали идти своим путем, используя также содействие и международную поддержку. Известно, например, что торговля пушниной в Маньчжурии была фактически монополизирована евреями.

Евреи, жители Маньчжурии, поддерживали между собой близкие связи и контакты, ставшие важным фактором в их повседневной жизни. Они продолжали объединяться в еврейской общине, соблюдать каноны иудаизма. Харбинская еврейская община выделялась общественной активностью и сплочением. Национальный

Совет евреев Дальнего Востока находился в Харбине и возглавлял деятельность общин Китая, Японии и некоторых других регионов. Совет также поддерживал контакты с еврейскими общественными организациями в других странах. От 80 до 90 процентов еврейского населения Маньчжурии составляли ашкенази.

Наиболее известным общественным деятелем в среде евреев-ашкенази в Маньчжурии был доктор А.И. Кауфман. Он был председателем Национального Совета и возглавлял харбинскую еврейскую общину. Другим известным деятелем был Л.Г. Цикман, "сахарный король", вице-председатель Североманьчжурской сахарной компании. Он владел недвижимостью стоимостью в 8-9 миллионов.

Отметим также фамилии наиболее состоятельных предпринимателей: Скидельского С. М., владельца угольных копий в Мулине, А. Л. Окуна - в системе недвижимости, Каспе И. - владельца "Модерна", Кабалкина Я.Р. - председателя Биржевого комитета, Цукермана, владельца шоколадно-конфетной фабрики "Марс".

#### ТАБЛИЦА МЕСТ ПРОЖИВАНИЯ ЕВРЕЕВ В МАНЬЧЖУРИИ 1945г

Харбин - 2800, Хайлар - 130, Дайрен - 170, Цицикар - 50, Шеньян - 100 в других насел. пунктах - 50.  
ВСЕГО 3300 чел.

#### ПРОФЕССИИ в процентах

Коммерция - 40%, сервис - 30%, контора - 15%, свободные профессии - 10%, разные - 5%.

#### ПО ГРАЖДАНСТВУ

Отсутствие конкретного гражданства /паспорта/ - 70%, иностранное гражданство - 30%.

#### ЧИСЛЕННОСТЬ ЕВРЕЕВ-БЕЖЕНЦЕВ ИЗ РАЗЛИЧНЫХ СТРАН, ПРОЖИВАВШИХ В МАНЬЧЖУРИИ

Имигрировали в Харбин - 160 чел., в другие города - 40 чел.

Итого 200 чел.

Данные таблиц взяты из книги "Восточная Азия и еврейская проблема" на японском языке, опубликованная в августе 1941г. Судя по материалам книги, ее автор поставил задачу наблюдения и контроля за деятельностью евреев, проживавших в Маньчжоу-Го в то время.

(С англ. И. Дашинский)

## ЦАРАУЛЬ В ЦАПРАХ

### ДОСТИЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ СТАТИСТИКИ В 2004 ГОДУ

(в скобках указано место,  
которое занимала страна в 1999 г.)

1 (1) - Сингапур, 2 (2) - Южная Корея, 3 (4) - Гонконг,  
4 (3) - Китай, 5 (5) - Япония, 6 (6) - Бельгия, 7 (7) -  
Голландия, 8 (-) - Эстония, 9 (9) - Венгрия, 10 (16) -

Малайзия, 11 (18) - Латвия, 12 (12) - Россия, 13 (8) -  
Словакия, 15 (19) - США, 19 (28) - Израиль, 22 (23) -  
Италия, 25 (17) - Болгария, 27 (-) - Норвегия, 32 (32) -  
Иордания, 36 (-) - Египет, 38 (-) - Палестинская автономия,  
40 (37) - Марокко, 43 (45) - Саудовская Аравия, 45 (38) -  
Южная Африка.

---

Дан БЕН-КНААН,  
профессор (Харбин)

---

# ОТРАЖЕНИЕ ЕВРЕЙСКОГО ПРОШЛОГО В ЖИЗНИ СОВРЕМЕННОГО ХАРБИНА

*Доклад на Международной конференции по истории евреев Харбина,  
Харбин, 2004 г.*

Лето 2004 года. В Харбине сезон дождей. Здания и мостовые округа Даоли, умытые дождем, уже готовы приветствовать многочисленную израильскую делегацию, прибывающую в Харбин с намерением расширить и упрочить экономические связи между Израилем и провинцией Хэйлунцзян.

Прошлое многих членов израильской делегации связано с этим городом. Для них это путешествие является связующим звеном между прошлым и настоящим. В свое время здесь жили их дедушки и бабушки, родители, тети и дяди, прочие родственники. Многие вспоминают слышанные прежде рассказы старшего поколения и сравнивают с тем, что они видят сегодня.

- Вот место, где жили мои родители, - говорит заместитель премьер-министра Израиля Эхуд Ольмерт. - Отсюда далеко до моего дома в Израиле, здесь иная архитектура, незнакомые улицы. Но некое чувство влечет меня сюда: ведь здесь жили, работали, мечтали наши родители, и не только они. Евреи, оказавшиеся в Китае, нашли здесь уют, тепло и покой.

А потом на холме Хуаншань, севернее Харбина, прозвучала древняя еврейская молитва в память об ушедших. Словно разбуженное посещением приехавших, харбинское еврейское кладбище, расположенное здесь, оживает на короткое время, а затем опять погружается в тишину вечного покоя. Здесь покоится история харбинской еврейской общины. Прошлое еврейского Харбина отражается в современной жизни огромного города.

Когда-то на месте современного города стояло всего несколько рыбацких хижин. Из рыбацкого поселка Харбин превратился в современный, бурлящий жизнью город. Он глубоко впитал в себя культурные, социальные и архитектурные веяния, привнесенные выходцами из России, в том числе и проживавшими здесь евреями. Еврейское присутствие в недалеком прошлом легко обнаружить в облике современного города.

Чтобы понять причину успешного жизненного опыта евреев, бывших жителей старого Харбина, прежде всего необходимо понять структуру их национальной общины. У еврейского народа существует очень древняя организация, основанная на федеративных принципах, практическое применение которых обеспечивает общине возможность выживания, независимо от изменения окружающей

обстановки. Дисциплина и организованность позволяют компактно проживающим членам общины продолжать участвовать в жизни общества и достигать успехов в экономической, социальной и культурной сферах деятельности. Благонамеренность институтов, созданных евреями, органически связана с поставленными задачами, не претендующими на присвоение территорий, установление командно-приказной системы и вытеснение иных форм развития.

Основой создания органов самоуправления еврейской общины служит прежде всего согласие членов конгрегации, единство их взглядов. Организованная жизнь еврейской общины отражается в достигаемых соглашениях по тем или иным вопросам, а отличительные особенности самоуправления выработаны многовековой практикой.

Многовековой опыт управления, принадлежащий еврейской общине, не должен сегодня рассматриваться как целиком основанный на религии. Он тесно переплетается с характером жизни нации, с ее потребностью хранить и передавать последующим поколениям законов морали. Несмотря на то, что далеко не каждый еврей выполняет все, что предписывает ему религия, и не соблюдает строго все законы иудаизма, порядок жизни общины предполагает четкие правила и нормы поведения. Поэтому даже те, кто не причисляет себя к религиозной части общины, продолжают оставаться в ее рядах и подчиняются правилам ее жизни.

Осознав преимущества современного открытого общества, харбинские евреи отказались от общинного сепаратизма. Многие члены общины, имея свой собственный взгляд на религию вообще и на иудаизм в частности, продолжали участвовать в жизни общины со светских позиций. Произошла адаптация в условиях новой формы существования диаспоры.

Великая Китайская стена, как известно, строилась для защиты народа от нападения внешних врагов. Сегодня это грандиозное сооружение напоминает нам об историческом прошлом. Чтобы защитить свои национальные и религиозные чувства, евреи тоже строили свои собственные стены там, где того требовала обстановка. Европа враждебно относилась к самому существованию евреев, поэтому подобные стены были необходимы нам как средства самозащиты. Харбин оказался надежным,

безопасным убежищем для евреев, и поэтому здесь нам не понадобилось воздвигать стены, чтобы обороняться. Единственными стенами, которые мы здесь возводили, были стены зданий, необходимых для нормальной жизнедеятельности общины. Некоторые из этих стен сохранились до наших дней и служат памятниками нашим прошлым достижениям.

Большое влияние евреев на жизнь города, процветание их бизнеса следует рассматривать как проявление способности евреев приспосабливаться к жизни окружающей их среды. Историческое прошлое еврейского народа уникально. Находясь в изгнании, евреи сохранили свои культурные, социальные и религиозные ценности, что позволяет изучать возможность существования и выживания этнической группы в среде обитания иной, более многочисленной этнической группы, принявшей ее.

Благодаря природному дарованию, способностям, образу мышления, связям с другими еврейскими общинами, харбинская еврейская община внесла большой вклад в развитие края и строительство города. С первых дней своего существования община постоянно принимала активное участие в экономической, культурной и общественной жизни Харбина. Евреи здесь могли свободно получать образование и имели возможность пользоваться достижениями мировой культуры. К числу харбинских евреев принадлежали видные деятели культуры, коммерсанты, инженеры и врачи. В значительной мере они способствовали развитию в крае здравоохранения, образования, культуры, экономики и политики. Успешная деятельность харбинских евреев вызывает интерес нынешнего руководства провинции Хэйлунцзян и правительства Харбина, которые, желая превратить

столицу провинции в город будущего, стремятся изучить опыт существовавшей здесь прежде общины и сохранить исторические места, связанные с еврейским прошлым.

Еврейский и китайский народы имеют много общего. В течение тысячелетий оба древних народа хранят свои корни и традиции, оба внесли огромный вклад в развитие мировой цивилизации. Поэтому следует и впредь поддерживать и развивать сотрудничество двух наших народов, изучать историческое прошлое и достижения еврейской общины старого Харбина.

Сегодня расширяются экономические и культурные связи между провинцией Хэйлунцзян и Израилем. Поддерживают связи с Еврейским университетом в Иерусалиме Академия общественных наук Хэйлунцзянской провинции, Центр изучения еврейства в Харбине, Хэйлунцзянский университет.

Расположенный на берегах реки Сунгари город Харбин был центром жизни одной из крупнейших еврейских общин на территории Китая. Евреи жили здесь на протяжении более полувека. Я твердо убежден в том, что Харбин должен стать центром развития связей между двумя нашими народами.

*Несколько слов об авторе:* профессор Дан Бен-Кнаан - почетный деятель науки, исследователь, член Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян, Центра изучения проблем Запада Харбинского университета, китайско-еврейского научного центра, созданного совместно Еврейским университетом в Иерусалиме и Харбинским университетом.

(С англ. И.Дашинский)

## Китайские блюда 学做中国菜

# Кукурузный

### Необходимые продукты:

Сладкая кукуруза - 1 початок, мясные тефтели - 6 штук, зеленый лук - 1 перо, помидор - 1 штука.  
Специи: соль - 1 чайная ложка.

### Способ приготовления:

1. Положить сладкую кукурузу, разрезать ее на небольшие кусочки. Положить в кастрюлю и залить 7 чашками воды и довести до кипения.
2. 10 минут варить на медленном огне. Потом положить туда кусочками помидор.
3. Тефтели расплющить и нанести ножом две перекрещивающиеся линии. Положить их в суп. Через пять минут посолить. В конце добавить порезанный лук. Выключить и подавать к столу.

# 玉米肉丸汤 суп с мясом

### Повар советует!

1. Учтите, что сладкая кукуруза и помидор придают блюду сладковатый вкус.
2. Тефтели обязательно нужно надрезать крестообразно, тогда они быстрее сварятся.



## ВМЕСТО ЦВЕТОВ К ПРАЗДНИКУ РОШ-ХА-ШАНА - СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ ЗЕМЛЯКАМ

*Дорогие друзья!*

*Два раза в год – в праздник Рош-ха-Шана и в Песах – Игуд Иоцей Син выдаёт получающим социальную помощь дополнительную сумму к ежемесячному пособию.*

*Приближается праздник Рош-ха-Шана и Игуд Иоцей Син, как и в прошлые годы, обрадует своих подопечных.*

*Согласно данным на 1 января 2005 года, мы оказываем ежемесячную социальную помощь 99 нашим нуждающимся землякам. В большинстве своём это престарелые, одинокие и больные люди, около 50% которых – новые репатрианты, прибывшие из бывшего СССР, уехавшие из Китая с эвакуацией служащих КВЖД в 1935 году, а также после 1946 года. Положение многих наших земляков очень тяжёлое, и лишь благодаря помощи ИИС они сводят «концы с концами».*

*Всем нам известно, что за последние годы значительно сократилось количество пожертвований как в Израиле, так и за границей, и, соответственно, значительно сократились суммы, поступающие в Фонд социальной помощи. Тем не менее, число нуждающихся по-прежнему растёт. Наша социальная помощь выражается в сумме 100.000,00 американских долларов в год.*

*Мы обращаемся к Вам с просьбой пожертвовать в Фонд социальной помощи вместо цветов к празднику Рош-ха-Шана, а также вместо цветов к другим праздникам, дням рождения или юбилеям, свадьбам или семейным датам, любым семейным торжествам. Каждый, в чью честь будут сделаны пожертвования, получит соответствующее сообщение. Мы уверены, что и пожертвовавший, и получивший такой подарок, получат огромное удовлетворение от участия в столь благородной акции помощи нашим нуждающимся землякам. Цветы быстро вянут, а доброе дело живёт вечно. Ваша помощь украсит дни одинокого престарелого человека. Ваши пожертвования, переданные чеком по адресу:*

**Igud Yotzei Sin  
P.O. Box 29786  
Tel-Aviv 61297**

*будут с благодарностью приняты нашими подопечными.*

*С дружеским приветом и наилучшими пожеланиями к празднику Рош-ха-Шана*

*Центральный комитет ИИС*

*Председатель: Т. Кауфман*

*Зам. председателя и казначей: И. Клейн*

*Тель-Авив, 15.7.2005*

### Несколько строчек о встрече со Стеллой и Додей Юдович

**(29 мая 2005)**

Во-первых, еще раз поздравляю Стеллу с днем рождения. Спасибо за честь, оказанную нам, израильским харбинцам, тем, что день рождения празднуют в Израиле в клубе "Игуд Иоцей Син". Давно не был на такой теплой и дружеской встрече. Конечно, нельзя забыть и пирожки. Спасибо Тедди и Иоси за организацию этой встречи земляков.

С наилучшими пожеланиями семейству Юдович продолжения их общественной деятельности!

Л.Т.



**Справа налево: Додя Юдович, Фридл Гейман, Тедди Кауфман, Бетти Хазан, Стелла Юдович, Иоси Клейн**

# Из альбома Аси Коган

Справа налево:  
Миша Коган, Ида  
Швец, Женья  
Оксенберг и Лева  
Гольдштейн и еще  
кто-то

Харбин 1938 год



Токио 1951  
Ида Швец и Ася Коган



Израиль 1999  
Справа налево Ася Коган,  
ее сестра Нелли Авинами и Юлий Офер



## ИСТОРИЧЕСКОЕ ВЛИЯНИЕ ХАРБИНСКИХ ЕВРЕЕВ НА РАЗВИТИЕ ГОРОДА В ПЕРВУЮ ПОЛОВИНУ 20-ГО ВЕКА

В конце 19-го века, одновременно со строительством КВЖД на Северо-Востоке Китая и, прежде всего, в районе г. Харбина, прибыли многие поселенцы-иностранцы. Рост численности населения вызвал развитие городского строительства, дал толчок экономики, что, в конечном счете превратило Харбин в современный город, известный своим бизнесом, связями в международном плане. Харбин даже получил название "Малый Париж Востока". Прибывшие поселенцы, несмотря на различие национальностей и вероисповеданий, имели общую родину - Россию. В будущем все они получили и единое название - российские эмигранты. По статистическим данным 1925г. книги "Харбин-Фуцзядань - общее изложение статистики и экономики", численность жителей Харбина - российских эмигрантов в 1922-1923гг. составила 56369 чел., в том числе 5733 евреев, что составило 10.17 процентов общего иностранного населения города. Евреи, по национальному признаку, занимали второе место по численности после русских. Укажем, что в Харбине также проживали евреи, выходцы из других стран - Польши, Франции и т.д. Присутствие и активность, влияние еврейского населения, его организованность во многом способствовали экономическому развитию, культуре, городскому строительству, превращению Харбина в город, богатый своей особой экзотикой. Следует также признать роль России в историческом превращении города в современный международный центр, но вместе с тем присутствовали военные завоевания, экономический грабёж, агрессивная колониальная политика.

В нашей статье мы попытаемся рассмотреть только роль и влияние харбинских евреев в экономическом и культурном развитии города.

Следует выделить два основных периода массовой иммиграции евреев в Харбин.

I. Завершение русско-японской войны и строительство КВЖД во многом способствовали привлечению евреев-специалистов, имевших прямое отношение к строительству и эксплуатации железной дороги. Так, например, Григорий Самсонович приехал в 1898г. в Харбин в должности коммерческого директора железной дороги, которую обслуживали в сопутствующих подразделениях специалисты многочисленных профессий и также бизнесмены, купцы, торговцы и т.д.

После завершения войны в Харбине остались жить также евреи, ее участники. Они предпочли остаться в свободном для предпринимательства регионе, и к ним

присоединялись новые партии евреев-переселенцев из России. К 1906г. численность харбинских евреев составляла 3000 чел.

Вторая волна еврейской иммиграции относится ко времени Первой мировой войны, когда многие молодые евреи, желая избежать мобилизации в царскую армию, бежали в Маньчжурию. "Охота на ведьм", начавшаяся после Октябрьской революции в России в 1917г., также заставила многих евреев покинуть родину, а более состоятельных - искать новые привлекательные рынки, чтобы использовать свои капиталы. По завершении Первой мировой войны еврейское население достигло 7500 чел. Известно, что война не затронула Харбин, не принесла в город каких-либо разрушений, наоборот, события даже способствовали реконструкции и развитию городского хозяйства. Стабильная в целом политическая ситуация в Харбине также во многом обеспечила процветание еврейского населения. Уже в 1920г. численность еврейского населения города достигала даже 20 тысяч человек. Но данные о численности еврейского населения имеют определенные расхождения и требуют уточнения.

2. Присутствие евреев в Харбине имело исторические влияние и воздействовало во многом на экономическое развитие.

Удивительная деловитость евреев, их коммерческая мудрость, работа в бизнесе, гибкость в решении задач управления обеспечили Харбину особую роль в его успешном экономическом развитии.

Таблица основных предприятий, основанных харбинскими евреями:

1901 Северо-маньчжурская группа по производству местной продукции, основатель - Циммерман.

1902 Харбинский коммерческий клуб.

1902 Харбинский Русский банк.

1903 Восточные мукомольные мельницы, основатель Г. Д. Дризин и А. М. Патушинский. Примечание: Переданы Китаю в 1915г. и получили новое название: Мукомольное предприятие "Электромельницы Шуанхэшень".

1906 Харбинский Биржевой комитет, инициаторы и председатель евреи.

1909 Восточная торговая компания "Хуаинь", основатель Р.М.Кабалкин.

1913 Отель "Модерн", основатель И.Каспе.

1914 Маслозавод "Ацетко", основатель Р.М.Кабалкин.

1914 Магазин готового платья, основатели братья Эскины.

1919 Ювелирный магазин "Женева", торговля драгоценностями.

1921 Дальневосточный Еврейский банк, задачи по финансированию евреев бизнесменов.

1927 Американский Кредитный банк, Дальневосточный Коммерческий банк, основатели С.Клюгер, М.Осипов, братья Соскины.

1927 Лесная компания Скидельского, основатели братья Скидельские, поставка лесотоваров для КВЖД.

1930 Предприятие ткацких, шерстяных изделий, основатель Лосман.

1931 Галантерейное предприятие, основатель Глозман.

1940 "Юнион" Объединенный Банк, основатели Вайнер, Вайнштейн и другие, в основном-кредитование пушнинников.

**Примечание:** Из-за недостаточных источников, заполнить ряд граф таблицы не удалось.

По списку выше видно, что евреи занимали ведущее положение в многочисленных отраслях экономики, бизнеса, коммерции, банковском деле, экспорте-импорте товаров. Экономический успех в определенной мере также стимулировал привлечение китайских капиталов, главным образом в перерабатывающих отраслях. Число мельниц в Харбине в 1921г. выросло до 22-х. Компания Скидельских занимала ведущие позиции в области лесодобычи. Владея площадями с лесом в 6485 кв.км., она стала основным поставщиком лесоматериалов на КВЖД. Харбинские евреи были также владельцами многих аптек: Московской, Ватнера, Левитина, Роговина, Гуревича, Аркус и др.

С начала 20-го века до середины 20-х годов экономика Харбина находилась в "золотом веке" своего развития. Тогда как в начале 20-го века экономическая деятельность евреев сосредоточилась главным образом в банковском деле и торгово-промышленных предприятиях, превращение города в международную столицу огромного региона во многом способствовал рост статуса, производства местной продукции, прирост населения, городское строительство, развитие разнообразных очагов культуры.

Вторжение Японии в Маньчжурию в начале 30-х годов, затем в Центральный Китай, её агрессия, привели к захвату основных отраслей промышленности, ухудшению экономического положения в регионе, ослаблению позиций капиталов и соревновательных способностей предприятий, принадлежащих харбинским евреям.

После памятных событий Второй мировой войны и победы Народно-освободительной армии Китая, евреи выехали из Харбина. Их выезд не был связан с антисемитизмом и преследованиями по национальному признаку и надо признать, что их вклад в развитие был существенным и не может быть занижен в оценках роли.

3. При рассмотрении влияния и вклада евреев в развитие культуры, отметим, что национальная еврейская

культура имеет собственные отличительные черты и они заключаются в присутствии определенных "космополитических тенденциях" в ее основах. Еврейская культура, как правило присутствует в странах, где проживают евреи, эта культура открыта для всех и она оказывает влияние, обогащаясь одновременно с наследием соприкасающейся культуры. Культура евреев Харбина оказала также определенное влияние и натрадиционную китайскую культуру, внося значительный вклад в популяризацию науки и искусства.

### **Школы Харбина, основанные евреями**

1907 Еврейская школа, другое наименование: Частная еврейская средняя школа Харбина на Пристани /сейчас Дунфэн-лу/.

1909 Еврейская школа для иммигрантов, другое наименование: Частная национальная школа Харбина. Также на Пристани.

1918 Харбинская средняя, другое наименование: Харбинская еврейская общеобразовательная школа, другое наименование: Харбинская школа №1 на Артиллерийской на Пристани /сейчас Тунцзянлу/.

1920 Харбинская музыкальная школа №1, основатель и директор школы - В. Л. Гершгорина.

1921 Среднее коммерческое училище №1, директор - Н.В. Устрялов.

В школах, работавших по западным образцам, преподаватели несли идеи западной демократии, дарвинизма и т.д. В школах, помимо евреев, учились также и китайцы. В школах не изучали традиционные - китайские дисциплины, и школы были более прогрессивными в преподавании.

Евреи Харбина внесли значительный вклад в развитие издательского и печатного дела. Они издавали газеты, журналы некоторые из которых делали упор на пропаганду сионизма /"Еврейская Жизнь", "Гадегел"/, публиковали репортажи о разных аспектах городской жизни и края, информировали население о мировой политике и международных отношениях. Харбин стал окном, дающим возможность жителям периферии узнать также о положении дел и о событиях, происходящих в крае. Укажем, что издания, где владельцами были евреи, занимались популяризацией идей социализма. Так, газета "Новая Жизнь", оказывавшая определенное влияние, была запрещена в июне 1926г. за "веру в коммунизм и за благоприятное отношение к Советскому Союзу". Источники печатной информации также способствовали инфильтрации русской национальной культуры и колониальной агрессивной политики.

### **Объекты культуры, театры, основанные евреями Харбина**

1906 Кинотеатр "Театр Данилова", один из основателей Данилов. Находился на пересечении Артиллерийской и

Аптекарской улиц. (сейчас Тунцзян и ул. Китайской медицины).

1912 Харбинская Еврейская библиотека, название заменено на Сионистскую библиотеку. В 1933г. объединена с другой библиотекой. Новое название: Еврейская народная библиотека.

Коммерческий клуб, важный очаг социальной и культурной деятельности харбинских евреев.

1913 Кинотеатр "Модерн", владелец И. Каспе.

1918 Библиотека Сибирской еврейской культуры и будущего союза, в 1922г. объединилась с библиотекой КВЖД.

1929 Организация еврейской молодежи БЕТАР, спортивные команды различного профиля. Первая команда боксеров в городе.

Спортивная организация Маккаби, спортивная организация харбинских евреев.

Работа библиотек, показ фильмов, работа других очагов культуры, где любители и профессионалы выступали с пьесами русских и зарубежных классиков, музыкальные вечера, концерты, гастролы приезжих трупп способствовали превращению Харбина в ведущий центр - очаг культуры Маньчжурии. В Харбине звучали три языка: китайский, русский, японский. Образцы рекламы, дошедшие до наших дней, наглядно показывают положение дел и национальность посещавших очаги культуры. Следует особо подчеркнуть развитие музыкальной жизни. Концерты симфонического оркестра, в том числе летние, выступления танцевально-музыкальных коллективов и солистов-певцов, музыкантов, среди которых выделялись исполнители-евреи подтверждают их роль и вклад в общее дело.

Впоследствии, некоторые преподаватели-евреи оставшиеся работать после Освобождения в музыкальной школе, также внесли существенный вклад в дело подготовки талантливых китайских музыкантов.

Художественная студия "Лотос", созданная Кичкиным, размещалась в здании Мееровича, она также подготовила многих известных художников.

Еврейская община имела и содержала свои благотворительные учреждения: Дом для престарелых /1920г./ и "Еврейскую больницу". Женщины имели свою организацию. Ее создали в 1906 году.

Из вышеизложенной статьи наглядно видно, что евреи внесли свой вклад в развитие многих сфер деятельности города, способствовавших его превращению в крупный промышленный и культурный центр.

История города Харбина помогла сомкнуть и продолжить развитие духа мирного сосуществования и сотрудничества двух великих наций. Заместитель премьер-министра Государства Израиль, г-н Эхуд Ольмерт, при посещении Китая в июне 2004г. сказал: "Чувство уважения к китайскому народу заложены в моем сердце. Ведь мои прауродители и родители - все они в свое время были харбинцами".

### ЛИТЕРАТУРА

1.2.3. Статистические данные о численности населения даны в статье авторов Ли Шусяо, Фу Минцзин "Дискуссия о проблемах харбинских евреев. их национальности, занятий". "Изучения и исследования" №3, 2001г.

4. Ли Шилян, "Рассуждения о исторических условиях, способствовавших в 20-е годы превращению Харбина в международный метрополис",

"Северное культурное наследие", №3, 1994г.

5. Чжан Тецзян, "Крупнейший центр активности евреев, жителей Восточной Азии", "Изучения и исследования" №6, 2000г.

6. Еврейская Энциклопедия, ред. Сюй Синь, стр.518. Народное издательство, Шанхай.

7. "Замешательство и восстановление истины модернизация еврейской культуры. Чжан Цяньхун, Народное издательство Цзянеу. стр. 1, 5, 13

8. История провинции Хэйлуцзян. т.50 стр. 256

9. "Евреи в Харбине". Гл. редакторы Цюй Вэй, Ли Шусяо. стр. 98

(пер. с англ. И. Дашинский)

## ИЗРАИЛЬ В ЦИФРАХ

Площадь Храмовой горы - 144 дунама, площадь у Стены Плача - 2,5 дунама. Длина Стены Плача - 488 метров, из них видимая часть - 57 метров. Высота Стены Плача - 18 метров, 24 слоя камней над поверхностью земли, 19 слоев под землей.

У Стены Плача евреи молятся 24 часа в сутки. Ежегодно Стену Плача посещают 4 миллиона человек, из них 120 тысяч - израильские солдаты.

\* \* \*

В Тель-Авиве кошерную Пасху справляют 62% населения, в Иерусалиме - 80%. В целом по стране по всем правилам справляют Пасху 73% людей со средним образованием и 62% - с высшим, 76% людей с доходами ниже среднего уровня и 55% тех, у кого средний заработок выше среднего. Из

восточных евреев кошерную Пасху справляют 81%, из ашкеназов - 62%.

Рабочая сила в Израиле	2003 год	2004 год
Безработица		
(% от рабочей силы)	2330000	2401000
Инфляция	10,7%	10,4%
Резервы государства в млрд. долл.США	- 1,9%	1,2%
Население	26,3	27,1
Прирост населения	6690 тыс.	6806 тыс.
	1,8%	1,7%

# ХАРБИНСКИЕ ЕВРЕИ

(Из речи на семинаре)

Харбин, главный город провинции Хэйлунцзян, в начале XX века населяли эмигранты из России. В этом году в истории города произошло событие особого рода. Сюда приехала группа евреев, всего около ста человек, члены которой не были просто туристами, решившими ознакомиться с образцами старинной русской архитектуры. Эти люди немного говорили по-китайски и называли себя харбинцами. Многие из них родились в Харбине, у некоторых здесь родились их родители. В настоящее время эти люди проживают в разных странах: в Израиле, России, Австралии, США и др. Все они приехали для того, чтобы принять участие в конференции, посвященной истории и культуре харбинских евреев, некогда проживавших в городе. Конференция была организована Академией общественных наук провинции Хэйлунцзян и Обществом дружбы Израиль-Китай совместно с Ассоциацией выходцев из Китая в Израиле Игуд Иоцей Син.

Как известно, первые евреи прибыли в Харбин в конце XIX века с началом строительства Китайской Восточной железной дороги. Сюда они бежали из России от погромов, предрассудков и ущемления их национальных прав. Здесь они приобрели экономическую независимость и образовали свою еврейскую общину. По словам 89-летнего Израиля Эпштейна, который родился в Польше, но большую часть жизни прожил в Китае и является гражданином КНР, членом Народного Политического консультативного совета, в Китае никогда не существовало никакого притеснения евреев. Три года детства Израиля Эпштейна прошло в Харбине, и здесь, по его словам, стало формироваться его мировоззрение.

Председатель Общества дружбы Израиль-Китай Тедди Кауфман считает Харбин местом необыкновенным. Его родители приехали сюда из России в начале XX века и активно включились в жизнь еврейской общины. Дедушка заведовал домом престарелых, отец, д-р А.И.Кауфман, в течение многих лет возглавлял еврейскую общину, а мать была председателем еврейской женской организации. Закончив Высшее Харбинское Коммерческое училище, Тедди Кауфман сотрудничал в журнале «Еврейская жизнь» до его закрытия и работал в еврейской общине вплоть до отъезда в Израиль в 1949 году.

В первой половине XX века Харбин являлся политическим, культурным и экономическим центром евреев Китая и Дальнего Востока. Наибольшей численности - двадцати тысяч - еврейское население достигло в 1920-х годах. Харбинская еврейская община прекратила свое существование в 1963 году, когда последние евреи покинули город.

«Наше детство, юность прошли в Харбине, и мы всегда считаем Харбин своим родным городом», - говорит Тедди Кауфман.

В конце 1930-х годов в Харбин стали приезжать евреи, бежавшие из Европы от нацистов. Одним из таких

беженцев был Гельмут Штерн, который впоследствии стал известным скрипачом. Он провел в Харбине 11 лет, обучаясь игре на скрипке, а после отъезда из Китая играл в различных оркестрах мирового класса.

Г-н Ли Шусяо из Центра изучения еврейства Харбина подчеркивает, что во все времена евреи, подвергавшиеся преследованиям, обретали в Харбине безопасность и находили понимание и теплый прием. Китайцы и евреи жили в мире и согласии. Харбинцы надеются, что когда-нибудь евреи вернутся в их город.

Бывшие харбинцы, приехавшие на конференцию из США, Пол и Эстер Агран познакомились и поженились в Харбине. В молодости Пол увлекался рыбной ловлей. Однажды он засиделся на берегу реки допоздна и, не имея возможности вернуться домой, постучал в один из домиков, принадлежавших местному крестьянину. Хозяин впустил Пола в дом, и Пол увидел в комнате только «каны» (настил, подогреваемый снизу). Пол заночевал у гостеприимного крестьянина, а утром, когда тот накормил его завтраком, предложил ему вознаграждение, на что хозяин ответил решительным отказом. Что же заставило этого бедняка быть таким бескорыстным? Возможно, это связано с многовековой культурной традицией великой страны.

Еврейское кладбище, сохранившееся в Харбине, является самым большим на Дальнем Востоке. Кладбище было открыто в 1903 году, но через пятьдесят пять лет оказалось в черте города. В 1958 году по решению муниципальных властей харбинская еврейская община перенесла более шестисот захоронений на новое место, отведенное под кладбище за городом. За время Культурной революции кладбище пришло в упадок, но в 1991 году началось восстановление, на что было ассигновано более двух миллионов юаней (около 240 тыс. долларов).

В июне 2004 г. кладбище посетил вице-премьер Израиля Эхуд Ольмерт. Здесь похоронен его дед. В Харбине выросли и получили образование его родители. Ольмерт вспоминает рассказы отца о Харбине. Будучи уже в преклонном возрасте, 88-летний Мордехай Ольмерт вспоминал китайские слова. Ему всегда недоставало Китая и города Харбина. Именно в Харбине поколение родителей Эхуда Ольмерта, ставшее во главе сионистского движения в Китае, взялось за претворение в жизнь мечты о создании еврейского государства.

Господин Ольмерт выразил благодарность китайскому правительству и администрации города Харбина за усилия, предпринимаемые по сохранению культурного наследия евреев, бывших жителей города. Харбинские муниципальные власти много делают для восстановления и ремонта зданий, некогда принадлежавших евреям, и надеются, что подобные шаги помогут сближению двух древних народов. По словам Израиля Эпштейна, харбинские евреи навсегда сохраняют память о их китайской родине.

(С англ. И. Дашинский)

# ДОМ, В КОТОРОМ ЖИЛ ГАРРИ, ВСЕ ЕЩЕ СУЩЕСТВУЕТ

Кетрин Армистейдж сообщает из г. Тяньцзина: Прохаживаясь по улицам города своего детства и ощущая некий дух далекого прошлого этого колониального города, расположенного в двух часах езды восточнее Пекина, г-н Гарри Тригубов одновременно предвидит также некоторые аспекты будущего.

Для некоторых австралийцев фамилия выше упомянутого миллиардера из Сиднея, владельца знаменитого блока зданий Merion Apartments, ассоциируется с выражением "антипрофсоюзного типа, которого следовало бы основательно поколотить". Но для премьера Джона Говарда деятельность Тригубова отражает оптимизм и успехи городского развития Сиднея.

Сегодня, находясь в далеком китайском городе, г-н Тригубов -70-летний австралиец, бывший эмигрант, вместе с двумя дочерьми совершает семейное паломничество.

Его старшая дочь, преподаватель курса "искусство" в университете, 43-летняя Орна рассказывает о буквально детском волнении отца при его соприкосновении с прошлым.

Осмотр Шанхая убедил Гарри, что будущее развитие связано со строительством крупных зданий, расширением площадей квартир, имеющих все современные удобства. Г-н Тригубову сейчас 72 года. Он - российский еврей, родившийся в Китае. Внес значительный вклад в развитие г. Сиднея. Сегодня он занят планированием строительства зданий по образцам китайских архитекторов. В них меньше колонн и стали, но больше цемента. И если бы правительственные ограничения были устранены, то, по мнению г-на Тригубова, огромные богатства некоторых бизнесменов потекли бы рекой в принадлежащую ему недвижимость в г. Сидней.

Он говорит: "Надеюсь повлиять на правительство, чтобы они /китайцы/ могли бы инвестировать в австралийскую недвижимость, что окажет стране значительную помощь. У них очень много денег, а нам надо очень много жилья. Моя поездка в Китай связана и с этой проблемой".

Мечты Гарри связаны с достижениями экономики Китая. В то время как многие в его возрасте мечтают о спокойствии и отдыхе, он стремится войти в рынок недвижимости Шанхая, сегодня один из наиболее активных на планете.

В 2004г. г-н Тригубов занял 507 место в списке миллиардеров. Показатель его корпорации достиг 1,3 миллиардов долл. и имеет прямое отношение к успехам в "строительстве жилья для австралийцев в пределах Австралии". "Я, вероятно, и в будущем проявлю интерес к таким проектам", - говорит он. В процессе многих деловых встреч и личной инспекции объектов, находящихся в стадии строительства, он подчеркивает важность контактов и деловых связей, необходимых при покупке земельных участков. "Такие контракты не оформляют за пять минут. Однако, они представляют большой интерес, и я уверен, что принесут в конечном счете значительную прибыль".

Его поездка в Китай также связана с показом дочерям Орне

и Шарон мест, где он вырос, "до того, как их снесут". Мы проходим быстрым шагом по территории бывшей британской концессии. Гарри смеется и споря, рассказывает своему гиду китайцу Чарли, чем занимался во время японской оккупации.

Детство Гарри проходило в период революций, прервавших материальный успех семьи. Это были времена накопления богатств и одновременно - военных приключений. Полное ознакомление Гарри с событиями, связанными с Холокостом, привело его в ряды щедрых и известных евреев-филантропов на благо Израиля и многих благотворительных обществ.

В 1949г., покинув Китай, он прибыл в Австралию в возрасте 14 лет. "И вот, я здесь опять" - говорит он. В те времена маленький Гарри, сидя рядом с отцом, считал выручку, и сейчас он вспоминает свой ежедневный ритуал, одновременно предлагая Орне запечатлеть на фото себя в бывшей квартире семьи. Он вспоминает, что "деньги поступали в мешках от бизнеса и эксплуатации имущества", принадлежащего его отцу.

В доме, где когда-то он жил, сейчас размещен офис компании, владеющей недвижимостью. Это 3-этажное ухоженное здание с мозаичными полами, лестницами из металла и деревянными панелями темных цветов, скрывающими стены. "Вот это наша работа" - гордо говорит Гарри, трогая поручни лестницы и мозаичный пол.

На чердаке, где стоял бильярд, находилась фальшивая стена, за которой прятали золотые слитки. Он не может сейчас ее найти, а бильярд остается его любимой игрой. "Это, вероятно, ностальгия, как и по всему остальному, что здесь" - говорит Шарон. Сегодня она живет в восточном пригороде Сиднея. У нее трое детей. Она и Орна в прошлом помогали вести бизнес семьи, однако это не стало карьерами дочерей.

В Тяньцзине есть здание бывшей синагоги, пришедшей в полный упадок, но сегодня художественно реставрированной благодаря финансированию г-на Тригубова. В здании больше нет ресторана кантонской кухни, работавшего во время его посещения города семь лет тому назад. Кинотеатр и известное кафе Кисслинга продолжают работать. Гарри с друзьями часто посещали это кафе, чтобы покушать вкусное мороженое.

Несколько дальше находится здание бывшего отеля, в котором, вспоминает Гарри, состоялся спор отца, хозяина сооружения, с управляющим, по вопросу почасовой сдачи комнат. "Я не помню, был ли спор за или против введения этого новшества, однако, главное заключалось в необходимости получения прибыли" - рассказывал Гарри.

Было несколько попыток похитить молодого Гарри. Похитителями оказались ребята из школы, друзья его старшего брата Джо. В парке Виктория Гарри обычно садился на стволы музейных пушек и переговаривался с проходящими русскими женщинами. Позади пушек находился муниципалитет Гордон-Холл, в котором в 1858г. подписывался Тяньцзинский трактат, открывавший порт иностранцам и легализовавший ввоз опиума, что нанесло огромный ущерб стране, ощутимый даже и в наши

дни.

Гарри вспоминает, что коммунисты, придя к власти, в первую очередь снесли это здание и на его месте построили большой блок офисов. В нем сегодня работает мэр города, а прилегающая территория переименована в парк городского парткома.

Он также помнит поездки на летний курорт Пэйтиахо. "Это была трехмесячная жизнь без электричества!" - восклицает Орна.

В стремлении к летним заработкам рикши проделывали путь на курорт пешком, а во время войны, вспоминает Гарри, японцы - машинисты локомотивов, опасаясь американских бомбардировщиков, отцепляли на время пассажирские вагоны, опять забирая их после отбоя. При проведении вечеров и вечеринок приглашались ведущие русские повара, в том числе и из Харбина. Приезжие сообщали о конкретных событиях, проходивших во время гражданской войны 1946-1949гг., которые они лично видели при пересечении линии фронта.

Рассказы о прошедших годах продолжают исходить из уст Гарри. Но его личное восприятие и ощущения от посещения потерянного мира детства продолжают оставаться скрытыми. Это ощущается в его нежелании расхаживать по третьему этажу старого здания, когда-то бывшего дома его семьи. "Отец, можем ли мы подняться наверх?" - спрашивает Орна, когда, покинув темное отверстие входа в здание, Гарри начал поиск других памятных мест. Позже он замечает, что такая поездка "напоминает ему о массе воспоминаний, связанных с семьей, друзьями и о многом другом".

В 1949г. родители Гарри, понимая близость победы коммунистов, отправили его и брата Джо /ему было 21/ в Сидней на учебу. В этом австралийском городе он учился в престижном шотландском пресвитерианском колледже, расположенном в районе холма Бельвью. Его брат тогда сказал директору колледжа, что Банк NSW в будущем выразит ему свою благодарность...

Родители братьев поселились в Израиле. Отец Гарри, уже будучи вдовцом, скончался в одиночестве и без права въезда в Австралию, так как он считался за свои торговые связи с японцами военным преступником.

Гарри упорно не желает касаться этой части его жизненной истории. Он планирует также посетить Пекин и свою родину - Далянь, затем побывать в Израиле и, наконец, в Англии. В этой стране он учился в пятидесятые годы по специальности инженера по текстилю.

Сейчас он считает, что следует гордиться наличием многих старых зданий в Тяньцзине, которых продолжают сохранять, несмотря на буквально сумасшедшие темпы строительства. Гид Чарли рассказывал, что в Тяньцзине недавно снесли дом, в котором когда-то проживал 31-й президент США - Герберт Гувер, тогда работавший инженером по шахтам. Шарон нервно вбирает воздух, но Гарри безразлично относится к новости. "Я никогда не знал об этом факте. Но наш дом все-таки был лучше его местожительства. Ведь его дом снесли, а наш все еще продолжает стоять!".

*Из австралийской прессы (С англ. И. Дашинский)*



Гарри с дочерьми на улице в Тяньцзине

# ЗВАННЫЙ ВЕЧЕР ДЛЯ ВРАГОВ НАРОДА

*21 августа 1945 года представители высшего общества Харбина (Китай), занятого Советской армией, получили приглашение "представиться" новой власти. Среди первых - руководители национальных общин, религиозных организаций, общественных движений и городских учреждений... "Представление" (на языке военных) или "протокольную встречу" (на языке дипломатов) намечалось провести в "Ямато-отеле", где располагалась штаб-квартира военного коменданта Харбина, дважды Героя Советского Союза, генерала армии Афанасия Павловича Белобородова.*

По логике вещей следовало, что на званом вечере гостей представят командованию Первой дальневосточной армии и, как передавалось из уст в уста, самому маршалу Мерецкову. А потому в "Ямато" следовало прибыть к такому-то часу - и без опозданий.

В тот день в отеле собралось около 300 человек, в том числе председатель еврейской общины доктор А.И. Кауфман, секретарь Л.Г. Зимин, казначей А.Г. Орловский и раввин А.М. Киселев.

В связи с тем, что героем этого повествования является доктор Кауфман, ознакомлю вначале читателей с некоторыми фактами его биографии.

Абрам Иосифович Кауфман родился 28 ноября 1885 года в городе Мглин бывшей Черниговской губернии. В 1903 году окончил классическую гимназию в Перми.

Вследствие трехпроцентной нормы, введенной для евреев в том же году при поступлении в высшие учебные заведения, он не был принят в Казанский университет и уехал в Швейцарию, где в 1909 году окончил медицинский факультет.

С юношеских лет участвовал в сионистском движении. В Перми действовал кружок учащейся молодежи "Бней Цион", во главе которого стоял

гимназист Кауфман, а в студенческие годы Кауфман принимает участие в Бернском академическом ферейне, в котором состояли такие личности как Хаим Вейцман, Хисин, Метман-Коген, Гликсон, Моссинзон, Бограшов, Коган.

По окончании университета Кауфман возвращается в Пермь, где работает земским врачом и выполняет задания Всемирной сионистской организации: посещает ряд городов Поволжья и Урала с лекциями на тему сионизма и еврейской истории.

В 1912 году он переезжает в Харбин (Маньчжурия). Работает врачом. Еврейская община Харбина избирает его главой сионистской организации города, а затем доктор Кауфман становится и руководителем сионистской организации Дальнего Востока. С 1921 года он бессменный редактор журнала "Еврейская жизнь" - вплоть до 1943 года, когда издание было закрыто японскими властями.

В 1921 году доктор Кауфман становится уполномоченным Всемирной сионистской организации, возглавляет харбинские отделения "Керен Кайемет ле-Израэль", "Керен ха-йесод" и "Палестина-Амт". С 1937 года - руководитель Национального совета евреев Дальнего Востока, а также председатель трех съездов всех еврейских общин Дальнего Востока (1937, 1938 и 1939 годов, IV съезд в 1940 году был запрещен японскими властями под давлением германского посла в Токио).

Но вернемся в Харбин, на протокольную встречу командования Первой дальневосточной армии и общественности этого китайского города. О том, как "представление" началось и чем закончилось, поведал мне Теодор Кауфман, председатель Израильского общества евреев - выходцев из Китая, который ожидал возвращения отца, доктора Кауфмана из "Ямато-отеля"... целых 16 лет.

Из интервью  
с Теодором Кауфманом

- Уважаемый Теодор Абрамович, кто встречал гостей в "Ямато-отеле"? И какое действие (внесение знамени, тост за победу, речь маршала, праздничный обед) предусматривалось по протоколу как открытие встречи?

- Встречала охрана. Гостей продержали несколько часов (ни генерал, ни маршал с ними знакомиться не собирались!), а потом приглашенным объявили, что они задержаны. Правда, раввина Киселева и священника Милетия, митрополита всей Маньчжурии, освободили через несколько часов, а остальных перевели из "Ямато-отеля", что располагался на Вокзальном проспекте, в здание бывшего японского консульства. В подвал. Как и предусматривалось по протоколу.

Наша семья - мать, я и младший брат - надеялась, что встреча закончится в шесть, потом - в семь, затем - в восемь, девять, десять часов...

Но отца все нет и нет. Я поехал в отель. Туда прибыли и родственники других людей. Но нас и близко не подпустили. Район был оцеплен военными.

К утру следующего дня задержанных перевели из подвала японского консульства в здание городской китайской тюрьмы. Слухи быстро распространялись по Харбину (городок-то небольшой!), и мы направились к тюрьме.

#### Воспоминания о "Ямато" доктора Кауфмана

На крыльце "Ямато-отеля" стояли майор и два охранника при оружии. Взяв под козырек, майор вежливо спросил:

- Вы по приглашению, представиться?
- Да.
- Подождите!

И словно из-под земли выросла фигура капитана, который проводил нас в один из залов "Ямато-отеля". Капитан указал нам на диван и предложил сесть. А сам удалился. Мы уселись. Ждем. Разговор как-то не клеится. В зал вошел офицер и сел на диван в противоположном углу. Еще минут десять прошло - тихо, никакого движения. Вошел еще какой-то в гражданской одежде. Какая-то жуткая тишина. Уже темнеет. Огня не зажигают. Человеческого голоса не слышно. И каждый из нас спрашивает себя: что это означает? Проходит еще 15-20 минут... Появляется капитан, подходит к нам:

- Кто у вас главный?
- Вот наш раввин, духовный глава общины.
- А кто председатель?

Все в один голос называют меня. Они полагали, что приглашают "представиться".

Капитан обратился ко мне:

- Прошу вас! - и жестом предложил следовать за ним.

Офицер ведет меня из "Ямато-отеля" через

дорогу, в особняк японского генерального консульства. Мы поднимаемся на первый этаж, затем по внутренней лестнице на второй. Дом пустой, мертвый. Ни живой души. Офицер ведет меня по длинному коридору между рядами дверей с обеих сторон. В последнюю дверь он вводит меня, а сам уходит. Где я? Маленький, крошечный коридорчик, из него куда-то ведут три двери. Открываю дверь направо: ванная, туалет. За следующей дверью маленькая комната с окном на Вокзальный проспект. Комната совершенно пустая, даже стула нет. И лампочка электрическая выкручена. Открываю третью дверь. Заглядываю туда. О, знакомый! За столом на табурете сидит председатель грузинской колонии. Он, увидя меня, удивился, но еще больше обрадовался - живой человек.

- Что вы тут делаете? Как попали сюда? Давно ли вы здесь? - забрасываю я его вопросами.

Пришел он тем же путем, что и я, - из "Ямато-отеля", куда явился от грузинского общества, по приглашению "представиться". Он тут уже более часа, никто не заходил к нему, никуда не вызывали, ни о чем не спрашивали. Уступил мне свое место, настаивал, чтобы я взял табурет, а сам сел на кухонный стол. Сидим, беседуем, гадаем. Что это означает? Что будет дальше?

Думы мрачные.

Вдруг слышим шаги в коридорчике. Мы смолкли. Кто-то шагает: вперед-назад, вперед-назад. Я решил посмотреть. Открываю дверь: ба! А.И.О. Он испуган. Приглашаю его к нам, на кухню. "Как попал сюда?" - спрашиваем. И он, оказывается, обязан "представиться". А.И.О. - в прошлом городской голова города Б. (Приамурье), пароходчик. В Харбине был директором Банка взаимного кредита.

...Девять часов, десять, уже одиннадцатый час. А.И.О. восклицает: "Неужели мы арестованы?!" Я отвечаю: "Вы еще сомневаетесь?!" А грузин, словно своим мыслям в ответ, как бы про себя говорит: "Еще в расход пустят!" А.И.О. затрясся.

12-й час ночи. Слышим топот ног, голоса.

Выглянули в коридор: опять знакомые лица! Коридор освещен, в нем толпятся человек 50-60. Тут и два члена еврейской общины, и представители украинской колонии, армянской, тюркско-татарской, общества литовских граждан во главе с д-ром Ятулисом... И от Красного Креста, от Общества соседской взаимопомощи... Все явились "представиться" новой власти. Мои коллеги по еврейской общине, увидя меня, подбежали, обнимают и спрашивают: "Вы уже представились?". Я ответил, что мы фактически



заперты здесь с 6 часов, добавив:

- Неужели вам не ясно, что мы арестованы?

Они испугались:

- Что вы, что вы! Сейчас, наверно, будет общий прием, и мы поедем домой.

Председатель украинской колонии, инженер В., резко порицал мой "мрачный пессимизм". Литовский консул возмущался, сердился, протестовал против моих слов об аресте.

...В 12 часов ночи появился майор:

- Прошу следовать за мной!

На лицах многих торжествующая улыбка: идем "представляться" и - домой.

Мы проходили по темному коридору, впереди майор, а позади нас солдат с винтовкой. Спускаемся по внутренней лестнице вниз, на первый этаж. Мы уже у широких выходных дверей на Вокзальный проспект. Но двери перед нам не открывают. Спускаемся ниже. Подвал, длинный коридор. На каменном полу разный хлам и мусор. У стены ванна, наполненная грязной водой. Далее - солдаты с винтовками у каждой двери.

Из дверей одного из кабинетов показывается старший лейтенант:

- Заходить по двое, по очереди.

Кое-кто поспешил войти в кабинет первым. Прошло минут десять, зовут следующую пару. А первые две обратно не вернулись. Дошла очередь и до меня. Мы (я и А.И.О) вошли в узенькую комнату, проходную. За двумя столиками сидят два старших лейтенанта. У первого столика меня останавливают: фамилия, имя, отчество, год рождения, национальность... Затем предлагают выложить на стол все, что имеешь при себе. А было у меня денег 2960 иенами и даянами (как раз в тот день получил гонорар за больных), ручные часы, авторучка, золотое кольцо, паспорт, записная книжка, ключи от письменного стола и квартиры. Все выложил на стол. Приказали снять галстук и кожаный ремень. Офицер все записывает под номерами, пересчитывает деньги. Читает вслух, что мною "сдано" на хранение и что он "принял". Я подписываюсь, он подписывается - все честь честью. И... конец моим деньгам и вещам - больше я их никогда не видел.

Офицер, обращаясь к стоящему тут же старшине, говорит: "В третью". Для старшины и для меня все ясно...

Старшина ведет меня полутемным коридором. Стена слева в железных решетках, высоких, до потолка. Клетки - как те, в которых в зверинцах держат зверей. Сами клетки отделены между собой стенками. Вот Но 5, 4... У Но 3 меня останавливают, открывают ключом маленькую

железную дверцу, в которую войти можно только сильно согнувшись. Меня вталкивают в клетку. В ней нары. На них кто-то лежит, закутавшись в пальто.

Я присел на нары. Доски новые, неструганные - колючки, как иголки, врезаются в тело. Пересел с нар на пол. Там и просидел всю ночь. А утром проснулся сосед по клетке:

- Доктор, а вы как сюда попали?!

Я ответил:

- Должно быть, все пути ведут сюда...

### Из интервью с Теодором Кауфманом

- Вы пытались установить контакт с отцом? Видели его после ареста?

- Контакт был чисто визуальным. Причем издалека. Несколько раз в проеме тюремного окна я мог разглядеть отца. Мы пытались передать ему некоторые вещи и еду через солдат: одни посылки дошли, а другие пропали. Еще несколько раз я видел отца - его на грузовике возили на допросы по главной Китайской улице.

После "представления" начались многочисленные аресты в Харбине. Взяли несколько тысяч человек. А в сентябре людей стали отправлять в Городеково, русский город на советско-китайской границе. Среди них председателя, секретаря и казначея еврейской общины. Никому проститься с семьями не дали.

В Городеково ждали отправки дальше - в лагерь. Однако многие не дождалось. В тюрьме вспыхнула эпидемия брюшного тифа. Люди стали умирать. Отмечу, что в Китае тиф, а если точнее, азиатский тиф, в то время

был очень распространен. Мой отец был специалистом по эпидемическим болезням. Главным образом, тифозным. И его опыт пригодился в тюрьме Городеково. Правда, когда умирали заключенные, начальство не беспокоилось. Подумаешь, не такое уж большое дело! Но когда стали умирать сотрудники НКВД и СМЕРШа, то стали искать врачей. Все знали, что в Харбине в 1932 году, когда

вспыхнула эпидемия холеры, Абрам Кауфман был назначен старшим врачом по борьбе с эпидемией, кроме него в комиссию входили еще два врача - японский как руководитель и китайский как член комиссии. Вот отцу и поручили в Городеково бороться с тифом.

- Каким образом информация из тюрьмы в Городеково достигла вашей семьи?

- Она пришла с опозданием на три месяца.

Зимней ночью 1946 года раздался стук в дверь (а на дворе комендантский час!). В доме была моя мачеха (мама умерла, когда мне было девять месяцев) и я. Младшего брата, как помнится, не было. Я пошел к двери: "Кто там?" Отвечают: "Откройте, я принес вам известие. Меня зовут Петя. Не бойтесь. Я один.". Я открыл. Вошел солдат, молодой парень: "Кто еще в доме?" Отвечаю: "Я и мама". Он обошел комнаты, убедился, что в доме никого нет, сел и только тогда сказал: "Я болел тифом. А ваш отец меня спас. Это было несколько месяцев тому назад. Я поинтересовался у него: "Чего ты за это хочешь?" И ваш отец произнес: "Хочу передать записку". И вот я пришел к вам".

Ночной гость, который назвался Петей, снял сапог, стащил носок и вытащил из него маленькую записку. Отец писал (без обращения, без подписи): "Я жив, здоров, вам передаст привет один человек, а вы можете через него ответить".

Я поинтересовался у ночного гостя: "Сколько вы здесь будете?" Солдат произнес: "Я сопровождаю заключенных и пробуду здесь еще два дня. Я приду завтра ночью. Напишите маленькую записочку, только без обращения и без подписи - знакомым почерком". Мать сразу же написала записку - ее почерк отец хорошо знал. А я приписал несколько слов. Солдат поведал о себе. Он служит в Первой Дальневосточной армии. А вот на войне быть не довелось. Правда, после победы был командирован в Германию. Всего на пару месяцев. А потом обратно в свою Первую Дальневосточную...

На мой вопрос: "Чем могу помочь?" - он ответил: "Сестра не может выйти замуж - нет приданного. А часы для нее - в самый раз. Только не такие маленькие, как у тебя на руке, а большие..."

Утром я отправился в магазин "Женева", принадлежавший нашим друзьям. Там работал мой приятель. Но он развел руками: "Таких часов, как хочет твой знакомый, у нас нет. Но... знаешь, давай возьмем карманные часы, припаяем дужки, протянем ремешок - и преподнесем ночному гостю". Так мы и сделали. Солдат был на седьмом небе: "Соберите доктору теплые вещи, там холод собачий!"

Он навещал нас еще несколько раз. Последний - за две недели до того, как Советская армия оставила Харбин. Явился: "Будем пить!" Делать нечего! Выставили бутылку. А он, как делали в то время, решил ударом руки о донышко выбить пробку. Но бутылка разлетелась. И солдат порезал руку. Я пытался остановить кровотечение, но ничего не получалось: "Без больницы не обойтись!"

А солдат Петя отказывается: "Я обязан обращаться только в военный госпиталь. Но и туда идти не могу. Что тамошним медикам скажу?!". Предлагаю вариант: "Недалеко от нашего дома немецко-русская лечебница. Пошли туда." Уговорил. Приходим с ним к старшей медсестре. С ее сыном Эриком я дружил, они были наши соседи. Она посмотрела на нас: "Тедди, мы не имеем права его лечить!" Я стал взывать к ее профессиональному долгу: "Человек обливается кровью!" Медсестра ушла в кабинет к врачу, сообщила, что пришел сын доктора Кауфмана (отца все знали в Харбине) и привел советского солдата. Врач согласился нарушить приказ командования: "Пусть зайдет!" Но солдат за меня ухватился: "Без Феди (он меня Федей звал) не зайду!" Я к нему: "Ты с ума сошел!" Но он шепчет: "Они же белобандиты! Они меня зарежут! Нет, ты будешь стоять около меня!" Мы вошли. Он опять за свое: "И чтобы никаких уколов!" Боялся, видимо, что отравят. "Но как же без уколов, как без обезболивающего?! Тебя зашивать надо!" - уговаривали его медицинские работники. Наконец уговорили. Сделали укол, зашили рану, перевязали, как просил: "Чтобы не было видно! А если увидят, скажу, что упал!"

Однажды солдат опять к нам наведлся: "Это - в последний раз. Больше не смогу вас навещать! Кого надо уже вывезли!"

Больше я никогда не видел солдата Петю из деревни Сибирская, что служил в Первой Дальневосточной армии.

#### Воспоминания о "Ямато" доктора Кауфмана

С утра стали прибывать новые арестованные, и до полудня в моей камере-клетке было уже десять человек. Еле-еле вмещаемся, дышать нечем. Окна в камере нет. Железная решетка в коридор. На наружной стене узенького коридорчика, почти под самым потолком, небольшое тюремное оконце. Оказывается, мы в арестном помещении японского жандармского управления.

Советские власти использовали это помещение по прямому назначению, как и подвалы жандармерии и полиции в городе - тюрьмы были переполнены: арестовывали не сотнями, а тысячами в день. На одной стене камеры какие-то надписи. Всматриваюсь: "каленное железо!!!!!! бамб!!! пепельницы!!!!"

Это означает, что жертва, пребывавшая в этой камере, подвергалась пыткам каленым железом - шесть раз (шесть черточек), бамбуковой палкой

лупили - три раза (три черточки), зажженную папиросу тушили на голове заключенного (голова - пепельница) - три раза. (В дальнейшем в советских тюрьмах я слышал про пытки, намного превзошедшие бамбуковые палки, "пепельницы" и т.п.)

На второй день моего пребывания в тюрьме кто-то крикнул из соседней камеры:

- Доктор К., смотрите в окошко, там ваша жена!

Взглянул через окошко-форточку, вижу - жена со знакомой (дочь М.Г.) проходят медленно мимо окна и не смотрят, конечно, в подвальный этаж консульства. Да они ничего и не увидели бы - камера в глубине и мраке. Назавтра я увидел сына Т., стоявшего на углу у здания бывшего Русско-Азиатского банка. Так несколько раз я видел своих, расстраивался, плакал и днями - с утра и пока не стемнеет - смотрел в окошко.

Мои сокамерники - все незнакомые люди, я - единственный еврей среди них. Мои коллеги по еврейской общине в камере No 4. Два раза в день нас выводят в туалет. Проходя мимо камер, слышу: "Здравствуйте, А.И."

Все больше и больше знакомых. Д-р Т. иногда добровольно подметает пол в коридоре. И должно быть, чтобы показать, что не пал духом, бодр и полон веры, он дурачится, пляшет в коридоре с метлой. Разговаривать с другими не полагается, но д-р Т., подметая пол возле нашей камеры, успевает спросить меня о здоровье и добавить:

- Скоро, скоро, А.И., будем на свободе.

Он вообще был уверен, что не сегодня завтра будет освобожден. Попав затем в начале 1946 г. в лагерь на Урале, работал в лагерной больнице врачом, там мой коллега стал петь хвалебные гимны большевикам, коммунизму. Он был осужден на 10 лет. В Сиблаге получил еще десять лет, после того, как уже отсидел шесть. Был отстранен от врачебной работы, впал в отчаяние, ипохондрию и... умер в лагере, не дожив до свободы.

Каждую ночь приводят арестованных. Все больше молодых. Я волнуюсь: тронут ли чекисты-бандиты моих сыновей?! Однажды утром соседи, вернувшись из туалета, передали, что в подвале новая партия задержанных, человек 50, почти все - молодежь. Не могу дождаться, когда нас выведут из камеры. Наконец вывели. Направляюсь прямо в толпу арестованных. Среди них бывшие ученики коммерческого училища, где я преподавал и был председателем правления. Они окликают меня: "Доктор" Я опрашиваю: где их взяли? когда? за что? не видели ли моих ребят? Моих сыновей среди них нет. А людей, рассказывают они, прямо на улице арестовывают, ловят, хватают, вталкивают

в автомобиль и везут в тюрьму, в подвал...

Среди заключенных есть больные. Заявили об этом тюремному начальнику, старшине. И вот нам сообщили, что придет врач. Многие записались к нему. Записался и я с надеждой - авось, знакомый. Часов в 11 явился фельдшер тюрьмы на Коммерческой улице. Русский, кажется, из ротных фельдшеров. Он в сопровождении какого-то офицера подходит к решетке каждой из камер - кто болен? что болит? - и оставляет порошок аспирина или пирамидона. Подошел и к нашей клетке. Узнал меня. Прошу осмотреть меня, жалуюсь на боли в кишечнике. Офицер отпер дверь, чтобы фельдшер вошел. Но тот, вижу, вдруг побледнел, дрожит, не может войти в камеру. Боялся, очевидно, что обратно не выйдет. Этот фельдшер месяца три тому назад болел тифом, и я лечил его сначала на дому, а потом забрал в еврейскую больницу. Он был очень благодарен и признателен мне. Через некоторое время, будучи в тюрьме на Коммерческой улице, я оказался у того же фельдшера в амбулатории, и он мне шепнул, что бояться за себя, каждый день ждет ареста. Все его знакомые, друзья арестованы.

Числа 25-26 августа некоторых вызывают из камер. Среди них мои коллеги по еврейской общине. У них радостные лица, они верят, что их освобождают. Оставшиеся в звериных клетках завидуют им. М.Г. Зимин, проходя мимо камеры, приветствует меня рукой, улыбается и успевает шепнуть: "Скоро и вы, А.И., будете дома".

На следующий день кто-то, возвратившись с допроса, рассказывал, что все, кого вчера "освободили", сидят в тюрьме. Их перевели в тюрьму, освободив здесь места для других - сотен тысяч...

#### Из интервью с Теодором Кауфманом

- Из "гостей", как вы упомянули, отпустили двух человек - раввина и православного священника. А из "задержанных" ("простите, ошиблись!") кому-то удалось вернуться домой?

- Было три случая возвращения. В 1946 году вернулись мадам Аркус, господин Матковский, руководитель 3-го отдела Бюро по делам российских эмигрантов, и господин Чистяков, директор библиотеки КВЖД, блестящий специалист по Дальнему Востоку и Азии. Сразу же после возвращения они тайно, ночью побывали у нас и рассказали об отце. Правда, это были новости трехмесячной давности. Еще городековские. Хотя

отца в этом городке уже не было.

- В "Ямато-отеле" ваш отец был среди эмигрантов, образованных людей... Даже в подвалах японского консульства и в камерах китайской тюрьмы, как ни странно это звучит, его окружала интеллигенция. Но в русской тюрьме Городеково были иные постояльцы. Как ему удавалось выжить среди "себе не подобных"?

- Вы правы, в Городеково политических уже содержали вместе с уголовниками. В камере, где был отец, находились из политических - православный священник и Чистяков. По вечерам они поддерживали друг друга рассказами. Священник рассказывал истории из Нового Завета, директор библиотеки - легенды и сказки монголов, корейцев и других народов, населяющих Дальний Восток, а отец - историю еврейского народа. Уголовники, как рассказал нам Чистяков, которого, как я уже говорил, отпустили, стали прислушиваться к этим беседам.

И по вечерам (днем режутся в карты) требовали: "Ну ты, поп! Ну ты, доктор! Ну ты, библиотекарь! Начинайте свои сказки!" Эти "сказки" (а по отцу - история еврейского народа, рассказы из ТАНАХа) помогли выжить в Городеково.

Но вскоре доктора Кауфмана этапировали на Лубянку..

#### Из интервью с Теодором Кауфманом

- Советская власть арестовала вашего отца, доктора Кауфмана в Китае. Затем вывезла его (как и тысячи других граждан) в свои концлагеря. В чем обвиняли доктора? Ведь врачи-евреи "пошли в дело" только в январе 1953 г. А на дворе (в том числе и внутреннем, на Лубянке) был победный послевоенный год.

- Мой отец проходил по 58 статье - его обвиняли в том, что он американский, японский, английский шпион, что он засылал еврейскую молодежь в СССР для совершения диверсионных актов на промышленных объектах...

Моя покойная мачеха смогла добиться встречи с Гинзбургом, военным прокурором Дальневосточной армии - это произошло через три-четыре месяца после задержания отца. Гинзбург сказал ей: "Мы знаем вашего мужа. Он сионист. Он служил в армии Колчака. Он сотрудничал с японцами, англичанами, американцами... Он - враг народа."

На Лубянке отец пробыл в одиночной камере три года. Затем его осудила "тройка" на 25 лет.

После этого началась его лагерная жизнь: Потьма, Соловки, Караганда - перевидел восемь лагерей. Отца спасло его медицинское (хоть и в

капиталистической Женеве полученное) образование. Его определили лагерным врачом. Но когда отец оказался в Гулаге, ему было 60 лет. А в таком возрасте трудно выжить в лагере даже при послаблении режима.

#### Воспоминания о "Ямато" доктора Кауфмана

Вот уже две с половиной недели я нахожусь в заточении в подвале. Меня ни разу не вызвали на допрос. Наступил первый день Рош-Хашана. Рано утром, когда все еще спят, я молюсь, вспоминаю молитвы. Губы мои шепчут "Унсане Текеф". Вроде как помолился. И словно легче стало на душе.

В тот же день нас погрузили на грузовой автомобиль и повезли куда-то. С тротуара в грузовик люди бросают папиросы, конфеты, яблоки - сочувствуют... Едем мимо отеля "Модерн". У входа стоит метродотель Лев Фр. О. Я подаю ему знак рукой, мол, везут в тюрьму на Коммерческую улицу. Он в тот же день сообщил об этом моей семье. (Через два месяца мы с ним встретились в арестантском вагоне по дороге в Свердловск.)

Нас выгрузили посреди луж в дальнем углу двора. И после проверки загнали всех, человек 60, в одну камеру. Вновь вижу знакомых - редакторы газет, журналисты, писатели... Принесли нечто вроде обеда - какая-то каша и хлеб. С голоду ели все без остатка, и даже порции тех, кто не мог преодолеть отвращение к этой так называемой "каше". К вечеру нас стали распределять - пачками отводили одних и приходили за другими. Осматриваюсь на новом месте: камера довольно большая, нары вдоль всех четырех стен. Окна со щитами, но все же видна улица и прохожие. В одном углу - неременная "параша". Нас 46 человек. Отдельно держатся восемь китайцев и японцев - тут и управляющий железной дороги, и губернатор Биньцзянской провинции, и высокие чины администрации. Все они хорошо одеты, в полувоенной форме.

Вечером началась переключка. Сержант записывает. Дошла очередь до нас. Мой сосед во весь голос заявляет: "Т.С.И., 1886 года рождения, еврей". Последнее слово резануло мой слух. Как еврей? Несколько десятков лет живет в Харбине, известен как православный, вращается в церковных кругах, чуть ли не староста церковный, и вдруг - еврей. Он старый мешумед. Правда, при случае,

в беседе со мной, он не отрицал своего еврейского происхождения. Каждый год в Рош-Хашана поздравлял меня по телефону и даже решался произнести по-еврейски поздравление. Но он-то настоящий "православный"... С редактором одной из русских газет повторилось то же самое - объявил себя евреем. Отец и мать его - выкресты, сестры, дядя - тоже. Он родился уже христианином, православным. И этот - в тюрьме евреем стал... В дальнейшем в советской тюрьме и вообще в Советском Союзе я встречался всегда с обратным явлением.

...У дверей камеры по ту сторону стоит молодой боец, 19-летний украинец. С винтовкой, конечно. Стережит нас. В дверях окошечко-"волчок", в которое он то и дело заглядывает. Ночью этот боец и еще один молодчик, товарищ его, подбираются к японцам, забирают пару сапог, хороших, новых. Японец не спит, видит покушение на его сапоги, поднимает шум, пытается вырвать сапоги из рук стражей-воров, но они силой тащат его и еще одного японца, который лежал рядом на нарах в своих добротных сапогах. Уводят их, запирают на ключ и засов дверь камеры. И... стало тихо. Через минут пятнадцать два японца возвращаются без сапог и без брюк из хорошего военного сукна. В уборной под угрозой оружия их раздели и забрали брюки и сапоги. Через час-другой на нарах возле ограбленных японцев лежали старые рваные штаны и залатанные ботинки...

#### Из интервью с Теодором Кауфманом

- *Сколько лет вы не поддерживали связь с отцом? Сколько времени вы не знали, где он и жив ли?*

- Целых девять лет мы ничего об отце не знали. В 1954 г. стали получать через Красный Крест открытки от отца. И раз в три месяца (чаще не полагалось) писать ему на почтовый ящик. К тому времени я уже репатрировался в Израиль. А он узнал об этом совершенно случайно. Вот как это произошло.

В то время мой отец находился в карагандинском лагере. После смерти Сталина заключенным вышло некоторое послабление. Перед ними, например, могли выступать художественные коллективы. И вот однажды в карагандинском лагере состоялось выступление театра из Петрозаводска. Мой отец присутствовал на спектакле и вдруг на сцене увидел Юру Хороша, моего приятеля по Харбину. Когда спектакль закончился, отец пошел за кулисы: "Где моя семья?" Хорош отвечает: "В Израиле! Я

могу переслать им весточку. Через тещу. Мы с женой вернулись из Харбина в Россию, а теща поехала в Израиль!" Отец сразу же набросал для нас послание (как положено, без обращения и подписи), а Хорош отправил теще. Это случилось в 1955 г.

В следующем году отца, в год его семидесятилетия, освободили. Ему зачитали все "минусы" - в этот город нельзя и в тот нельзя - да еще в сто городов запрещено: "А вот в Караганду можно! Хочешь? Оставайся!"

И мой отец, который не являлся гражданином СССР, жил в Караганде с 1956 по 1961 г.

#### Воспоминания о "Ямато" доктора Кауфмана

Как-то вызывает меня начальник тюрьмы к окошечку-"волчку":

- Была тут жена ваша, передала записку. Можете ответить, если хотите, но только писать о здоровье или просить чего прислать. И по-русски писать. Вот вам бумага, карандаш. Через 10 минут я приду за письмом. - И, передавая мне пакет (мыло, зубной порошок, полотенце), добавляет: - Был еще шоколад, но мои ребята съели его.

Цинично-откровенно...

Нас в камере стало меньше. Куда-то убрали японцев и китайцев. Солдат из нашей стражи сказал, что их отправили пароходом в Советский Союз, в Хабаровск. И мы томимся от неизвестности.

Как-то часов в 11-12 ночи меня вызывают. Среди ночной тишины произносится громко моя фамилия: "Кауфман. Выходи".

У дверей два солдата: старшина и боец. Старшина берет меня за руку, вводит в комнату направо, тут же рядом с моей камерой. Комната без двери, лампочки в ней нет - свет падает из коридора.

Мне страшно в темноте с двумя красноармейцами-тюремщиками. Старшина садится за небольшой стол, стоящий посередине комнаты, и обращается ко мне:

- Мы только что были у тебя дома. (Мне стало жутко при этих словах) - Ох и угостили нас. И водки - сколь хошь. Младший сын твой молодец: пил водку с нами. Письмо вот есть для тебя.

И он, полупьяный, стал шарить в карманах. Вытаскивает разные бумажки, шнурки, мундштук, коробочку папирос, какую-то грязную тряпку (вероятно, платок), пуговицу, спички, зажигалку... Нашел какую-то бумажку:

- Вот, это тебе!

Я говорю:

- А может, это не мне?! Надо бы посмотреть при свете!

Он зажигает спичку. Всмотриваюсь: да, действительно, эта записка мне.

Старшина продолжает:

- Там еще жена послала тебе пальто, но в конторе тюрьмы его задержали, завтра получишь.

- И вдруг обращается ко мне: - Хочешь сейчас поехать домой?

Я испугался. Знаю, что движение по городу в ночное время запрещено: старшина пьян. Кто его знает, что он затеял! Накануне обстреляли автомобиль с солдатами, которые ехали по улицам города, не имея на то специального разрешения, а старшина упорно уговаривает меня:

- Повидаешь своих - и обратно!

Я отказываюсь. Может, это провокация, ловушка? А пальто бы мне очень пригодилось. Уже конец сентября. И лежать на нарах не на чем, и покрываться нечем. Назавтра я спрашиваю начальника тюрьмы о моем пальто.

- Какое такое пальто?!

Объясняю ему, как мне сказал старшина: пальто послали мне, в конторе оно. Задержали его там.

- Никакого пальто не видел, никто его там не задерживал...

Вскоре стали поговаривать, что нас отправляют куда-то. "Сведения" противоречивые: у одних, что в "лагерь" в Старый Харбин, у других - что в Советский Союз. Многие выражают удивление, возмущаются: как же так, ведь еще ни одного допроса не было! И действительно, меня за целый месяц ни разу не вызвали на допрос, какого-либо видимого интереса к моей личности не проявляли.

### Из интервью с Теодором Кауфманом

- *Каким образом ваш отец, доктор Кауфман, оказался "бесподданным"?*

- В паспортах выходцев из России, живущих в Китае, писалось: "Бесподданный, российский эмигрант". Мой отец был "бесподданным" при аресте и "бесподданным" в советских лагерях. Он и после освобождения остался таковым. Хотя от него требовали взять советский паспорт, но отец не соглашался: "Я не советский. Я - бесподданный. Моя семья живет в Израиле!" Тогда ему выдали вид на жительство, где было написано, что Абрам Кауфман - человек без гражданства.

Отец жил в Караганде, работал врачом на угольных коях. 15 раз подавал прошение в ОВИР

с просьбой о выезде в Израиль и каждый раз получал отказ. А в Израиле (по моей просьбе) решили бесподданному Кауфману дать израильское гражданство. И официально - опять-таки по моей просьбе - уведомить его об этом. Но Караганда в те времена была закрытым городом. Как же сообщить доктору Кауфману, что он - гражданин Израиля? Придумали следующее: израильское посольство установило контакт с московским евреем, который некогда жил в Караганде. У него был друг, тоже еврей, в Караганде. И по этой цепочке переслали израильский паспорт доктору Кауфману, лагерному (но уже вольнонаемному) врачу.

Кауфман немедленно отправился в ОВИР, чтобы подать очередное прошение на выезд. Ему предложили (в очередной раз) заполнить анкету. Но тут он вынимает паспорт: "Я израильский подданный!" Все в шоке: "Откуда это у вас?" В ответ: "От израильского посольства! Пришло по почте!" Но и в этот раз ему отказали. А в пурим 1961 года - чудеса случаются именно в этот праздник! - заявили: "В течение 72 часов вы должны покинуть территорию СССР. Если не успеете, разрешение будет аннулировано и подать прошение вновь вы уже не сможете".

### Воспоминания о "Ямато" доктора Кауфмана

25 сентября стало известно, что нас везут.

Днем была у меня на "свидании" (через улицу) жена. Мы приветствовали друг друга - я из своего тюремного окна, она с балкона дома визави. В бинокль смотрела на меня. Я не удержался от слез. Когда уже прозвучал приказ собираться, я увидел младшего сына Диму, стоя его наискосок от моего окна. Поздоровался с ним, стал подавать ему знаки, что меня уводят отсюда. Вижу, не понимает. Хватаю какую-то лежащую наверху на нарах шляпу, надеваю на голову, снимаю, кланяюсь, чтобы понял, что расстаемся, прощаюсь. Дима то озирается кругом, то в упор смотрит. Но я должен идти: приказ строиться парами. Нас выводят в другой коридор, тоже на втором этаже. Вводят в камеру окном во двор, набитую людьми до отказа. Свыше ста человек. На нарах все места заняты, некуда приткнуться. Располагаемся на грязном полу. Дверь в коридор открыта. У решетки в камере напротив стоит д-р Фр., немец, товарищ председателя харбинской национал-социалистической партии (нацист). Последние годы евреи-врачи избегали встреч с ним даже на консилиумах. Слышу, д-р Фр. приветствует меня. Рад, наверно,

что и я среди заключенных. Судьба этого нациста была иная, лучшая. Через два месяца он был освобожден советской властью, выпущен на свободу...

Часов в 9-10 вечера нас начинают выводить из камеры человек по 10. Каждый подходит к столу в коридоре, за которым офицер записывает фамилию и имя. Кое-кто пытается спросить его, офицер не отвечает, машет рукой. Какие могут быть объяснения! Кто смеет задавать вопросы в ГПУ, МГБ, гестапо?!

В 11-м часу ночи нас начинают выводить человек по 30. Уведенные обратно не возвращаются. Уходит одна партия за другой. Вот и я среди них. Во дворе у самого крыльца стоит грузовик. Полно охраны. Винтовки, ручные пулеметы, наганы. Солдаты, офицеры. Усиленная стража. Ночь темная, сеется дождь. Поднимаемся на грузовик. Один из офицеров дает команду: "Сесть на корточки! Не смей вставать! В того, кто встанет, приказано стрелять!" На грузовике человек 30 и четверо хорошо вооруженных солдат. Офицер еще раз повторил свой приказ: "Кто встанет - приказано стрелять без предупреждения!" - и грузовик двинулся. Темно, город плохо освещен. Но я узнаю улицы, дома. Едем по Китайской, Аптекарской, Артиллерийской, Диагональной. Вот угол 3-й линии. Вот моя квартира - рукой подать. Семья в неведении, в тревоге за меня. И слезы льются из моих глаз. Мы переехали виадук, мы в Новом городе, мимо вокзала...

Все сидят на корточках, голову поднять боятся, молчат. Тридцать живых трупов...

#### Из интервью с Теодором Кауфманом

- *Но где Москва, а где Караганда?! Не ближний свет! Как доктору Кауфману удалось уложиться в 72 часа?*

- Он немедленно выехал поездом "Караганда-Москва". И едва приехал, сразу же направился в посольство. Но вокруг охрана. Что делать? Об этом уже я позаботился. Еще в Израиле. Как только он прислал мне телеграмму: "Выезжаю в Москву", я сообщил об этом в министерство иностранных дел и в израильское посольство в Москве. Я беспокоился о том, чтобы отца не остановили на входе в посольство. Мое беспокойство разделяли и посольские работники. Они дежурили на своем "наблюдательном пункте" - у окна. За улицей наблюдал Яков Шарет, затем его сменил профессор Харель, бывший в то время послом Израиля в СССР. Они, заметив, как на воротах останавливают моего отца, тут же вышли

и провели его, гражданина Израиля, в посольство. На тот момент из 72 часов у отца оставалось менее 48. И на его еврейское счастье это была суббота. Австрийское посольство, в котором он должен был получить визу, в этот день не работало. Яков Шарет позвонил австрийским коллегам и объяснил ситуацию. Австрийцы открыли посольство, и отец успел оформить документы. Надо заметить, что израильские дипломаты настаивали, чтобы отец летел австрийским (Москва-Варшава-Вена) рейсом и ни в коем случае не советским. Боялись провокации.

Итак, визы и печати были проставлены. Оставалось пройти досмотр и сесть в самолет. Но, чтобы ничего не случилось с отцом, его буквально в последний момент посольские люди повезли во Внуково, провели в самолет и предупредили, чтобы во время остановки в Варшаве не покидал лайнер. Всякое может случиться! Более того, израильтяне созвонились со своим посольством в Варшаве, известили, что в австрийском самолете будет находиться доктор Кауфман. И когда самолет сделал остановку в Польше, внутрь воздушного судна прошел секретарь израильского посольства, чтобы убедиться, что с доктором Кауфманом все в порядке. А в Вене Абрама Кауфмана встречали уже представители Еврейского агентства и посол Израиля в Австрии. И через несколько дней, 21 марта 1961 г., мой отец прибыл в Израиль, где прожил десять лет.

#### Воспоминания о "Ямато" доктора Кауфмана

Остановились. Далеко за товарной станцией. На корточках, еле сидим, без сил. Внизу, возле грузовика, усиленная стража, нас крепко охраняют. Накрапывает дождик. Приказ слезать с грузовика, строиться парами. Под усиленным конвоем, чуть ли не по солдату у каждой пары, мы идем по какому-то двору, мимо какого-то домика и приходим на какой-то далеко отстоящий железнодорожный путь, на котором стоит поезд со множеством вагонов. Полумрак. Мы останавливаемся у товарных вагонов. При свете свечных фонарей нас вталкивают в один из таких вагонов с надписью: "40 человек, 8 лошадей..."

Мы влезает. Небольшой вагон. Темно. Половина вагона - нары в три яруса. По десять человек на ярус. Но по десять человек можно только лежать на боку - всем на одном боку, так, чтобы твои колени входили в подколенки соседа, лежащего впереди тебя, а соседа сзади - в твои подколенки.

На спине лежать нельзя - нарушаешь весь "строй". И если кто-либо хочет лечь на другой бок, то все должны перевернуться на тот же. 30 человек таким образом улеглись на нарах, и я в том числе. А остальные десять (поистине "40 человек, 8 лошадей...") на грязном полу. И нары были из грязных досок.

С нами внутри, в вагоне, два молодых бойца с ручными пулеметами ППШ через плечо. Уборной нет, даже обычной, примитивной, - одни желоба, по которым стекают наружу нечистоты. Кто-то спрашивает бойцов: как же быть? Оказывается, дело просто: боец раздвигает стену - двери вагона и "пожалуйста" - "хочешь по легкому - становись в дверь, хочешь по-тяжелому - садись задом на воздух"...

Простояв еще час на станции где-то в Харбине, поезд тронулся в путь. Куда едем? Ясно, везут в Советский Союз. Это было в ночь на 26 сентября 1945 года.

Ночь. Полумрак. Горит одна маленькая лампочка. Лежим на нарах, на полу. Один из бойцов нашей стражи тотчас же улегся спать, положив возле себя ППШ. И сразу уснул. Второй солдат сидит у двери, еле держит голову, она клонится вниз, веки отяжелели, глаза смыкаются. Хочет спать - нет сил. Обращается к двум заключенным:

- Вы, ребята, посидите тут, посмотрите, чтоб ничего не случилось, а я лягу.

И он улегся, доверившись узникам. Спит стража, крепко спит. Намаялась за день с бесчисленными "арестантами", гоняла их всю - из сил выбилась...

В этом вагоне я провел двое с половиной суток. Кормили плохо: давали по 400 граммов черного хлеба в день и один раз приносили бочку с капустными щами. Сопровождаемые стражей, несколько арестованных ходили на станцию за щами и кипятком. Наши часовые получали сахар, консервы. Солдаты угощали дежуривших за них ночью заключенных, настаивали, чтоб и я взял: "Ешь, врач!" Но я не брал: неудобно перед товарищами быть привилегированным.

Один из стражников заговорил со мною. Вначале попросил медицинского совета: там у него болит, тут ноет. Он все не мог понять: как это "врача" арестовали... Рассказал мне, что он сопровождает нас до Городеково и - обратно в Харбин. И, узнав, откуда я и кто там у меня остался, предложил мне передать семье записку.

Я испугался этого предложения - боялся за семью. Но боец шепотом повторяет:

"Напиши адрес, я найду к жене твоей, расскажу о тебе," и дает мне бумажку и карандаш.

Это было ночью. Я написал семье несколько

слов о том, что здоров, надеюсь, скоро увидимся (тогда еще верилось в это. О, *santa simplicitas!*). На другой записке, отдельно, написал адрес. И отдал солдату. Не без волнения и тревоги...

Через 16 лет, когда я встретился с семьей в Израиле, я узнал, что солдат, стражник мой, записку передал.

26 сентября вечером - тревога. Наш арестантский поезд остановлен где-то в степи, не движется. Стражу вывели из вагона, а нас заперли снаружи. Слышим: беготня, суета, возгласы, крики. Что случилось? Поздно вечером, когда все уже лежали на нарах, японец из соседнего вагона, которому открыли дверь для естественных надобностей, оттолкнул стоящего возле него солдата и выпрыгнул на

полном ходу. Местность покрыта лесом. Ночь темная. Пока дали сигнал тревоги и остановили поезд, беглеца и след простыл. Все солдаты-стражники отправились на поиски японца, но так и не нашли его. Видимо, он хорошо знал местность. Вернувшись на свой пост, солдаты уже ложились спать по очереди. Беглец-японец вызвал недоверие ко всем. Стража осторожно наполовину открывала дверь для отправляющих естественные потребности и держала заключенного за руку.

28 сентября в 6-м часу утра нас высадили из вагона на одну из платформ Городеково - пограничной станции Китай-СССР.

#### Из интервью с Теодором Кауфманом

- В СССР в самиздате пользовалась успехом книга Абрама Кауфмана "Лагерный врач (16 лет в СССР. Записки сиониста)". В ней автор излагал все, что произошло с ним в "Ямато-отеле" и в лагерях СССР. Когда доктор Кауфман начал работу над воспоминаниями "лагерного врача"?

- В Израиле отец, которому было уже 75 лет, трудился врачом в больничной кассе и работал над своими книгами. Первая - упомянутый "Лагерный врач" - увидела свет в 1971 г. Ее напечатали на "папиросной" бумаге, и туристы тайно провезли ее в СССР. Написал отец и "Листки моей жизни". Не так давно они стали публиковаться в "Бюллетене", издании израильского общества евреев - выходцев из Харбина. А следующая его книга, "Поселок Харбин - история евреев из Харбина", еще ждет своего издания. Правда, он не успел ее закончить.

„Над книгой "Лагерный врач" отец начал трудиться в Караганде. И эти записки вывез из СССР. А вот "Листки моей жизни" и "Поселок



Харбин“ начаты еще в Китае. И продолжены в Израиле.

Работая над второй и третьей книгами, отец использовал архивные материалы и личные дневники, которые я вывез из Китая, а также публикации журнала “Еврейская жизнь”, который он выпускал в Харбине с 1920 по 1943 г.

Я привез в Израиль все номера этого издания. Думаю, что это единственный в мире полный комплект “Еврейской жизни”. В свое время мы высылали журнал в Палестину, в Библиотеку Конгресса США... Даже Ватикан был нашим подписчиком. Но с декабря 1941 г. связь с Палестиной прервалась. А еще раньше, в 1940 году, - и с Ватиканом. Но журнал “Еврейская жизнь” продолжал выходить и в 1942 году и еще половину 1943 года, пока японцы в июле не закрыли его.

#### Из воспоминаний доктора Кауфмана о том, как он узнал о создании государства Израиль

Москва, Лубянка. Камера No 32.

1948 г. Суббота. Кажется, 22 мая, а может быть, и 23-е. 10 часов вечера. С полчаса тому назад был объявлен “отбой” - надо лечь в постель. И я уже в постели.

В “волчок” просовывается голова дежурного надзирателя. “На букву К” - провозглашает он. Нас двое в камере. Я называю свою фамилию. “Приготовься!” - приказывает он. Я не понимаю в чем дело. Я в тревоге. На Лубянке по субботам после 6 часов вечера и по воскресеньям не работают. Никаких допросов не бывает. Что же это значит?

Я в тревоге. Привычный ко всему и много повидавший уже всяких “видов” здесь и в Лефортовской тюрьме, я волнуюсь. Меня этот вызов особенно тревожит.

Открывается дверь, и солдат с винтовкой ведет меня к лифту. Мы поднимаемся на 6 или 7 этаж. Меня вводят в камеру, в которой стоят четыре стола и много стульев. Полумрак. За одним из столов, на котором стоит лампа с зеленым колпаком, кто-то сидит.

- Товарищ подполковник, привел заключенного!  
- Хорошо. Иди.  
- Садитесь, Кауфман - говорит мне следователь (третий по счету) и указывает на стул за одним из столов.

Какая-то необычная обстановка для кабинета следователя. Скорее это канцелярия какая-то. Я уже старожил в тюрьме - два с половиной года

по тюрьмам.

Что-то меня тревожит.

- Кауфман, я позвал вас не на допрос. Я хочу вас обрадовать и в то же время огорчить. Провозглашено еврейское государство в Палестине.

Я не мог больше слушать. Мое сердце сильно забилось. Оно стало необычайно громко стучать. Я заплакал. Я буквально рыдал. От радости, от счастья.

Следователь молча смотрел на меня. Не знаю, понимал ли он меня.

Затем он опять обратился ко мне:

- Еврейское государство воюет теперь с арабами. Они напали на него. Война еще идет. Вот, прочтите эту статью в “Правде”, - говорит следователь и протягивает мне газету.

Я беру газету, пытаюсь прочесть передовую. Но я не могу читать. Руки дрожат, газета прыгает в моих руках. Слезы затуманили мне взор.

Одно перед моими глазами, перед моим духовным взором, одна мысль: Еврейское Государство!

Я молчу. Плачу тихими слезами.

Следователь звонит в телефон: “Пришлите за заключенным”.

Какой я заключенный?! Я свободный духом, я сын свободного народа!

Конвоир ведет меня вниз, на 3 этаж, в мою камеру. Я сажусь на койку. И вновь плачу.

Раздается в “волчок” голос дежурного:

- Ложись!

Я ложусь на койку. Я не могу уснуть. Огненными буквами передо мной: Еврейское Государство!

Нахлынул рой воспоминаний: конгрессы, съезды, годы, люди - все мелькает передо мною. Сбылась мечта.

В камере No 32 всю ночь было светло. То был яркий свет нашей родины, нашей Альтнойланд.

#### Из интервью с Теодором Кауфманом

- Доктор Кауфман - известный деятель сионистского движения. Участник первых сионистских конгрессов, руководитель еврейских организаций в Харбине и на Дальнем Востоке. Арест личности подобного масштаба не мог пройти незамеченным. Какова была реакция сионистских организаций и властей в Эрец-Исраэль на заключение доктора Кауфмана в советский лагерь?

- Местные политические деятели в те годы придерживались следующей точки зрения: все, что происходит в СССР, внутреннее дело советской страны. Не вмешивались, не осуждали, не говорили

# ЕВРЕИ ХАРБИНА, О КОТОРЫХ НЕЗАСЛУЖЕННО ЗАБЫЛИ

## Юлий Иосифович ЛЕВИТИН

Архитектор. Был главным архитектором Харбина до 1920 года. Автор многочисленных проектов для Харбинской еврейской общины (ХЕДО), строил Гостиный двор на Пристани, несколько зданий Высшего Коммерческого Училища (Нагорный проспект) и другие. Переехал в Шанхай.

По проектам Ю.И.Левитина были построены многие оригинальные здания, принадлежавшие ХЕДО. Среди них Еврейское духовное училище «Талмуд-Тора» в 1920 г. (Конная ул.), приют для престарелых имени Рабиновичей в 1920 г. (Артиллерийская ул.), Еврейская гимназия в 1919 г. (ныне корейская школа) и другие.

## ТВОРЧЕСТВО АРХИТЕКТОРА Ю.И. ЛЕВИТИНА

(Из книги С.С.Левецкого «Русская архитектура в Маньчжурии»)

Как отмечала местная печать, в Харбине особенно «привился» мавританский стиль.

«Его экзотичность гармонирует с ясностью далей, с душливым зноем летних месяцев и несколько поэтизирует суховатый облик современного города». В этом живописном стиле работал архитектор Юлий Иосифович Левитин, по проектам которого построены многие неординарные здания, принадлежавшие ХЕДО: Еврейское духовное училище «Талмуд-Тора» (Конная улица, 1920), Еврейская гимназия (Артиллерийская улица, 1919) и другие. Используя во всем многообразии эффектные формы, детали и декор мавританского стиля, архитектор не гипертрофирует национального начала. Ретроспективистская направленность сооружений Левитина сочетается с требованиями исторического времени, норм современной жизни. Критик пишет, что зодчий, сообразно своему вкусу и чутью, смог современно и изящно стилизовать мавританский стиль построек и выделить их из ряда многих

сооружений, «не раздражая взор претенциозной крикливостью».

Но все-таки цель ретроспективистов, с их тягой к повышенной духовности, любви к экзотическому, другая -- «не выделиться» любыми средствами из ряда застройки, а привнести настоящие красоту и искусство в обыденную повседневность жизни. И вот уже здание приюта для престарелых, облаченное в формы нарядно-живописного мавританского стиля, как справедливо подмечает современник, «не имеет того казенного, уныло-плаксивого облика», который свойственен подобного рода заведениям. На это, собственно, и рассчитывал зодчий, когда обращался именно к мавританскому стилю, обладающий как общими с неоклассицизмом формообразующими приемами, так и отличными от него.

В коллекции Витковского запечатлена лишь одна из относительно многочисленных «мавританских» построек Харбина, и поэтому позволим себе рассмотреть ее в этой главе, несмотря на типологию. Это Главная синагога по Артиллерийской улице, построенная вместо сгоревшей в 1931 г. (арх. М.М.Осколков). Сооружение, расположенное рядом с Еврейской гимназией (ныне корейская школа), сохранилось до сих пор, но в сильно измененном виде, от бывшего величия не осталось и следа...

Сейчас синагога надстроена третьим этажом, но среди окружающей современной застройки смотрится небольшим, очень скромным зданием. На открытке же оно - двухэтажное, увенчанное двумя «византийскими» куполами, и предстает монументальным сооружением, которое буквально «царит» в пространстве. Архитектурный стиль Главной синагоги традиционен для иудаизма: с последней четверти XIX века синагоги в знак восточного происхождения чаще всего и сооружались в мавританском стиле. Ясная чистая композиционная структура, разнообразие крупных монолитных форм сочетается с обильной плоскостной детализацией фасадных плоскостей, прорезанных изысканными мавританскими арками окон.

---

Бенис М. ФРАНК

Сравнение исторической роли еврейской роты...

---

- полное молчание. Не секрет, что многие израильтяне верили: «ничего подобного» в СССР быть не может.

Один из видных сионистских деятелей, бывший член польского сейма, один из лидеров русского сионизма, которого доктор Членов направлял с различными миссиями по всему миру, когда я обратился к нему с просьбой вызвать отца, ответил: «СССР - справедливая страна. И если твой отец невиновен - его отпустят».

Вскоре после прибытия в Израиль моего отца пригласили на сессию Всемирного еврейского конгресса в Женеве. Он там держал речь: «Господа, ваша политика умолчания не может на них произвести впечатления. Если весь мир будет кричать, только тогда они услышат. Мой сын разослал более 1000 писем по всему миру: Элеоноре Рузвельт, Блюму... Нужно действовать, как это делал мой сын - кричать!»

«ВЕСТИ»

ЦЮЙ ВЭЙ (Харбин)

Президент Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян, историк-исследователь.

黑龙江省社会科学院院长曲伟:

# РОЛЬ ЕВРЕЕВ ХАРБИНА В ИСТОРИИ ГОРОДА

(Доклад на семинаре в Харбине)

Евреи, жившие в Харбине, были важной составляющей в жизни всего еврейского народа. С 1898г. по 1965г. Харбин стал гостеприимным домом для более чем 25 тысяч евреев, пострадавших от угнетения и дискриминации в России и Европе. Евреи Харбина создали отлично работавшую общину, свою специфическую культуру, процветающую экономику, построили великолепные здания, построили синагоги и общественные здания, а также кладбище. В еврейских учебных заведениях были подготовлены молодые люди, ставшие крупными специалистами.

Но важнее всего стало теплое, сердечное, дружеское отношение коренного населения Харбина к евреям, подтвердившее гуманность китайского народа в условиях преследований и давления на евреев мира.

К сожалению, по многим причинам эти замечательные деяния не получили известности и лишь редко упоминаются в музейных экспозициях и исторической литературе, посвященной Диаспоре. И нам следует перейти от исследований в области истории, культуры к выявлению действительной исторической роли и влияния харбинских евреев.

## 1. Община, харбинских евреев

Численность харбинских евреев составила не более 25 тысяч человек, а мощной связывающей и организационной силой стала ее активная часть, вероятно, несколько сот человек. Именно она участвовала в организации создания одной из крупнейших в международном плане еврейской общины, самой крупной сионистской организации на Дальнем Востоке, а позднее - молодежных организаций - харбинского БЕТАРА и Маккаби, двух еврейских школ - харбинской еврейской городской средней школы, и национальной Талмуд Торы. Кроме того, в музыкальной школе им. Глазунова работали многие евреи-преподаватели, в том числе и директор учебного заведения.

Укажем, что евреи основали два кредитно-финансовых учреждения - харбинский Еврейский народный банк и Дальневосточный Еврейский коммерческий банк.

Евреи работали и занимали ведущие посты и в других харбинских банках: харбинском Российском банке, Американском кредитном банке, французском Международном банке, Американской Международной страховой компании.

Религиозная жизнь евреев сосредоточилась в трех синагогах: Главной и Новой синагогах и синагоге в Модяогу. Социальные проблемы евреев

сосредоточились в работе харбинской Еврейской больницы, дома для престарелых и инвалидов, в более чем десяти благотворительных обществах, из которых наиболее известными были Общество помощи бедным, Похоронное бюро, Организация Еврейских женщин, Комитет помощи беженцам из Европы, Организация выдачи беспроцентных займов. Евреи владели несколькими крупными театрами: "Модерн", "Декаданс", "Американ", театром Данилова и др., коммерческими и промышленными предприятиями - отелем "Модерн", ткацким предприятием "Прогресс", Коммерческой палатой братьев Самсонович, часовым и ювелирным магазином "Женева", торговой компанией братьев Бент, компанией по добыче угля в Мулине, торговой компанией "Huaying Orient", сахарной компанией в Ашихе, Восточным мукомольным предприятием, маслозаводом Соскиных, заводом по производству напитков и пива, кафе-магазином "Миниатюр", магазином продажи швейных машин "Зингер" и др.

Уже только по перечисленным предприятиям сразу видно, что харбинские евреи в двадцатые годы уже создали почти полную по набору, отлично работавшую социальную систему.

Такие достижения подчеркивают, что еврейский народ, даже находясь в изгнании, уделял особое внимание созидательной деятельности своей общины, постоянно способствовал укреплению связей, контактов их участников.

## 2. Достижения в экономике и развитии торговли, харбинских евреев

Материалы исследователей указывают, что хотя еврейское



Президент Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян проф. Цюй Вэй и посол Государства Израиль в КНР г-н Хаим Иехояда

население Харбина составляло всего десять процентов иностранцев, проживавших в городе, общий предпринимательский уровень евреев, их занятость в торговых связях составила 50 процентов.

Если проследить экономическое развитие центральной улицы города - Китайской, то по насыщенности объектами торговли в течение ста последних лет можно сразу заметить значительное число предприятий, принадлежавших евреям. Именно они стали тем звеном, которое, обдумывая предполагаемые к внедрению мероприятия, одновременно занимается их осуществлением на практике. В первый период экономического развития города вклад еврейского капитала был по объему незначительным /Еврейский Народный банк и Дальневосточный коммерческий банк были основаны только в 1923г./, но в результате многочисленных практических мер, связанных с созданием финансовых институтов, страховых компаний, магазинов различного профиля, в т.ч. и по Китайской улице, произошли крупные сдвиги в экономической жизни города. Дополнительно укажем, что евреи стали организаторами первого ипподрома /1905г./, ежегодных сезонных /весна, осень/ скачек. В 1907г. предприниматель Кабалкин с компаньонами начали большеобъемный экспорт соевых бобов из Хэйлунцзяна в Европу. Другие фирмы, как например, Торговая палата братьев Самсонович, сообщали о специальной распродаже товаров до 30-65 процентов, что опять-таки давало новый толчок развитию торговых отношений. Предприниматели-евреи стали основателями производства продуктов. Еще в 1905г. вступил в эксплуатацию завод по производству напитков и пива.

Вывод достаточно ясен: харбинские евреи стали пионерами, основателями и руководителями во многих отраслях экономики города и региона в целом. Западный философ как-то заметил: "Там, где имеются богатства, там есть евреи". Это высказывание может вполне относиться и к современной трактовке: "Там, где есть евреи, есть и богатства". Тедди Кауфман образно сказал, что есть чрезвычайно близкие связи между экономикой, предприятиями Харбина и харбинскими евреями. Более того, евреи отлично уживались и работали вместе со своими китайскими партнерами. И следует еще один вывод - можно на конкретных примерах видеть, что харбинские евреи, также как и еврейский народ, имеют замечательные организаторские способности, природный ум, и хорошо ориентируются в области экономической деятельности. Они способствовали первому экономическому процветанию Харбина, внесли свой значительный вклад, видимый на конкретных примерах на центральной Китайской улице. Эти достижения, внесенные иностранцами и, прежде всего, евреями, достойны нашего пристального внимания, и харбинские евреи могут гордиться такими успехами.

### 3. Особая концепция культуры и образования евреев Китая

Несмотря на относительно недолгое проживание евреев в Харбине (только 65 лет) и их малочисленность, евреи никогда не забывали свою религию, никогда не сокращали объемы своей учебы, никогда не забывали и не отказывались от своей культуры. Вследствие роста численности харбинские евреи стали строить синагоги. В 1903г. они создали свою еврейскую общину. В 1907г.

было начато строительство Старой синагоги на Артиллерийской улице /сейчас Тунцзянлу/, а в 1918г. Новой синагоги на Диагональной улице /Цзиньвэйлу/. В 1920г. завершено строительство синагоги при старом еврейском кладбище /сегодня это территория Парка Культуры/. Завершение строительства упомянутых религиозных сооружений обеспечило осуществление религиозной деятельности, подтверждало твердые религиозные убеждения и непокоренный национальный дух, что вполне совпадает с высказыванием Карла Маркса: "Причина сосуществования иудаизма с христианством имеет прямое отношение к независимому духу еврейства, который продолжает сохранять свой статус и развитие в условиях христианства". /см. "Взгляды на проблемы евреев", 1843г./.. Невзирая на процессы рассеивания еврейского народа, тот факт, что он продолжает оставаться верным основам своей религии, подтверждает огромную жизненность и силу сплочения народа под эгидой иудаизма, также ставшего духовным стимулом борьбы евреев против враждебного природного и социального окружения, антисемитизма.

Харбинские евреи высоко ценили образование. Они постоянно обеспечивали развитие культуры и учебы. Первый еврейский детский сад в Харбине начал работать в 1906г., Еврейская школа в 1907г. К1920г. завершилась постройка Талмуд Торы, Еврейской городской средней школы в 1917г., Музыкальная школа имени Глазунова. Евреи Харбина стали пионерами в обеспечении музыкального образования, преподавании языка иврит. Дети евреев изучали этот язык и основы еврейской религии в Талмуд Торе, а последующее образование молодых людей проходило в медицинском техникуме и Политехническом институте. Эти учебные заведения управлялись русскими, евреями, японцами. Особое внимание, уделяемое продолжению образования, создало основы материального положения харбинских евреев, способствовало их выживанию. Они также стали инициаторами организации библиотек, газет, журналов, кинозалов. В составе театров тех лет были кино "Американ" /1907г./, "Модерн" /1913г./, театр Данилова /1912г./. В1918г. основана библиотека Сибирско-Еврейской культуры, харбинский Биржевой клуб. В 1906-1945гг. издавались печатные издания: "Еврейская жизнь", "Гадегел" и другие. На сцене железнодорожного собрания регулярно выступали известные артисты. Талантливые харбинцы, пройдя курс обучения у еврейских учителей, сами часто становились известными музыкантами. В те времена отдельные произведения искусства и культуры, театра, прессы, созданные харбинскими евреями во многих отношениях достигали мирового уровня. Г-н Тедди Кауфман считает, что в те времена в Харбине были достигнуты многие высоты музыкальной и театральной жизни еврейского народа. В 1926г. в Японии с успехом прошли гастроль харбинского музыкального коллектива. Пресса дала высокую оценку исполнительскому мастерству музыкантов, назвав Харбин "музыкальным городом".

### 4. Великолепные здания, принадлежавшие харбинским евреям.

Особый шарм и стиль еврейской национальной архитектуры занимает видное место в мировом зодчестве, поэтому, здания построенные евреями в Харбине, следует выделить особо. Несмотря на многолетнее воздействие климата, основы этих

зданий, их структура не подверглись разрушению и сохранены сегодня. Следует уделять внимание следующим сооружениям: отелю "Модерн" с кинотеатром. Построенное в 1913г. здание с кинотеатром продолжает оставаться одним из красивейших сооружений на Китайской улице. Несмотря на изменение фасада и башенки, увенчавшей здание Старой синагоги /строительство завершено в 1909г./ на бывшей Артиллерийской улице /сейчас Тунчжанлу/ основная часть сооружения не нарушена и сохранена. В 1921г. была построена Новая синагога. Это уникальное здание европейской архитектуры некоторое время тому назад использовалось для иных целей, но сегодня, благодаря финансовой поддержке правительства, восстанавливается.

К концу 2004г. работы на здании Новой синагоги на Цзинвэйлу /бывшая Диагональная улица/ будут завершены. Архитектура первого финансово-кредитного учреждения в городе - Еврейского Народного банка /построен в 1923г., выглядит особо даже сегодня. Тоже следует сказать и о здании Управления муллинских угольных копий. В нем сегодня размещен детский сад парткома провинции Хэйлуцзян. Одним из зданий постройки 1910г. является бывший особняк г-на Соскина - одного из первых известных бизнесменов - евреев Харбина. Сегодня в здании размещена Ассоциация городского гражданского строительства. Харбинская городская еврейская средняя школа была построена в 1918г. Это здание имеет элементы типичного восточно-еврейского архитектурного стиля. Здание включено в план восстановления на 2005г. Здание Мееровича /постройка 1920г./ первоначально использовалось под больницу, затем в ней разместилась художественная студия "Лотос". Здание выполнено в стиле Ренессанс. Таким образом, еврейская архитектура ряда известных зданий города создает своеобразный колорит "архитектурного музея европейских форм".

### 5. Известные харбинские евреи

Способности, компетентность еврейского народа достаточны известны. Ф.Энгельс как-то сказал "Если бы я мог выбрать национальность, то выбрал бы еврейскую". Другое замечание Гейне указывает на безусловное еврейство Маркса и Лассалю. В Харбине проживали много известных евреев. Первым из них следует считать великого интернационалиста Лю Шэнтэ. Его зарубежная фамилия Я. Розенфельд. Он был австрийским евреем, выпускником медицинской академии в Вене. С 1939г. по 1949г. он работал в медицинской службе 8-й Народной армии, затем в 4-й Народной армии, и в Северо-Восточном Демократическом объединении армии сопротивления Японии. В Харбине он жил два года. Лю Шэнтэ вступил в КПК в 1941г. и был назначен советником по проблемам санитарии в Новой 4-й армии и 8-й полевой армии. Он внес значительный вклад в общее дело освобождения страны и его называют "коммунистом-солдатом международной значимости", "послом мира в австрийско-китайских отношениях", "Основным ключом, соединяющим Китай с Израилем". В связи со столетием со дня его рождения, председатель Ху Цзинтао посвятил статью его подвигу. Общество Дружбы КНР с зарубежными странами, Союз Ассоциации Китай - Европа выпустили серию памятных марок, посвященных Я.Розенфельду с надписью "Великий коммунист,

международный солдат Лю Шэнтэ". Другим виднейшим евреем был знаменитый герой Израиля - Иосиф Трумпельдор. Он участник русско-японской войны, где в боях потерял руку. Его памяти посвящен музей, расположенный в небольшом городе на севере Израиля. Его памяти посвящена известная песня "В одиннадцатую ночь Адара" в которой есть следующие строки: "Одиннадцатая ночь Адара - холодная, особая, трудная ночь. В пекле сражения боец воскликнул: "Погибнуть за страну - какая прекрасная смерть!". И в эту ночь Адара продолжает звучать эхо его слов. Отбросим напрочь страх, усилим бдительность. Молодые сохраняют клятву бойца. И не будет ни слез, ни страха, ни боязни террора"...

После завершения русско-японской войны и освобождения из плена Трумпельдор в 1905г. два раза был проездом в Харбине. Он создал Сельскохозяйственное товарищество "Палестина".

Известным харбинским евреем является Мордехай Ольмерт, член Кнессета, руководитель Сионистской организации. Он приехал в Харбин в 1907г. с отцом Иосифом Ольмертом. Он был основателем местной молодежной еврейской организации БЕТАР. Прибыв в Палестину, он стал сенатором, экспертом в области сельского хозяйства. М.Ольмерт стал влиятельным человеком в общественной жизни страны. Его сын - Эхуд Ольмерт стал членом парламента в возрасте 29-ти лет, мэром Иерусалима в 1990г. Видным евреем-харбинцем следует считать ассириолога и историка древнего Ближнего Востока, профессора Хаима Тадмора. Он родился в Харбине в 1923г. Его родители, родом из России и Украины, приехали в Харбин в 1916г. Они жили в районе Даоли /Пристань/. Тадмор учился в еврейской школе, изучал китайский, но его основным языком стал русский. Он выехал из Харбина в возрасте 13 лет. Несмотря на прошедшие 70 лет со времени отъезда, он хорошо помнит место расположение зданий, улиц, р.Сунгари. Тадмор рассказывал, что местное население всегда относилось к иностранцам с добротой и искренностью. Тадмор был отличным спортсменом-спринтером. Он занимает должность вице-президента Академии Наук Израиля.

Харбинский еврей, занимающий особое место - председатель Общества Дружбы Израиль-КНР г-н Теодор Кауфман. В Харбине жили и работали три поколения семьи Кауфман. Дедушка Тедди, Иосиф Кауфман, приехал в Харбин в 1918г. и вскоре стал председателем дома для престарелых евреев, а отец Тедди - Авраам Кауфман председателем еврейской общины Харбина. Мама Тедди - Б.И.Шварц - Кауфман одно время занимала должность председателя женской Сионистской организации ВИЦО. У Теодора Кауфмана сохраняются особые чувства уважения и признательности к его городу. Невзирая на свои восемьдесят лет, он продолжает отдавать массу сил укреплению уз дружбы между народами Израиля и КНР. Его слова памяты нам, китайцам: "Мы, евреи, провели наши лучшие годы жизни на этой благодатной китайской земле, и хотя сейчас мы живем во многих странах, мы продолжаем часто вспоминать нашу харбинскую жизнь. Нам никогда не забыть прекрасную реку Сунгари, Центральный сад, церковный сквер и многие другие места. Когда мы покинули Харбин в 1949г., это был небольшой по размерам город с населением в несколько сот

тысяч. Сейчас Харбин - современный город с населением в несколько миллионов. Через р.Сунгари построена дамба, широкий мост, продолжается строительство небоскребов. Короче говоря, новый Харбин стал центром коммерции, бизнеса, туризма, культуры. И все-таки несмотря на эти большие изменения, город продолжает для нас оставаться близким старым знакомым".

Заместитель посла КНР в Израиле Чжан Цинъян говорил нам: "Г-н Кауфман питает особые чувства к нашей стране. Он проводит большую работу по укреплению уз дружбы наших стран. Отношения между посольством КНР в Израиле и г-ном Кауфманом настолько хороши, что он первый израильтянин, которого по приезду в страну посещают послы КНР. Работники посольства КНР поддерживают г-на Кауфмана в его усилиях по укреплению сотрудничества".

Известный еврей - Израиль Эпштейн. Он является первым евреем в составе Всекитайского Народного политического Консультативного Совета. Г-н Эпштейн сегодня является легендарной фигурой. Он живет в Пекине, считается также харбинским евреем. Родился в Варшаве 20-го апреля 1915г. Иммигрировал с родителями в Китай в 1917г. Семья поселилась в Харбине. Учился в Тяньцзине, работал журналистом в "Тяньцзин Тайм". В 1938г. стал членом Ассоциации защиты Китая, основанной г-жой Сун Цинлин и работал в области международной пропаганды. В годы антияпонской войны сопротивления г-н Эпштейн для подборки материалов посетил Яньань. Он был одним из немногих иностранных корреспондентов, писавших правду о героических усилиях китайского народа. После Второй мировой войны активно продолжал выступать против иностранного вмешательства во внутренние дела Китая и публиковать статьи о Новом Китае. По приглашению г-жи Сун Цинлин - Эпштейн возвратился в страну и стал исполнительным редактором журнала "Китай в Реконструкции" / с января 1990г. журнал имеет новое название: "Китай сегодня"/. За 60 лет журналистики стал автором многочисленных статей, книг, в том числе "О народной войне", "Незавершенная революция в Китае", "От Опиумной войны до Освобождения", "Изменения в Тибете", "Великая женщина 20-го века - Сун Цинлин", "Воспоминания Эпштейна". Помимо упомянутого государственного поста Эпштейн является почетным членом редакционной коллегии журнала "Китай сегодня", директором фонда имени Сун Цинлин, зам. председателя Международного исследовательского центра Дружбы. 90 летний Израиль Эпштейн - обладатель нескольких рекордов по проблематике Китая. У него самый большой стаж работы в стране среди иностранцев - 73 года. Он также является евреем, имеющим максимальный стаж по проживанию в Китае - более 80 лет, иностранец с наиболее высоким социальным статусом, иностранец с наибольшим влиянием. Деятельность Израиль Эпштейна получила высокую оценку Дэн Сяопина, Чжоу Эньлая, Ху Цзинтао, Чжао Цзыяна.

Другим видным харбинским евреем следует назвать Исаака Шапиро - председателя крупнейшей адвокатуры США. В Харбине проживали три поколения семьи Шапиро. Его дед приехал из Одессы в 1905г. и работал на КВЖД. Стали основателями проектно-архитектурной компании. Мать Шапиро была выпускницей женской гимназии М.С.Генерозовой 1922г. Отец

преподавал курс скрипки в музыкальной школе им.Глазунова. Шапиро жил в Харбине с 1932 по 1936гг. С 1916г. проживает с родителями в США. После учебы в области юриспруденции и работы в отрасли, основал ставшую затем крупнейшую в США фирму адвокатуры, в которой занято более 1700 чел. сотрудников, филиалы фирмы работают в 21 стране. Г-н Исаак Шапиро - крупный специалист в области законотворчества и юрисдикции Соединенных Штатов. Один из его помощников работает руководителем крупной американской компании в Китае.

Еврей из Харбина - Иосиф Текоа (Тукачинский) - был постоянным представителем Израиля в ООН. Текоа приехал с родителями в Китай в 1920г. Его детство прошло в Харбине. Проживая в Израиле, он изучал международное право и международные отношения. Работал постоянным представителем Израиля в ООН с 1967г. по 1972г., затем президентом университета им. Бен-Гуриона с 1973 по 1931гг. В 1967г. в ходе войны, Текоа внес вклад в обеспечения его страны военными материалами и моральной поддержкой. Он был дипломатом с высоким международным престижем.

Евреем следует считать известного скрипача и педагога З.Д. Трахтенберга. Он приехал в Харбин из России в 1918г. В 1947г. назначен директором харбинской музыкальной школы. Один из его учеников - Ван Юнкай - композитор знаменитой песни в стиле китайской музыки "Песня лодочников Висули". Эта песня вошла в перечень четырех наиболее популярных произведений в стране. Другим известным учеником В.Д.Трахтенберга был Анатолий Каминский, сразу ставший популярным в США как "ребенок-вундеркинд".

Известным харбинским евреем стал немецкий еврей Гельмут Штерн. Его музыкальное творчество связано с немецкой камерной музыкой. Он с семьей жил в Харбине в 1939г. Штерн был учеником В.Д.Трахтенберга и стал ведущим музыкантом, скрипачом Берлинского оркестра любителей музыки, инициатором исполнения немецкой камерной музыки. Штерн неоднократно выступал в Китае, не забывал приезжать и в Харбин. В 1979г. подарил городу два немецких пианино. В 2003г. Штерн опубликовал свои воспоминания, книгу "Следы струн", где с теплотой пишет о дружественном гостеприимстве харбинского населения.

Харбин был не только городом проживания евреев. В нем были созданы условия, способствующие развитию и росту талантов целой плеяды харбинских евреев. Не случайно поэтому, что четвертый посол Израиля в КНР Хаим Иехояда говорил: "Китай был одной из немногих стран планеты, где отсутствовало хоть какое-нибудь преследование евреев и антисемитизм и что главное, народ Китая протянул руки дружбы тысячам беженцев - евреев, поселившимся в Харбине после приезда из России и стран Восточной Еврспы. Именно проживая в Харбине, они наяву познали истинное понимание гуманизма китайского народа".

(с англ. И. Дашинский)

# ГАСТРОЛИ ХАРБИНСКОГО СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА В ЯПОНИИ В МАРТЕ 1939 ГОДА

Читателей «Бюллетеня», возможно, заинтересуют мои воспоминания о важных гастролях Харбинского симфонического оркестра в Японии и Корее в марте 1939 года. В оркестре играли многие еврейские музыканты: виолончелист Вайзенберг, скрипачи Гена Бомаш (ведущий вторых скрипок), Изя Теппер и я. Концертмейстером был мой учитель Владимир Давыдович Трахтенберг, крещеный еврей. Я играл в группе первых скрипок и, будучи юношей, учился в колледже ХСМЛ.

Наше гастрольное турне продолжалось около месяца. Мы дали пять концертов в «Хибая-холл» в Токио, затем три концерта в Осака и по одному в Нагоя, Хаката и Нагасаки, а также концерты в Сеуле, тогда называвшемся Кейджо. Мы выехали из Харбина поездом, проехали до самого южного порта на Корейском полуострове Пусана (в то время он назывался Фусан), затем на пароме добрались до Симоносеки, а оттуда до Токио. В те предвоенные времена еще не было скоростных поездов, и путешествие в японскую столицу занимало много времени.

В Токио мы остановились в отеле «Маруночи» по соседству с Токийским вокзалом. Не зная ни слова японски, я не заметил расхождения в тексте концертной программы, который был написан частью по-английски и частью по-японски. Так, в программе по-английски просто сообщалось, что состоится большой концерт Харбинского симфонического оркестра, в то время как на японском языке предстоящее событие было представлено как защита Японией и Маньчжуго от коммунизма дружественного коллектива артистов. Более того, событие спонсировалось Музыкальной ассоциацией Великой Японии и газетой «Мансу Симбунса» при поддержке посольства марионеточного государства Маньчжуго в Токио и субсидировалось японским отделением фирмы музыкальных инструментов «Коламбия». Иначе говоря, это была не обычная гастрольная поездка, а турне, имевшее политический и коммерческий подтекст.

Первый концерт начался с исполнения государственных гимнов Японии и Маньчжуго. Затем был исполнен траурный марш из Героической симфонии Бетховена, причем только в японском тексте сообщалось, что исполнение посвящается памяти японских солдат, погибших в так называемом Маньчжурском инциденте.

В предвоенном Токио жили и работали европейские музыканты мирового класса, которые преподавали в

Императорской консерватории. В большинстве своем это были евреи, бежавшие от русской революции и нацистских преследований. Организаторы наших гастролей воспользовались присутствием этих музыкантов мирового уровня и пригласили некоторых из них в качестве солистов и приглашенных дирижеров.

Так, скрипач Александр Могилевский (позднее он стал моим учителем), который в царское время концертировал вместе с Сергеем Рахманиновым и был концертмейстером Московского филармонического оркестра под управлением Сергея Кусевицкого, а впоследствии выступал со знаменитым Бостонским симфоническим оркестром, исполнил Концерт для скрипки с оркестром Чайковского. Другой знаменитый музыкант, Леонид Крейцер, не только сыграл Пятый концерт Бетховена («Императорский»), но и продирижировал концертом, в программе которого были только бетховенские сочинения, включая фортепьянный концерт, который он исполнял и дирижировал, сидя за роялем.

Конечно, нашими приглашенными солистами были не только европейские музыканты, но и японские знаменитости: известный тенор Йоши Фудзивара и талантливый молодой пианист Мивако Каи, который исполнил Первый концерт Листа. Мы также встречались с братом премьер-министра Японии Коноэ Хидемаро, видным музыкантом и композитором, получившим образование в Германии. Он дирижировал своим собственным сочинением «Этенраку», написанным в старинном музыкальном стиле, принятом при дворе Гагаку.

Принимая во внимание, что большинство музыкантов нашего оркестра были русскими (были среди нас и другие европейцы: поляки, чехи, евреи и один японец-виолончелист), программа включала произведения многих русских композиторов.

Я был приятно удивлен, когда несколько лет назад неожиданно получил от автора Ючи Айвэно книгу на японском языке со странной надписью на титульном листе, которая в свободном переводе гласит: «Симфонический оркестр Королевского рая. Неизвестные страницы истории музыки в Маньчжурии». Это была история Харбинского симфонического оркестра. Книга была издана в 2000 году объединением «Friends of Music Company».

Меня, в частности, интересовала глава, посвященная нашей гастрольной поездке в Японию, и тут я узнал

несколько деталей нашего турне, которые уже позабылись. Так, в Синьцзине, столице Маньчжуго, нас встречала знаменитая японская актриса Иошико Ямагучи, известная под именем Рикоран, которая впоследствии стала членом верхней палаты японского парламента. Книга напомнила о том, что мы «молились» перед императорским дворцом в Токио, прошли маршем по Гинзе со знаменем, на котором крупными буквами было написано: «Concordia Anti-Communist Culture», а затем остановились, чтобы сфотографироваться на память перед билетной кассой на Гинзе. Киова - это ссылка на Киова-кай (Общество «Конкордия»), японскую спонсорскую организацию в Маньчжуго, организованную для поддержания согласия между пятью национальностями: китайцами, японцами, маньчжурами, монголами и корейцами.

Я также забыл, что мы дали концерт на радио в Токио в студии NHK, что мы ходили осматривать достопримечательности Киото, в котором нас снимали на пленку во время исполнения «Шехерезады» Римского-Корсакова. Мы также видели «Такаразука Герлс Опера» и присутствовали на соревнованиях по борьбе сумо в Осака.

Наш первый концерт в «Хибая-холл», на который были распроданы билеты, посетили члены дипломатического корпуса и японская культурная элита. Между прочим, в те времена кресла в «Хибая-холл» были такие узкие, что некоторые европейцы с трудом усаживались на свои места. Особенно трудно было подняться с такого кресла.

Вследствие ограничений при обмене иностранной валюты и общей политической атмосферы токийцы в течение нескольких лет не имели возможности слушать музыкантов из Европы и Соединенных Штатов Америки, поэтому они с нетерпением ожидали приезда шестидесяти европейских музыкантов из Харбина. Билеты продавались по 4, 3 и 2 иены, в два раза дороже, чем на концерты местных музыкантов.

Наши концерты имели большой успех у публики, но Джозеф Розенсток, дирижер оркестра NHK (а после войны дирижер «Нью-Йорк Сити Опера») был недоволен и имел на то основания, потому что его оркестр NHK, состоявший в основном из японских музыкантов, был больше и более дисциплинирован, чем наш, хотя в нашем оркестре было

несколько выдающихся музыкантов, игравших за первыми пультами, первачей, которые до революции играли в самых лучших оркестрах России.

Но вот чего я действительно не знал: японские критики привыкли к более высоким стандартам и раскритиковали наше исполнение в пух и прах. Как пишет Айвэнно, «харбинский оркестр был похож на летнюю бабочку, летящую на огонь». Один критик, слушая наш концерт по радио, заметил, что он подумал, все ли в порядке с его радиоприемником, и раскритиковал нашу высоту звука, ритм, недостаточную сыгранность. Один японский дирижер заметил, что он бы отказался, если бы его попросили дирижировать нашим оркестром.

Однако нашелся один критик, который не согласился с мнением своих коллег и отметил прекрасное исполнение наших первачей. Интересно, может, некоторые из японских критиков были особенно суровы по отношению к нам потому, что это давало им возможность подчеркнуть превосходство японцев, поскольку в то время официальная японская пропаганда была направлена против Запада. Но это лишь домысел.

Нас возили осматривать достопримечательности, такие как Большой Будда в Камакура, устроили банкет в богато декорированном ресторане «Гаджоэн» в Мегуро (за счет Маньчжурского предприятия тяжелой промышленности Аюкава), а также показывали известные достопримечательности в других городах. Мы сами тоже ходили и делали маленькие открытия. Больше всего запомнились знаменитые кварталы удовольствий Иосивара в Токио, которые были закрыты американскими оккупационными властями после войны.

Атмосфера в Токио была вполне нормальная, несмотря на то, что прошло уже почти два года с момента начала так называемого китайского инцидента. Хотя Гитлер как раз во время наших гастролей вторгся в Чехословакию и разделил ее на части, до начала тяжелых боев под Номонганом между Квантунской армией и объединенными силами СССР и Внутренней Монголии под командованием будущего маршала Жукова оставалось всего несколько месяцев, шесть месяцев до начала военных действий в Европе и почти три года до нападения на Пирл-Харбор.

(Пер. с англ. Ц.ЛЮБМАН)

## НОВЫЕ КНИГИ И ПЕРИОДИКА

Давид Михаэли. "The classics of Tai Chi Ch'uan". На иврите. Изд. «Мадаф, 2005.. От автора. (Д.Михаэли - сын нашего земляка, ныне покойного Моси Михаэли (Михайловского) и Вики Михаэли.

"China Science and Technology Newsletter". №№ 388 - 391, 2005. На англ. яз. От посольства КНР в Израиле.

«Русская Атлантида». № 14. Челябинск, 2005 г. От редакции.

«На сопках Маньчжурии», №№ 115, 116. Новосибирск, 2004, 2005. От редакции.

## ИЗРАИЛЬ В ЦИФРАХ

Иностранные капиталовложения в израиле (в млрд. долларов) в 2000 г. - 11700, в 2001 - 5300, в 2002 - 3500, в 2003 - 6000, в 2004 - 6600.





### ИЗРАИЛЬ, Тель-Авив

Дорогой г-н Кауфман!

Перед моим отъездом из Израиля, пользуясь случаем, хочу поблагодарить Вас за Вашу помощь, которую Вы оказывали мне в течение последних четырех лет. Особая благодарность за сувенир, который Вы мне преподнесли. Он будет напоминать мне о многих волнующих встречах в Вашей организации и в посольстве, которые укрепили нашу дружбу.

Благодарю Вас за приглашения быть гостем в Вашем доме. Это были самые приятные встречи, самая приятная «работа» за все четыре года, проведенных в Вашей стране, самое замечательное время, проведенное в Израиле. Я всегда с радостью принимал Ваши приглашения побывать в Вашем теплом доме среди друзей.

Хочу еще раз высоко оценить Вашу работу по укреплению связей Израиля с Китаем. Я особенно ценю Вашу помощь молодому поколению лучше понять Китай, узнать историю евреев и их тесную связь с Китаем.

Не могу описать словами ту огромную работу, которую Вы ведете, развивая и укрепляя связи между нашими странами. Я желаю Вам дальнейших успехов, здоровья и мира.

**ЧЖАН ЦИНЬЯН,**

*Старший Советник посольства КНР в Израиле*

**Примечание редакции:** г-н Чжан Циньян был постоянным заместителем Посла КНР в Израиле.

### ОТЪЕЗД СТАРШЕГО СОВЕТНИКА ЧЖАН ЦИНЬЯНА

После пребывания в Израиле более четырех лет Старший Советник китайского посольства г-н Чжан Циньян возвратился на родину. 18-го марта он вылетел в Пекин, где займет ответственный пост в Министерстве иностранных дел КНР.

Старший Советник Чжан был постоянным заместителем посла КНР в Израиле. Он неизменно участвовал во всех мероприятиях Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай. Талантливый дипломат и общительный человек, Старший Советник Чжан завоевал симпатии всех знавших его.

9-го марта в резиденции посла Китая в Герцлии-Питуах китайский посол г-н Чэнь Юнлун устроил прием по случаю отъезда Старшего Советника Чжан Циньяна, на котором он приветствовал нового Старшего Советника г-жу Чжан Сяоань.

На приеме присутствовало около 150 приглашенных, среди которых были представители израильской общественности, Министерства иностранных дел и дипломаты. Игуд Иоцей Син и Общество дружбы Израиль-Китай представляли Р. и Т.Кауфман, Р. и И. Вейнерман, А.Фрадкин, Н. и А.Подольские. С речами выступили Посол КНР в Израиле Чэнь Юнлун, Старший Советник Чжан Циньян и г-жа Чжан Сяоань.

Р. и Т. Кауфман устроили прощальный ужин в честь Старшего Советника Чжан Циньяна, на котором присутствовали г-жа Чжан Сяоань и китайский посол Чэнь Юнлун.

### ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ СЪЕМКИ В ИЗРАИЛЕ

С 27 февраля по 10 марта крупнейшая китайская телевизионная компания «Бейджин ТВ» (первый канал) снимала фильм о жизни Израиля. Группу, которую возглавляла г-жа Лин Фэй, сопровождал пресс-атташе израильского посольства в Пекине Надав Эшкар.

4-го марта группа побывала в гостях у Общества дружбы Израиль-Китай и Игуд Иоцей Син. Гостей принимали Т.Кауфман, Р.Вейнерман, Б.Дарэль и И.Ладыженский.

Китайские гости посетили могилу доктора Якова Розенфельда, командира Народно-освободительной Армии Китая, начальника медицинской службы 4-ой и 8-ой Армий. На кладбище Кирьят-Шаул Т.Кауфман совершил молитву «Эль Малэ Рахамим» и сказал Кадиш. Затем группа побывала в Синагоге памяти еврейских общин Китая в Тель-Авиве. Здесь гостей встречали старосты синагоги и члены комитета Цви Прага, Элизер Шибек и Шалом Шпильман. Т.Кауфман рассказал о работе ИИС и

ОДИК, познакомил гостей с историей открытия синагоги. Была совершена молитва о благополучии Армии обороны Израиля. Из синагоги китайские гости и сопровождавшие их члены нашей Ассоциации отправились в «Бейт-Понве», где продолжили съемки центра нашей активной деятельности.

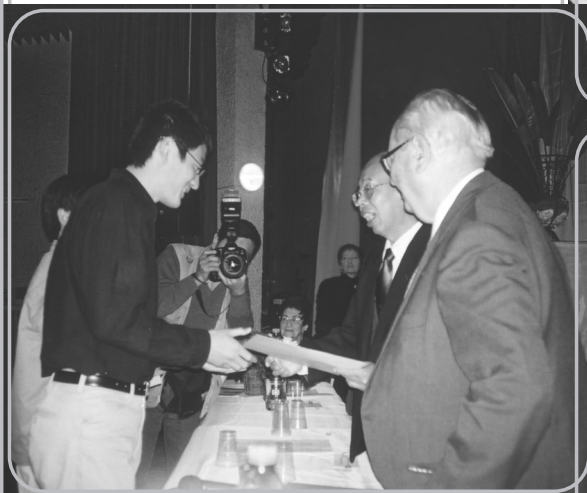
После обеда в китайском ресторане «Ха-ям ха-сини» («Китайское море») группа совершила поездку по Тель-Авиву. Вечером группа и сопровождавшие ее лица были приглашены на субботний ужин у Р. и Т.Кауфман.

Во время своего пребывания в Израиле г-жа Лин Фэй взяла интервью у Т.Кауфмана, Р.Вейнермана и Б.Дарэля, а также посетила известную художницу Рут Шани, которая в годы Второй мировой войны оказалась в Шанхае вместе с беженцами из Берлина, а ныне живет в Тель-Авиве.

Фильм, снятый в Израиле, будет демонстрироваться в течение пяти недель по Всекитайскому телевидению. Каждая часть будет продолжаться 35-40 минут. Последняя часть будет посвящена жизни евреев из Китая в Израиле. Телевизионные программы пекинского первого канала смотрят 200 миллионов жителей Китая.

# ВРУЧЕНИЕ СТИПЕНДИЙ СТУДЕНТАМ ИЗ КИТАЯ

*Из фондов Общества Дружбы Израиль-Китай, на Ханукальной встрече 2004 года выдали 12 стипендий студентам из Китая, обучающимся в университетах Израиля*



*На снимках: посол Китая г-н Чэнь Юнлун вручает стипендии.*

В  
Р  
У  
Ч  
Е  
Н  
И  
Е  
  
С  
Т  
И  
П  
Е  
Н  
Д  
И  
Й

## ОТЪЕЗД ДРУГА

Старший советник и постоянный заместитель посла КНР в Израиле г-н Чжан Цинъян, проработавший в Израиле четыре с половиной года, выехал на родину, получив назначение на высокий пост в Министерстве иностранных дел Китая.

С советником Чжаном нас связывают чувства дружбы и уважения. Мы высоко оцениваем деятельность этого незаурядного человека и дипломата. С первых дней своего пребывания в Израиле г-н Чжан был не только гостем, но и активным участником всех мероприятий Общества дружбы Израиль-Китай и Ассоциации выходцев из Китая в Израиле. Его выступления на наших торжествах были всегда полны теплых чувств к нашим организациям, землякам и Израилю. Он всегда давал высокую оценку нашей деятельности.

С отъездом г-на Чжана мы лишаемся возможности быть вместе с одним из наших друзей, столь много сделавших для сближения Китая с Израилем. Советник Чжан был достойным представителем своей великой страны.

Наши наилучшие пожелания и благословение будут сопровождать г-на Чжана на его дальнейшем пути служения родине, и мы глубоко убеждены, что его ждет многообещающая карьера дипломата по пути, который они и правительство Китая избрали для него.

До свидания, друг. Мы не прощаемся. До встречи в Китае или Израиле.

**Т.КАУФМАН**

## НОВЫЙ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОНСУЛ ИЗРАИЛЯ В ШАНХАЕ ПОСЕТИЛ БЕЙТ-ПОНВЕ

Новый генеральный консул Израиля в Шанхае Ури Гутман посетил «Бейт-Понве» и встретился с Т.Кауфманом, И.Клейном, Р.Вейнерманом и Т.Пястуновичем.

У.Гутман приступает к исполнению своих обязанностей 1-го августа 2005 г.

Т.Кауфман сделал подробный обзор истории евреев в Китае, особо остановившись на истории евреев в Шанхае, а также рассказал о деятельности Игуд Иоцей Син и Общества дружбы Израиль-Китай.

# **ВСТРЕЧА ПОКОЛЕНИЙ НА ПРИЕМЕ У ПОСЛА КИТАЯ Г-НА ЧЭНЬ ЮНЛУНА**



**Т. Кауфман, посол Чэнь Юнлун, Поля Файнберг с внуком Цахи и супруга посла Лю Шучин**



**Т. Кауфман, посол Китая и Галя Кац с дочерью и внуком**



**Т. Кауфман, посол Китая, Рая Файн с племянницей и ее дочерью и супругой посла Китая**



**Зеев (Вова) Ватнер с сыном**



**Алон и Варда Зусман, посол, Наташа и Ави Подольские, супруга посла Лю Шучин и Б. Дарэль**



**Бени и Шош Цур, посол с супругой, Ая Розенблат, Т. Кауфман, Илана Гай и Израэль Розенблат**

## ПАСПОРТ ПЕРЕДАН ПО НАЗНАЧЕНИЮ — ЧЕРЕЗ 66 ЛЕТ

Она стояла, взволнованная и бледная, перед батареей кинокамер, фотоаппаратов, микрофонов и прожекторов. Он протянул к ней руку, держа старый, потрепанный паспорт. Она - **Герда Брендер**, 70 лет, жительница Сиднея, Австралия. Он - **Чжоу Фейи**, шанхайский коммерсант и страстный коллекционер старых документов.

В 1999-м году Чжоу Фейи купил на "барахолке" два никому не нужных старых паспорта. По именам их хозяев он понял, что они принадлежали к общине еврейских беженцев из нацистской Европы, проживавших в Шанхае во время Второй мировой войны. Когда он узнал о том, что в Шанхае открылся Еврейский Центр, он передал паспорта в Центр, в надежде, что их владельцы отыщутся и паспорта будут им возвращены.

Один из паспортов принадлежал девочке шести лет, по имени Герда Васкоцер, прибывшей из Вены в Шанхай с родителями в 1939-м году. Семья Васкоцер находилась в Шанхае до 1949-го года, до своего отъезда в Сидней. Еврейский Центр в Шанхае поместил снимок паспортов в своем веб-сайте предназначенный, главным образом, для внимания бывших беженцев из Европы, разбросанных

сейчас по всему миру.

**Петер Нэш**, агент по продаже текстильных машин в Сиднее, был поражен, увидев в сайте снимок Герды, его подружки с детского сада в Шанхае, жившей теперь по соседству в Сиднее. После замужества, фамилия ее Брендер, но можно было легко доказать ее тождественность с маленькой Гердой по оригиналу снимка, который она хранит до сих пор.

Вместо того чтобы получить паспорт по почте в Сиднее, семья Брендер предпочла полететь в Шанхай, чтобы, пользуясь случаем, показать детям и внукам места, где когда-то жила бабушка.

И вот, в старой синагоге Охел Моше в квартале Хонкью, в ослепительном свете прожекторов и под гром аплодисментов, Г-н Чжоу Фейи церемониально вручает ей ее паспорт, пролежавший где-то на пыльной полке 66 лет. Ну кто скажет после этого, что Интернет не имеет души?

И все же история с паспортами еще не окончена: теперь отыскивается хозяин второго паспорта, **Манфред Лихтенштейн**, родившийся в Халле, Германия, в 1932 году.

### ИЗРАИЛЬ В ЦИФРАХ

## ИЗРАИЛЬ НАКАНУНЕ 57-Й ГОДОВЩИНЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГОСУДАРСТВА

6 млн. 900 тыс. жителей, что в 8,5 раз больше, по сравнению с 1948 г. (806 тыс.).

В Израиле 5 млн. 260 тыс. евреев, 290 тыс. иммигрантов-неевреев и 1 млн. 350 тыс. арабов.

За прошедший год в Израиле родилось 149 тыс. детей и в страну приехало 26 тыс. иммигрантов.

Четыре города с населением свыше 200 тыс. человек: Иерусалим - 704900, Тель-Авив - 371000, Хайфа - 269300, Ришон-ле-Цион - 271500.

Уроженцы страны составляют 3,5 миллиона евреев, 950 тыс. родились в странах бывшего СССР, 157 тыс. родились в Марокко, 110 тыс. - в Румынии.

Со дня основания Государства Израиль (15 мая 1948 г.) в боях за Израиль погибло 21954 солдата Израильской армии.

Евреи в Израиле составляют 76% населения, арабы - 20%, иммигранты, не являющиеся евреями по Галахе - 4%.

В Израиле 189000 иностранных рабочих.

\* \* \*

За последние 10 лет увеличилось число семей, оказавшихся за чертой бедности: с 12,6% до 18,1%. В Швеции за последние 10 лет число таких семей уменьшилось с 7,5% до 4,7%.

В Израиле за чертой бедности находится каждый четвертый ребенок и каждый пятый пенсионер.

В 2001 г. бюджет социальной помощи составлял 46,8 млрд. шекелей, в 2004 г. - 42,8 млрд. Фонд социального обеспечения в Дании составляет 29,2% от национального бюджета, в Израиле - 17,7%.

Подоходный налог с компаний в Израиле и в других странах (процент от дохода в 2004 г.): Эстония - 0, Кипр - 10%, Ирландия - 12%, Венгрия - 16%, Австрия - 25%, Чехия - 26%, Англия - 30%, Бельгия 33,99%, Израиль - 34%, Франция - 35,43%, Италия - 37,25%, Германия - 38,29%.

\* \* \*

Количество заключенных в тюрьмах в Израиле и в других странах мира (на 100 тыс. жителей): США - 726, Россия - 532, Израиль - 209, Китай - 188, Ливан - 145, Англия - 1472, Египет - 121, Канада - 116, Иордания - 106, Италия - 98, Франция - 91. Среди 200 стран мира Израиль на 49-ом месте.

Из 209 заключенных 151 уголовник. В тюрьмах Израиля находится 15600 заключенных, из них 10400 уголовников и 5200 террористов.

### Туризм в Эйлате

В 2004 году Эйлат посетило 1 млн. 400 тыс. туристов, 90% из них - израильтяне. На долю Эйлата приходится 50% туристического бизнеса в Израиле. В Израиле 336 отелей, из них в Эйлате - 51.

В целом по стране годовой доход от туризма составляет 340 млн. шекелей, из них доход от туризма в Эйлате составляет 37 млн. шекелей. В туристической отрасли в Эйлате занято 8000 работников. 80% жителей Эйлата заняты в этой сфере.

В 1970 году в отелях Эйлата было 500 номеров, в 2004 году - 11000.

**Международный семинар, посвященный истории и культуре евреев гор. Харбина  
Харбин, 30.8 – 2.9. 2004**

## **ЕВРЕИ В ХАРБИНЕ: ИСТОРИЧЕСКАЯ ПЕРСПЕКТИВА**

Так называемая еврейская община Харбина может считаться компромиссной платформой, распространенной на территорию северо-восточного Китая и нынешней Внутренней Монголии, где в конце 19-го и в начале 20-го веков поселились тысячи евреев. Харбин является речным портом (с выходом в море) для Хайлара, Маньчжоули, Даляня (Дайрена), и других соседних городов. В этом смысле, харбинская еврейская община является неотъемлемой частью истории еврейской диаспоры в современном Китае, чьи истоки можно проследить намного легче чем истоки еврейского присутствия в "традиционном Китае" – до 1840-го года, с кайфынскими евреями, как их наиболее известной группой.

В течение 115 лет, с 1725 года, когда император Юн-Чен изгнал всех иноземных миссионеров, до 1840 года, Китай был страной наглухо закрытой для чужеземного поселения. Первая Опиумная Война между Китаем и Англией (1839 -1842 гг.), закончившаяся поражением Китая, положила конец этому запрету. Китай был вынужден подписать "Нанкинское соглашение", по которому Гонконг был сдан Англии на 150 лет, а пять главных портов Китая были открыты для международной торговли (включая опиум) и иноземного поселения. Англия открыла многочисленные торговые фирмы со своими служащими и чиновниками, среди которых было много евреев.

В течение последующих ста лет Гонконг, Шанхай и позже Харбин, Тяньцзинь и многие другие города превратились в еврейские общинные центры. Следовательно, можно сказать, что истоки еврейского присутствия в современном Китае восходят к половине 19-го столетия, когда европейские державы силой заставили Китай открыть свои двери для международной торговли и чужеземного поселения.

Если первая волна еврейской иммиграции в Китай занесла их в Гонконг, Шанхай и Тяньцзинь, то их появление в Харбине относится ко второй волне. Как мы уже сказали, первая волна принесла знающих английский язык сефардских евреев из Багдада и Бомбея в поисках работы и торговых возможностей. Они преуспели в своих стараниях, и к началу 20-го столетия в городах южного Китая уже находились солидные еврейские общины.

Харбинские евреи были другого, центрально- или восточноевропейского (ашкеназийского) происхождения. Сунгарийских берегов они достигли в результате войн и революций 1905 и 1917 годов, и погромов и притеснений антисемитского правительства царской России.

Что представлял из себя Харбин тех времен? Как современный город, он был основан в 1898 году российскими инженерами, избравшими рабацкую деревушку Ха-эр-бин

на берегу многоводной реки Сунгари (Сон-хуа - "хвойный цветок") своей штаб-квартирой при прокладке железнодорожного полотна Китайской Восточной Железной Дороги (КВЖД) через территорию провинций Хэйлунцзян и Гирин, от границы России до Владивостока. Концессия по постройке этой магистрали была отдана России согласно заключенному в 1896 г. договору "о взаимопомощи против возможной японской агрессии". По условиям договора Россия получила также экстерриториальные права на земельной полосе шириной в две с половиной мили по обе стороны железнодорожного полотна. Со временем на этой полосе возникли русские сельскохозяйственные и казачьи поселения, как Трехречье, Тоогенский край, И Мян-по и много других. Сам Харбин, благодаря своему местоположению не перекрестке водного и наземного путей, буйно разросся и превратился в большой русский город.

Российская политика русификации северо-восточного Китая способствовала притоку евреев в этот непочатый край. Евреям, желавшим поселиться в полосе отчуждения, была обещана свобода религии, неограниченные права торговли и поступление в высшие учебные заведения без процентной нормы.

Кроме большой Харбинской еврейской общины, возникли еврейские центры поменьше в Хайларе, Маньчжоули (станция Маньчжурия), Дайрене, Мукдене и т.п. Общины эти, однако, были связаны с харбинской, будь то экономическими или культурно-общественными интересами.

Большинство евреев этих городов занимались международной торговлей лесом, пушниной, соевыми бобами и т. п. В Хайларе в 1910 году была построена синагога, в Маньчжоули - в 1912. Там же была и еврейская школа (80 учеников и 5 преподавателей).

В Дайрене первыми еврейскими поселенцами были русские военнослужащие, демобилизованные после русско-японской войны 1904-5 годов. Среди них находился Иосиф Трумпельдор, живший некоторое время и в Харбине. Харбинская Еврейская Духовная Община (ХЕДО) была основана 16 февраля 1903 года, когда в Харбине было 500 евреев. В 1908 году, всего 10 лет спустя после основания города, в Харбине уже было 6000 евреев, большинство из которых не желало вернуться в Россию, демобилизованные российские военнослужащие и их семьи, присоединившиеся к ним. Таким образом харбинская еврейская община стала самой большой не только в Китае, но и на всем Дальнем Востоке.

Большевистская революция 1917 года и последовавшая за ней междоусобная война принесли огромную волну "белых" русских беженцев и евреев, спасавшихся от ужасов

смутного времени. В 1920 году в Харбине находилось 20000 евреев (наивысшая цифра в истории еврейского присутствия в Харбине).

Для некоторых евреев Харбин был лишь временным убежищем на их пути в США и в города собственно Китая: Тяньцзинь, Циндао и Шанхай, находившихся под политическим и экономическим влиянием западных держав. Японская оккупация трех восточных провинций (Дун-бей: Маньчжурии) и основание японцами марионеточной империи Маньчжу-го нанесли сокрушительный удар не только по развитию еврейских предприятий в Харбине, но и по самому существованию харбинской еврейской общины. Массовая конфискация еврейского имущества и попустительство японцев антиеврейским провокациям со стороны "белых" русских эмигрантов заставили многих еврейских предпринимателей оставить Харбин и перебраться за пределы Маньчжу-го, из "застенного" во "внутренний" Китай.

Харбинские евреи были преимущественно российского происхождения с тонкой прослойкой польской принадлежности. Их община (ХЕДО) была прекрасно организованным верховным органом, обслуживавшим все нужды и интересы местного еврейского населения. Ее устав охватывал как религиозную и культурную, так и ежедневные практические функции современного общества, и была признана китайскими властями как представительный орган еврейского населения северо-восточного Китая. Председателем ХЕДО был Абрам Иосифович Кауфман, игравший ведущую роль в жизни общины с 1919 года до его ареста и депортации в СССР советскими оккупационными властями в 1945 году. Первым раввином ХЕДО был Ш. Левин, которого в 1913 году заменил раввин Аарон-Моше Киселев, занимавший этот пост до своей смерти в 1949 году.

Следует отметить, что сионистская деятельность играла важную роль в жизни еврейской общины Харбина. В городе существовали сионистские организации всех направлений и партий – от Ревизионистов и Ционим Клалим до Поалей Цион, Мизрахи, Агудат Исраэль и Бунда. Это способствовало тому, что в конце 1920-х и в начале 1930-х годов значительная часть еврейской молодежи переселилась в Палестину.

В 1937 году был основан Дальневосточный Еврейский Совет, создавший три конференции еврейских общин Дальнего Востока (1937-1939), в которых принимали участие несколько сот депутатов из Харбина, Тяньцзиня, Шанхая, Циндао и Кобе (Япония). На первой конференции было постановлено создание единого автономного Общества Евреев Дальнего Востока, в которое вошли бы все еврейские общины Китая и Японии. Вся религиозная, культурная и экономическая деятельность этих общин сосредоточилась бы под центральным ведомством ОЕДВ. Практическое осуществление постановления конференции было предотвращено вспыхнувшей в сентябре 1939 года

Второй мировой войной.

Не менее сокрушительным, чем захват северо-восточного Китая японцами и основание марионеточной империи Маньчжу-го, был удар, нанесенный существованию ХЕДО Советским Союзом, когда в августе 1945 года, в самом конце Тихоокеанской войны, Красная Армия под командованием маршала Малиновского вторглась в пределы Китая. Как было сказано выше, председатель ХЕДО д-р А.И.Кауфман и другие лидеры еврейских общин северо-востока Китая были арестованы советским командованием, обвинены в антисоветской деятельности и депортированы в советские концлагеря в Сибирь. Несмотря на то, что община продолжала существовать в течение последующих двадцати лет, она уже никогда не смогла подняться на свою прежнюю высоту. Численность евреев, жителей Китая, резко упала и продолжала снижаться не по дням, а по часам, так что с провозглашением Китайской Народной Республики в 1949 году в Китае находилось не более тысячи евреев. Это было началом конца блестящей эпохи еврейского присутствия в Китае.

Радикальные идеологические перемены в китайском обществе состояли в тотальном противоречии с минимальными европейскими (в том числе и еврейскими) условиями нормального существования, как с духовной, так и с экономической точки зрения. Практикование любой религии (включая конфуцианство, буддизм и даосизм) было упразднено. Упразднена была и капиталистическая система торговли и экономики. Социалистический строй отрицал самое существование капиталистически ориентированной еврейской общины. Она должна была измениться в корне или перестать существовать. На этой точке ХЕДО и другие еврейские общины приняли решение самоликвидироваться.

И все же в 1950 году ХЕДО по инерции продолжало функционировать: Еврейская больница продолжала оказывать бесплатную медицинскую помощь беднякам, Дешевая Столовая ежедневно выдавала нуждающимся горячие обеды по номинальной цене, а то и бесплатно. В убежище для престарелых еще ютились бездомные старики. Работники похоронного общества Хевра Кадиша следили за уходом еврейского кладбища. До 1959 года в синагогах ежедневно состоялись молитвы.

В конце июня 1959 года еврейское население Харбина насчитывало 153 человека, а Харбинская Еврейская Духовная Община перестала существовать, после 60-ти лет кипучей деятельности на пользу и славу своих соотечественников и их гостеприимных хозяев. Память о них жива, и увлекательная сага этой уникальной общины вдохновила ученых и исследователей со всех концов мира посвятить эту конференцию обзору их деятельности, являющейся значительной частью истории северо-восточной окраины Китая.

*(Пер. с англ. И. Дашинский)*

Рина КРАСНО  
(Сан-Франциско)

# История, высеченная в камне

## Проект Двира Бар-Гала

Несколько лет тому назад, находясь в Шанхае, я встретила с молодым кинематографистом из Израиля Двиром Бар-Галом. Стаж его пребывания в городе в то время был небольшим, но его заворожала история евреев, жителей Шанхая в прошлом. Его энтузиазм проглядывал во время его интервью со мной, старожилом старого Шанхая. Наша встреча проходила в здании бывшего еврейского клуба. В мои детские годы это здание было центром политической, культурной, социальной, спортивной активности шанхайской еврейской ашкеназийской общины. Я хорошо помню события тех времен, и они сразу восставали там в памяти. Сегодня в здании работает Шанхайская консерватория. Там же был снят отличный документальный фильм про незабываемое посещение и концерт Исаака Стерна.

Интерес Бар-Гала к истории шанхайских евреев стал его страстью. В ноябре 2001 г. он узнал о продаже в антикварном магазине двух древних каменных надгробий. Двир Бар-Гал их приобрел и это событие в конечном счете изменило профиль его работы и интерес от кинематографии к истории и археологии. Он проявил и детективные способности. Отказавшись от заявлений, что в городе осталось лишь всего несколько аналогичных надгробий, начал лично заниматься их поисками в Шанхае и также в его окрестностях. В конечном счете Бар-Гал нашел множество таких надгробий, снятых с еврейских могил. Некоторые плиты были расколоты, на других исчезли надписи, но были также плиты в сохранности. Все надгробия использовались в качестве ступеней лестниц, частей стен, служили дорожками в грязевых грунтах. Некий крестьянин выложил ими свой навес.

Поддержка консульства Израиля и последующий поиск помогли Бар-Галу найти на сегодня 85 надгробий, но это всего лишь частица от около 3700 захоронений на четырех еврейских кладбищах города. Я предложила Бар-Галу опубликовать перечень имен на надгробиях для, возможно, получения информации от наследников покойных. Моя семья приехала в Шанхай в начале 20-го века и лично была знакома со многими старожилками. Таким образом, поиск также превратился в прямую связь со здравствующими наследниками и друзьями евреев, завершивших свой жизненный

путь на китайской земле. Институт Сино-Иудаики отнесся к проекту с пониманием и предложил оказать свою помощь.

По мере увеличения числа обнаруженных надгробий у Бар-Гала возникла мысль о создании специального памятника евреям, жизнь которых тесно переплелась с судьбой города. Эта идея в конечном счете и была отражена в открытии выставки "История, высеченная в камне".

Выставка отражает концепцию взглядов и восприятий ее авторов на то, как должен выглядеть будущий памятник-мемориал в реальном исполнении. Бар-Гал стал директором шанхайской студии и художественной галереи "ARTSEA". Вместе с ним также работает известный шанхайский архитектор Кристофер Чоа. Оба предложили пяти ведущим скульпторам города исполнить эскизные проекты памятника-мемориала.

В предисловии великолепно оформленного каталога "История высеченная в камне" сообщается: "Надеемся, что наши совместные усилия дадут людям возможность ознакомиться с историей исчезновения еврейских кладбищ. Выставка ставит задачу дать шанхайцам и посетителям Шанхая возможность взглянуть на особые, ставшие историей времена". Привожу отрывок стихотворения, написанного двумя участниками выставки:

"Отделенные от останков навсегда ушедших,  
эти камни требуют  
Безмолвного ответного чувства.  
Посланники странствовавших, рассеянных  
по миру беженцев,  
Словно зерна они приносили с собой  
семена культуры,  
Дающие другим и жизнь и вдохновение,  
И пусть этот путь сохранится".

Высказывания и рисунки участников выставки: Джеб Бересфорд ("Зерна культуры"). Камни надгробий - зернышки истории, вошедшие в полный контакт с историей, возвращает посетителей к памяти о прошлом. Эта память органически связывает историю старой и новой эпохи, превращает Шанхай в место связи в единое целое понятие о прошедшем с гармонией личности.

Джеймс Бриарлей ("Плавающие камни") Мемориал - своего рода нарушенное кладбище,

# АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ДАЛЬНОГО ВОСТОКА В ЮЖНОЙ КАЛИФОРНИИ

БЮЛЛЕТЕНЬ №96. Февраль-март-апрель 2005г.

Дорогие друзья, члены Ассоциации,

Рада сообщить, что Лео Ханин, получивший травму при падении, сейчас поправляется и находится дома. Мы встречались с ним несколько раз он бодр духом и это прекрасно!

Уолтер Вульф сейчас также находится дома после хирургического вмешательства. Благодаря уходу и постоянной заботы Мэри он также медленно поправляется. Получили вести от Джо Львова. Он находился несколько месяцев в Южной Африке с подругой, посещавшей свою семью. Джо полон впечатлений от многочисленных мест, которые они посещали, знакомых и от страны в целом. Дора Медовая с дочерью Вероникой и зятем Ларри посетили Чили, где встречались с друзьями и присутствовали на свадьбе.

Рады сообщить, что многие из нас присутствовали на праздновании 90-летия Раисы Голдин. Церемония проходила в русском ресторане - Робертс Плейс. Несмотря на сильный дождь, встреча прошла в теплой, радостной, непринужденной атмосфере. Еще раз шлем юбиляру наши самые теплые пожелания, желаем успехов и настаиваем на продолжении в будущем таких же встреч.

К сожалению, мы не смогли информировать Вас через

Бюллетень по не зависящим от нас причинам о прошедшей 5 марта презентации в Храме Менора работы Фейт Беккерман-Гольдман "Тихоходная джонка из Китая" /Slowboat from China/. Мероприятие собрало много слушателей.

Фил и Мира Манерман с семьей Эстер и Поля Агран /Чикаго/ совершили круиз по Мексиканскому заливу.

Рады сообщить, что в дополнение в 2000 долл., переданных ИИСин Мирой и Джо Мранцем в октябре при посещении Израиля, мы дополнительно отправляет 2500 долл. Сердечно благодарим всех, кто продолжает материально содействовать ИИСин и тем самым оказывает всемерную помощь нашим братьям и сестрам, проживающими в Израиле.

С глубоким прискорбием сообщаем о кончине наших друзей, членов нашей Ассоциации и выражаем соболезнование семьям ушедших:

Аарон Львов в возрасте 99 лет.

Леонора Гринберг в возрасте почти в сто лет.

Наши соболезнования Кларе и Марку Лиф в связи с кончиной сестры - от семей Миры, Фила Матерман, Миры, Джо Мранц.

## Рина КРАСНО

## продолжение

## История высеченная в камне

своеобразная баржа без фиксированного адреса. Мемориал отражает трудную судьбу евреев-иммигрантов...

Эдгар Будой ("Еврейское гетто Шанхая"). Концептуальный план должен включать посадки китайского бамбука - символ замкнутости, защищенности. Тема сада отражает веру, радость, свободу, любовь, мир, надежду, отражает вдохновение, наследие шанхайской еврейской общины.

Сайлас Чоу ("Стена памяти"). Стефан Рау (планировка) и Сюй И (дизайн): "Обнаруженные" надгробия находят покой в мемориале, где его посетители смогут ощутить ...

Кристофер Чоа (Остров памяти - еврейский мемориал). Остров, на котором расположен мемориал окружен рвом - символ ритуального омовения. Доступ посетителей к мемориалу осуществляется через мост, исполненный в граните. На воротах перед мостом - история бывшего еврейского гетто в Шанхае. Кульминационный пункт мемориала - единственное дерево, тополь, символ дерева жизни.

Корвин Мател ("Отсутствие присутствия"). В мемориал также органически входят сооружения бывшего еврейского гетто. Вместе с именами усопших, которые предлагается удалить из

камней, тем самым как бы оставив некую пустоту. Здания гетто не должны мешать панораме мемориала и создавать разрывы и пустоты.

Милан Петлач ("Шанхайский еврейский мемориал"). Я воспринимаю архитектуру как искусство создания пустот. Мемориал должен отвечать некой метафорической дороге в другой мир - мир ушедшего времени, ушедших жизней, памяти. Композиционное изображение - стена - эллипс, предполагающая начало путешествия по жизни и ее конец. Стена отражает связь противоположностей и в конечном счете - вечный покой.

Тим Швагер ("Голос камней"). План мемориала представляет собой прямоугольник, на одном конце которого деревья, на другом - вертикальные колонны, закрепленные на надгробиях... На каждой колонне - имя усопшего, место его рождения и дата кончины. Таким образом, каждое надгробие будет оформлено в звуковом и текстовом звучании. Голосовая связь может быть выполнена на китайском, идиш, иврите, вероятно, и на английском языках.

(Пер. с англ. И. Дашинский)  
"Points East"



# ГОВОРИТ "ОТЧИЗНА"

Шестьдесят лет назад в Харбине в один из осенних прохладных вечеров в радио-эфире на средних волнах, там, где работали местные радиостанции на японском, китайском и русском языках, неожиданно послышался голос Шаляпина. Великий артист исполнял в сопровождении оркестра "Песню варяжского гостя" из оперы "Садко". Запись была некачественная - видимо, проигрывалась дореволюционная пластинка. Когда отзвучали последние такты музыки, мужской голос произнёс на одном дыхании следующие слова: "Внимание, господа! Говорит радиостанция "Отчизна"! Говорят русские эмигранты-оборонцы, русские патриоты в Маньчжудии. Слушайте все, слушайте наше вольное слово, передавайте его другим честным людям! Если японцы будут глушить наш голос, мы будем менять волну - немедленно следуйте за нами! Работаем на средних волнах в диапазоне ...килоциклов. Ну, а теперь - последние известия ...".

(Шестьдесят лет я хранил в памяти эти слова обращения "Отчизны" к радиослушателям и ручаюсь за точность каждого слова!).

В новостях "Отчизна" рассказывала о событиях на Восточном (советско-германском) фронте, на Тихоокеанском театре военных действий, о событиях в Харбине, о том, что происходило в Бюро российских эмигрантов, в Японской военной миссии.

Вот, примерно, как рассказывала "Отчизна" о событиях прошедшего дня.

- Начальник Главного Бюро по делам российских эмигрантов в Маньчжурской Империи генерал Власьевский отказался принять делегацию харбинских учителей, пришедших к нему с прошением о повышении жалования.

- Начальник японской Военной миссии генерал Дои вызвал к себе начальника <...> отдела Главного Бюро Константина Владимировича Родзаевского и имел с ним беседу о необходимости воспитания эмигрантской молодежи в Духе Великой Восточной Азии.

- Добро пожаловать к нам в Харбин, добрые вести! Известный многим харбинцам немецкий пастор Розен убит на Восточном фронте! Лежит он теперь в русской земле, как собака, проколотый русским штыком!

- Архиепископ Камчатский и Петропавловский Нестор высказал своё особое мнение по поводу намерения японских властей установить статуи японской богини Аматерасу-Оомиками в харбинских православных храмах.

Японские власти были в панике. Они никак не могли ожидать появления в эфире подпольной радиостанции. Попытались её глушить, но самым примитивным способом, наезжая своей волной на волну "Отчизны", и при этом в студии перед микрофоном создавали шум, - трясли жестяной банкой, наполненной какой-то мелочью. Только потом они догадались включать на полную громкость классическую музыку. А "Отчизна" всё работала, ловко уходя от помех.

Среди харбинцев, конечно, пошли разговоры об

"Отчизне": где она находится, кто эти "эмигранты-оборонцы" и как им удаётся избегать пеленгования японцами радиостанции?

Была версия с автомобилем, на котором, якобы, была установлена радиостанция, а автомобиль непрерывно курсировал по городу. Но тогда громкость приема непрерывно менялась бы, в зависимости от его местоположения (на Пристани, в Модягоу), а этого не было - громкость всегда была постоянной. К тому же, японцам ничего не стоило запеленговать и захватить машину при проезде через виадук. И ещё: голос диктора звучал чисто, без шума работающего автомобиля.

Была даже совершенно нелепая версия, что передатчик "Отчизны" находился в храме Дома Милосердия в алтаре, за престолом, а антенна - на колокольне.

Похоже, что японцы, в конце концов, махнули рукой на сам факт существования подпольной радиостанции, не имея возможности от неё избавиться, а она, эта патриотическая радиостанция, продолжала нести людям правду в дом, вселяя надежду на лучшее будущее.

В последнее время своего существования "Отчизна" стала выходить в эфир не только вечером, но и днём и утром, повторяя свои программы. Её позывные, "Песня варяжского гостя" в исполнении Ф.И. Шаляпина, перестали звучать в эфире с началом событий августа 1945 года, когда Красная Армия вошла в Маньчжурию.

После прихода Красной Армии в Харбин мы надеялись узнать что-либо об "Отчизне", о русских "эмигрантах-оборонцах", которые, рискуя своими жизнями и благополучием своих близких, сделали вызов японской жандармерии и довели своё опасное и благородное дело до победного конца.

Но "Отчизна" оставалась засекреченной. Только 6 ноября 1946 года на торжественном заседании в Желсобе, посвященной очередной годовщине Октября, докладчик коротко упомянул о русских эмигрантах-патриотах, создавших в тылу врага подпольную радиостанцию. И всё!

За прошедшие 60 лет вопрос об "Отчизне" поднимался неоднократно. Снова и снова бывшими харбинцами высказывались разные догадки и предположения, которые никто официально не подтверждал. Говорили, что к работе "Отчизны" были причастны начальник отдела Главного Бюро Михаил Матковский и сотрудник японской Военной миссии Наголен (Г. Асерьянц). Возможно, что они через вторые-третьи руки передавали добытую ими информацию куда нужно, а дальше, после обработки, она шла в эфир.

Оставался открытым вопрос о местонахождении "Отчизны". Прежде чем рассуждать на эту тему, нужно принять во внимание тот факт, что где бы "Отчизна" ни находилась, она должна была иметь уверенную и безопасную телефонную, телеграфную или коротковолновую связь с Харбином, чтобы полученная утром и днём информация к вечеру была оперативно передана на "Отчизну", причём без всяких помех с японской

стороны.

Недавно я разговаривал с нашим земляком-харбинцем, жившим в 1944 году в Мукдене. И он мне рассказал, что они там, в Мукдене, тоже слушали "Отчизну".

Стоп! Этот факт многое меняет в дискуссии об "Отчизне". Если её слушали в Мукдене, значит, она находилась не в Харбине и не в Мукдене, а где-то в третьем месте, возможно, удалённом от этих двух городов, но оперативно связанная специальным каналом с Харбином. Почему бы не предположить, что она располагалась на маньчжурско-советской границе или даже за ней, то есть на территории Советского Союза, в недоступном для японцев месте.

Недавно была получена рассекреченная информация из Хабаровска, что радиостанция располагалась именно там, в Хабаровске. Это подтверждает приведённые выше

соображения.

Итак, коротко. Секретная информация попадала в Генконсульство СССР и далее по спецканалу в Хабаровск на "Отчизну", мощный радиопередатчик и направленную на Харбин антенну. Это продолжалось с осени 1944 года до 9 августа 1945 года, когда все сотрудники Генконсульства выехали в Хабаровск, и связь Харбина с радиостанцией "Отчизна" прекратилась, голос её умолк.

Помянем же добрым словом русских "эмигрантов-оборонцев" в Маньчжудуго, а также всех, кто им помогал в их опасном и благородном деле.

**Игорь Германович Архангельский**

*ул. Советская 15-132г.*

*Реутов, Московская обл. Россия 143960*

*"На сопках Маньчжурии"*

## ВСПОМНИМ МАКСА БОРИСОВИЧА АРСКОГО

В Харбине в тридцатых и сороковых годах широко был известен **Макс Борисович Арский**. Блестящий куплетист, сатирик, артист, он выступал на сцене "Титаника" (на Диагональной улице), бичуя отрицательные стороны эмигрантского быта - особенно бездушных богатых коммерсантов. Но особенно он преуспел в политических куплетах как ярый противник советизма-коммунизма. Издавал он и журнал, который так и назывался - "Макс Арский". Мне даже запомнились такие строчки из журнала:

*"Мы, мол, купцы, вне политики,  
Нам бы одно - торговать,  
Ну, погодите же, сытики!.."*

И так далее. Ясно, что человек такой направленности был вывезен из Харбина в числе тысяч эмигрантов в Советский Союз и брошен без суда и следствия на непосильные работы.

Я встретился с **Максом Борисовичем** в 1955-56 годах на станции Новочунка Иркутской области в больнице № 2 Озерлага, где я работал в это время в хирургическом отделении фельдшером. Он был дневальным в КВЧ больницы и одновременно подвизался на сцене, так как в больнице была неплохая самодеятельность из числа заключенных. Выступал с сатирой уже на сталинизм, но в одном месте, видимо, перегнул палку, и его "поправили", т.е. потом он уже не стал писать сатиры на советскую власть.

Общение с **Максом Борисовичем** было очень приятным. Культурный и остроумный человек, с широким диапазоном знаний и жизненного опыта, он доставлял нам, землякам, много удовольствия своими беседами. Но вот конечная судьба его мне неизвестна. Знаю, что он был досрочно освобожден во время хрущевской оттепели, а что с ним было дальше? Если кто-то из читателей знает о его конечной судьбе, то пусть поделится на страницах "НСМ". Но ясно, что его уже нет в живых, так как даже в то время он уже был "в годах".

Вообще-то во время "великого сидения" было много очень интересных встреч, так как среди контингента политзаключённых было немало выдающихся людей, в том числе из-за границы. В частности, из Европы. Везде, куда вступали советские войска, они через СМЕРШ подбирали интеллигенцию, если она не была с ними по духу.

Примерно в 1952 году, находясь в лагере на станции Чуня Иркутской области, на ДОКе, я встретил там **генерала Хата** и господина **Фюттерера**. Последний работал дневальным в корпусе, его можно было увидеть с метёлочкой около корпуса. Как известно, в Харбине г-н Фюттерер был управляющим фирмой Чурина, много сделал добра для русских, и общение с ним в лагере было интересно и приятно. Он довольно хорошо говорил по-русски, и мы с ним иногда беседовали вечерами подолгу, вспоминая Харбин. Как известно, всех немцев вскоре освободили, и они в большинстве уехали в Германию.

**Генерал Хата** был тоже на ДОКе, ему, видимо, предоставили всё же особые условия, поскольку он был командующим (или начальником штаба) Квантунской армии. Он был высокого роста и с крупными чертами лица, и при нём были японские офицеры, которые оказывали ему обычные для военных почести. Дальнейшая судьба генерала Хата мне неизвестна.

Вот такие необычные встречи запомнились мне с тех давних лет "великого сидения", но теперь всё меньше остаётся "последних из могикан".

*Ветеран труда*

**Иннокентий Николаевич ПАСЫНКОВ**

*Волховский бульвар №ПЗА-3-68г. Москва 109462*

*"На сопках Маньчжурии"*

*От редакции: Макс Арский выступал, в сгоревшем на Саманной улице театре "Атлантик". На обвинение в масонстве он писал: "Какой же я масон, когда я без кальсон".*

# ФОТОРЕПОРТЕРЫ

Сарре РОСС, памяти ее мужа Элиягу посвящается

Они бок о бок шли по жизни  
С любовью к матери-отчизне.  
Все репортажи, съемки, встречи  
Легли на юные их плечи.

Пестрят события и даты-  
Харбин, Шанхай, Иерусалим.  
Событиями жизнь богата...  
Что жизнь сулила молодым?

Близ Порт-Артура город Дальний,  
Где познакомились они,  
Но их манили светлой далью  
Шанхая яркие огни.

Вертинский там давал концерты.  
Шанхай принять мог, обласкать...  
И потекли в карман проценты --  
«Там нищий мог богатым стать».

Сорок седьмой год замаячил.  
Своих сынов Израиль звал.  
Страну, что Бог нам предназначил,  
Еврей-бейтаровец избрал.

... Годы разрухи, страны становленье,  
Израиль в горячих объятьях войны.  
И их несло на волнах обновленья  
В самом горниле, в сердце страны.

Их объектив был винтовкой нацелен  
На нужный объект и на нужную цель,  
С дальним и более близким прицелом  
В прищуре глаз и теней на лице.

Дни пролетали, бессонные ночи.  
Умолк аппарат - из рук выпал бойца.  
Для Сарры Росс дни не стали короче --  
Дело мужа она доведет до конца!

## ОЖИВШАЯ ИСТОРИЯ

Сарра Росс и Эли Росс --  
Живой истории частица.  
Так трогательно и до слез  
Нам видеть со страниц их лица.

Счастливые и молодые,  
Глаза в глаза на нас глядят,  
Такие близкие, родные,  
Как будто рядом здесь сидят.

Они историю вершили,  
Израиль строили для нас.  
Достигла Сарра той вершины,  
О чем мечталось им не раз.

Сегодня в выставочном зале  
История вдруг оживет --  
Свидетелями снимки стали,  
Что память Сарры бережет!

Приемы, встречи президентов,  
Друзей из тех далеких лет,  
Запечатленные моменты,  
Где лица тех, кого уж нет,

Евреев, жителей Китая,  
Харбин, Шанхай, что дорог ей,  
Страницы памяти листая,  
Душа вспорхнет в кругу друзей.

Она готова поделиться  
Всем, что так дорого и нам.  
Поможем людям вновь сплотиться,  
Дань отдавая временам!

Вероника ПАКМАН

**НА ХАНУКАЛЬНОЙ  
ВСТРЕЧЕ В ДЕКАБРЕ  
2004 ГОДА**



Слева направо: Эстер (Фира) Гершкович, Сарра Росс, студентка из Китая и Рита Леонова

Эрик КИШ

## ЖИЗНЬ ЕВРЕЙСКИХ БЕЖЕНЦЕВ В ШАНХАЕ

Вышла в свет книга Урсулы Бекон «Шанхайский дневник. Путешествие девочки из ненавистной нацистской Германии в терзаемый войной Китай».

Детство Урсулы Блумберг закончилось в 1939 году, в тот роковой день, когда ее, одиннадцатилетнюю девочку, домашние послали в управление гестапо города Бреслау (ныне Вроцлав) за арестованным ночью отцом. Взрослые члены семьи считали, что немцы не станут задерживать маленькую светловолосую девочку. Посторонние люди помогли ей дотащить до автомобиля, в котором ее ожидали друзья семьи, тяжелый мешок. В мешке находился ее отец, раздетый, избитый почти до потери сознания.

Пришло время как можно скорее покинуть Германию. Но куда можно уехать? Для беженцев из Европы двери всех стран, за исключением одной, оказались закрытыми, и этой единственной дверью оказался китайский город Шанхай, хотя и он находился на территории, охваченной войной. Городом управлял консорциум нескольких стран, поэтому въездная виза туда не требовалась.

На немецком корабле, на котором было много других беженцев, Урсула и ее родители отправились в неизвестное. Урсула росла в состоятельной семье, получала домашнее образование. До сих пор проблемы семьи ее не касались. Она представляла свою будущую страну как прекрасный сад, в котором прогуливаются изящные китаянки в красивых туфельках на маленьких ножках, одетые в шелковые одежды.

В действительности все оказалось совершенно по-иному. Урсуле и ее родителям, прибывшим в Шанхай в числе двадцати тысяч беженцев, пришлось приспособливаться к новым условиям жизни в этом чужом и опасном во многих отношениях городе.

С момента своего приезда в Шанхай и до самого

отъезда в США в июле 1947 года Урсула вела дневник, который впоследствии помог ей написать воспоминания о том далеком времени. Автор книги предстает перед читателем умным, находчивым, жизнерадостным человеком с широким кругозором. Она прошла трудную жизненную школу. Она воспитывалась в культурной среде, в общине беженцев, не лишенной талантливых людей, которые, хоть и были лишены возможности применять свои знания и мастерство, устраивали публичные выступления, читали лекции, устраивали концерты и ставили театральные постановки. Освоив немного китайский язык, Урсула стала помогать отцу-художнику. Она встречалась с клиентами, давала уроки английского языка трем молодым наложницам какого-то важного китайского генерала, а жизнь постигала с помощью своей няни-китаянки, строгой, но любящей.

Автор описывает не только тяжелые условия жизни беженцев, но и минуты радости и вдохновения. Беженцам было тяжело и физически, и морально. Они испытывали постоянную неуверенность в завтрашнем дне и тревогу о судьбе своих близких, оставшихся в Европе. После войны подавляющее число евреев-беженцев, нашедших приют в Шанхае, уцелело и выехало в США, Австралию, Израиль, но лишь единицы вернулись в Европу на свою прежнюю родину.

Остается пожелать автору продолжить рассказ о том, как в дальнейшем складывалась ее жизнь, а также жизнь родителей, семьи Левинсон, с которыми она провела так много счастливых минут, о их сыне, за которого она впоследствии вышла замуж. Уверен, что книга будет интересна читателям.

(С англ. И. Дашинский)  
"Points East"

Анатолий КРАВЦОВ

## Азохнвейсы

“Как назвать сына?” - думали долго  
Папа - еврей и мама монголка.  
И сговорились, насколько я знаю,  
Дать ему имя “Ченгиз-Хаим”

\*\*\*\*

Завмага Песю в супруги взял Хаим,  
И с этих пор он все время поет:  
“Лишь тот, кто с Песей по жизни шагает,  
Тот никогда и нигде не пропадет!”

Откровенно говоря,  
Огорчился Яша зря.  
Ну ушла Рахиль к другому...  
Но как тихо стало дома!

\*\*\*\*

Натан. Менахем. Борух. Мойша.  
Гирш. Соломон. Ицхак. Аарон...  
Как много дедушек хороших!  
Как много ласковых имен!

Из газеты “Община”  
Биробиджан

# Евреи в Китае

(Доклад на семинаре в Харбине)

## Евреи в древнем Китае: община Кайфына

Первые группы евреев пришли в Китай по Великому Шелковому пути в 8 веке н. э. во время правления династии Тан. Другие же приплыли по морю. Некоторые историки полагают, что евреи появились во время правления династии Хань (206г. до н. э. - 220г. н. э.), а отдельные ученые связывают приход евреев с династией Чжоу (около 6 в. до н. э.), однако археологические открытия не подтверждают данных версий. Приехав в Китай, евреи расселились по многим городам, но еврейская община Кайфына сформировалась только во время правления династии Сун (960г. - 1279г.).

Во времена Северного царства Сун группа евреев прибыла в тогдашнюю столицу Дунцзин (теперь Кайфын). Власти тепло встретили еврейских поселенцев, позволив им, как и китайцам, соблюдать традиции и сохранять веру. Евреи имели те же права, что и местное население, без всяких ограничений. Они могли строить дома, свободно перемещаться, работать, учиться, возделывать землю, исповедывать свою веру и заключать браки. В подобной благоприятной обстановке евреи добились успеха в торговле и вскоре стали одной из самых богатых групп в Кайфыне.

В то же время развивалась и религиозная деятельность. В 1163 г. еврейская община построила синагогу в центре города, а спустя 100 лет, при поддержке правительства династии Юань (1279г.- 1368г.), перестроила ее. Наибольшего расцвета еврейская община достигла во время правления династии Мин (1368г. - 1644г.). Тогда она включала более 500 семей, а численность населения была 4-5 тыс. человек.

Социальный статус евреев тоже возрос. Евреи занимали высокие посты в правительстве, были среди них богатые предприниматели, удачливые ремесленники, зажиточные крестьяне, врачи и священники. В то же время евреи неосознанно ассимилировались в конфуцианскую культуру. Они сменили еврейские имена на китайские, говорили по-китайски, вступали в смешанные браки, одевались, как китайцы, перенимали китайские традиции и обычаи, постепенно забывая свои собственные.

В 1642 г. наводнение, вызванное разливом Хуанхэ, разрушило синагогу Кайфына и погубило свитки Торы. Евреи заново отстроили синагогу и восстановили некоторые

свитки в 1663 г., однако численность общины снизилась до 2 тыс. человек.

К концу 17 в. еврейская община потеряла связь с другими евреями. К середине 19 в. синагога в Кайфыне лежала в руинах, а евреи жили без раввина уже много лет. Они не могли читать на иврите, не совершали религиозных обрядов. Именно в это время христианские миссионеры с Запада обнаружили потомков евреев, что сразу породило ряд исследований жизни кайфынских евреев. Еврейская община Шанхая тщетно пыталась помочь кайфынским евреям возродить традиции. В конце концов, еврейская община Кайфына растворилась в китайской культуре.

## Из Багдада в Гонконг и Шанхай: опыт сефардов

Сефардские евреи приехали в Китай в результате "Опиумной войны" и последующего развития торговли с Британией. Приехавшие из Багдада, Бомбея и Сингапура торговцы и предприниматели были британскими подданными. Первой стала семья Сассун из Багдада. Вначале они основали бизнес в Индии, а затем стали первыми евреями, основавшими компании и преуспевшими в Гонконге и Шанхае. По опыту Сассунов другие багдадские торговцы, такие как Гардуны и Кадури, приехали в Китай искать счастья. Будучи центрами торговли с зарубежными странами, Гонконг и Шанхай стали основой развития бизнеса. Вскоре евреи проявили свои коммерческие способности: они с пользой для себя использовали старые связи с британскими колониями и благоприятное географическое положение Шанхая и Гонконга. В результате, евреи развернули процветающую торговлю, поначалу это был импорт/экспорт опиума, на чем они сделали состояние. Появившиеся капиталы евреи инвестировали в строительство, финансовую сферу и производство, постепенно становясь наиболее активным иностранным синдикатом в Шанхае и Гонконге, чье влияние распространялось на весь Китай и Дальний Восток. Евреи также помогали беднякам, занимались благотворительностью, строили синагоги, школы, поддерживали еврейских эмигрантов из России и Европы. Они поддерживали сионистское движение, и, чтобы защищать свои интересы, были вовлечены в политическую деятельность, покровительствовали китайскому искусству

и культуре, сохраняли дружеские отношения с политическими группами Китая. Однако сефардские предприниматели потеряли все свое имущество после японского вторжения в 1937 году и оккупации Шанхая и Гонконга в 1941 году после нападения на Перл-Харбор. После войны, начавшейся гражданской войны в Китае и образования Китайской Народной Республики, сефардские евреи перевели весь капитал в Гонконг и за границу. Они продолжали богатеть, используя выгодное положение Гонконга как основного торгового канала между Китаем и Западом. Однако после проведения реформ и открытия Китая для иностранного бизнеса сефардские предприниматели стали инвестировать средства в китайскую экономику, отмечая, что отношения с Китаем укрепляются и расширяются.

### **Вторая родина: российские (ашкеназские) евреи в Китае**

В отличие от сефардских евреев, российские (ашкеназские) евреи приезжали в Китай с 80-х гг. 19 века не ради торговли, а из-за роста антисемитизма в России и Восточной Европе. Эта волна привела к иммиграции миллионов российских евреев в Северную Америку и десятков тысяч - в Северный Китай и Внутреннюю Монголию. Строительство КВЖД, распространение российского влияния в Китае, русско-японская война и революции 1905 и 1917 гг. ускорили иммиграцию российских евреев в Китай. Вначале они жили преимущественно в Харбине и прилегающих к нему городах, где основали самую большую еврейскую общину на Дальнем Востоке. После японского вторжения в Северный Китай евреи переехали на юг и обосновались в общинах Шанхая, Тяньцзиня и Циндао.

Большинство российских евреев жили в бедности, зарабатывая на жизнь мелким бизнесом. Позже благодаря собственным усилиям они вошли в средний класс. Их было намного больше сефардских евреев, поэтому община евреев-ашкеназов стала очень влиятельной. Некоторые из них были прекрасными инженерами и учеными, они внесли свой вклад в развитие экономики и культуры Китая. Со временем российские евреи стали считать Китай своей второй родиной. Они упорно учились и начали играть позитивную роль в развитии еврейско-китайских и российско-китайских взаимоотношений. После образования КНР в 1949 многие евреи стали уезжать, а после культурной революции (1966-1976) российских евреев практически не осталось.

### **Рай для жертв Холокоста**

Пока нацисты проводили античеловеческую политику в отношении евреев, многие люди спасали еврейское население, обходя законы и рискуя собственной жизнью. В то же время, однако, правительства многих стран вводили строгие ограничения на иммиграцию евреев. Особенно после 1938 г. почти все страны закрыли свои границы перед евреями. Оглядываясь назад и видя то, что "цивилизованный мир" сделал с евреями, мы, народ Китая, гордимся тем, что, когда евреи стояли на волосок от смерти и боролись за выживание, китайский город Шанхай предоставил им убежище. С 1933 по 1941 гг. в Шанхай приехало свыше 30 тыс. еврейских беженцев из Европы. Не считая тех, кто затем уехал из Шанхая, к моменту бомбардировки Перл-Харбора в декабре 1941 г., в городе насчитывалось 20000 - 25000 еврейских беженцев. Другими словами, Шанхай принял больше евреев, чем Канада, Австралия, Новая Зеландия, Южная Африка и Индия вместе взятые.

Нацисты и их сообщники не только уничтожили 6 млн. европейских евреев, но и серьезно ослабили еврейские общины вне пределов Европы, включая еврейские общины Китая, в частности, шанхайскую общину. В июле 1942 г., восемь месяцев спустя после начала войны в Тихом океане, в Шанхай прибыл полковник Йосеф Мейзингер, шеф гестапо Японии. Он предложил японским властям "окончательное решение шанхайского вопроса". Хотя "план Мейзингера" не был осуществлен из-за различий в отношении к евреям между японским и германским правительствами, японские власти объявили о создании "Территории для беженцев без гражданства", предписывая беженцам, прибывшим в Шанхай после 1937 г., переехать туда в течение месяца. Давление нацистской Германии и действия японской полиции по отношению к евреям держали шанхайских евреев в трудном, непредсказуемом положении в течение почти четырех лет. Тем не менее, почти все шанхайские евреи, не только беженцы из Центральной Европы, но и сефардская и российская общины, пережили Холокост и войну, благодаря взаимопомощи и огромной поддержке американских евреев и китайского народа. Как имена Шиндлера, Валленберга и Сугихара, слово Шанхай стало синонимом "спасения" и "рая" в истории Холокоста.

### **Исторические страницы дружбы китайского и еврейского народов**

У еврейского и китайского народов есть много общего в культурных традициях. Оба подчеркивают важность семейных уз и образования, оба подвергались влиянию

чужой культуры, но сохраняли свою национальную самобытность. В Китае никогда не было религиозных предрассудков и расовой дискриминации, которые вызвали появление антисемитизма в Европе. Евреи, приехавшие в Китай, впитывали китайскую культуру, одновременно влияя на китайское общество. В современной истории китайский и еврейский народы пережили страдания и лишения, поддерживали друг друга в борьбе против фашизма и в попытках достичь национального освобождения и возрождения. Китайский народ протестовал против нацистской жестокости в отношении к евреям и активно помогал еврейским беженцам. Евреи, жившие в Китае, участвовали в борьбе китайского народа против японского вторжения. Некоторые евреи участвовали в создании "нового Китая", и по сей день они вкладывают все свои силы в развитие реформ в Китае.

После Второй мировой войны в Китае разразилась гражданская война, и в силу многих причин евреи стали покидать Китай. После образования КНР многие евреи продолжали жить и работать на китайской земле. Однако они вынуждены были покинуть Китай после начала

"культурной революции". Еврейские общины остались только в Гонконге и на Тайване. Сегодня "китайские евреи" разбросаны по всему миру. Хотя у них разные характеры, происхождение и занятия, у всех есть одна общая черта - они считают Китай своим домом, а самих себя - "детьми старого Китая". Чтобы не забыть годы, проведенные в Китае, евреи создают ассоциации, проводят многочисленные мероприятия, издают книги. С момента начала реформ в Китае евреи возвращаются в старые дома, чтобы найти свои корни и встретиться со старыми друзьями. Некоторые приезжают в Китай, чтобы вкладывать средства в развитие и процветание их прежней родины. В 1992 году Китай и Израиль установили дипломатические отношения, что вызвало очередной поток евреев, возвращающихся в Китай. Сейчас рассматривается возможность создания в Пекине и Шанхае еврейских общин, членами которых были бы бизнесмены, инженеры, дипломаты и студенты. С тех пор как Гонконг присоединился к Китаю, тамошняя еврейская община начала возрождаться.

*(С англ. И. Дашинский)*

## КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

**Урсула Бейкон.** "Шанхайский дневник: путешествие девочки из страны гитлеровской ненависти в военный Китай".

Милуоки, Висконсин. Изд-во М. 2004.

**Автор обзора:** Одри Фридман Маркус.

Толпы людей, орды велосипедов, грязные нищие с болячками, разносчики-продавцы товаров, влажный, полный запахов воздух, грязь, мухи, крысы. Такова была "симфония звуков и запахов", которые ощутила девятилетняя Урсула Бломберг и ее интеллигентные родители, когда они в 1939 году сошли с корабля в Шанхае. Обстановка, в которую они прибыли, совершенно отличалась от той, что была в г. Бреслау (после войны г. Вроцлав), где находился их дом. Семья была вынуждена уехать из-за нацистских преследований. Книга г-жи Бейкон повествует о ее новой полной драматизма жизни глазами девочки, растущей в новой, странной обстановке.

Отец Урсулы вместе с китайцем, партнером г-ном Юнь открыли магазин, выполняющий покраску и оформление помещений. Их основными клиентами были хозяева борделей, опиумокурильней, разного рода казино. По мере посещения с Юнем мест, где выполнялись работы, с задачей определения стоимости работ, Урсула Бейкон встретила и обучалась правилам игры в повседневной жизни и новом для нее мире. И когда два года спустя она стала работать преподавателем у "троих сестер" (фактически наложниц) генерала И., совсем

еще молодая Урсула попала в иной мир.

Практические знания, приобретенные в этих двух полюсах жизни, подтверждались ее няней (амой), которая изъяснялась на ломаном английском, продолжала обучение "молодой мисси".

Детство развитого не по годам ребенка, автора будущей книги до приезда в Шанхай, выросшей в окружении семьи и прислуги, окончательно завершилось из-за полных изменений условий их новой шанхайской жизни в 1939-1947 гг. И тем не менее, сохраняя ранее полученные знания и моральные установки автор дает критическую оценку ее новой жизни, одновременно выражая благодарность за свое спасение, что ощутимо на каждой странице книги, в том числе, в ее отношениях с монахинями католической школы, в которой она училась, в беседах с монахом-буддистом, ее дружбе с семьей, в которой было двое сыновей (за одного из них она вышла замуж), увлечение музыкой, обменом культурой. В книге много оптимизма и юмора.

Укажу, что книга написана несколько странным для восприятия языком, содержит много метафор, и, можно сказать, слишком много прилагательных. Вот уже более 60 лет я всегда скептически отношусь к емким по величине абзацам. Но для книги Бейкон это лишь мелкие замечания.

"Шанхайский дневник" сразу захватывает читателя рассказом о прошлой и во многом уникальной жизни в Китае.

*(Пер. с англ. И. Дашинский)*

# Местная жизнь

## Исключительный успех ужина в пользу Шелтер Хауза

Состоявшийся на прошлой неделе в Еврейском Клубе ужин для усиления средств Шелтер Хауза прошел с совершенно исключительным успехом, как материальным, так - что, пожалуй, не менее важно - и моральным, и можно смело сказать, что этот ужин явился одним из самых удачных начинаний наших общественно - благотворительных организаций за последние годы. На ужине присутствовали около двухсот человек, и такова была общая обстановка и общее настроение, что руководителям не приходилось долго апеллировать за пожертвованиями - публика сама охотно и достойно жертвовала, сознавая всю важность поддержки Шелтер Хауза и находящейся при нем столовой.

## “День Еврейского Спорта”

Состоявшиеся в воскресенье, 24-го июня, на спортивном поле Чаофунг Род в Ограниченном Районе спортивные состязания явились большим событием для беженской колонии и привлекли массу публики. В этих состязаниях приняли участие все спортивные организации Ограниченного Района общим числом не менее тысячи человек, и их парад произвел весьма внушительное впечатление на зрителей.

Программа дня, начавшись в 2 часа, продолжалась до позднего вечера, причем центром ее, несомненно, явились футбольный матч «Вена-Берлин» и состязания в хендбол двух женских команд под этим же названием.

Победительницей в футбольном матче явилась команда «Берлин» со счетом 4 против 3. Что касается хендбола, то лавры достались команде «Вена» со счетом 4 против 2.

Эстафетный бег, в котором приняли участие несколько команд, выявил наличие отличных «бегунов» и закончился победой команды «Бар Кохба».

Детские гимнастические упражнения, в которых принимали участие несколько сот детей школьного возраста, прошли довольно вяло, но строй и маршировка оказались на высоте.

«День Еврейского Спорта» был организован Еврейским Рекреационным Клубом, председателем которого, как

известно, является г. Е. С. Тучинский, возглавлявший на торжестве почетный президиум. На той же эстраде были отведены места для представителей общественных организаций и прессы.

Г. Тучинский произнес перед микрофоном краткую речь, подчеркнув свое удовлетворение работой всех подотделов Клуба и выразив благодарность Властям за их содействие в предоставлении Клубу спортивного плаца при кампе Чаофунг Род.

Программа дня закончилась пением «Гатиква» в 8 часов вечера. После нескольких часов, приятно проведенных на открытом воздухе, публика расходилась, живо обмениваясь впечатлениями о состязаниях.

## Обручение

Приносим наши искренние поздравления г. М. М. Ионису и м-ль Р. Я. Тукачинской по случаю состоявшегося обручения. М. Ионис - член мифкада местного Бетара, м-ль Тукачинская также член Бетара. Обручение было соответственным образом отмечено большим приемом, на котором присутствовали многочисленные друзья обручившихся.

## Отъезд Р. Поляка

На днях выехал в Пейтахо вице-председатель Общинного Совета г. Р. Поляк. Надеемся, что летний отдых укрепит его здоровье и что по своем возвращении он сможет с еще большей энергией продолжать свою общественную работу.

## Молодые врачи

В числе окончивших местный французский университет «Аврора» по медицинскому факультету и получивших дипломы врачей на выпускном акте, состоявшемся 25-го с. м., имеется двое евреев.

Один из них - д-р Е. Шапиро, сын владельца музыкального магазина «Лири», и второй - д-р Тенненбаум, польский беженец, прибывший в Шанхай из Франции и ныне закончивший свое образование в «Авроре».

газета «Наша жизнь» 6 июля 1945г

**На встрече с китайскими журналистами в доме Гали Кац. Среди гостей: Раша и Тедди Кауфман, Сарра Росс, Галя Кац с дочерью и внуками.**





---

Грегори ГРОССМАН, профессор  
Калифорнийский Университет в Беркли

---

## **ПОСТЕПЕННОЕ РАЗВИТИЕ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА. ЕВРЕЙСКОЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО В МАНЬЧЖУРИИ, 1900 - 1940**

Наши гостеприимные хозяева этой международной конференции по истории и культуре харбинских евреев уже вызвали и обогатили наши воспоминания, выпустив в свет в прошлом году фотоальбом «Евреи в Харбине», что явилось значительным событием. Я хотел бы выделить три главные темы этой книги: а) история харбинской еврейской общины как таковая, ее организация, ее лидеры и общественные институты, б) активная роль евреев в богатой культурной и интеллектуальной жизни русскоязычного населения города в целом, и в) сравнительно большой вклад еврейских коммерсантов и предпринимателей - торговцев, купцов, владельцев магазинов, промышленников, банкиров, новаторов, сторонников модернизации и т.д. - в процесс первоначального строительства и дальнейшего развития современной экономики в самом городе Харбине и в окружающем его районе в течение первых десятилетий его существования. Свое краткое выступление я хотел бы посвятить именно третьей теме - предпринимательству.

Но прежде всего хочу предупредить, что я не специалист по истории Маньчжурии или Харбина, а скорее дилетант, который полагается на научные работы других. К счастью, таких работ много и они становятся все более основательными благодаря открытию архивов и возрождению профессионального и глубокого изучения этого вопроса учеными Китая, России, Израиля, США и других странах. Мое выступление содержит разрозненные обрывки воспоминаний детства и юности.

Меня, родившегося в Киеве в 1921 году, привезли в Харбин в 1923 году в возрасте одного года. Я вырос в Харбине в русско-еврейской коммерческой среде. Летом 1938 года в возрасте 17 лет я эмигрировал в США. Но, прожив в Америке без малого две трети своей жизни, я продолжаю сохранять русский язык, воспоминания о периоде с 1927 по 1938 годы. В не меньшей степени я храню туманные воспоминания об этом уникальном городе и испытываю томительную ностальгию, как и многие из нас, харбинцев.

2. К моменту начала строительства Китайской Восточной железной дороги (КВЖД) Маньчжурия представляла собой обширную малонаселенную территорию площадью около миллиона квадратных километров, сказочно богатую природными ресурсами - поистине непочатый край экономических возможностей, ожидающий своего развития. Призыв дикого края не остался без ответа. С самого начала строительства дороги началось развитие материальной и социальной инфраструктуры, продолжавшееся, хоть и неравномерно, в течение четырех десятилетий, о которых идет речь в этом выступлении, несмотря на несколько

радикальных изменений в сфере владения и контроля. Границы Маньчжурии были широко открыты для переселенцев. На территории стали селиться огромные массы крестьян из внутренних районов Китая, появились рабочие руки для создания нарождающейся промышленности.

Одновременно из России стали приезжать люди, которых привлекали возможности трудоустройства и развития коммерции в новой пограничной области. Приехавшие представляли собой широкий спектр групп населения Российской империи - этнических (национальных) и религиозных. Среди них с самого начала оказались евреи, которых было немного по численности, но среди русской или даже сибирской эмиграции в Маньчжурии процент их был высок. Помимо чисто экономических причин, Маньчжурия привлекала евреев, и это особенно важно подчеркнуть, своей сравнительно толерантной и либеральной атмосферой - официальной, экономической и социальной - в находящейся под контролем России экстерриториальной зоне (полосе отчуждения). Частное предпринимательство и частный капитал были востребованы и всячески поощрялись. Это продолжалось и далее в отношении как неевреев, так и евреев. Все же справедливости ради следует сказать, что еврейское предпринимательство и еврейский капитал сыграл непропорционально большую роль в подготовке исторической базы для дальнейшего индустриального и экономического взлета Северо-Востока Китая в XX веке. 3. Жизненный опыт харбинских евреев можно рассматривать через призму различных исторических и социологических подходов, таких как: а) еврейская диаспора, представляющая меньшинство в торговле и предпринимательстве; отсюда вытекают исторические причины чисто «еврейских» экономических устремлений, т.е. местная и международная торговля, финансы, медицина, наука, музыка и т.д., б) история евреев в России и русская история евреев (следуя похвальному рвзграничению, сделанному Романовой); в) как и в случае (б), но с особым выделением истории евреев в Сибири и на русском Дальнем Востоке в конце XIX - начале XX столетия.

Что касается пункта (в), действительно, маленькая, но сыгравшая решающую роль группа еврейских коммерсантов и предпринимателей в Сибири и на российском Дальнем Востоке выделялась среди пионеров экономического развития Маньчжурии.

Очевидным фактором являлась, конечно, географическая близость. Но было и нечто большее: условия для освоения нового, благоприятная обстановка для ведения

бизнеса, возможности для накопления солидного капитала и, возможно, определенный склад ума, играли существенную роль в жизни «сибиряков». Всем известны имена Скидельских, Кабалкина, Фризера, но были десятки других, не таких известных, которые также можно отнести к этой категории. Среди них семья Лури из Николаевска-на-Амуре, которая имела обширную деловую сеть в Харбине и Мукдене; или иркутянин Бреслер, который наладил в Харбине производство конфет и открыл сеть замечательных кафе «Виктория» во многих городах. Можно добавить имя моего дяди Льва Цикмана, которого хоть и нельзя причислить к «сибирякам», тем не менее этот человек несколько лет отшлифовывал свое умение заниматься коммерцией, разъезжая по Транссибирской магистрали в качестве коммивояжера прежде чем переселиться в Харбин и основать крупное коммерческое предприятие в 1916 году.

Конечно, среди первых харбинских бизнесменов было немало евреев, не принадлежавших к категории «сибиряков». Из них выделяется «соевый король» Семен Соскин. Прошло семьдесят лет, а в памяти моей сохранились строки: «Без женщины мужчина, как офицер без чина, как местный Соскин без бобов».

Поистине, простые соевые бобы были для Маньчжурии, как золото для Калифорнии на полвека раньше. И то и другое оказало влияние на мировую экономику, привлекло людей, создало процветание и капитал (и атмосферу вольности), а также сформировало политику. Калифорния, как и Маньчжурия, испытала на себе влияние еврейских коммерсантов и предпринимателей, которые внесли сравнительно большой вклад в экономику и культуру штата. Среди них были и золотоискатели, останки которых покоятся на семи еврейских кладбищах. Конечно, эти первые прибывшие в Калифорнию евреи не были из Сибири или других регионов России. В большинстве своем они были из Германии и Франции. Но это не имеет значения. Сегодня как те, что совершают прогулки по Сан-Франциско, видят множество славных памятников еврейского прошлого и приметы настоящего, так и приезжающие в Харбин и гуляющие по Пристаням посещают места, связанные с еврейским прошлым.

В этом выступлении я хочу рассказать о двух евреях российского происхождения, жизнь и деятельность которых хотя и складывалась по-разному, тем не менее есть что-то общее в их коммерческой смекалке, предпринимательской жилке и энергии. Это Лев Цикман (родился на Украине в 1886 г., умер в Сан-Франциско в 1973 г.) и Роберт М. Лури (родился в Нагасаки в 1906 г., умер в окрестностях Сан-Франциско в 2001 г.)

4. Семья Цикман - Гроссман в Харбине. Мой дядя, Лев Григорьевич Цикман, был обязан всем самому себе и, не будучи самым богатым в Харбине, по местным нормам считался богатым и видным русским евреем, купцом и промышленником в этом городе в период между двумя мировыми войнами. Он был также большим филантропом. Семейные корни его были далеко от Харбина. Он родился в 1886 году в семье нотариуса и был одним из оставшихся

в живых восьми детей. Семья жила в маленьком украинском городе Староконстантинове, в Российской империи, что недалеко от австрийской границы. В конце XIX века население города составляло 16,5 тысяч человек, из них 56% - евреи.

Будучи молодым человеком - не знаю точно, в каком возрасте - Лев Цикман покинул родной город, в котором перед ним открывались весьма туманные перспективы, и отправился в Сибирь зарабатывать на жизнь. Поскольку в те времена евреи не могли легально селиться в Сибири, по видимому, он жил там нелегально, что свидетельствует о его смелости, способности рисковать. Изъездив за несколько лет всю Сибирь в качестве коммивояжера, он в 1916 году оседает в Харбине. Как уже говорилось, в Маньчжурии в то время царила благоприятная социальная и деловая атмосфера, но этот район привлекал евреев еще им тем, что здесь не действовали дискриминационные российские антиеврейские законы, даже в полосе отчуждения, находившейся под контролем России.

В Харбине Цикман основал фирму под своим именем, которая занималась импортом сахарного тростника с острова Ява и полной его переработкой. В качестве побочного бизнеса он начал импортировать из Индии джутовые мешки, которые использовались главным образом для резки возросшего к тому времени экспорта соевых бобов из Маньчжурии. Его дела шли в гору. Он открыл также представительство в Японии, в Иокогаме, где во время сильного землетрясения в 1923 году, по счастливой случайности находясь в море, он избежал гибели. В Харбине его контора находилась на Мостовой улице, в Гостином дворе.

Начало 1920-х годов оказалось очень трудным временем для членов его семьи, которые оставались на Украине, на территории которой уже установилась советская власть. Жившая тогда в Киеве его сестра Раиса вышла замуж за своего земляка из Староконстантинова Мирона Моисеевича Гроссмана. У них родился сын Григорий. Этим младенцем, родившимся в 1921 году, был я. Лев Цикман все устроил для того, чтобы мы смогли эмигрировать. С нами была сестра моего отца Полина, в то время незамужняя. Проложив долгий и трудный путь по железной дороге, мы вчетвером в марте 1923 года прибыли в Харбин. Мой отец стал работать в фирме Цикмана. Лев женился на Полине в 1927 году. Таким образом получилось, что он женился на сестре мужа своей сестры. Детей у них не было.

В 1927 году Цикман помог уехать из Киева в Харбин другим членам семьи Гроссман. Так, приехали к нам старший брат моего отца Григорий Моисеевич, его жена Клара Давыдовна и сын Моисей, родившийся в 1921 году. В Харбине в 1927 году родился их второй сын Илья. Григорий Моисеевич тоже стал работать в фирме Цикмана.

Лев Цикман был человеком, добившимся успеха своими собственными силами. Он обладал способностями, смелостью и предприимчивостью, не говоря уже о многих других впечатляющих качествах, и сумел сколотить значительный капитал в молодости и в зрелые годы. Однако

в конечном счете он потерял большую часть своего состояния в силу исторических причин. Находясь в Америке с 1946 года, когда ему было уже шестьдесят лет, он и его жена жили в комфорте, но небогато. К счастью для него, да и для всех нас, для всей семьи Цикман - Гроссман, покинувшей Харбин, мы все оказались вместе в Калифорнии. Наша семья увеличивается за счет новых поколений, разбросанных по свету, но мы по-прежнему тесно связаны друг с другом, отдавая тем самым дань уважения человеку, который во-время вытаскил нас из Советского Союза.

Хотя Лев Цикман не получил основательного образования, он хорошо говорил и писал на отличном русском языке. Благодаря умственным способностям и большому жизненному опыту он изучил множество вещей, как практических, так и имеющих отвлеченный характер. Он имел свой взгляд на мир и принимал правильное решение, когда появлялась возможность выбора. Более того, он обладал прекрасным чувством юмора. Помню, как он сказал: «Надо иметь отточенный карандаш, но с ластиком на другом конце». Это может многое сказать о нем как о бизнесмене. Другое его высказывание я тоже помню: «День начинается, когда банк открывается».

В значительной степени коммерческая деятельность Цикмана была связана с заводом по переработке сахарной свеклы в Ашихе. Это недалеко от Харбина, приблизительно в 50 километрах по железной дороге, возле города Ачен. Завод и установка для перегонки спирта из мелассы, отхода свеклосахарного производства, были построены приехавшими из Польши где-то в 1908 году и долгое время не приносили никакого дохода. Таможенных пошлин, регулировавших тарифы подобных местных промышленных предприятий, или не было вовсе, или они были недостаточны, что, кстати, позволило Цикману развивать импорт сахара с острова Ява.

За 25 лет сменилось несколько владельцев завода. В течение этого периода Цикман покупал и перепродавал его продукцию, и, вероятно, время от времени даже финансировал производство, не будучи владельцем. В конце 1920-х годов американский «Нэшонал Сити Бэнк оф Нью-Йорк», который имел свое отделение в Харбине, лишил завод права пользования, а в 1932 году Цикман купил его у банка и стал его владельцем.

Однако почти сразу же вновь последовал поворот истории. В 1934 году после японской оккупации Маньчжурии Цикману пришлось уступить половину прав на владение заводом японской сахарной фирме и войти в состав новой Северо-Маньчжурской компании по производству сахара. Тем не менее, в контракте, копия которого хранится у меня, указано, что для принятия главных решений (далее следует перечисление) требуется заручиться согласием шестидесяти процентов владельцев акций. Другими словами, Цикманы и Гроссманы как акционеры сохранили за собой право вето. Я вспоминаю, как он гордился тем, что выиграл дело.

Для современного историка важен побочный результат образования новой северо-маньчжурской сахарной компании:

в ее отчетах содержится ценная информация об эксплуатационных и экономических фактах и проблемах. Например: «Совет директоров... обращает ваше внимание на особые условия работы в Северной Маньчжурии... вдали от больших центров (мировой сахарной индустрии). В силу этих условий очень сложно получать части для машин, необходимые химикаты, специальные ножи инструменты, изделия из резины и т.д. В результате очень много вещей приходится покупать заранее и заготавливать впрок в достаточном количестве, чтобы продолжать производственный процесс». Кроме того, следует сказать, что сахарная свекла постоянно импортировалась из Польши в течение многих месяцев в соответствии с сезоном созревания для распределения работы среди крестьян, участников контракта. Могу добавить из личных воспоминаний, что при заводе имелась очень большая и, несомненно, дорогая механическая мастерская, в которой производили ремонт оборудования, хотя в действительности такой ремонт должны были выполнять специализированные предприятия.

Лев Цикман был истинным евреем, хотя не очень религиозным. Это была его природа, это были его люди. Во время Холокоста со стороны семьи Цикман он потерял двух братьев, сестру, дядю и тетю, двоюродного брата, но еще больше со стороны семьи Гроссман. Его очень беспокоила судьба евреев, где бы они ни находились, далеко или близко. Он был филантропом, и не только по отношению к евреям. Его существенная помощь беженцам до сих пор остается не преданной гласности. Когда в Европе к власти пришел Гитлер, Цикман предложил проект поселения большого числа еврейских беженцев в Маньчжурии и обеспечения их работой. Он отправился в Америку, чтобы обеспечить своему проекту финансовую поддержку, но, к его большому разочарованию, ничего не получил.

Вместо послесловия. Является ли производство сахара и торговля им чисто «еврейским» занятием? При внимательном чтении энциклопедии «Экономическая история евреев» (Гросс, 1975) можно обнаружить много примеров того, что на протяжении нескольких столетий евреи (или марраны) активно занимались этой важной сферой производства и торговли. Так, «каирское издание «Гениза» утверждает, что производство и продажа сахара из сахарного тростника было одним из важнейших занятий евреев в средние века... Когда сахар стали использовать в повседневной жизни (XV век) марраны играли ведущую роль в распространении и культивировании сахара» на островах Атлантики, позднее на островах Карибского бассейна и в Бразилии, и т.д. В более поздние времена евреи были видными торговцами сахаром и посредниками в торговле этим продуктом в Амстердаме, Гамбурге и Лондоне. «Евреи также играли ведущую роль в развитии сахарной промышленности в Польше, России, на Украине, в Венгрии и Богемии». Подробности можно найти в указанной книге. Самыми известными сахарными магнатами в дореволюционной России и на Украине были евреи. Мой

отец в молодости работал у одного из самых крупных производителей сахара - Гальперина, пока Советы не национализировали завод. Говорят, что сахарный завод в Ашихе был построен евреем из Польши. Я не могу это подтвердить.

5. Семья Лури. Это сообщение почти полностью основано на неопубликованной рукописи Роберта М. Лури (1906 - 2001) «Автобиография и история семьи». Я встречался с ним всего один раз, вскоре после того как он написал свой труд. Это было приблизительно за два года до его смерти. В то время он собирался издать ее, но в действительности она оказалась не совсем законченной, когда он умер.

Как уже говорилось, история семьи Лури во многом отличается от истории семьи Цикман, хотя в некотором отношении они имеют что-то общее. Семейная история начинается в маленьком, но исторически и экономически важном городе Николаевске, недалеко от Маньчжурии. Город, основанный в 1852 году русско-американской компанией, расположен в стратегически важном месте как с военной, так и экономической точки зрения. Всего в десяти километрах от города река Амур впадает в Охотское море и в Тихий океан. Река и океан являлись важным источником богатства, в то время как район вокруг города, находящийся вглубь от прибрежной полосы, давал лес и пушнину. Географическое местонахождение и наличие природных ресурсов, а также относительно толерантная атмосфера привлекли в город евреев, создавших маленькую еврейскую общину, и определили главные направления их деловой активности. В конце XIX века город Николаевск насчитывал около 4500 человек. Большинство населения составляли военные, постоянно расквартированные в городе, в то время как 42 человека исповедовали иудейскую религию (по данным энциклопедии Брокгауза и Эфрона). Тот же источник утверждает, что климатические условия в этом районе круглый год скверные.

Однако социально-экономические условия были далеко не скверные. Как пишет Роберт Лури в своей «Автобиографии», «Сибирь всегда славилась особой породой людей - великодушных, щедрых, благородных, чем-то похожих на первых поселенцев американского Запада, как и они, сохранивших дух первопроходцев». И далее: «Для такого маленького города, как Николаевск, число людей, преуспевших самостоятельно, просто занимаясь своим делом, было экстраординарным». К 1920 году население Николаевска составляло 15 тысяч человек, среди которых было до трехсот еврейских семей. Океан оставался в стороне, и единственным путем сообщения был Амур с его притоками, одним из которых является Сунгари, ведущая к Харбину и Китайской Восточной железной дороге, - либо по воде, либо зимой по льду.

Как уже говорилось, до 1917 года евреи изгонялись из Сибири и с Дальнего Востока, несмотря на то, что они были купцами первой гильдии, кантонистами (призванными на военную службу в детском возрасте на 25 лет в царскую армию) или потомками таковых. Семья Лури подходила под

обе категории. Понятно, что между членами маленькой еврейской общины совершались браки и завязывались деловые партнерские отношения. Отец Роберта Лури, Меир Моисеевич, родился в Николаевске в 1881 году. К 1902 году он уже имел свою собственную фирму под названием «Братья Лури», занимавшуюся пушниной и добычей лосося. Бизнес развивался очень быстро благодаря ходоному товару и географическому положению. Кроме Николаевска, семья Лури в течение нескольких лет открыла торговые представительства своей фирмы во Владивостоке, Хакогате, Иокогаме, Токио, Шанхае, Харбине, Мукдене и Дайрене.

Роберт Лури перечисляет десять владельцев наиболее крупных фирм, занимавшихся в то время в Николаевске рыбным промыслом, и среди них самой большой была фирма Лури. Судя по фамилиям, по меньшей мере половина фирм принадлежала евреям.

Как мы видим, деловые интересы семьи Лури были обращены к океану, в основном, к Японии, что было продиктовано не только условиями рынка, но и возможностью транспортировки товаров на восток. Железнодорожного сообщения между Николаевском и другими районами Сибири и России в то время не было, как, впрочем, и сейчас. После того как была построена Транссибирская магистраль, транспортировка осуществлялась вверх по течению Амура до Хабаровска. Амур был главной дорогой. Летом переправляли по воде, а долгой зимой - по льду. Та же дорога вела дальше, по Сунгари в Харбин. Роберт Лури в своих воспоминаниях приводит несколько описаний подобных путешествий.

Он пишет: «Фирма постепенно разрослась до масштабов «промышленной империи». Сюда входили промысловая добыча и засол рыбы из семейства лососевых, засол и заготовка кетовой икры на Амуре, промысловая добыча и засол лососевых на Сахалине, консервирование лососевых и крабов на Камчатке, большая флотилия, угольные шахты, лес и древесина, добыча золота, экспорт соевых бобов из Маньчжурии. Необходимые материалы для столь обширного производства поступали из разных отдаленных мест. Соль, например, поступала из Порт-Саида. В фирме работали многочисленные члены семьи: сыновья, двоюродные братья, дяди.

В 1918 году после революции в России семья Лури уехала сначала в Японию. Вскоре их фирмой и имуществом, оставшимися в России, завладели Советы. В 1920-х годах Роберт, его сестра и брат поступили и окончили Калифорнийский университет в Беркли. Роберт получил степень в области коммерции. В дальнейшем он стал распространителем кинопродукции главных киностудий Голливуда на Дальнем Востоке, в том числе и в Маньчжурии. Этому предприятию он отдал много лет своей жизни, вплоть до выхода в отставку в 1977 году. Несомненно, среди присутствующих на этой конференции есть те, кто получал удовольствие от плодов его предприятия.

*(Пер. с англ. Ц. ЛЮБМАН)*

# Солдаты пишут

Я был рад получить книгу Тедди Кауфмана о еврействе Харбина, города, где родились моя бабушка Генриетта Гейман и дедушка Леонфрид Гейман. Кроме того, благодарю Игуд Иоцей Син за подарок к празднику.

С праздником всех!

**Том РАЙС**

Получил подарок к празднику Песах и Дню независимости. Хочу сердечно поблагодарить вас за ваше внимание и особенно благодарю за книгу «Еврейство Харбина в моем сердце» Тедди Кауфмана.

Я глубоко убежден, что книга является ценным вкладом в укрепление моих корней и расширение знаний о прошлом еврейства в Китае. Я был очень рад получить книгу и желаю всем здоровья и продолжения Вашей плодотворной работы.

**Шимон МАЙМОН,**  
внук Семьи Лельчук

Хочу выразить вам мою благодарность за красивый подарок - замечательную книгу о еврействе Харбина, которую написал Тедди Кауфман. Книга дала мне возможность узнать многое о моих корнях.

Еще раз благодарю.

**Моран ИОСИЛЕВИЧ**

Хочу поблагодарить вас за подарок, который я получил от вас к празднику Песах и Дню независимости. Я горжусь своей принадлежностью к выходцам из Китая и получаю огромное удовольствие, читая «Бюллетень» на иврите. Теперь, после того как я получил книгу Тедди Кауфмана, я смог узнать многое о жизни евреев в Китае. Надеюсь в будущем посетить Китай.

Желаю вам здоровья, долголетия и дальнейших успехов в вашей благородной деятельности на благо выходцев из Китая и грядущих поколений.

**Шнеур ШНЕЙДЕРМАН,**  
внук Абрама Озреловича

Благодарю вас за подарок к празднику. Будьте благословенны за ваши добрые деяния.

**Орен РОЗЕНБЛАТ,**  
внук Аи Розенблат

Большое спасибо за подарок к Дню независимости. Желаю успехов!

**Моран ФАРХИ,**  
внук Аи Розенблат

Хочу поздравить Вас с праздником Песах и от всей души поблагодарить за подарок и книгу, которые я получил. Все это согревает мою душу.

**Ор ГОТФРИД**

Мой сын Ави вернулся домой из армии на субботу и очень обрадовался подарку от Игуд Иоцей Син к празднику Песах и Дню независимости и книге Т.Кауфмана о евреях Китая. У него нелегкая жизнь в армии, и подарки явились для него большой радостью.

Моя дочь Веред также благодарит Игуд Иоцей Син за стипендию, которую она получила на Хануку. Она студентка факультета биопсихологии, и ваша стипендия явилась для нее большой помощью.

Эти подарки и знаки внимания моим детям связывают их с отцом Симоном Шикманом, с бабушкой и бабушкой Исааком и Дорой Шикман, выходцами из Китая. Еще раз благодарю вас.

**Далит ШИКМАН**

## СТУДЕНТЫ ПИШУТ

Прежде всего я хочу поблагодарить Вас, Тедди, членов правления ИИС за помощь в получении образования, которую вы мне оказываете вот уже четыре года.

Спасибо вам также за информацию о моей семье.

Поскольку вы заботитесь обо мне, интересуетесь и помогаете достижению моих успехов, хочу сообщить вам, что я получила стипендию в университете в Кембридже, в Англии, где буду изучать еврейско-христианские взаимоотношения, а по окончании получу еще одну степень магистра.

Еще раз благодарю. До встречи через два года.

**Ади УРИАН,**  
внучка Любы Уриан (Елькиной)

Сердечно благодарю Игуд Иоцей Син и Фонд стипендий памяти Миши Коган за стипендию, которую я получил в декабре 2004 г. С вашей помощью я имею возможность продолжать учиться в Бар-Иланском университете.

Также хочу поблагодарить вас за книгу Т.Кауфмана «Еврейство Харбина в моем сердце» и за книгу «52 путешествия по Израилю», с помощью которых я смогу познать свои корни и мою страну.

Продолжайте вашу благородную деятельность. Еще раз благодарю.

**Тал ДЕМБО,**  
внук Израиля и Раи Добри  
(Плотновской)

Сассон ЯКОБИ,  
редактор «Нового Вестника Израиля»

## СЕФАРДСКАЯ СЕКЦИЯ ИИС

26-й выпуск раздела сефардской секции Игуд Иоцей Син «New Israel's Messenger» («Новый Вестник Израиля») в английском приложении к «Бюллетеню ИИС» выходит в смутное для нашего региона время.

В последнее время наш регион стал полем битвы между силами добра и зла, и мне вспоминается старая латинская поговорка: «Tempora mutantur, et nos mutamur in illis» - «Времена меняются, и мы меняемся с ними».

Наши надежды и наша работа в сефардской секции ИИС могут показаться бледными по сравнению с мировыми событиями, но мы полны оптимизма. Время не очень справедливо к остаткам первопроходцев этой общины, разбросанным по всему миру, но мы не прерываем с ними связь и не прекращаем попытки привлечь их к работе по сохранению нашей истории, нашего наследия.

Медленно, но верно продвигается проект восстановления синагоги Охел Рахель в Шанхае по инициативе Сета Каплана. Недавно это здание было включено в список исторических зданий и сооружений, находящихся под попечительством ЮНЕСКО в целях их реставрации или ремонта. Следует напомнить, что синагога Охел Рахель, построенная в 1920 году, была выразителем религиозных и национальных традиций и даже сионистских вехений. Мы отдаем себе отчет в том, что перед нами стоит огромная задача, но в то же время мы уверены, что реставрация синагоги восстановит ореол истории и традиций сефардской еврейской общины.

Синагога Охел Рахель была закрыта японскими властями в начале Тихоокеанской войны в 1941 году, а потом вновь открыта в 1945 году, когда война окончилась.

С приходом к власти коммунистов и ликвидацией еврейских общин Шанхая здание синагоги было реквизировано шанхайским муниципалитетом и пришло в упадочное состояние, хотя в нем постоянно находился местный отдел образования. В 1988 году по случаю визита в Шанхай президента Клинтона и его супруги Хиллари здание было частично и наскоро отремонтировано, и в нем разместился скромный музей бывшего еврейского присутствия в Шанхае. Среди членов новой маленькой еврейской общины Шанхая долгое время муссировался вопрос о возобновлении в здании бывшей синагоги богослужений хотя бы по субботам и праздникам.

План реставрации синагоги находится в энергичных и умелых руках автора проекта и директора музея Рахели Лев. Она только что закончила компьютеризированное восстановление чертежей интерьера синагоги благодаря щедрой поддержке Сета Каплана, Матти Ниссима и Роуз Горовиц. С целью увеличения сбора пожертвований решено ознакомить членов бывшей сефардской общины с детальным планом реставрации.

Как выяснилось, работа Рахели Лев, по ее словам, оказалась намного сложнее, чем предполагалось вначале. Приходилось работать с подлинными чертежами, изучать столярные работы, ковры, освещение, предметы религиозного назначения. Нужный для этого материал Рахель Лев нашла частично на месте, частично в Музее диаспоры «Бейт-ха-Тфуцот» в Тель-Авиве.

Время не стоит на месте, и все труднее становится восстановить факты и события времен нашей юности. «Одних уж нет, а те далече!» Но мы пытаемся. В следующем выпуске «Нового Вестника Израиля» мы собираемся поместить копию плана реконструкции и полный отчет о том, как продвигается его реализация.

(С англ. М.П.)

### ЛЕКЦИЯ Т.КАУФМАНА В ЕВРЕЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ В ИЕРУСАЛИМЕ

23 мая в Еврейском университете в Иерусалиме (на горе Скопус) состоялась лекция Т.Кауфмана на тему «Китай и евреи». Лекция была включена в программу одного из дней семинара научных работников, изучающих историю еврейских общин всего мира и антисемитизм, который был организован Международным Центром изучения антисемитизма имени Видало Сассуна.

Открыл заседание семинара профессор Роберт Вистраух, директор Центра. Он представил собравшимся лектора, остановился на его биографии и работе по укреплению связей с Китаем. Затем Т.Кауфман выступил с докладом, продолжавшимся около часа, в котором он рассказал историю евреев в современном Китае, коснулся китайско-израильских и китайско-еврейских взаимоотношений. Последняя часть

доклада была посвящена еврейской общине Харбина. Затем докладчик ответил на вопросы аудитории.

Во второй части заседания выступила профессор из Китая Чжан Цяньхун с докладом об евреях Кайфына (на англ.яз.). Т.Кауфман и профессор Р.Вистраух добавили свои замечания к докладу профессора Чжан, которая является директором Центра изучения иудаизма при Хэнаньском университете в Кайфыне.

В семинаре приняли участие свыше тридцати научных работников, а также приглашенные наши земляки профессор Хаим Тадмор с супругой Мириям, Нехама Эльран и Раша Кауфман.

Профессор Р.Вистраух и аудитория поблагодарили Т.Кауфмана за интересный доклад, открывший им мир еврейской общины в далеком Китае.

---

проф. ПАНЬ ГУАН,  
директор Шанхайского Еврейского исследовательского центра  
при Шанхайской Академии общественных наук

---

## **МАССОВАЯ ИММИГРАЦИЯ В КИТАЙ РОССИЙСКИХ ЕВРЕЕВ И РАЗВИТИЕ ЕВРЕЙСКИХ ОБЩИН В ХАРБИНЕ, ТЯНЬЦЗИНЕ И ШАНХАЕ**

*Настоящий очерк имеет своей целью осветить развитие еврейского присутствия в Китае и возникновение еврейских общин в Харбине, Тяньцзине и Шанхае.*

В то время как еврейская община города Кайфына на берегу Желтой Реки полностью ассимилировалась в китайской среде, в страну стали прибывать новые еврейские иммигранты. Мы обозначим начало этой новой иммиграции 1840 годом, т.к. в этом году Англия, применив оружие, заставила Цинскую династию открыть ворота Поднебесной империи для чужеземного (в том числе и еврейского) поселения. С тех пор, в течение последующего века, продолжался постоянный приток сефардских евреев с Ближнего Востока, главным образом, в Шанхай и Гонконг, с целью наладить деловые связи с огромным непочатым китайским рынком.

Вторая волна еврейской иммиграции захлестнула северо-восточную часть Китая в конце 19-го и в начале 20-го столетий. Это были большей частью беженцы из России, искавшие убежище от антиеврейских притеснений царского правительства и от ужасов русской революции и гражданской войны.

Третья волна была опять-таки результатом на этот раз нацистских гонений против евреев. За первую половину 20-го столетия в Гонконге, Шанхае, Харбине и Тяньцзине возникли большие еврейские общины и общины поменьше в Маньчжурии, Хайларе, Цицикаре, Шеньяне (Мукдене), Даляне (Дайрене) и Циндао. В Пекине еврейской организованной общины не было, но и там, как и в других центрах страны, находилось много еврейских дельцов и предпринимателей в различных областях торговли и промышленности. По имеющимся у меня неокончательным статистическим данным, в 1940 году в Китае находилось до 50 тысяч евреев, из которых 50% были беженцы из Европы. Остальные были российскими евреями, приехавшими в Китай при различных обстоятельствах. Еврейская сефардская община Шанхая, несмотря на свою зажиточность, насчитывала не более тысячи человек.

Для многих российских евреев Китай был лишь временным убежищем: они продолжали свой путь в США.

Однако десятки тысяч осели в северо-восточном Китае, Внутренней Монголии и дальше к югу - в Тяньцзине, Циндао, Шанхае и других частях страны. Следует подчеркнуть, что большому притоку российских евреев в северо-восточный Китай способствовала прокладка Китайской Восточной железной дороги (КВЖД) на автономной полосе шириной в 15 верст по обе стороны полотна.

### **Начало**

В 1896 году между Россией и Китаем был подписан ряд соглашений, по которым Китай предоставил России право на прокладку железной дороги от сибирской границы до Владивостока через территорию провинций Хэйлуцзян и Гирин. Соглашения эти предусматривали также создание Русско-Китайским Банком Хуашен "Компании Китайской Восточной Железной Дороги". Два года спустя, в 1898 году, Россия насильно заставила китайское имперское правительство подписать т. н. Люшунский договор о сдаче ей в аренду земельной полосы Харбин - Далянь (Дайрен) для прокладки ответвления КВЖД до стратегически важного Порт-Артура на берегу Люшунского залива. Ответвление это стало известно под именем Южной Маньчжурской Железной Дороги (ЮМЖД). Следует отметить в скобках, что в 1900 году Россия в составе коалиции из восьми государств вторглась в пределы Китая, оккупировав три северо-восточные провинции и Внутреннюю Монголию. Русские военные, чиновники, дельцы, специалисты и администраторы наводнили эти провинции во все возрастающих числах.

Поощряя эмиграцию евреев на далекую периферию, российское правительство стало распространять слухи о "Китайском рае". Желаящим переселиться на полосу отчуждения обещалась полная свобода религии, право свободной торговли и устранение "процентной нормы" на поступление еврейской молодежи в высшие учебные заведения. Заманчивое предложение не замедлило дать результаты: сотни евреев переселились в Харбин, Маньчжурию, Цицикар, Мукден, Дайрен и другие города и поселения, зажив новой, свободной жизнью. Многие поступили на работу в КВЖД или на Люшунскую военноморскую базу. Другие стали поставщиками продуктов и

сырья для различных русских правительственных и административных учреждений или открыли свои частные торговые или промышленные фирмы. Некоторые переселились в собственно Китай: Тяньцзин, Циндао, Шанхай или в Гонгконг, бывший тогда английской колонией.

Благодаря своему прекрасному географическому местоположению (на перекрестке речного и сухопутного тоговых путей), Харбин стал главным узлом материально логического снабжения и штабом администрации КВЖД, быстро превратившись из маленькой рыбацкой деревушки в один из важнейших экономических центров Цзиньской империи.

К 1903 году число российских евреев в Харбине достигло 500. В том же году было основано "Харбинское Еврейское Общество", вскоре переименованное в "Харбинскую Еврейскую Духовную Общину" (ХЕДО), и построена Большая Синагога на Артиллерийской улице (ныне Тонджин лу) на Пристанях (Даоли), возглавляемая раввином Левиним. Так, вслед за гонконгским и шанхайским, был основан третий, харбинский, еврейский административный центр.

В 1904 году вспыхнула русско-японская война, окончившаяся в последующем году японской победой, обострившей общественный кризис в России и приведшей к революции 1905 года. По деревням и городам Украины прокатилась кровавая волна еврейских погромов. Антисемитские репрессии российского правительства усилились и участились, принеся новую волну еврейских беженцев к берегам Амура. Вдобавок, к тому времени японское правительство освободило русских военнопленных, среди них тысячи еврейских солдат, не пожелавших возвращаться на свою жестокую мачеху-родину и осевших в северо-восточном Китае. Первая мировая война принесла новый приток евреев, спасавшихся от насильного призыва в армию. Мнения расходятся относительно количества евреев, прибывших в Харбин между Первой мировой войной и Великой Русской Революцией 1917 года. Одни статистические данные определяют их в 8000, другие говорят о минимуме в 10000 в 1910 году. Мукденская и Дайренская еврейские общины значительно уменьшились после русско-японской войны из-за японского контроля над торговлей и конфискаций иностранных фирм и имущества.

Евреи в Пекине были большей частью нероссийского происхождения и служили в иностранных посольствах и фирмах. Некоторые преподавали в Пекинском университете и были докторами и хирургами американской Рокфеллеровской школе. Евреи, поселившиеся в Циндао, были в большинстве выходцами из Германии и Центральной Европы. Несмотря на присутствие евреев в этих городах, в них, как мы сказали выше, не было организованных еврейских общин, за исключением

Тяньцзина. В 1904 году было открыто еврейское кладбище. В 1905 была основана синагога в арендованном помещении. В 1911 были основаны Тяньцзинская еврейская община и Еврейское благотворительное общество "Гмилус Хесед" для нуждающихся евреев. К этому времени, по неточным статистическим данным, в городе проживало 100 евреев.

### **Подъем и распад иммиграции российских евреев в Китай: расцвет и упадок еврейских общин Харбина, Тяньцзина и других поселений российских евреев.**

От 1917-го до 1920-го года, с усилением боев на фронтах междоусобной войны в России и с продвижением большевиков на восток к берегам Японского моря, число еврейских беженцев в северо-восточном Китае возросло до 12000 -13000 человек.

В 1931 году Япония оккупировала северо-восточные провинции Китая (Дунбей), основав там марионеточную Маньчжурскую империю (Маньчжу ди-го), нанеся сокрушительный удар еврейской экономике и политической безопасности и сведя на нет все приобретенные невероятными усилиями достижения личного благополучия и общественных успехов: упразднение избранного в 1910 году Общинного Совета. Пострадали также созданные в 1920 году культурные, учебные и благотворительные учреждения: школы, библиотеки, больница, бесплатная столовая для бедняков, театр. До прихода японцев еврейская лепта в процветание края проявилась особенно ярко в области экономики: они не только строили фабрики, заводы, мельницы и пекарни, строили туристические гостиницы, создавали банки, промышленные предприятия, и торговые фирмы, ставшие источником пропитания как евреев, так и местного населения, но и принимали активное участие в капиталовложении в различные акционерные общества. В 1924 году на пост директора харбинской биржи был избран крупный еврейский промышленник Кабалкин. Была построена вторая ("Большая") синагога под руководством раввина Арона-Моше Киселева, прибывшего в Харбин из России в 1913 году. Другой выдающейся фигурой еврейской общественности Харбина был д-р Абрам Иосифович Кауфман, прибывший в Харбин в 1912 году. В 1919 году он был избран председателем еврейской общины Харбина и оставался на этом посту до 1945 года.

Были и другие обстоятельства, способствовавшие упадку благосостояния еврейских общин северо-восточного Китая: мировой экономический кризис тридцатых годов, советско-китайский конфликт, борьба за контроль и продажа КВЖД, приведшая к массовому исходу советских граждан из Китая, и хаотическая неразбериха интриг и столкновений между различными хунхузскими военачальниками. И все же, общая атмосфера (до прихода японцев) свободной жизни и торговли окрыляла людей



надеждой на лучшее будущее и создавала настроение созидательной деятельности и удовлетворенности. С приходом японцев все перевернулось вверх дном.

Был еще один разрушающий элемент: с созданием Маньчжу ди-го японские власти взяли под свою опеку "белые" русские фашистские организации, отравлявшие атмосферу своими агрессивными провокациями, а подчас и прямыми нападениями на евреев. Еврейские молодежные организации "Брит Трумпельдор" (Бетар) и "Маккаби" организовали отряды обороны, успешно обеспечивавшие безопасность своих собратьев.

Участились похищения и убийства богатых евреев русскими фашистами под покровительством японской жандармерии. Еще не забыто пресловутое "Дело Каспе" - похищение и убийство молодого еврейского пианиста Семена Каспе, сына хозяина ведущей харбинской гостиницы "Модерн". Бандиты были арестованы и приговорены китайским судом к смертной казни, но амнистированы японскими властями. Многие исследователи истории еврейской общины Харбина считают, что это послужило решающим сигналом к началу еврейского исхода из застенного Китая в собственно Китай.

### Развитие еврейской общины Тяньцзиня

Еврейская община в Тяньцзине развивалась быстро и гладко, начиная с 1917 года. Мнения исследователей о количестве евреев в этом городе расходятся, но по одному варианту считается, что к 1931 году тяньцзинская община насчитывала 3500 человек. Этот наплыв евреев в Тяньцзин, как мы уже сказали выше, объясняется изменением к худшему жизненных условий в Харбине с японской оккупацией северо-восточного Китая. Другие исследователи считают, что еврейская община Тяньцзиня никогда не превышала 2500 человек.

Евреи Тяньцзиня не были состоятельны, как сефардские евреи Гонконга и Шанхая, но они преуспевали в пушной и кожевенной торговле. Они покупали сырье в северо-восточных и северо-западных провинциях Китая, обрабатывали его в скорняжных залах в Тяньцзине и продавали обработанный товар (меха, шкуры и кожу) на европейском и американском рынках с крупным барышом. Со всемирным экономическим кризисом в начале 30-х годов, когда спрос на меха и кожу понизился, они перебрались на экспорт других продуктов, принесший им не меньшую прибыль. Одним из передовых тяньцзинских пушнников был один из предводителей тяньцзинской еврейской общины (ТЕО) Лев Гершевич.

В 1939 году в Тяньцзине была построена большая синагога под руководством раввина Левина, заменившая временное арендованное помещение. Существовали также еврейская больница, Еврейский Банк, основанная в 1925 году высококачественная школа (дир. историк А. С. Изгур, выписанный из Харбина), преподававшая предметы на английском языке с присвоением выпускникам аттестата зрелости Кембриджского университета и права поступления

в европейские и американские университеты; богато оснащенный клуб с театральным залом, с музыкальной комнатой, с шахматной комнатой и с обширной библиотекой в несколько тысяч томов, преимущественно на русском языке, дом для престарелых, бесплатная столовая для неимущих, и активная сионистская молодежная организация Бетар со спортивной площадкой.

В Хайларе и Маньчжурии евреи торговали главным образом транспортом, пушниной и кожами, лесом и кишками для колбасного производства. Как и в других центрах северозападного Китая, так и в этих городах их число резко возросло во время русской революции и так же резко упало с приходом японцев. По японским источникам, в 1940 году в Хайларе и Маньчжурии насчитывалось всего 130 евреев, но несмотря на малое количество еврейских жителей, в обоих городах существовали синагоги и еврейские культурные и учебные учреждения.

В Цицикаре евреи поселились в начале 20-го столетия. По японским источникам, в 1940 году там насчитывалось всего 50 евреев.

В Даляне (Дайрене) первыми еврейскими поселенцами были русские солдаты. С эвакуацией русской армии после поражения в русско-японской войне, некоторые еврей-солдаты остались на месте. Во время русской революции в Далянь прибыло много еврейских беженцев. Большинство занималось пушниной, химической промышленностью, транспортом и туризмом. Открылось много отделений европейских и американских фирм.

В отличие от других городов, японское вторжение в северо-восточный Китай не повлияло на ход жизни дайренских евреев, т.к. еще до вторжения Дайрен находился под японским контролем. Наоборот, с 1931 года много евреев переселились из Харбина в Далянь. Они развили активную общественную деятельность, построили хорошо оснащенный клуб, ставший общинным и религиозным центром. В 1940 году в Даляне находилось 259 евреев в большинстве российского происхождения. Были, однако, и сефарды из Центральной Европы.

В 1940 году, по японским источникам, в Шеньяне (Мукдене) жили 100 евреев. У них был свой клуб с библиотекой в 3850 томов мировой литературы.

В Циндао евреи стали прибывать в 1920-х годах, главным образом из Германии и Центральной Европы. В 1939 году там находились 220 евреев, создавших небольшую, но весьма сплоченную общину, имевшую общинный центр и развившую активную сионистскую и благотворительную деятельность. Как и Далянь, Циндао был одним из лучших китайских курортов, так что большинство евреев занимались главным образом туризмом и ресторацией.

Как уже было сказано выше, евреи, жившие в Пекине, были дипломатами, врачами в Рокфеллеровском институте или профессорами в Пекинском университете и, в отличие от евреев, живших в других городах Китая, не организовались в общину и жили обособленной жизнью

без постоянной связи со своими сородичами.

### Возникновение и развитие Шанхайской еврейской общины

Начало поселения ашкеназийских евреев в Шанхае относится к концу 19-го века. В шанхайской еврейской документации первым ашкеназийским евреем, прибывшим в Шанхай из России в 1887 году, значится некий И. Хаимович. Как сефардских евреев, так и ашкеназийских, Шанхай привлекал своими экономическими возможностями. Одна за другой харбинские еврейские фирмы открыли в Шанхае свои филиалы. Однако, принимая во внимание, что ашкеназийских евреев была лишь незначительная горсточка среди богатой и благоустроенной сефардской общины, строить отдельную синагогу не было никакого смысла, и все религиозные мероприятия предпринимались совместно с сефардскими евреями в их синагоге Охел Рахель. И лишь в 1902 году был избран ашкеназийский комитет и была учреждена в арендованном здании ашкеназийская синагога Охел Моше. Первым председателем был избран Х. Шмерлинг.

В 1925 году по приглашению комитета в Шанхай прибыл из Владивостока раввин Меир Ашкенази, ставший духовным руководителем ашкеназийских евреев Шанхая. Благодаря его усилиям, в 1927 году синагога Охел Моше была перенесена в собственное здание в микрорайоне Хонкью за рекой Хуанпу. Раввин Ашкенази пользовался большой любовью и авторитетом не только среди ашкеназийских евреев, но и среди сефардов. В 1926 году он был назначен Главным ашкеназийским раввином Шанхая, оставаясь на этом посту до 1949 года.

С ростом ашкеназийской еврейской общины, в 1941 году на французской концессии в Шанхае была построена новая большая синагога на 1000 мест для молящихся.

Большинство ашкеназийских евреев были бесподанные российские эмигранты и как таковые вошли в общий ("белый") Комитет Российских Эмигрантов в

Шанхае, основанный в 1926 году. Однако антисемитские настроения в КРЭ вскоре заставили евреев выйти из этой организации и организовать в собственную Шанхайскую Еврейскую ашкеназийскую общину. Выход евреев из КРЭ нанес ему тяжелый экономический удар, и его лидеры распространяли слухи о том, что синагога Охел Моше якобы находится под контролем советского посольства. Еврейская ашкеназийская община опубликовала категорическое отрицание и была законно зарегистрирована в шанхайском Бюро торговли и промышленности.

Большинство еврейской молодежи были членами сионистской молодежной организации Бетар, имевшей своей целью выезд в Палестину для создания там еврейского государства. Многие были также добровольцами в рядах Международного Шанхайского Волонтерского Корпуса, организованного еще в 1853 году (200 чел.) для защиты первых европейских поселенцев от нападений Тайпинских повстанцев. В 1940 году Корпус насчитывал 2000 добровольцев и находился под командой английских офицеров. Еврейская рота Корпуса была организована в 1932 году. Командовать ей были назначены лейтенант Н.С. Джейкобс и сержанты Р. Биткер (бывший также главой шанхайского Бетара) и М. Талан. В результате спасательных операций во время японских воздушных налетов на Шанхай еврейская рота получила "медаль за примерное боевое поведение".

Центром еврейских общественных мероприятий был Еврейский клуб, основанный в 1932 году.

Обобщая массовую иммиграцию российских евреев в Китай, можно заключить, что прибыв без средств к существованию в далекую, чуждую им по культуре страну, они в течение полувека не только выросли в экономически независимые общины, но и внесли ценный вклад в общее развитие страны, приютившей их.

*(С англ. И. Дашинский)*

## ТУРИЗМ В ИЗРАИЛЕ

В 2004 году Израиль посетили 1 млн. 500 тыс. туристов. В 2005 году ожидается прибытие 2 млн. туристов. Наименьшее число туристов было зарегистрировано в 2002 году - 862 тыс.

Каждый турист в среднем оставляет в Израиле 2000 долларов США. На 100 тыс. туристов приходится 4,5 тыс. новых рабочих мест.

Американский турист оставляет в стране в среднем 1963 долл. США, английский - 1275, французский - 1486 долл. США.

53% туристов посетили Стену Плача. 75% туристов

прибыли индивидуально, 13% - с группой, 12% - при посещении нескольких стран.

80% остались довольны своим визитом, 52% туристов жили в отелях, 34% - у родных, 4% сняли квартиры и 2% жили в молодежных общежитиях.

Среди туристов 52% составляли евреи, 11% - протестанты, 12% - католики, 11% - православные, 5% - мусульмане.

Большинство отелей в Израиле выстроено 23 года тому назад.

# Сообщения "Хицэм"

До сих пор еще нет конкретной информации о положении, судьбе и настоящем местонахождении ближайших родных в Польше, Прибалтике, как и в странах Центральной и Западной Европы. Почта прибывает очень туго, большинство телеграфных запросов получают отрицательные ответы. Недавно некоторые счастливицы получили через Бюро «Хицэм» телеграммы из Варшавы от родных. Было указано, что они живы и здоровы, и сообщены их новые адреса. Были получены также открытки из Вильны и других мест Литвы и Польши. Из этих скудных ответов на обращения видно, что опросные карточки для розысков родных, отсылаемые Бюро «Хицэм» из Шанхая, все же достигают цели и все эти лица разузнали адреса благодаря этим карточкам. Никакой организованной еврейской общественности пока ещё нет, а из скудных ответов видно, что лица, возвратившиеся с фронтов или ближайших стран, не могут найти на старых местах никого из ближайших членов своих семей. Некоторые пишут, что, не будучи в состоянии найти никого из своих на старых местах, они отправляются на поиски в другие города и места авось, найдется кто-нибудь из старых знакомых, который сумеет кое-что сообщить о судьбе разыскиваемых.

Вообще за последние месяцы писем из Европы почти не прибывает - ни из Франции, ни из Центральной Европы, Балкан, Италии и т.д. Даже из Швейцарии письма пока не прибывают. Почта аккуратно и быстро получается только из Швеции через Финляндию и из стран Восточной Европы (находясь под СССР). Из Венгрии, Бельгии, Голландии, Чехословакии и Австрии письма не прибывают. Справки, посылаемые через нейтральные страны по телеграфу, часто достигают цели, но по всем ответам видно, что большинство разыскиваемых не находятся на местах своего прежнего жительства.

За последние месяцы Бюро «Хицэм» разослало огромное количество опросных карточек, которые в данное время являются единственным способом для розысков родных, и надо предполагать, что в ближайшие месяцы ответы начнут поступать, т.к. карточки рассылаются повсюду и имеют большое распространение.

## Похвальный пример детей из "Гарден Апартаментс"

Комитет по отпуску обедов неимущим учащимся Еврейской Школы просит нас отметить похвальный пример детей, проживающих в «Гарден Апартаментс», которые, устроив по собственной инициативе «базар», передали всю выручку от него вышеназванному комитету.

Эта выручка выразилась в 66260 дол. наличными и 16000 чеками, итого 82260 дол., получение какой суммы Комитет с особой благодарностью подтверждает.

## К сведению тяньцзинских подписчиков

Ввиду постоянно возрастающих расходов по печатанию журнала, жалоб нашего агента в Тяньцзине на нерегулярное поступление журнала и постоянных перебоев в получении подписной платы, и так далеко не покрывающей стоимости издания, редакция журнала, с санкции О-ва Друзей, решила прекратить дальнейшую высылку журнала частным подписчикам в Тяньцзине. Журнал наш будет продолжать высылаться в библиотеку клуба «Кунст», частные же лица могут возобновить подписку через их местных друзей, при условии взноса ими полной подписной платы и принятия ими на себя ответственности за пересылку журнала.

## Повышение подписной платы

В связи с беспрестанным ростом расходов по изданию, редакция журнала, с согласия О-ва друзей журнала, решила повысить подписную плату на журнал до 3000 дол. в месяц. Некоторое представление о росте стоимости издания даст указание, что стоимость стопы бумаги, на котором печатается наш журнал, превышает триста тысяч долларов. Журнал наш обеспечен в настоящее время бумагой всего на два-три выпуска. Колоссально возросли также расходы по печатанию журнала, рассылке его и пр.

Газета "Наша жизнь"  
6 июля 1945г.

## СЕМИНАР В ХАРБИНЕ



Леонфрид Гейману могила отца и матери на кладбище в Харбине, рядом с ним профессор П. Бертон



Уздания Новой Синагоги. Т. Кауфман разъясняет, около него справа на лево: Ави (Сева) Подольский, Паул Агран (Павлик Аграновский) и Мирра Матерман (ур. Либерман)

# Воспоминания дочери советского дипломата

**А.М. Славуцкая "Все, что было... Записки дочери советского дипломата М."  
Изд. "Книга и бизнес" 2002. 192 стр. (1 5-22-00910-3)**

Есть несколько доводов, позволяющих считать небольшую книгу А.М. Славуцкой вкладом в мемуаристику о россиянах, проживавших и работавших в Маньчжурии и Японии в 30-е годы прошлого века. Во-первых, читатель получает достаточно четкую картину повседневной жизни и деятельности советских дипломатов конца 20-х, начала 30-х годов - периода наибольшего влияния СССР на обстановку в регионе Северо-востока Китая. Во-вторых, многим из старшего поколения харбинцев был хорошо знаком Генеральный консул СССР в Харбине Михаил Михайлович Славуцкий (1898-1943). Он возглавлял консульство с 1931 по середину 1937 г., и проживал вместе с семьей, включая автора книги, в Харбине. Затем М.М. Славуцкого назначили послом в Токио, где он сменил К.К. Юренева. По возвращении в Москву он попал под молот репрессий, но был реабилитирован личным решением И.В. Сталина, благодаря содействию дочери вождя - Светланы. Она дружила и училась с А.М. Славуцкой в одном классе. Автор также знакомит нас с другой ее одноклассницей - внучкой А.М. Горького, Марфой Пешковой. И третье достоинство книги - подробный рассказ о жизни, школьных годах, учебе, взаимоотношениях в семье советского вождя, о времяпрепровождении со столь именитыми подругами. Именно мемуары А.М. Славуцкой позволяют читателю впервые детально познакомиться с характером, взглядами, поведением, восприятием действительности Светланы Аллилуевой. Не обойден вниманием и ее брат Василий, с которым автор дружила много лет.

В книге отражено множество судеб известных советских дипломатов, ведущих

специалистов КВЖД, людей искусства, рядовых граждан. Не буду пересказывать здесь истории многих, большей частью трагических судеб, упомяну только управляющего дорогой Ю.В. Рудых, его заместителя С.М. Кузнецова, семьи Паршиных, Колосовых, Ефимовых, Мальгиновых, Туманяна Гая Лазаревича, в будущем генерал-лейтенанта, члена Военного совета 6-й гвардейской танковой армии, которая в августе 1945 г. заняла Чанчунь и Мукден.

Когда читаешь главы книги, посвященные поездкам на пляжи Сунгари, посещению спектаклей, концертов в Желсобе, спортивных мероприятий на стадионах, сразу приходят воспоминания о личных впечатлениях, оставивших неизгладимый след в памяти. А.М. Славуцкая с теплотой вспоминает о занятиях музыкой у Гликиной Е.И. Харбинцы, конечно, помнят салоны-ателье "Гарантия" и "Антуанетт", кинотеатр "Америкен", которые нашли свое отражение в книге.

Но пришло время агрессии, а затем оккупации Маньчжурии Японией. В книге уделяется внимание разного рода провокациям, предвестникам продажи КВЖД. Публикуются впервые дипломатические документы о переговорах по продаже дороги. Переговоры были начаты еще в 1930 г., конкретизированы два года спустя. Цена, предложенная СССР, составляла 250 миллионов золотых рублей, а Японией - лишь 50 миллионов. М.М. Славуцкий представлял советскую сторону. В конечном счете после 21 месяца торгов согласовали цену в 140 миллионов йен, плюс возврат и вывоз советского имущества. Договор о продаже КВЖД был подписан 23 марта 1935 г., причем дорогу формально продали Маньчжу-Го, но она фактически

была собственностью Японии.

В марте 1935 г. было также принято решение правительства СССР о переезде и размещении работников бывшей КВЖД в этой стране. Отметим, что документ об обеспечении питанием и необходимых мероприятиях при транспортировке тысяч людей подписывался лично Сталиным и Молотовым. А.М. Славущкая уезжала из Харбина в июне 1937 г. Она жила и училась в этом городе семь лет.

39-летний М.М. Славущкий по приезде в Москву был дважды принят Сталиным и осенью 1937 г. направлен послом в Японию. Посол Юрнев К.К. был отозван в Москву, арестован и расстрелян. Его сын вскоре скончался, а супруга отсидела срок в лагерях и вернулась к разоренному гнезду.

В книге также рассказаны трагические истории многих людей, пострадавших в годы ежовщины. Этой участи не избежало также большинство дипломатических работников, с которыми работал отец Анны.

После кратковременного проживания в Токио автор, Анна Михайловна Славущкая, возвратилась в Москву (период 1938-1941 гг.). Ей тогда было 11 лет и с пятого класса до переезда в Куйбышев в годы эвакуации, связанные с войной, училась в элитной школе № 25. Именно здесь она познакомилась и подружилась с дочерью вождя. Событиям школьной жизни посвящены несколько интереснейших разделов книги. Из других ее подруг обратим внимание на одноклассниц Светлану Кузьмину, дочь репрессированного маршала Тухачевского, дочерей Молотова, дочь посла СССР в США Уманского, Инну Прокофьеву - дочь стратонавта, достигшего высоты 19 километров на стратостате в 1939 г. С ней учился также сын авиаконструктора Туполева - Алеша. Хочу подчеркнуть, что масса интересных подробностей, повседневная жизнь, поведение дочери Сталина дают возможность познакомиться с характером Светланы так, как ее видели со стороны ее подруги.

Следует сказать, что именно Светлана

лично обратилась к отцу, передав ему письмо мамы Анны после ареста М.М. Славущкого. Светлана без колебаний взяла этот документ и потом вторично напомнила отцу о судьбе родителя ее подруги. М.М. Славущкий был освобожден благодаря личному вмешательству тирана, причем сообщение об освобождении передал лично Берия. Также следует отметить, что такие письма-прошения Светлане было впоследствии категорически запрещено брать для передачи отцу. Анна, находясь в Токио, переписывалась со Светланой. Копии нескольких писем, с оригинальным стилем изложения, приведены в книге полностью.

В войну Анна и ее мама были эвакуированы в Куйбышев - тогда вторую столицу страны. В этот город также эвакуировали школу. Следует обратить внимание, что повествование имеет массу подробностей о жизни родственников советских руководителей и их детей в эвакуации. Отдельные эпизоды и главы посвящены сыну Сталина, Василию, которого хорошо знала автор, бывавшая на даче в Зубалово.

М.М. Славущкий долгое время подбирал себе работу через Молотова. Но к тому времени он был тяжело болен туберкулезом и скончался в возрасте 44 лет в 1943 г.

Анна Михайловна Славущкая закончила Первый Московский государственный институт иностранных языков, защитила диссертацию на звание кандидата наук и в настоящее время проживает в одном из подмосковных городов.

Книга "Все, что было" легко читается, написана, как говорят, от души, и, подчеркиваю, изобилует массой деталей и подробностей, раньше неизвестных читателю. В книге приведены многочисленные документы, публикуемые впервые. Я просто "проглотил" книгу, поглощенный повествованием о жизни "по ту сторону"... Это правдивый рассказ о временах и событиях, участниками которых мы все были. Уверен, что читатель с интересом воспримет детали жизни детей, да и взрослых советской элиты тех лет, впервые открытых для любознательных.

## Памятные заметки в "ЧЕРНЫЙ ВТОРНИК"

Страшные события в день 17-го июля 1945 г. войдут в историю нашей общины как День кошмара. Потеряны жизни, уничтожены жилища, на создание которых и уход потрачены годы труда. Потеря людей, имущества, достигли значительных размеров.

Но это был также день, которым все-таки можно и гордится, ибо в час пришедшей трагедии и последующих опасностей выявились великолепные качества нашего народа, который, к сожалению, часто, в условиях обычной обстановки проявляет некоторые отрицательные качества наших характеров - зависть, отсутствие самокритики. Но, вот, произошли ужасные события и внезапно, люди полные равнодушия и незрелости, эгоизма, начинают хладнокровно, без устали, исполнять свой человеческий долг.

Еще не успела завершиться воздушная бомбежка, как спасательные группы приступают к работе. И как здорово они работали! Следует снять наши шляпы в знак уважения людям, которые в условиях панически испуганных толп мечущихся соотечественников спокойно и эффективно приступили к работе по расчистке развалин, спасению людей, засыпанных обломками зданий, вне зависимости от расовой принадлежности, доставкой их в госпитали. Во многих местах возникли пункты оказания первой медицинской помощи, обслуживаемые добровольцами-докторами. И словно на тренировках уже через полчаса положение было под контролем!

Возможно, что эта заметка не отвечает нынешнему положению дел, однако, память вернула меня к событиям прошлого, в которых я увидел толпу евреев, действовавших так хладнокровно. Эти события произошли после памятного 10-го ноября 1938 г., когда меня, вместе с другими, без обвинений отправили в концлагерь Дахау. Со мной находились уважаемые бизнесмены, специалисты разных профессий, различных служб городского хозяйства. И мы все не занимались физическим трудом вот уже много лет. Но тем не менее нас отправили исполнять тяжелый ручной труд - работу по строительству дорог, причем нам были созданы условия, которые просто не следует излагать на бумаге.

Каков же был результат в таких условиях? Не было истерик, нервных срывов, выражений отчаяния. Люди просто работали, словно ничего не произошло. Трудились все, даже те, кто менее всего отвечали требованиям - люди литературы и искусства, слабые здоровьем люди.

Всех нас не сломала тяжелая повседневная работа. Люди не демонстрировали свои слабости и стали отличным примером стойкости и сплочения в то тяжелое время.

Есть много примеров проявления молчаливого героизма. Вот, например, был человек, который сразу после своего спасения из-под развалин немедленно присоединился к спасателям, работавшим по расчистке завалов.

Есть рассказ о погибшей медицинской сестре Ел. Корнталь, отказавшейся покинуть свой пост, и в то же время одна из ее пациенток в рядом расположенной клинике не пострадала. Таких рассказов было много.

Странно, как порой ведет себя судьба. Осколком бомбы был тяжело ранен один из игроков группы, сидевших за столом и игравших в карты, а вот другие не имели ни царапины. Встреченный мною прохожий сказал: "Я дважды видел вспышки разрывов бомб и немедленно сказал коллеге по комнате, что нам надо срочно уходить и спуститься вниз. Через пару минут после ухода комната превратилась в развалины. Это пример предчувствия о возможном трагическом исходе в развитии событий и очень близкое соприкосновение с грозной опасностью.

В ходе событий имели место и сценки юмора. Например, китайцы, которых извлекали из развалин спрашивали спасателей: "Скажите, сколько я вам должен за работу?" Бизнес настолько глубоко вошел в Шанхае в души людей, что его не могли заглушить даже падающие авиабомбы...

Через сутки после катастрофического авианалета наши улицы приобрели более-менее странный вид. Район всегда полный жизни, людей, выглядел вымершим. Даже в местах где разрушений не было, большинство магазинов было закрыто. На рынке отсутствовал присущий ему шум и гул. Многочисленные торговые прилавки были свободными.

Неофициально работающий уличный рынок на пересечении Восточного Юхань и Чусань роудс вымер полностью. Сегодня, через месяц после трагедии жизнь возвращается постепенно в нормальное состояние в том числе и на этот рынок.

# ПОЖЕРТВОВАНИЯ

## SOCIAL AID FUND

### USA

#### LOS ANGELES

From The AMERICAN FAR EASTERN SOCIETY of SOUTHERN CALIFORNIA towards the Social Aid Fund for the PASSOVER Holiday US\$ 2000

#### SAN FRANCISCO

#### THROUGH THE COURTESY OF THE FAR EASTERN SOCIETY OF SAN FRANCISCO

From Mr. and Mrs. Roger BERG US\$ 250  
 " Mr. David G.FAMILIANT " 250  
 " Mr. and Mrs. Norman SOSKIN " 500

#### GIFT

*From Lillie and Henry BERK  
 honoring Raya IONIS on her 80<sup>th</sup> Birthday  
 wishing her health and happiness  
 towards the Igud Yotzei Sin Social Aid Fund*

**US\$ 1000**

### USA

From Esther and Paul AGRAN: In honour of our friends Rasha and Teddy KAUFMAN's 50<sup>th</sup> Wedding Anniversary with our very best wishes for their health and happiness for many more years to come US\$ 180  
 " Shulamith EVEN on occasion of Rasha and Teddy KAUFMAN's 50<sup>th</sup> Wedding Anniversary " 180  
 " Dr. Israel and Leda HANIN in memory of Reva HANIN " 100  
 " Anna OSTROVSKA in memory of Mrs. A.JACOBSON " 500  
 " Leo K.WINSTON in memory of his parents Kolya and Raya VAINSTEIN " 100  
 " Dora and Joe WAINER in memory of mother Tauba (Tania) SEGERMAN " 100  
 " Martin BATES in memory of his parents Solomon and Revioka BIHOVSKY " 36  
 " Martin BATES wishing a speedy and complete recovery to Shaul AHARONI " 18  
 " Benjamin W.HENKIN in memory of his father Zeev Wulf HENKIN " 100

#### In lieu of flowers

From Buz (Basil) G.BERNSTEIN	US\$ 18	From Maisie MEYER	US\$ 18
" Prof. Gregory GROSSMAN	" 100	" Leo HANIN	" 100
" Liya GUREVITCH	" 50	" Mr. & Mrs. Jehuda LIMOR	" 250
" Cathy HARDOON	" 50	" Faith GOLDMAN	" 200
" Mr. Matook NISSIM	" 50	" Anne HUDSON	" 70
" Renee TOOCHIN	" 125	" Shulamith EVEN	" 180
" Aaron SLOUSTCHER	" 100	" Sophie VEINERMAN	" 100
" Frances BODER	" 36	" Frances GREENBERG	" 100
" Bella RECTOR	" 100		

### HONG KONG

From Mary and George BLOCH in lieu of flowers for PASSOVER US\$ 1000

**AUSTRALIA**

The Central Committee of IGUD YOTZEI SIN and Stella and David UDOVITCH, who conducted the 2005 I.Y.S. ANNUAL APPEAL in Australia, wish to express their sincere thanks to all contributors.

TOTAL A\$ 22,315.-

We list below the names of contributors in order of generosity (in alphabetical order).

From	Mr & Mrs H.TRIGUBOFF A.M.	A\$	3500	From	Mr & Mrs A.SAMSON	A\$	100
"	Mrs Rachel RIVKIN	"	3000	"	ANONYMOUS	"	100
"	Mr & Mrs David LEVITAN	"	2500	"	Mr & Mrs Rene TSUKASOFF	"	100
"	Mr & Mrs Michael TRIGUBOFF	"	1500	"	Mr & Mrs A.MOUSTAFINE	"	80
"	Mrs Leana LEIBOVITCH	"	1000	"	Mrs Janna RADOM	"	80
"	Mrs Bella SHANNON (Melb.)	"	1000	"	Mrs Sandra KIRSHNER	"	75
"	Mr George TSIPRIS	"	1000	"	Mrs Jenny ROSEN	"	70
"	Mr & Mrs David UDOVITCH	"	1000	"	Mrs Leah ONIKUL	"	60
"	Mr & Mrs Paul CONWAY	"	500	"	Mr & Mrs Moris BRAUN (Melb.)	"	50
"	Dr Sam SAKKER M.B.E.	"	500	"	Mr & Mrs M.ESKIN	"	50
"	Mr & Mrs Bob SHTEINMAN A.M.	"	500	"	Mrs Amalia GOLDBERG	"	50
"	ANONYMOUS	"	500	"	Mrs Anya GOODRICH	"	50
"	Mrs Vera KARLIKOFF	"	400	"	Mrs Rosa HEETMAN	"	50
"	Mr & Mrs R.SAMARCO	"	350	"	Mr Joseph LEVIN	"	50
"	Mrs Anta SHERELL	"	350	"	Mr & Mrs P.NASH	"	50
"	Mr & Mrs Bart and Mr & Mrs Ron DOFF	"	300	"	Mrs Raya ORJELICK	"	50
"	Mr & Mrs Efim KROUK	"	300	"	Mrs Ann RUF	"	50
"	Joseph and Jack MAHNOVESKY	"	300	"	Mrs Sopha SAKKER	"	50
"	Mrs Lucy RAYHILL	"	300	"	Mrs Hanna STERN	"	50
"	Mrs Betty TRACHTENGERTS	"	300	"	Mr & Mrs Ilia VILENSKY	"	50
"	Mr Michael GELBERT	"	200	"	Mrs Riva FRENKEL	"	40
"	Mrs Helga GIVORSHNER	"	200	"	Mrs Mila WOODFIELD	"	40
"	Mr & Mrs George VORON	"	200	"	Mrs Fira ZATZ	"	40
"	Mr & Mrs D.GOODRIDGE	"	150	"	Mr & Mrs A.JEROME	"	35
"	Mr Alfred KANT	"	150	"	ANONYMOUS	"	30
"	Mr Michael REDHILL	"	150	"	Mrs Bluma KOTZ	"	30
"	Mr & Mrs N.SMOLIANSKY	"	150	"	Mrs Musia ORNER	"	30
"	Mr & Mrs Emil SCHWARTZ	"	140	"	Mrs Zina KOMONSKY	"	25
"	Mrs Nora FENBOW	"	100	"	Mrs Pamela MOSHKOVITCH	"	20
"	Dr & Mrs Andrew HOLLO	"	100	"	Mrs Asya RAHMAN	"	20
"	Mrs Rahil ROBIN	"	100				

From	Erica and John BORDER in memory of their mother MANYA	A\$	100
"	Mr. & Mrs. D. UDOVITCH in memory of Yoel RIJENSKY	US\$	100
"	Mr. & Mrs. D.UDOVITCH on occasion of their visit to Israel towards the Igud Yotzei Sin Social Aid Fund	"	500

**SWITZERLAND**

From	Mrs. Judith MEYER in lieu of flowers for Passover	US\$	1000
"	Vova DICHNE towards the Igud Yotzei Sin Social Aid Fund	S\$	2000

**GERMANY**

From	Mr. J.GOLDSCHMIDT to the Social Aid Fund of Igud Yotzei Sin	EUR	140
------	---	-----	-----

**CANADA**

From	Mrs. Sandra SOUCCAR in memory of her mother Vera YAPPO on occasion of her Yahrzeit	Can\$	18
"	Mussia WEREK in memory of her husband Haim WEREK	"	30
"	Mika KERNER HMELNITSKY for social services	"	50
"	Janna POLOTSKY in memory of her brother EVSEY	"	30



**ISRAEL**

From Mr. Ehud OLMERT in memory of his father Mordehai OLMERT	NIS	250
“ Hanna and Samuel MULLER in memory of their PARENTS	“	500
“ Pesia AHARONI and Shoshana ARAMA in memory of Bella and Dov MIRKIN	“	400
“ Golda TOLEDO in memory of her father Grisha (Gershon) PESELNICK	“	150
“ Boaz ATZMON in memory of his father, architect Gabriel RABINOVICH	“	180
“ Shimon ROM and Arie RAAM in memory of their father Monia ROSENSHTEIN	“	180
“ Renata SHANY on occasion of the birth of her second granddaughter NOGA	“	100

**SYNAGOGUE FUND**

<b>USA</b>		
From Shulamith EVEN towards the IYS Synagogue Fund	US\$	150

**ISRAEL**

From Hasia DVIR towards the IYS Synagogue Fund	NIS	100
“ Beny ZUR in memory of Yona ZUR	“	100
“ Moshe PAYAS in memory of his father Koppel PAYAS	“	150

**SCHOLARSHIP FUND****AUSTRALIA**

From Lyka KAGANER and family in loving memory of our husband, father-friend and Deda Yasha KAGANER towards the Scholarship Fund in memory of Yasha KAGANER	A\$	100
--	-----	-----

**ИЗРАИЛЬ****ФОНД СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ**

От Муси и Дани БЕРКОВИЧ в Фонд социальной помощи ИИС в память дорогих РОДИТЕЛЕЙ	НШ	20000
“ Раши и Тедди КАУФМАН и Беллы и Авраама ГОЛДРАЙХ с семьей по случаю 90-летия Жени РОЗЕНШТЕЙН	“	360
“ Тони ДОРОН в память дорогого мужа Нахмана ДОРОН	“	150
“ Давида ГУТМАН в память дорогих родителей Мэри Давидовны и Герц Абрамовича ГУТМАН	“	200
“ Алины КРИНКЕВИЧ в память о дорогих усопших	“	200
“ Раи ФАЙН в память дорогой незабвенной мамы Веры-Ривки ФАЙН	“	180
“ Леи БЕКЕР в память мамы Анны Борисовны АЛТКЛАСС и друга семьи Шимона ФУКСА	“	100
“ Изы ЯРХО в память родителей Михаила Назаровича и Эни Исааковны КОНДАКОВЫХ, Арона ЯРХО и Шломо ЯРХО	“	200
“ Иоси ЯКОБСОН в память родителей Розы и Леонида ЯКОБСОН и в честь их внуков АРЬЕ и ЭЛЬАДА	“	100
“ Ривы ХОФФМАН в память мужа Фреди ХОФФМАНА	“	150
“ Марка и Ольги ШИФРИН в память дорогих родителей Софьи Абрамовны и Наума Марковича ШИФРИН	“	180
“ Леонфрида ГЕЙМАН в память дорогой и любимой жены ГЕНРИЕТТЫ	“	180
“ Иланы БУРШТЕЙН и Александра НАХУМСОНА в память отца Леона НАХУМСОНА	“	100
“ Поли ФАЙНБЕРГ в день Йорцайт мужа Фимы-Хаима ФАЙНБЕРГА	“	100
“ Иры и Миши ФЛЕЙШМАН в память дорогих РОДИТЕЛЕЙ и СЫНА	“	500
“ Жени ОЛЬШЕВСКОЙ в память брата Левы ОЛЬШЕВСКОГО	“	100
“ Веры ИОСИЛЕВИЧ в память тети Сарры ЭФРОН (Дашинской) и тети Рины БАБУШКИНОЙ (Зубицкой)	“	200
“ Эммануила ИНГЕРМАНА вместо подарка Стелле и Доде ЮДОВИЧ	“	200
“ Ривы ХОФФМАН в память сестры Любы ФИШБАЙН	“	200
“ Миры ГАЛЬПЕРН в честь новорожденной правнучки НОГА	“	360

**ФОНД СТИПЕНДИЙ**

От Рахили РАБКИНОЙ, Юдит ЦУК-РАМОН и доктора Иланы КОХЭН по случаю 90-го дня рождения дорогой сестры и тети Жени РОЗЕНШТЕЙН в Фонд стипендий памяти Шуламит НЕДЕР	НШ	1000
“ Сарры и Дэни РОСС в Фонд стипендий памяти Эли РОСС	“	200

**ФОНД СИНАГОГИ**

От Жени ОЛЬШЕВСКОЙ в память отца Моисея Леонтьевича и дяди Абрама Леонтьевича ОЛЬШЕВСКИХ	НШ	100
“ Веры ИОСИЛЕВИЧ в память тети Сарры ЭФРОН (Дашинской) и тети Рины БАБУШКИНОЙ (Зубицкой)	“	100

**Вместо цветов к празднику**

От Мары БРОДСКОЙ	НШ	200	От Ицхака и Изабеллы НАДЕЛЬ	НШ	300
“ Исраэля БРУННЕР	“	200	“ Иегудит САНДЕЛ	“	200
“ Любы и Левы БРУННЕР	“	180	“ Шмуэля РОЗЕНБЛЮМ	“	50
“ Веры и Ицхака ИОСИЛЕВИЧ	“	150	“ Иры и Миши ФЛЕЙШМАН	“	500
“ Эммануила КЕНИГ	“	250	“ Татьяны и Эдуарда ШЕЙНГАЙТ	“	150
“ Пнины и Иоси КЛЕЙН	“	180	“ Иегошуа ШЕРЕЛЬ	“	150
“ Рины и Тимы ЛИТВИН	“	300	“ Моси ШМЕРЛИНГ	“	200
“ Моше ЛИХОМАНОВА	“	150			

**In Lieu of Flowers**

From Mr. & Mrs. A.ABRAHAM	NIS	100	From Mr. & Mrs. K.MAIMANN	NIS	200
“ Sopha ASHKENAZI	“	100	“ Sima and Zvi MAOZ	“	250
“ Mr. & Mrs. H.BROVINSKY	“	500	“ Mr. & Mrs. K.NUSSBAUM	“	500
“ Hasia DVIR	“	100	“ Yona PONIMONSKY	“	200
“ Miriam FRATELIS	“	150	“ Tania PRISH	“	300
“ Rosa GERSHEVICH	“	100	“ Ruth SHANY	“	100
“ Mrs. Eva ISAACS	“	100	“ Liora and Uri VYNER	“	100
“ Prof. Daniel KATZNELSON	“	360	“ Mr. Lutz WITKOWSKI	“	250
“ Lily and Zvi KOROSHI	“	150	“ Mr. & Mrs. G.ZALTSMAN	“	100
“ Mr. Joe LEVOFF	“	300	“ Mr. B.ZUR	“	300
“ Katy LEVY	“	200			

ПОСЕТИТЕ САЙТ УГУД УОЦЕУ СУН

[www.jewsofchina.org](http://www.jewsofchina.org)

Сайт содержит множество сведений

@ хронологии еврейской жизни в Китае @

@ публикации речей на конференциях, посвященных еврейской истории @

@ материалы для исследователей, @

@ включая ссылки на книги о евреях, проживающих в Китае @

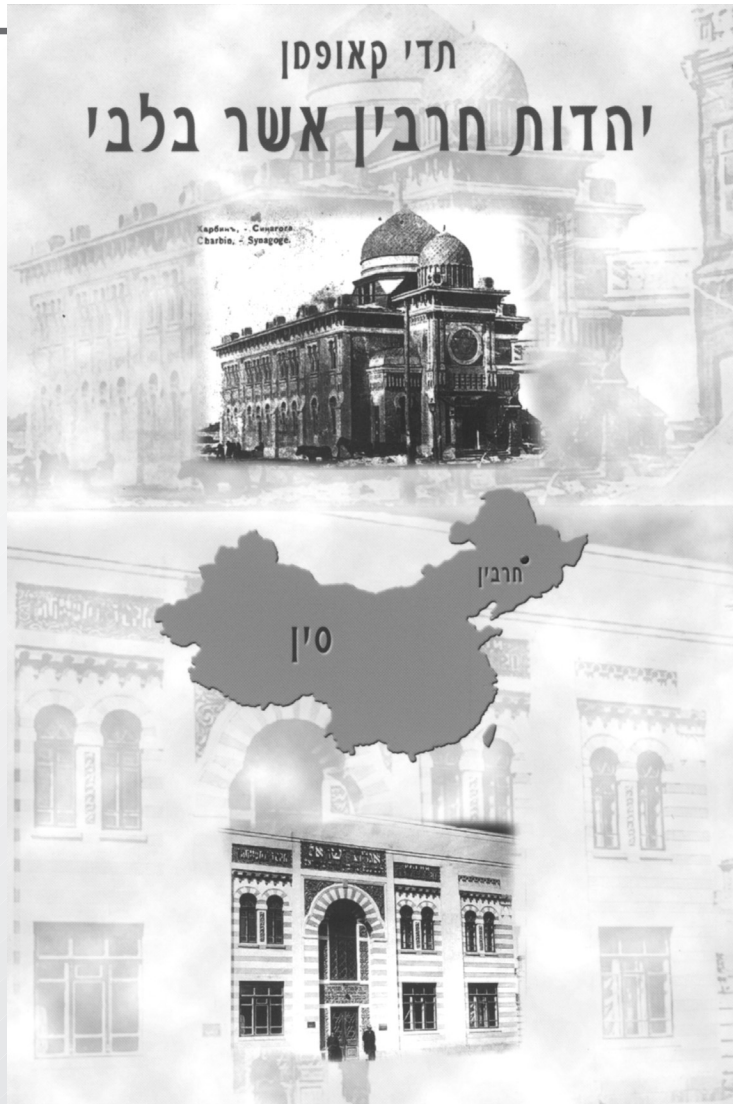
@ биографии @

@ ссылки на другие сайты, посвященные Китаю @

@ Харбинское еврейское кладбище в Хуаншане @

@ поиск родственников @

@ фотографии (некоторые резкие фотографии печатаются впервые) @



Книгу можно приобрести в концелярии Игуд Иоцей Син за пожертвование в Фонд социальной помощи в сумме 40 шекелей.

## "ЕВРЕИ ХАРБИНА В МОЕМ СЕРДЦЕ"

Игуд Иоцей Син сообщает о выходе в свет (на иврите) исторического очерка о еврейском присутствии в Харбине, книги Тедди Кауфмана "Евреи Харбина в моем сердце". Книга является всесторонней документацией жизни евреев Харбина и их вклада в экономическое и культурное развитие города. Своей значимостью книга также обязана бытности автора очевидцем и порою участником деятельности Харбинской Еврейской Духовной Общины ("ХЕДО") и его личным воспоминаниям бурного периода 1930-х - 1940-х годов в Маньчжурии и в частности в Харбине. Бат Ами Мельник, редактор книги, пишет: "Тедди Кауфман (род. в Харбине в 1924 году) - председатель Игуд Иоцей Син, в прошлом общественный деятель в "ХЕДО", сын одного из лидеров китайского еврейства д-ра А. Кауфмана. Приняв предложение своего друга и заместителя председателя ИИС Иоси Клейна, тоже уроженца Харбина, Т. Кауфман переложил свои воспоминания на бумагу. Книга разворачивает перед читателем широкую панораму исторических событий в Маньчжурии и Харбине, столице еврейского поселения в Китае того времени - от крушения власти Первой Республики, через японскую оккупацию, до самоликвидации ХЕДО с приходом к власти в Китае коммунистического режима. Книга рассказывает о малоизвестном эпизоде истории еврейского народа и может служить как документальным справочником для научного исследования, так и интересным, легко написанным чтением для рядового читателя.

### МИД ИЗРАИЛЯ СООБЩАЕТ:

## Визит Генерального Директора Министерства иностранных дел Израиля в Китай

Генеральный директор МИД г-н Рон Проссор совершил рабочую поездку в Китай. В ходе визита он встретился с заместителем министра иностранных дел КНР Дай Бинго. В ходе беседы обсуждались вопросы, представляющие обоюдный интерес, включая положение на Ближнем Востоке.

По договоренности между двумя странами в процессе визита были рассмотрены вопросы общего стратегического характера по проблемам взаимоотношений двух стран, среди которых международный терроризм и меры по

предотвращению нарушения Договора о нераспространении ядерного оружия.

Поездка Генерального Директора и возобновление стратегического диалога на данном этапе являются составной частью дальнейшего развития отношений между Израилем и КНР, получивших определенное ускорение после поездки в Китай в ноябре 2004 г. Министра иностранных дел Израила Сильвана Шалома.

(Пер. с англ. И. Дашинский)

# УШЕДШЕ

## ФАНЯ КЕССЛЕР

25-го марта в возрасте 93 лет скончалась наша землячка, в прошлом харбинка Фаня Кесслер (ур.Ерухимович).

Фаня приехала в Израиль с волной иммиграции харбинских бетарцев в 1935 году вместе с мужем Яковом Кесслером. Они поселились в Герцлии, где прожили всю жизнь.

Фаня и Яков были первопроходцами, строителями этого замечательного города, который празднует в эти дни свое 80-летие.

Многие годы Фаня работала на общественных началах в отделении скорой помощи «Маген Давид Адом». Она была исключительно добрым, приятным, общительным человеком и пользовалась любовью и уважением всех знавших ее. Дом ее всегда был открыт для друзей, знакомых, земляков. Все годы Фаня была членом Игуд Иоцей Син.

Похороны Фани состоялись 27-го марта на кладбище в Герцлии. Фаня похоронена рядом с мужем Яковом на участке, предназначенном для умерших членов организации «Хагана».

Проводить Фаню в последний путь пришли ее родные и близкие, друзья и многие земляки. Внучка покойной в прочувствованном слове трогательно простилась с любимой бабушкой. Т.Кауфман возложил на могилу венки от Игуд Иоцей Син. После Фани остались две дочери с семьями, внуки и правнуки, а также невестка Фира.

Да будет светла ее память!

## ИДА КОПИЛОВИЧ

15-го декабря 2004 г. в Тель-Авиве в возрасте 92 лет скончалась Ида Копилович (ур. Копельман).

Ида родилась в Улан-Уде (Сибирь) в 1913 году и переехала в Шанхай с родителями Дворой и Нахумом Копельман и братом Ицхаком. В Шанхае она вышла замуж за Александра (Шуру) Копиловича и прибыла в Израиль в 1949 году с большой китайской волной иммиграции. В Израиле чета Копилович поселилась в кибуце Сдот Ям, но вскоре переехала в Хайфу, где Шура работал в порту и был преданным и активным членом Игуд Иоцей Син до самой смерти в 1986 году.

В памяти людей, знавших Иду и Шуру, они останутся высококультурными, скромными и общительными людьми. Ида оставила дочь Ривку Хон и сына Эли Кама с семьями.

Да будет светла ее память!

## АБРАМ ЦИНМАН

2-го марта в Хайфе скончался наш земляк, в прошлом харбинец Абрам Цинман.

В Харбине Абрам работал в Еврейском народном банке, а в Израиле - в банке «Леуми». Все знавшие его высоко ценили Абрама как серьезного человека и друга многих. Так было и в Харбине, и в Израиле.

Похороны состоялись 3-го марта в Хайфе. После покойного остались жена Люба Цинман (ур.Слуцкер), дочь Ривка и ее муж Иегуда Котик и детьми, сын Иоэль-Шалом с женой Михаль и детьми.

Да будет светла его память!

## МАРК БЕНТ

В США, в Калифорнии, в городе Биамонт 30-го января 2005 года скончался наш земляк Марк Бент.

Марк родился 27-го сентября 1920 г. в Сибири, в Иркутске. Он был сыном Аркадия Бента, одного из братьев Бент, видных владельцев большого мануфактурного дела в Харбине. Их магазин находился на углу Китайской и Конной.

Похороны состоялись 2-го февраля в Палм Спрингс в Калифорнии.

Да будет светла его память!

## РЕНЕ РЫВКИН

В Австралии, в Сиднее в возрасте 60 лет скончался Рене Рывкин, уроженец Шанхая, сын Хили (ур. Дятловицкой) и Вовы Рывкиных.

Рене был известным брокером и видным коммерсантом. В последние годы его бизнес оказался в критическом состоянии. 1-го мая Рене решил покончить с собой. После покойного остались жена, дети и мать Хили Рывкина.

Игуд Иоцей Син скорбит о смерти Рене и выражает искреннее соболезнование семье покойного.

## БЕБА ЗИНГЕР

В Сан-Франциско 4-го мая в возрасте 87 лет скончалась наша землячка, уроженка Харбина и жительница Харбина и Шанхая Берта (Беба) Зингер (ур. Буркун).

Беба окончила 1-е Харбинское Общественное Коммерческое училище в 1935 году (12-й выпуск), а затем она училась в Шанхае в Университете Сент-Джонс и, получив диплом, работала лаборанткой.

Все годы Беба была членом нашей Дальневосточной Ассоциации в Сан-Франциско и поддерживала тесные связи с Игуд Иоцей Син. Она была исключительно добрым человеком, имела большой круг друзей.

Да будет светла ее память!

# Памяти моего отца, Абрама Цинмана

Поэтесса Зельда писала: "Каждому человеку дано имя..."

Так оно и есть: у каждого человека есть имя, данное ему Богом, отцом и матерью, любовью, жизнью и смертью. Родители назвали его Авраам.

Абрам звала его моя мать - любовь его.

"Семьянин". "Гордый еврей", "Отважный человек с широкой душой" называли его.

А я звала его просто: "папа", "мой отец".

Мой отец родился в Китае и был секретарем еврейской общины Дайрена. Как верный сионист, в 1951-м году он переселился в Израиль, куда, с его содействием, были перенесены свитки Торы из дайренской синагоги. Как и его древний предок, так и он, оставил свою страну и отечество и переселился в Страну Обетованную, никогда не оборачиваясь назад, никогда не переставая восторгаться свершившимся чудом обновления еврейского народа.

Мой отец любил Страну Израиля всей душой, страдал ее страданиями, радовался ее радостями, считая поселенцев Маккавеями нашего времени, не закрывая при том глаза и на пробелы и недостатки.

Мой отец, человек непреклонных принципов и веры в вечность Правды, в самые тяжелые минуты не терял надежды, повторяя слова Галилео Галилея: "А все же она вертится!" Его лозунг был: "Не сдавайся!" "Не падай духом!" "Всегда вперед!" и "Верь в свою Правду!" Он любил историю и в последние дни

своей жизни перечитывал Черчилля.

Яркой чертой его характера была его щедрость и честность. Его кошелек был всегда открыт для нуждающегося, и он не сказал никогда и никому: "У меня нет!". Он давал каждому, но давал тихо, скромно, незаметно для других.

Как он гордился, когда в последний год его жизни, в праздник Симхат Тора, он был вызван на амвон как "Хатан Тора" для чтения заключительной главы Торы. Он не знал, что это были и его последние дни.

Как он любил встречать Субботу! Как он любил субботние свечи, тихо озарявшие субботний стол!.. В день свадьбы моих детей он и моя мать подарили им серебряные подсвечники, чтобы и они зажгли субботние свечи и помнили бы своих деда и бабушку.

Как он любил петь! Как он любил израильские песни и старые русские романсы! Он пел до самого конца. "Любочка," говорил он моей матери, "Любочка, какое чудо! Я еще пою!..." И он пел, пока силы не оставили его и колесница жизни не остановилась.

Папа! Я так скучаю по тебе. Опять весна. Опять цветут апельсиновые рощи, а тебя, так любившего их аромат, уже нет среди нас. Высокий, гордый и щедрый, ты вернулся к своему Создателю. Да будет твоя память светла.

Твоя дочь, Ривка Котик.

От имени любящих тебя семей Цинман, Слуцкер и Котик.

## ПАМЯТИ ЦИНМАНА — «ГАКУСЭЯ»

С Абрамом Цинманом мне довелось познакомиться в 1940 году в первые дни учебы на первом курсе СМУ (Северо-Маньчжурского Университета). Нас, первокурсников, было много - кто откуда, а Абрам из Хайлара. До Харбина неблизкий путь, но «чугунка» при японской власти работала отменно.

Дни катились за днями, ничего особенного. Но вот, когда мы были уже на третьем курсе, во время занятий в аудитории ввалилась целая компания высоких гостей - какой-то генерал японских вооруженных сил со своей свитой из разных поручиков и подпоручиков, а вслед за ними ректор СМУ профессор Симицу.

Захотелось вояке побеседовать со студентами, и выбор пал на Абрама: «Как зовут?» Абрам немедленно вытянулся в струнку и, вероятно, от чрезмерного напряжения громко выпалил: «Саннэнсэй Цинман гакусэй!» («Третьего курса студент Цинман студент»). Такое «масло масляное», кажется, понравилось генералу, и он задал довольно провокационный вопрос: «Сутарин эрай дэика?» («Сталин велик ли?»). Допрашиваемый, ничтоже сумняшеся, ответил: «Хай, эрай» («Да, велик»).

У нас, студентов, душа замерла от подобного вольнодумства, тем более, что мы краем уха слышали, что у отца Абрама в Хайларе были какие-то осложнения с экономической полицией (каких только полиций не было в Великоманьчжурской великоимперии!). Было заметно, что в некотором замешательстве оказался и ректор Симицу, на которого уже давно зубы точила японская военщина. Но все

обошлось как нельзя лучше. Генерал рявкнул: «Варукутэ эрай - отвратителен, но велик». Слава Богу, пронесло! Но с тех пор своего коллегу мы величали не иначе как «Саннэнсэй Цинман гакусэй».

По окончании СМУ Абрам был принят в Еврейский банк в Харбине, где он проработал до осени 1945 года, когда внесенная Советской Армией волна «освобождения» прихлопнула и сей банк. Абрам не растерялся и действовал в духе старинной поговорки «Одна хата сгорела, другую найдем». И такая другая нашлась в виде советского «Дальбанка» в городе Дальнем, где Абрам проработал до 1951 года, когда он отбыл в Израиль.

Поначалу ему, как и многим репатриантам, пришлось не так уж легко, но затем опять банки и восхождение по ступеням служебной карьеры.

С момента окончания СМУ наши пути-дороги с Абрамом не перекрещивались ни в Харбине, ни тем более в Дальнем, надолго полуизолированном пламенем гражданской войны в Китае. Но, проживая уже в Латвии, я не раз получал от Абрама письма, преисполненные теплыми воспоминаниями о Харбине, СМУ и сокурсниках. Увы, теперь не стало еще одного хайлар-харбинца.

Абрам, я извещу о твоей кончине еще здравствующих наших коллег в России и других странах мира, и они, каждый в своей вере, вознесут молитвы об упокоении души твоей...

**Эдгар КАТТАЙ,**  
г.Рига, Латвия



## ПАМЯТИ МАМЫ – АЙРИН РОЖАНСКОЙ

Я держала в своих руках руку мамы в субботу 2 апреля по мере того, как она тихо уходила в вечность, которую спокойно ожидала.

Айрин родилась в 1920 г. во Владивостоке. у нее был сильный характер, помогавший преодолеть многочисленные

жизненные трудности. Еще будучи девочкой, уже проживавшей в Китае, Айрин потеряла отца, которого обожала. В Китае она училась в католическом конvente. Годы спустя она часто рассказывала об этом периоде жизни. Она была хорошей спортсменкой и пользовалась известностью среди учениц. С некоторыми она сохранила контакты и дружбу, которые продолжались всю ее жизнь. Благодарю всех, кто сегодня прибыл сюда, в день скорби.

Покойная владела многими языками: русским, китайским, французским, немецким, ивритом, идиш. В возрасте 25 лет, в Китае, она вышла замуж за Поля Гейн. У них родились две прекрасные девочки: Луиза и Барбара. В 1948 г. они выехали в Израиль. В этой стране, ставшей их новым домом, наша мама в компании с двоюродной сестрой Розы открыли салон красоты. Мама работала парикмахером, а Розы - маникюрской.

В 1956 г. семья переехала в США и поселилась в Лос-Анджелесе. Мама начала работать в страховой компании "Этна". Продвигаясь по службе, она возглавила один из отделов компании.

Но в конце 1957 г. мой отец Поль заболел и жизнь принесла изменения маме. Она ожидала третьего ребенка и это была я. В мае 1958 г. в семью пришли одновременно радость и горе. Родилась дочь, но папа скончался несколько дней спустя. Глубоко переживая потерю мужа, мама понимала, что ей надо воспитывать трех детей. Она пригласила свою мать, проживавшую в Канаде, помочь ей преодолеть то трудное время.

Эти трудные годы продолжались десять лет. Мама была полностью поглощена семейными заботами, но в середине 60-х годов ее познакомили с другом семьи Джерри Рожанским. В августе 1968 г. мама вышла за Джерри замуж. Ее жизнь опять стала налаживаться. У них появился большой круг друзей и знакомых еще со времен жизни в

Китае. Они называли маму русским именем Ира. Мама часто организовывала дружеские встречи, как в домашних условиях, так и в ресторанах.

Счастливая семейная жизнь мамы продолжалась последующие 24 года. Достигнув пенсионного возраста, мама в середине 60-х годов ушла на отдых, чтобы радоваться жизни вместе с Джерри. Луиза, ее старшая дочь, сделала деловую карьеру и стала председателем компании "Эскору". Мама гордилась успехами Луизы. У нее было трое детей: Питер, Поль и Лаура, которых мама воспитывала с гордостью. Средняя дочь мамы Барбара также достигла успехов в бизнесе, работая в индустрии музыки и развлечений. А младшая дочь мамы, то есть я (автор статьи) стала медицинской сестрой, поселилась в Лас Вегасе и в 1997 г. вышла замуж за Эрнста Франза.

У Джерри от первого брака был сын Дорик, годы спустя он женился на прекрасном человеке - Тамаре. У них трое детей: Хелен, Ребекка и Марк. Наша мама всегда поддерживала самые тесные связи со всеми, считая их частью собственной семьи.

В 1992 г. здоровье Джерри резко ухудшилось и вскоре мама опять стала вдовой. Луиза стала жить с мамой. Обладая сходными характерами, они, любя друг друга, часто спорили.

В начале 90-х у мамы признали эфизему легких, что было результатом ее многолетнего курения. Болезнь, в конечном счете, лишила ее возможности посещения друзей и любимой игры в маджанг.

С наступлением нового века семья опять испытала трагический удар судьбы. Наша сестра Луиза внезапно скончалась, и этот удар потряс всех нас. Мама так и не смогла преодолеть горе потери своего ребенка.

У мамы есть брат Гарри, проживающий в Монреале. Они часто встречались, но опять таки ухудшение здоровья обоих привело к прекращению встреч. По мере ухудшения здоровья мама была вынуждена отказаться от многих обыденных дел и нуждалась в постоянной помощи. Наши чудесные женщины Нора и Сюзан взвалили эти заботы на себя, ухаживая за мамой. Мы выражаем глубокую благодарность за все, что они сделали и за их помощь.

В последние месяцы жизни мамы ее близким другом и собеседником была медсестра Шарон. Мы также выражаем ей благодарность за помощь, уход, сочувствие.

Моя сестра Барбара также постоянно заботилась о маме и всегда возлагала на себя обязанности по покупке продуктов, медикаментов, вызову врачей и т.д. Мне трудно

выражать в словах любовь и благодарность сестре за помощь, постоянно оказываемую маме. Я ведь находилась слишком далеко, чтобы участвовать в решении вопросов повседневной жизни. Но в последующие годы мои визиты к маме стали более частыми. Мы много беседовали, вспоминали прошлое, намечали планы на будущее. У меня в памяти остается масса воспоминаний. Навсегда запомнила, что мама всегда требовала, что бы мы не забыли взять с собой свитера!

Мама была великолепным поваром и все будут помнить ее деликатесы и пирожки с ливером. Я также уверена, что многие готовят домашнюю горчицу по ее рецепту и так, как любят россияне. Шли годы и семья разрасталась. Ирен стала бабушкой девяти внуков: Джеймса, Хитер, Девина, Джессике, Эшли, Лэнса, Алекса, Джошуа, Макса. Любовь и гордость за молодое поколение всегда присутствовали в делах и чаяниях мамы.

В разговорах с мамой я всегда называла ее "ма", а не "мом" (мамочка), но она недолюбливала это слово. Барби также стала ее звать "ма" за неделю до кончины. Тогда

мама в ответ стала называть Барби словом "да" - сокращение от английского слова "дотер" - дочь. Мы, естественно, шутили по этому поводу. Чувство юмора всегда присутствовало у мамы даже в конце ее жизни, когда она понимала, что дни ее сочтены.

Наша Ирен всегда оставалась любящей нас всех мамой, бабушкой и прабабушкой, сестрой, теткой, кузиной, близким понимающим другом. У моего мужа Эрни мама всегда была самой любимой и уважаемой тещей.

Милая наша мама! Мы любим тебя всей нашей душой и твоя кончина никак не повлияла на наши чувства. Для нашей большой семьи ты просто ушла, ибо тебя пригласил Бог. Ты оставила с нами свою память, любовь, руководство и будешь присутствовать рядом с нами всегда. И сегодня ты есть часть нашей семьи, несмотря на потерю звена нашей семейной цепи. И это звено всегда будет с нами, даже по мере того, как Бог будет призывать нас к себе, а наша семейная цепь продолжит свою жизнь.

Мы все любим тебя, дорогая наша мама.

(Пер с англ И. Дашинский)

## БОРИС ЦВИБЕЛЬ

В Сиднее в возрасте 83 лет скончался наш земляк, в прошлом харбинец Борис (Боря) Цвибель.

Боря принадлежал к семье хорошо известного зубного врача М.Цвибеля. Он был отличным спортсменом и пользовался большой симпатией среди еврейской молодежи Харбина.

Да будет светла его память!

## ИРА РОЖАНСКАЯ

В Лос-Анджелесе скончалась наша землячка, в прошлом тянцзинка, Ира Рожанская, вдова нашего земляка, почетного члена ИИС Илюши Рожанского.

Ира все годы принимала деятельное участие в жизни нашей Дальневосточной Ассоциации в Лос-Анджелесе, была членом правления и секретарем. Последние годы Ира болела и была прикована к постели. После нее остались две дочери с семьями.

Да будет светла ее память!

## ПАМЯТИ РУТ БУДНЕВИЧ-ТИХМАН

В августе 2004г. после длительной болезни ушла из жизни наша землячка РУТ БУДНЕВИЧ (ТИХМАН).

Рут закончила Коммерческое училище Харбина с золотой медалью. Она получила серебряную медаль за полный курс обучения в 1-й музыкальной школе Харбина где она была ученицей класса Валентины Леонтьевны Гершгоиной.

Являясь преданным членом Бетара, Рут выступала на спортивных соревнованиях в составе женской эстафетной команды. Она часто выступала солисткой на школьных музыкальных вечерах и я хорошо помню наше совместное исполнение сонат.

Выехав до войны в Соединенные Штаты, Рут добилась выдающейся музыкальной карьеры. В США она вышла замуж за кларнетиста Герберта Тихмана с которым выступала вместе на концертах под именем "Дуэт Тихманов".

У них были три талантливые дочери: пианистка, актриса и скрипачка, которая вот уже четверть века работает помощником концертмейстера в симфоническом оркестре Сан-Франциско.

Мы восстановили контакт после моего приезда в Нью-Йорк в 1950г. и около десяти лет тому назад я встретился с Тихманами на обеде в Лагуне, в отеле Ритц-Карлтон, на полдороге между Лос-Анджелесом и Сан-Диего. Я прибыл на встречу вместе с Лолой Лихтиг и с ее мужем Гришей (Джорджем) Черн. У нас состоялась великолепная долгая беседа воспоминаний о былом времени и судьбах. Мне позднее стало известно, что семья Тихман переехала из Нью-Йорка в Сан-Франциско, чтобы быть ближе к дочери Наде.

Там наша Рут ушла из жизни.

Рут была одаренным музыкантом, любящей женой и мамой (Тихманы были женаты 58 лет). Такой она останется навсегда в памяти ее многочисленных друзей-харбинцев и американцев. Кончина Рут - большая потеря для всех нас.

Питер БЕРТОН

Ушедшие

## ПАМЯТИ ЭРНСТА Г. ГЕПНЕРА

В среду 6 октября в возрасте 83-х лет скончался Эрнст Г. Гепнер. Покойный - бывший немецкий беженец, избежавший ужасов Холокоста благодаря приезду в Шанхай.

Покойный принимал активное участие в общественной жизни общины. Он состоял членом Еврейской конгрегации Индианаполиса. Г-н Гепнер не был ученым со специальным образованием, но он автор единственных документальных мемуаров о беженцах еврейской общины Шанхая в военные годы.

Его книга "Беженцы в Шанхае: воспоминания о еврейском гетто в годы Второй мировой войны." Благодаря его исследованиям, о которых рассказано в книге, мировой общественности стала известна фамилия голландского консула в Литве - Яна Цвартенжика, оказавшего помощь более чем двум тысячам евреев в их бегстве от преследований нацистов.

Эрнст Гепнер родился в Германии. Его родители

владели пекарней, выпекавшей мацу. В 1939 г. он с матерью бежал в Шанхай. В июле 1947 г. он переехал в США.

Гепнер был выдающимся борцом против расизма и национального фанатизма. Он работал в должности председателя Совета, занимавшегося изучением практического опыта жизни евреев в Шанхае, был активным участником Антидиффамационной лиги, Совета по делам еврейской общины Индианаполиса, Союза гражданских свобод, Национальной конференции христиан и евреев и Комиссии по межрелигиозным отношениям и равенству людей.

За участие и помощь получил грамоту от ФБР. В 1992 году Антидиффамационная лига создала специальную премию - "За выдающееся руководство общиной" имени Гепнера.

В 1997 году университет Индианаполиса (штат Индиана) присвоил Эрнсту Гепнеру почетную степень доктора гуманитарных наук.

### ИРАИДА ИВАНОВНА БОЖКО

В России, в далеком Омске в возрасте 89 лет скончалась наша землячка, харбинка Ираида Ивановна Божко, последняя из учителей I-го Харбинского Общественного Коммерческого Училища.

Ираида Ивановна все годы поддерживала связь с многими ее бывшими учениками, учившимися у нее как в Харбине, так и в Омске. Она пользовалась всеобщим уважением и любовью. В «Бюллетене» несколько раз публиковались ее письма и статьи.

Ираида Ивановна умерла 5-го апреля 2005 года у себя дома и была похоронена на православном кладбище в Омске.

Да будет светла ее память!

### ЭРИК ГАБРИЭЛЬ

В Америке, в Сан-Диего скончался наш земляк по Харбину и Шанхаю Эрик Габриэль.

Эрик окончил I-е Харбинское Общественное Коммерческое Училище, он был активным членом «Бетара» в Харбине и Шанхае.

Все годы Эрик был тесно связан с жизнью Игуд Иоцей Син. Он был способным журналистом, и его перу принадлежат многочисленные статьи и воспоминания, которые публиковались в «Бюллетене» на русском и английском языках.

Да будет светла его память!

### ХАСЯ КОТКИНА

29-го апреля в Хайфе скончалась наша землячка, бывшая харбинка Хася Коткина.

После покойной остался брат Исай и племянники.

Игуд Иоцей Син глубоко скорбит о смерти Хаси и выражает соболезнование семье покойной.

Да будет светла ее память!



### СКОНЧАЛСЯ ИЗРАИЛЬ ЭПШТЕЙН

26 мая в Пекине в возрасте 89 лет скончался наш земляк по Тяньцзину, выдающийся китайский общественный и политический деятель, Израиль Эпштейн.

Похороны состоялись 3 июня на кладбище "Героев Революции".

Да будет светла его память!



## ЭРИК ГАБРИЭЛЬ

Мы шли одной дорогой. Мы отвечали на общий вызов. Мы стремились к общей цели. Только Эрик был впереди меня. Он был ведущий. Он был мой наставник.

Эрик рос в Шанхае. Там он нашел три любви. Первая - Бетар. Вторая - еврейская рота Шанхайского Волонтерского Корпуса, и третья, неиссякаемая, вечная – Рива, его жена.

С течением времени, Эрик и Рива с четырьмя дочерьми переехали в Гонконг, где Эрик поступил на должность заведующего огромной фирмы Eisenberg Groups – сперва в Гонконге, потом в Маниле.

Своему успеху в делах Эрик был обязан в первую очередь своему умению обходиться с людьми. Его везде любили. Ему везде симпатизировали. У него везде были друзья. Там, где двери оставались закрытыми даже перед всемогущим Айзенбергом, Эрик без труда открывал их своим шармом и харизмой.

Свои последние годы Эрик провел здесь, в Сан Диего, в спокойной и мирной отставке. Но даже тогда он посвятил

свои силы другой нашей общей цели: заботе о благополучии нуждающихся земляков из Китая, помощи нашей организации Игуд Иоцей Син. Он жертвовал деньги, писал статьи в "Бюллетень", поставляя ему исторический материал и снимки для архивов И.И.С. Даже теперь, после его смерти, его семья хранит неопубликованные до сих пор ценные материалы об еврейском присутствии в Шанхае и Гонконге, которые несомненно еще найдут путь к нашим архивам.

Когда человек уходит в возрасте 90 лет, оставив за собой яркий след успехов и добрых дел, смерть его не должна омрачать жизнь оставшихся. Нет, Эрик достоин, чтобы вспоминали о нем с радостью. Жизнь его была благословением каждому, кто его знал. Да будут его достижения живой памятью о нем – для всех нас, кто его знал и любил.

Мир тебе, мой друг. יהי זכרך ברוך.

Я. Либерман

## ПАМЯТИ НЕЗАБВЕННОГО РЕНЕ РИВКИНА

Если говорить о материальных богатствах, которые оставляют ушедшие в мир иной, то у Рене Ривкина они отсутствовали. Ни дома, ни яхты, ни набора автомашин и вертолета. Казалось, он не имел жены, не имел специальности, не был религиозным, спокойным душой и волей к жизни человеком. Но все это казалось, было только в воображении. У шестидесятилетнего Ривкина было достоинство, приобрести которое за деньги невозможно, и оно прежде всего заключалось в глубокой любви и уважении семьи и друзей. Для них наиболее трудной стороной потери стала невозможность предотвращения действий покойного, добровольно ушедшего из жизни в своей квартире в Сиднее, где он проживал вместе с мамой после недавнего развода.

Чувство большой потери ощущалось особо на скромной панихиде, прошедшей через неделю, когда присутствующие отдавали дань памяти активному биржевому брокеру, жизнь которого завершилась после суда и тюремного заключения - наказание в 2003 году за нарушения правил биржевой сделки и операций. Супруга покойного, Гейл, и пять их детей рассказывали о бодром, великодушном, любящем жизнь отце, "герое", последние дни которого проходили в острой депрессии.

"Хотелось сказать ему, что он был мне очень дорогим человеком" - сказала Гейл Ривкин нескольким сотням присутствовавшим на панихиде, среди которых находился радиокомментатор Алан Джонс, бизнесмен Ник Витьям, известный специалист модельной одежды Питер Морисей и модель Бесси Бардот. Также присутствовали две личности, которые в последнее время редко бывают на публике - бывший сенатор от партии Труда, г-н Грем Ричардсон, и

другие.

После кремации тела покойного его старший сын Дамьен (31 год) сказал: "Мой отец всегда был счастлив, когда мог давать рекомендации по биржевым акциям. Он буквально загорался правильностью решений и возможностью дать клиентам заработать. Большой души человек с добрым сердцем и развитым интеллектом. Я много бы отдал чтобы как-то уменьшить нашу общую боль. Спи спокойно, наш большой человек".

Джордан Ривкин (30 лет): "Последние дни его жизни должны были проходить спокойно и в счастье, радостях, а не в преследованиях. Он нас покинул, хотя хорошо знал нашу к нему любовь. Его страдания наконец завершились.

Джон Ривкин сказал, что его отец, как личность, в конечном счете, был просто смят событиями. Ведь его девизом было "Брать от жизни все, что она дает, но не вредить никому, кто встречается на пути" и он в течении всей его жизни никогда и никому не нанес вреда. Покойный не мог преодолеть чувства вины перед семьей за причиненные страдания. Я очень его любил, но сегодня в моей душе нет печали, так как я понимаю, что он наконец нашел вечный покой".

Брат Джона, его близнец Шанон: "Отец ставил всегда задачу не навредить кому бы то ни было. Он всегда останется нашим героем". Дочь, девятнадцатилетняя Тара, младший член семьи покойного: "Вне зависимости от своего, порой очень плохого самочувствия и депрессии, отец всегда давал нам возможность ощутить его любовь. Я идеализирую отца в его старшие годы. Он часто рассказывал мне о своем желании прекратить страдания. Свое ощущение об утрате отца воспринимаю как его временный сон".

## ПАМЯТИ ГЕРМАНА СОНДОВА

Герман Сондов, проживавший в Нью-Йорке, а в последние годы в г. Лаудердейл, Флорида, скончался 27 января 2005 г. Ему исполнилось 97 лет.

Невзирая на возраст, Герман Сондов, исключая несколько последних месяцев, жил полноценной жизнью и до конца сохранял оптимизм и бодрость.

Герман родился 19 января 1908 г. в городе Гамбург. Покинув родину и проделав путь в Китай через Россию, он после нескольких лет проживания в этой стране, поселился в Соединенных Штатах. Покойный и его супруга, скончавшаяся ранее, Рая, в течении многих

лет были активными членами Американской ассоциации стран Дальнего Востока.

Г-н Сондов занимал должность председателя корпорации "Electronics" и "Republic Mobile Home Car". В последние годы он председательствовал в "Sondov International Corp". Покойный был известным и уважаемым бизнесменом. Он покинул любящую его семью и многочисленных друзей.

Память о покойном отце навсегда сохраняет дочь Рина Делиза и сын Стивен Сондов. У покойного также осталась любимая внучка Брет Лесли Дойчер. Его будет очень не хватать всем нам.

# МОЯ БАБУШКА РОЗЕТТА

Я хочу рассказать про тебя, бабушка Розетта. Я хочу сказать о тебе пару слов... и не знаю, с чего начать.

Ты вышла замуж совсем молодой. Твой муж - чудесный человек. И вы вдвоем составили семью в ту страшную пору. Ты родила двух детей и воспитывала их в любви и теплоте, но жизнь твоя была тяжела с самого раннего детства. Ты страдала от холода и голода, но ты выжила. Да, ты выжила и победила. С ранних дней твоей жизни в тебе виден был боец и волевая, непобедимая натура, прошедшая и ненависть и расизм и лишения, и страх, и победившая их. Да, теперь я знаю, от кого я унаследовала свои черты характера. Ты передала их мне, ты, наша история, наша мать. Без тебя мы не были бы здесь.

Я помню, как с детства ты учила меня добрым наклонностям и поведению с людьми. Я помню, как ты варила и пекла самую вкусную в мире еду, как ты баловала нас, как ты рассказывала нам о своем прошлом, и я сидела и не могла наслушаться и поверить, как ты могла сделать так много и так хорошо. Каждый раз, как впервые, твой ум, твоя мудрость ошеломляли меня, чаровали меня. Так было до последней минуты твоей жизни. Иногда ты была такая смешная. И всегда - вечно молодая.

И как ты воспитала столько детей! У тебя ведь было двое детей, пятеро внуков и одиннадцать правнуков. И для всех ты находила время. И для всех у тебя было достаточно любви и терпения.

Тебе было 95 лет. Понимала ли ты, что это значит? Это значит, что Бог очень любил тебя. Это значит, что Он дал тебе долгую жизнь, чтобы ты несла для будущих поколений свой образ и свои обычаи. Этого не забуду ни я, ни мои дети.

Мы всегда будем помнить, кто была наша бабушка, Розетта Рабинович!

Где-то глубоко в сердце я знала чутьем, что ты уже устала, что ты уже хочешь уйти... Ты и сама не раз говорила нам об этом. И нам было больно об этом слышать. И мы не верили, что это случится. Мы все надеялись, что ты будешь жить еще немного, еще чуть-чуть, еще капельку. Но вот, последняя капелька иссякла. И Бог призвал тебя к себе. Ты ушла в канун субботы. Говорят, что это дано лишь праведникам. Но ведь ты и была праведницей, и теперь все это знают.

Еще одно слово. Последнее. Оно важнее всех других: спасибо. Спасибо за все, что ты мне дала. Когда я пришла к тебе в больницу в последний раз, я прошептала тебе это слово на ухо, и я верю, что ты меня услышала, потому что твоя рука пошевелилась в моей. *Спасибо тебе за то, что ты была. Такой как ты была, и есть, и останешься в моем сердце навсегда.*

Твоя внучка

*Керен*



## РОЗЕТТА РАБИНОВИЧ

В пятницу, 20-мая, в больнице Тель-ха-Шомер в возрасте 95 лет скончалась наша землячка по Шанхаю, старейший член Игуд Иоцей Син Розетта Рабинович.

Со дня основания ИИС Розетта все годы была активным членом Центрального комитета, Тель-Авивского отделения и Дамского комитета «Бейт-Понве». Она была подлинной общественной деятельницей, постоянно принимавшей самое активное участие в работе ИИС в течение многих десятков лет.

Розетта активно работала на еврейской общественной ниве еще в далеком Шанхае, особенно в доме помощи беженцам из Европы. Дом Розетты был всегда открыт для

родных, знакомых, друзей и земляков.

Последние годы Розетта сильно болела, и преданность к ней со стороны дочери Изабеллы, жившей с ней, не имела границ.

Розетта оставила после себя большую семью: дочь Изабеллу, сына Бобби с женой Михаль, пятерых внуков и одиннадцать правнуков.

Похороны Розетты состоялись 23-го мая на кладбище Яркон. Проводить Розетту пришли многочисленные родные, друзья и земляки. Сын Бобби сказал Кадиш и внучка Керен выступила с прочувствованным словом прощания с любимой бабушкой.

Да будет светла ее память!

Родным, друзьям, знакомым и землякам, выразившим нам сочувствие в постигшем нас тяжком горе - смерти дорогой и любимой мамы, бабушки и прабабушки

### Сарры МОРГУЛЕВОЙ

мы приносим наши искренние чувства признательности и благодарности.

Пусть горе больше не будет уделом всех нас.

Цвия и Иегуда ЛИМОР с семьей  
Шуламит ЭВЕН с семьей

With grief and sorrow we mourn the passing  
of our beloved mother, grandmother and great grandmother

**Rosetta RABINOVICH**

on May 20th 2005

Daughter Isabel SHARON  
Son Boaz (Bobby) and Michal ATZMON  
Grandchildren: JOHNNY, RANDY,  
ANAT, VERED, OFER  
Great grandchildren: KEREN, ITAY,  
MICHAL, DANA,  
ROE, REUT, YUVAL,  
YEHELA and HADAR

She will always be remembered

Aunt

**ROSETTA**

You will always be in our hearts and thoughts

Ilana HERMAN (Alla Rabinovich)  
Son Dori HERMANN and family  
Daughter Shelley SHARON and family

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН и Тель-Авивский комитет ИИС  
глубоко скорбят о смерти заслуженной общественной деятельницы, долголетнего  
члена руководства ИИС

**Розетты РАБИНОВИЧ**

и выражают искреннее соболезнование ИЗАБЕЛЛЕ и БОББИ с семьями

In memory of a vibrant wonderful mother, grandmother and great grandmother

**Rosetta RABINOVICH**

We send our heartfelt condolences to Isabel SHARON and  
Bobby and Michal ATZMON and their families

Joe and Dora WAINER

Dear ISABEL, BOBBY, MICHAL and families

Please accept our heartfelt condolences on the passing away of your beloved mother,  
grandmother and great grandmother, and our lifelong esteemed friend

**Rosetta RABINOVICH**

Rasha and Teddy KAUFMAN  
Bella and Avram GOLDREICH and family

In memory of

**Joseph SCHULHOF**

a lifelong friend and a devoted member who was over 100 years old.  
Our condolences to his wife CHARLOTTE and son PETER

The AMERICAN FAR EASTERN SOCIETY,  
New York

We are saddened to announce the passing of  
our dear mother, grandmother and great grandmother

**Irene ROZANSKI**

On April 2, 2005, in Los Angeles, California

Lovingly remembered by daughters Barbara HEIN and Susan HEIN-FRANZ,  
son Dorik ROZANSKI and family, brother Harry SAVELSON and family,  
grandchildren: PAUL, PETER, LAURA, HELEN, REBECCA and MARK  
great grandchildren: JAMES, HEATHER, JESSICA, DEVIN, ASHLEY,  
LANCE, JOSHUA and MAX

With great sadness we said a final farewell to our dear cousin

**Irene ROZANSKI**

We will miss her very much

Norman and Rose PEISER and family  
Mark and Susan BRITANISKY and family

We deeply mourn the loss of beloved

**Irene ROZANSKI**

a true woman of valor

Our heartfelt sympathy to dear Barbara HEIN, Suzan and Ernie FRANZ, Harry and Thelma SAVELSON and family, PAUL, PETER and LAURA and their families, and to Rose and Norman PEISER and their family, and Mark and Suzan BRITANISKY and their family.

Dorik and Tamara ROZANSKI  
Mark ROZANSKI  
Rebecca ROZANSKI  
Helen and Howard SAVIN,  
Joshua and Max

We are saddened by the loss of our friend

**Irene ROZANSKI**

and extend our deepest condolences to her children, grandchildren and great grandchildren

Eugenie BEELER  
Clara BECK  
Fira BOYANER  
Dinah GLEIBERMAN  
Lucia and Mara GROSSMAN

Dora MEDAVOY  
Goldie MILLER  
Mira and Joe MRANTZ  
Sophie VEINERMAN  
Mary and Walter WOLFF

We remember

**Irene ROZANSKI**

With fondness and convey our heartfelt condolences  
to all her dear family

Irene and Ben BOREVITZ

We are saddened by the death of our childhood friend

**Irene ROZANSKI**

and express our deepest sympathy to the whole family

Lillie and Henry BERK

We greatly mourn the passing of our dear friend

**Irene ROZANSKI**

and express our deepest condolences to BARBIE, SUZY and their families, her  
grandchildren and great grandchildren

Raissa GOLDIN  
Golda LAZAROVICH  
SNODGRASS family

Lucia KRAUS  
Frieda GRAUER



In memory of a dear friend

**Irene ROZANSKI**

Sincere condolences to her loving family

Bella RECTOR  
Eda SHVETZ  
Frances GREENBERG

We mourn the passing of our dear friend

**Irene ROZANSKI**

and express our sincere condolences to her family

Rissia IONIS  
Bella BERKOVITCH  
Olga and Isai KAUFMAN

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти  
долголетней общественной деятельницы

**Иры РОЖАНСКОЙ**

и выражает искреннее соболезнование семье покойной

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти дорогого

**Рене РЫВКИНА**

и выражает искреннее соболезнование ХИЛЕ с семьей

Убитые горем Хилья РЫВКИНА с семьей скорбят о трагической утрате  
любимого сына, мужа и отца

**РЕНЕ**

уснувшего 1-го мая 2005 года

With deep sadness we mourn the passing away of

**Rene RIVKIN**

We extend sincere condolences and heartfelt sympathy  
to HILYA, GAYLE, DAMIEN, JORDAN, SHANNON, DION, TARA

Bella SHANNON  
Monica, John, Dionne and Michail SHALIT

Ира и Миша ФЛЕЙШМАН выражают свое самое искреннее сочувствие дорогой ХИЛЕ и осиротевшей семье, трагически потерявшим своего сына и отца

**Рене РЫВКИНА**

We mourn the untimely passing of

**Rene RIVKIN**

and express our heartfelt condolences to HILIA, GAYLE and her family,  
PAULINE and MEEFA and their families

Lillie and Henry BERK  
Bella and Mark KAPTZAN

Olga and Isai KAUFMAN  
Mina VITLIN

With deep sadness we mourn the passing away of

**Rene RIVKIN**

and extend our sincere condolences and heartfelt sympathy to HILIA, GAYLE,  
DAMIEN, JORDAN, SHANNON, DION, TARA, NORA and DAN

Ira BOYARSKY  
Anya GOODRICH and family  
Nora and Efim KROUK  
Anya and David LEVITAN  
Jenny ROSEN

Anta SHERELL  
Mary and George VORON  
Stella and David UDOVITCH  
Sonya YEZERSKI

In memory of

**Bertha (Beba) SINGER**

1919 - 2005  
San Francisco, California

The AMERICAN FAR EASTERN SOCIETY,  
New York

The BOARD of GOVERNORS and MEMBERS of the FAR EASTERN SOCIETY of  
SAN FRANCISCO are saddened by the passing of a lifelong member and friend

**Bertha SINGER**

In loving memory of

**Beba SINGER**

1919 - 2005

Bertha ELKIN  
Ilana JONES  
Sana HECHT

HERMAN SONDOV, formerly of NYC and a resident of Ft. Lauderdale, FL, passed away on January 27, 2005. He was 97 years old and was very active until the last 3 months of his life. He enjoyed his lifestyle and lived life to the fullest.

HERMAN was born in Hamburg, Germany, on January 19, 1908 and migrated to the US through Russia and China, where he spent many years. He was married to the late Rhea Raiken and they were longtime members of the American Far Eastern Society.

He was the President/CEC of Specialty Electronics Corp. and Republic Mobile Home Corp. Until his death he was the current President of Sondov International Corp. HERMAN was well respected in the business community and also by his family and friends.

Those left to cherish his memory are his daughter Rina Delizza and son Steven Sondov. He had one granddaughter Brett Leslie Deutscher. He will be greatly missed by all.

The AMERICAN FAR EASTERN SOCIETY is saddened by the loss of two of our lifelong members

**Herman SONDOV**

**Dina SONDOV**

(widow of the late Theodore Sondov)

Our sincere condolences to their families

We wish to express our sincere gratitude to our dear relatives, friends, acquaintances and landsmen who expressed their condolences in the grief that befell us on the death of our dearest beloved mother, grandmother and great grandmother

**Sara MORGULEV**

Zvia & Yehuda LIMOR & family  
Shulamit EVEN & family

С великим прискорбием брат Исай КОТКИН с женой ВАЛЕЙ и сын Рони АМАНО с женой ТАЛИ и детьми ШАЙ и ХЭН извещают родных, друзей и знакомых о кончине дорогой сестры, матери, бабушки и кузины

## **Кати (Хаси) КОТКИНОЙ**

последовавшей после тяжелого и болезненного постоперационного периода в госпитале "Рамбам" 29 апреля 2005г.

Племянника Дани и Рути КОТКИНЫХ с детьми БЭНАДОМ, ЭЛЬАДОМ, ОШРАТ и ЛИТАЛ, двоюродную сестру Лелю БЭКЕР с дочерью СИМОЙ и внучками АЛУМА и НА'АМА, кузена Джо МРАНЦ с женой МИРОЙ из Thousand Oaks, Cal, USA, кузенов Ширл и Кен DUCHAINE из Sacramento, Cal, USA.

Похороны состоялись 1 мая на кладбище Брош в Хайфе.

Светлая память и мир праху ее!

Приносим свои глубокие соболезнования семье

## **Кати (Хаси) КОТКИНОЙ**

скончавшейся после тяжелой болезни: брату Исаю КОТКИНУ с женой, сыну Рони АМАНО с семьей, племяннику Дану КОТКИНУ с семьей

Сестра Лека БЭКЕР  
с дочкой Симой ВАЙЛЕР  
и внуками НААМА и АЛУМА

We are saddened by the death of

## **Katia KOTKIN**

and express our deepest condolences to her brother ISAI and his wife VALIA  
Mira and Joe MRANTZ

Ира и Миша ФЛЕЙШМАН глубоко опечалены уходом из жизни дорогой

## **Муси ШТОФМАН**

и выражают сердечное сочувствие старому другу СЕМЕ и его семье

With deep sadness we announce the death of

**Eric GABRIEL**

On the 6th of May, 2005 at home in Racho Bernardo, San Diego, California

Beloved husband of Reva GABRIEL  
Father of LAURA and BARBARA  
Grandchildren TIFFANY, JAKE and DANA  
Great grandson SAMUEL

My heartfelt condolences to you, REVA and the family, on the loss of your dear

**Eric GABRIEL**

I had the privilege of meeting him at your home in San Diego half a year ago. Eric was dear to me from Shanghai days in the 1930s when he was my mefaked in Beitar.

Abe FRADKIN

I share in your grief on the passing away of

**Eric GABRIEL**

and extend my sympathy to dear REVA and family

Seema ZIMMERMAN

We mourn the loss of our dear friend of many years

**Eric GABRIEL**

and send our sincere condolences and love to REVACHKA, BARBARA and LAURA  
as well as to TONY, FRIEDA and SARAH with their families

Billy BELOKAMEN  
Bella and Misha CHARON  
Clara and Mark LEEF  
Lea and Yaacov LIBERMAN

Betty LIAS  
Tzvia and Yehuda LIMOR  
Ada and Douglas SMITH  
Sophie VEINERMAN



We are deeply saddened by the passing of our beloved brother

**Harry Eric GABRIEL**

Thinking of dear REVA and family and sharing in your loss

Freda and Grenia NISSENBAUM  
Toni SHOR  
Sara NALLEY

With greatest sadness we mourn the loss of our dear friend

**Eric GABRIEL**

and extend our deepest condolences to REVA and family, NISSENBAUM family  
and Tonia SHOR and the rest of the family

Vera KARLIKOFF and family

With sadness in our hearts on the loss of our uncle

**Harry E.GABRIEL**

we extend our sympathy to REVA, LAURA, BARBARA and family

Betty and Dick O'HARREN  
Leah and Bob TROAT

Аня ГУДРИЧ, Лика ОНИКУЛ, Оля и Эмиль ШВАРЦ, Стелла и Давид ЮДОВИЧ  
выражают искреннее соболезнование жене ЛАРИСЕ, сыновьям, дочерям с их  
семьями, внукам и правнукам в постигшем их горе - кончине

**Бори ЦВИБЕЛЯ**

нашего многолетнего друга

Глубоко опечалены смертью дорогого друга

**Бори ЦВИБЕЛЯ**

и выражаем соболезнование семье покойного

Тима и Рина ЛИТВИН с семьей

בכאב וביגון מודיעים על פטירתו של  
בעלי, אבינו, סבנו, גיסי ודודנו היקר והאהוב

## אברהם צינמן ז"ל

ההלוייה התקייסה בחיפה ביום 3.03.05  
יהיה זכרו ברוך.

אשתו לובה צינמן (סלוצקר)  
בתו רבקה והיודה קוטיק וב/ב  
בנו יואל-שלום ומיכל צינמן וב/ב  
גיסו קלמן ודפנה סלוצקר  
אחיינותיו רחל ואליה סלוצקר

Глубоко скорбим и выражаем наше искреннее соболезнование ЛЮБЕ с  
семьей в связи с кончиной уважаемого

## Абрама ЦИНМАНА

מרה ברודסקאיה  
Эстер ВАНДЕЛЬ

Рахель ВЕКСЛЕР

Скорбим и глубоко переживаем потерю дорогой

## Фанички КРУГЛЯКОВОЙ

Дочь Эстер АРИОВИЧ (Фира Круглякова)  
Внуки и правнуки

To Jenny PLOTKIN and family from Dinah GLEIBERMAN

My deepest condolences on the demise of your sister

**Riva BASIN**

It is with sadness that we announce the untimely death  
in New York City, on May 8, 2005  
of our beloved husband, father and grandfather

**Gregory (Zoubitsky) SHENNON**

formerly of Tientsin

Susan SHENNON  
Dorel, Stuart, Eli and Ari BOGOM-SHENON  
Michael and Michelle SHANNON

With great sadness we mourn the passing of our dear cousin, uncle and nephew

**Gregory (Grisha Zubitsky) SHENNON**

and express our heartfelt sympathy to SU (Susan), DOREL and MICHAEL with families  
and DORA

Vera and Iky YOSELEVICH,  
ESTI and DORON with families  
Moshe HAREL with family  
Luba PREGEN and grandchildren

Our heartfelt sympathies go out to SUSIE, DOREL, STUART, ELI, ARI, MIKE and  
MICHELLE on their irreplaceable loss in the passing of our life-time friend

**Gregg SHENNON**

Dora and Gabriel LEE

To the family of our dearest school friend

**Luba KOBRITZ**

we offer our heartfelt condolences on your sad loss

Julie PRAG (Semberg)  
Tania PRISH (Steg)

## Death

With deep sorrow we announce the passing of

**Sofia GOROWIC**

26th of April, Sydney, Australia

Adored mother of DAVID and cherished mother-in-law of IRENE  
 Devoted wife of MARKUS (dec)  
 Last surviving child of Esther and David HOOTORANSKY (both dec)  
 Sister of Fania, Sioma, Jenia, Zina, Arkady, Rose, Rachel, Mischa (all dec)  
 Sister-in-law of Dr. Gita GARBMAN  
 Loving aunt of Bob and Diane SHTEINMAN, Itzhak (dec) and Anina YARON,  
 Dina and Meir PELEG, Jenia and Slave KOBZAR, Emma AKULOVA,  
 and all their children and grandchildren

Her strength and devotion will be a lasting source of inspiration

With deep sadness we announce the death of

**Sandra HERZBERG**

Passed away on May 14, 2005 in Thousand Oaks, Cal. at the age of 95

She will always be in our hearts

Beloved mother of Bernyce GREEN, daughter  
 MICHAEL and CARY, grandsons  
 Nephews and nieces

Flora and Bob FREIMAN and family are deeply saddened  
 by the passing of our friend

**Valia ULAINE**

and express our condolences to Abe ULAINE

בצער רב וביגון קודר  
אנחנו מודיעים על מותה

של אמנו אחותי וסבתנו  
**קסלר פניה ז"ל**  
(לבית ירוחימוביץ)

משפחה המתאבלת

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН глубоко скорбит о смерти

**Фани КЕССЛЕР**

скончавшейся 25 марта 2005 г. в Герцлии в возрасте 93 лет,  
и выражает искреннее соболезнование семье покойной

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН и правление ОБЩЕСТВА ДРУЖБЫ  
ИЗРАИЛЬ-КИТАЙ глубоко скорбят о смерти выдающегося общественного  
и политического деятеля Китая

**Израиля ЭПШТЕЙНА**

и выражают искреннее соболезнование семье покойного

Центральный комитет ИГУД ИОЦЕЙ СИН и редакция "БЮЛЛЕТЕНЯ"  
глубоко скорбят о смерти дорогого

**Эрика ГАБРИЭЛЯ**

и выражают искреннее соболезнование семье покойного

Александр РОЗЕНБЛЮМ

# СЫН РАВВИНА



## ГЛАВНЫЙ РАВВИН

Еврейских Общин Дальнего Востока и г. Харбина.  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Харбинского Еврейского Духовного Общества

ВЫСОКОЧТИМЫЙ

**Рабби Гаон А. М. КИСЕЛЕВ**

(род. 15-го сентября 1863 г. — ск. 5-го сентября 1919 г.)

Иорцайт 15-го Элула 5709 года.

(Фото из архива Игуд Иоцей Син)

приснопамятной статье 58 Уголовного кодекса РСФСР, приговорила его за измену родине к смерти. В соответствии с драконовским законом от 1.12.1934 года такой приговор обжалованию не подлежал и приводился в исполнение немедленно. Но государственные палачи, видимо, были в поте лица заняты казнями других, и поэтому обреченному пришлось ждать своей очереди до 20 октября 1937 года.



Евсей Киселев,  
студент Сорбонны

Мне захотелось узнать какие-либо подробности из биографии расстрелянного инженера.

Я вспомнил, что в начале прошлого века в Борисове жил раввин, выпускник знаменитой Воложинской иешивы, Арон-Моше Киселев, который в 1913 году по приглашению еврейской общины Харбина переселился в этот город. Там он стал главным раввином Китая и Дальнего Востока.

Я подумал, что Евсей Моисеевич Киселев вполне мог оказаться сыном раввина, живущего за рубежом, поскольку такие, кто имел родственников за границей, были, как известно, особенно привлекательны для карательных органов бандитского режима и права на жизнь лишались часто.

Мне подумалось, что начинать расспросы надо в активной действующей в Израиле Ассоциации выходцев из Китая, которые раввина Киселева хорошо знали, почитают память о нем и посвятили ему книгу. Но, к сожалению, подтвердить, что у раввина был репрессированный сын, там не смогли. Не смог сделать этого и проживающий в Израиле внук раввина по другой линии Шмуэль Кислев, которому я специально позвонил.

В течение ряда лет я занимаюсь поиском имен своих земляков, уроженцев Борисова, исчезнувших навсегда в застенках пресловутого ГУЛАГа. Многих мне уже удалось извлечь из забвения и в какой-то мере восстановить память о них (их имена можно узнать на страницах моего сайта). Но точка еще не поставлена. Недавно в процессе продолжающихся поисков я натолкнулся на человека по имени Киселев Евсей Моисеевич. Он родился в Борисове в 1907 году, но жил в Ленинграде и работал там инженером-химиком.

2 октября 1937 года за ним пришли и долго не церемонились. Следуя спущенной сверху зловещей разрядке, скоропалительно сфабриковали дело, и уже через 12 дней так называемая комиссия НКВД, согласно



Илья Евсеевич Киселев с потомками

Но от моего приятеля, штатного секретаря упомянутой Ассоциации Валерия Ладыженского я узнал электронный адрес еще одного потомка Арон-Моше Киселева. Его зовут Лаурен Вогель, а проживает он в Брюсселе. Вот он и сообщил, что среди детей раввина был сын, которого советская власть репрессировала.

Дальнейший поиск тоже принес успех. Листая телефонный справочник Санкт-Петербурга, я остановился на фамилии Киселева Ильи Евсеевича. Интуиция подсказала, что это именно тот человек, который поведает мне интересные сведения.

Так оно и произошло. Внук раввина и сын расстрелянного инженера был ошеломлен тем, что кто-то проявляет интерес к памяти его отца, человека с богатой биографией, но обществом давно забытого.

Евсей Киселев был высоко образованным человеком, учился в Сорбонне, где получил два диплома - физика и химика. Помимо инженерного дела, занимался и политикой, вступил во французскую коммунистическую партию. Разумеется, коммунист, хотя и зарубежный, не мог не симпатизировать Советскому Союзу, стране рабочих и крестьян. Поэтому и решил вернуться на свою родину, не подозревая, что эта родина окажется для него злой мачехой. И не только для него, но и для жены Эмилии, которую как «члена

МИНИСТЕРСТВО ВНЕШНИХ ДЕЛ  
СССР

От Киевской Эммы Ильиничны, проживающей -  
г. Кострома, Пролетарская ул., д. 50, кт. 2.

ЗАЯВЛЕНИЕ.

В 1930 году вышла замуж за Киселева Егоян Моисеевича и переехала на постоянное жительство из Москвы в Ленинград. Муж работал инженером в институте № 4, я училась. В 1937 году 22/11 мужа арестовали и с этого дня я ничего о нем не знала. Меня выслали, как жену репрессированного на 5 лет в Казахстан /г. Джамбул/. Мне было тогда 44 года. Все годы ссылки до 20/11-42 года /окончания срока ссылки и после этого срока я г.б. была в детдоме. Сначала в детдоме № 2 /гор. Джамбул/ воспитательницей, а затем с 20/11-1942 по 7/11-43 г. в Курдайском районе Джамбульской области. В октябре 1943 г., когда началась эвакуация детей восточных интернатов, и в качестве воспитательницы Кагановичского интерната сопровождала детей в Москву. В Москве меня направили на работу по вновь организованной детдому для детей погибших фронтовиков, где я и работала до 1/11-1949 года, по дню своего выезда из Москвы, совершая работу музыкального работника в школах своего района в 508 и 509. За 15 лет работы в детских домах, кроме поощрений и благодарностей ничего не имела. Награждена медалью за доблестный труд в годы Отечественной войны. Отказавшись от награды и отчисления в детдом в 1946 г. обеспечила меня Комитетом. 22/11-1949 г. меня выслали в горисполкомное отделение милиции, отбывая у меня просьбу и разрешение в 10-дневный срок выехать из Москвы, без права жить в различных городах, мотивируя тем, что у меня есть судимость, как у жены репрессированного и эту судимость с меня хотят снять только особые соображения, по постановлению которого я была выслана в 1937 году.

Я уехала по собственному желанию вновь в Джамбул, где отбывала срок ссылки и там в Удмуртском ИТУ Джамбульской области подали заявление о просьбой реабилитировать меня. Все документы мои были направлены в Москву в Особое совещание, откуда я в 1951 году /в феврале или марте и-де/ получила ответ - «отбывать». Главной мотивировкой отказа указано не было.

В г. Джамбуле работала в детдоме и в железнодорожном клубе.

В 1952 г. вышла замуж за Уткинова Александра Николаевича, с которым вместе переехала на постоянное жительство в г. Кострому, где в настоящее время работаю в областном дворце пионеров пианисткой.

Киселева Э.И.

20 апреля 1957 г.

КОПИЯ

Свидетельство о браке

Гражданин Киселев Евсей  
Арон-Ловичевич года рождения 1907

и гражданка Саввайн (место рождения)  
Эмилия года рождения 1913  
Ильинична

вступили в брак 22/11/1930г.  
двадцать второго ноября тысяча девятисот тридцатого года

о чем в книге записей актов гражданского состояния о браке  
года 1930 месяц 22/11 числа произведена соответствующая запись за № 2492

семьи изменника родины» тоже арестовали, хотя и «великодушно» сохранили ей жизнь, этапировав в далекую ссылку на долгие годы.

Знал ли Илья Евсеевич что-либо про своего деда и родственников? Слышал, что дед-раввин и живет в Китае, знал от матери, что были и другие родственники, но связи с ними никогда не имел (о причине догадаться нетрудно). Был очень рад полученной от меня фотографии деда, которого раньше никогда не видел.

Илье Евсеевичу за 70, но он надеется наверстать упущенное и познакомиться со своими здравствующими в разных странах родственниками. Приятно и мне, сознавая, что я смог преподнести радостный сюрприз сыну своего земляка.

Завершая эти заметки, не могу не выразить своей глубокой признательности Ирине Шапиро (Санкт-Петербург), которая принимала в моих поисках непосредственное участие.

**ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ КОМПАНИИ ПЕНИНА И ШАННАЯ СНИМАЮТ  
ПАМЯТНИК Д-РУ ЯКОВУ РОЗЕНФЕЛЬДУ,  
КОМАНДИРУ НАРОДНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНОЙ АРМИИ  
И НАЧАЛЬНИКУ МЕДИЦИНСКОЙ СЛУЖБЫ 4-ОЙ И 8-ОЙ НОАК.  
АПРЕЛЬ, 2005 ГОДА, ТЕЛЬ-АВИВ, КЛАДБИЩЕ НИРЬЯТ ШАУЛЬ**



1. Памятник на могиле д-ра Я. Розенфельда.
2. У могилы д-ра Розенфельда. Справа налево: Рони Вейнерман, Надав Эшкар пресс-атташе посольства Израиля в Пекине, кинооператор, Б. Дарэль и Т. Кауфман.
3. Кинооператор за работой.
4. Т. Кауфман говорит о д-ре Розенфельде.
5. Молитва "Эль мале рахамим" и "кадиш" у могилы.